

CRILCQ Référence

JACQUES BLAIS

Répertoire analytique
et bibliographique
des poèmes
de Louis Fréchette



Codicille
ÉDITEUR

RÉPERTOIRE ANALYTIQUE ET BIBLIOGRAPHIQUE
DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

Collection « CRILCQ Référence »

JACQUES BLAIS

RÉPERTOIRE ANALYTIQUE
ET BIBLIOGRAPHIQUE
DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

Codicille éditeur

La publication de ce livre a été rendue possible grâce à l'appui
du Centre de recherche interuniversitaire sur la littérature
et la culture québécoises (CRILCQ), site de l'Université Laval.

Composition et infographie : Isabelle Tousignant
Révision technique : Aude Tousignant
Conception graphique : Bleuoutremer

© Jacques Blais et Codicille éditeur, 2014
ISBN : 978-2-924446-00-3

NOTICE

« Depuis 1857 », déclara Fréchette dans l'interview qu'il accordait en 1894 à Marc Sauvalle (*Le lauréat manqué* [William Chapman], p. 63), « j'ai dû écrire 25 000 vers ». Le présent répertoire, qui ne prétend pas à l'exhaustivité, compte 412 poèmes totalisant près de 10 000 vers.

Ces poèmes, numérotés, sont présentés dans l'ordre alphabétique des titres de la dernière version parue du vivant de l'auteur. Ne sont compris ni les titres de poèmes qui font l'objet de renvois ni ceux des quelques poèmes qui lui ont été attribués à tort.

Pour chaque poème : (1) une analyse donne l'incipit, le nombre de vers, la forme strophique, la mesure des vers et la disposition des rimes ; (2) une bibliographie succincte indique, dans l'ordre chronologique, les lieux où figure le texte, manuscrit ou imprimé, et mentionne, le cas échéant, la date alléguée de la rédaction, le titre de chacune des versions, le nom du ou des dédicataires, celui de l'auteur de l'épigraphe et, s'agissant d'une chanson, celui de la musique.

Les trois parties de la bibliographie présentent de façon systématique les données référentielles esquissées précédemment : (1^{re}) Livres, registres, cahiers, brochures ; (2^e) Périodiques (ouvrages sériels, bulletins, revues, magazines, journaux) ; (3^e) Feuilles volantes, dossiers, albums, spicilèges (collections privées, archives et bibliothèques publiques).

Suivent les tables des incipit et des sonnets, les index des dédicataires, des auteurs cités en épigraphe et des compositeurs de la musique des chansons.

J. B.

ABRÉVIATIONS, SIGLES, SYMBOLES

ann.	annoté(s, e, es)
anon.	anonyme
chap.	chapitre
cie	compagnie
coll.	collection
collab.	collaboration
dact.	dactylographié(s, e, es)
éd. / éd. crit.	édition / édition critique
édit.	éditeur, éditrice
épigr.	épigraphe
ex.	exemplaire
f.	feuillet(s), folio(s)
F.É.C.	Frères des Écoles Chrétiennes
F.I.C.	Frères de l'Instruction Chrétienne
Fr.	Frère
ill.	illustration, illustré(s, e, es)
impr. / Impr.	imprimé(s), imprimeur / Imprimerie
libr. / Libr.	libraire / Librairie
ltée	limitée
ms.	manuscrit(s, e, es)
no	numéro
nouv. éd.	nouvelle édition
p.	page(s)
prés.	présentation
pseud.	pseudonyme
rééd.	réédition
reprod.	reproduction
s.d.	sans date
s.édit.	sans éditeur
s.l.n.d.	sans lieu ni date
s.l.n.édit.	sans lieu ni éditeur
t.	tome
trad.	traduction, traduit
Typ.	Typographie
v.	vers
vol.	volume

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

AI	achevé d'imprimer
ASN	Archives du Séminaire de Nicolet
ASSH	Archives du Séminaire de Saint-Hyacinthe
ASTR	Archives du Séminaire de Trois-Rivières
AUL	Archives de l'Université Laval
BAC	Bibliothèque et Archives Canada (Ottawa)
BANQM	Bibliothèques et Archives nationales du Québec à Montréal
BANQQ	Bibliothèques et Archives nationales du Québec à Québec
BMM	Bibliothèque municipale de Montréal
CEC	Centre Éducatif et Culturel
CRCCF	Centre de recherche en civilisation canadienne-française (Université d'Ottawa)
CELEF	Centre d'études des littératures d'expression française
HMH	Hatier Mame Hurtubise
LHF	Louis-Honoré Fréchette
MC/ASQ	Musée de la civilisation/Archives du Séminaire de Québec
MCRSRC	<i>Mémoires et comptes rendus de la Société Royale du Canada</i>
PUL	Presses de l'Université Laval
TPCF	<i>Textes poétiques du Canada français</i>

[]	remarque ou ajout de l'auteur
[sic]	tel quel dans le texte
[?]	donnée incertaine
[...]	passage supprimé
/	changement d'alinéa ou de vers
*	appel de note
***	masque d'un nom de personne

RÉPERTOIRE ANALYTIQUE ET BIBLIOGRAPHIQUE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

A

1 « À Adolphe Poisson »

À l'heure où le loup rôde en cherchant sa pâture,

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 31^e poème, p. 73-74, sous le titre-dédicace « À M. Raoul Bonnery ».

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 34^e poème, p. 213-214, sous le titre-dédicace « À Raoul Bonnery ».

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 43^e poème, p. 321, daté de 1878 (épigr. d'Adolphe Poisson [« À monsieur Charles Grandmousin », *Sous les pins*], p. 320).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 144.

2 « À Albani »

Qu'il soit un jour cent fois béni,

Chant : trois couplets, un refrain, sur l'air de « Vive la France ! », musique d'Ernest Lavigne

Seize vers, soit trois quatrains d'octosyllabes et un quatrain de vers de 8, 12, 8 et 4 syllabes (tous AbAb)

— Tiré à part, 1 f. impr.

— *Le Monde illustré*, 27 février 1892, p. 694.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

3 « À Albani »

Couronnez-vous de fleurs, Muses de la Patrie

Chant : trois couplets, un refrain

Seize vers, dont trois quatrains d'alexandrins (aBaB) et un quatrain d'octosyllabes (cBcB)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 165, 1 f. ms.

4 « À Albani »*

Qui donc nous avait dit, ô notre artiste aimée !

Quatre-vingt-seize vers, soit dix laisses de 4, 8, 12, 6, 10, 18, 16, 10, 6 et 6 alexandrins (aaBB...)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 10, « À l'occasion de son passage à Montréal », 3 f. ms.

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 34, 3 f. ms., non signé, avec, suivant le titre, la mention « (Emma Lajeunesse) ».

— *La Patrie*, 28 mars 1883, p. 2, sous le titre-dédicace « À Mme Albani, (Emma Lajeunesse), À l'occasion de son passage à Montréal ».

— *L'Opinion publique*, 29 mars 1883, p. 145, sous le titre-dédicace « À Mme Albani, (Emma Lajeunesse), À l'occasion de son passage à Montréal ».

— « *Scrap-Book* », CRCCF, fonds Joseph-Saint-Charles, coupure sous le titre « À Madame Albani » (dans Anon., « Hôtel-de-ville. La réception officielle de Madame Albani », source inconnue).

— W. Chapman, *Deux copains*, 1894, p. 34-37.

— « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 23, 1 f. ms., le début du poème est écrit au verso du sonnet « À M. Charles Ross Dobbin [...] » (17 juin 1899).

— E. Albani, *Forty Years of Song*, 1911, p. 177-180, sous le titre-dédicace « À Madame Albani (Emma Lajeunesse), À l'occasion de son passage à Montréal ».

— [Albani], *Mémoires d'Emma Albani*, 1972, p. 126-128.

— P. Vachon, *Emma Albani*, 2000, p. 34, sous le titre-dédicace « À Mme Albani, (Emma Lajeunesse), À l'occasion de son passage à Montréal ».

*Lu par Fréchette lors d'une réception à la mairie de Montréal en l'honneur de la diva.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

5 « À Alfred Garneau »

Pourquoi chanter, ami, lorsque l'homme n'écoute

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Le Journal de Lévis*, 28 novembre 1865, p. 1, rubrique « Trois sonnets », daté de novembre 1865, signé « Louis-Honoré Fréchette », avec la dédicace « À M. Alfred Garneau ».

— *Le Journal de Québec*, 1^{er} décembre 1865, p. 2, rubrique « Fait divers », sans titre ni signature.

— *La Minerve*, 5 décembre 1865, p. 2, rubrique « Poésie », sans titre ni signature.

— *Gazette de Saint-Hyacinthe*, 4 octobre 1869, p. 2, sous le titre et la dédicace « Sonnet, À un ami me demandant pourquoi je n'écris plus de vers ».

— *L'Opinion publique*, 5 juin 1873, p. 266, sous le titre-dédicace « À un ami me demandant pourquoi je n'écrivais plus de vers, Sonnet ».

— *Pêle-mêle*, 1877, 61^e poème, p. 265, sous le titre « Réponse », daté de 1865.

— *Poésies choisies*, 1879, 39^e poème, p. [175]-176.

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 39^e poème, p. [89]-90.

— *Les oiseaux de neige*, 1881, p. [229]-230.

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 36^e poème, p. 307, daté de 1865 (épigr. de Virgile Rossel, p. 306).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 141.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 11, 1999, n° 244, p. 561-562. *Du Journal de Québec*.

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 7-8.

6 « À Anna-Marie »

Sais-tu bien, Anna-Marie,

Quarante vers, soit cinq huitains d'heptasyllabes (aaaBcccb)

— *Le Pays*, 21 février 1867, p. 1, rubrique « Poésie », sous un titre-dédicace « À Anna-Marie, Enfant de M. P. Légaré, avocat, de Québec », signé « L. H. Fréchette ».

— *Pêle-mêle*, 1877, 35^e poème, p. [165]-167, daté de 1864.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 10, 1997, n° 359, p. 781-782. *Du Pays*.

« Abandon »

Voir : « Seul ! ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

7 « L'abeille »

Je suis chose légère

Quarante-huit vers, soit cinq quatrains d'hexasyllabes (aBaB) alternant avec quatre septains de vers de 3, 3, 7, 7, 3, 3 et 7 syllabes (aaaBccB)

— *L'Abeille*, 23 février 1859, p. 1, signé « L. H. F. ».

— [Ch.-Th. Bellemare], « Recueil de morceaux de littérature copiés par les écoliers de 1862 et 1863 à la demande de leur ami Charles-Théodore Bellemare », p. 84-87, ASN. Transcrit le 7 juin 1865 par Charles Bellemare.

— N. Béchard-Legendre, « La poésie de Louis Fréchette », 1976, f. 560-561. De *L'Abeille*.

— *Les Cahiers nicolétains*, décembre 1979, p. 24-25.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 7, 1994, n° 47, p. 126-127.

« Absence »

Voir : « Vieux souvenir ».

8 « À Calixa Lavallée »

Oui, berce-nous toujours dans des flots d'harmonie,

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 35^e poème, p. 81-82.

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 38^e poème, p. 221-222.

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 9-10.

« À Carlotta Patti, Sonnet »

Voir : « À Rosita ».

9 « À ceux qui n'ont jamais péché »

Amis, j'ai bien la cinquantaine :

Chansonnette

Soixante-quatre vers, soit huit quatrains d'octosyllabes, le dernier vers de chacun servant de refrain (aBaB cDcD...)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 38, 2 f. ms.

« À Corinne Bourgeois »

Voir : « Présent de noce ».

« À de Berluc-Pérussis »

Voir : « À M. de Berluc-Pérussis ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

10 « Adieu, À Son Excellence lady Minto »

Madame, vous avez passé dans notre Histoire

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Le Journal de Françoise*, 3 décembre 1904, p. 561, sous le titre « Sonnet d'adieu [...] ».

— « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 29, 1 f. Deux exemplaires, dont un tiré à part du *Journal de Françoise*.

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 87^e poème, p. 413 (épigr. d'A. Deschamps, p. 412).

— *The Canadian Magazine*, novembre 1908, p. 64. Fac-similé du dernier tercet du « Sonnet d'adieu à lady Minto »

11 « Adieu de Lévis au Canada »

Le vent s'élève et gémit sur la plage,

Chant patriotique (trois couplets et un refrain)

Vingt-quatre vers, soit six quatrains de décasyllabes (aBaB)

— *La Guêpe*, 19 juin 1860, p. 1, rubrique « Poésie », signé « Reine des près ».

— *Le Journal de Québec*, 26 juin 1860, p. 1-2, v. 115 à 138 du poème « Le héros de 1760 », daté du 24 juin 1860 à Nicolet, signé « F. H. L. ».

— *La Minerve*, 30 juin 1860, p. 2, v. 115 à 138 du poème « Le héros de 1760 », daté du 24 juin 1860 à Nicolet, signé « F. H. L. », dédié « À Monsieur le rédacteur de *La Minerve* ».

— *Le Littérateur canadien*, 6 juillet 1860, p. 9, daté du 24 juin 1860 à Québec, signé « F. H. L. ».

— *Mes loisirs*, 1863, 10^e poème, p. 77-78, v. 115 à 138 du poème « Le héros de 1760 », daté de juin 1860, avec la dédicace « À mon ami F.-X.-A. Trudel, Éc[uye]r », et la note infrapaginale : « Avocat à Montréal » (épigr. de Méry).

— [Ch.-Th. Bellemare], « Recueil de morceaux de littérature copiés par les écoliers de 1862 et 1863 à la demande de leur ami Charles-Théodore Bellemare », p. 7-8, ASN. Transcrit le 7 juin 1865 par Onésime Habel, étudiant au Séminaire de 1860 à 1863.

— *Mes loisirs*, 1879, 10^e poème, p. 77-78, v. 115 à 138 du poème « Le héros de 1760 », daté de juin 1860, avec la dédicace « À mon ami F.-X.-A. Trudel, Éc[uye]r » et la note infrapaginale : « Avocat à Montréal » (épigr. de Méry).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Les Cahiers nicolétains*, décembre 1979, p. 22, daté du 7 juin 1865 [sic].
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 8, 1995, n° 89, p. 227, signé « Reine des prés ».
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 8, 1995, n° 96, p. 247, v. 115 à 138 du poème « Le héros de 1760 ».
- 12 « Adieu des artistes dramatiques français, 11 juillet 1905 »
En ce monde où tout change, hélas ! tout doit finir
Sonnet d'alexandrins (AbbA AbbA ccD eeD)
— BANQM, fonds LHF, n° 443. Deux tirés à part.
— BANQM, fonds LHF, n° 463,1, 1 f. dact., signé « L. F. ».
- « Adieux »
Voir : « La voix d'un exilé », 1^{re} année.
- 13 « Adieux à Nicolet »
Combien je te trouve de charmes,
Chant
Cinquante-six vers, soit sept huitains d'octosyllabes (aBaBcDcD)
— *Le Littérateur canadien*, 17 juillet 1860, p. [21]-22, rubrique « Chanson canadienne », avec les mentions « Nicolet » et « [s]ur l'air de "Quand tout renaît à l'espérance" » [chanson de F. Bérat], signé « F. H. L. ».
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 8, 1995, n° 107, p. 281-282, avec la mention « Air : "Quand tout renaît à l'espérance" » [chanson de F. Bérat], écrit à Nicolet.
- « À Eveline, Georgiana, Columbia, Hilda, Washington »
Voir : « Mes petits amis ».
- « À F. Jéhin-Prume »
Voir : « À Jéhin-Prume ».
- « À Florence »
Voir : « À une orpheline ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- 14 « À genoux ! »
Quand les derniers feux de l'aurore
 Soixante-dix vers, soit sept dizains d'octosyllabes (aBaBccDeeD)
 — [M. Évanturel], « Album de Malvina Évanturel [épouse d'É. Rémillard] », 14 janvier 1861, BANQQ.
 — C. Lamy et I. Tousignant, édit., « Album de Malvina Évanturel-Rémillard », été 1989, f. 41-43 ; daté du 27 septembre 1860 à Québec, signé « L. H. Fréchette ».
- « À Henry W. Longfellow, à l'occasion de son voyage en Europe »
 Voir : « Au poète national américain Longfellow, À l'occasion d'un voyage en Europe ».
- « À Hilda, Enfant de M. P[hilippe] N[apoléon] Pacaud »
 Voir : « À une enfant ».
- 15 « À Honoré Mercier, À l'occasion du cinquantième anniversaire de sa naissance, Autre impromptu humoristique »
Mon cher Mercier, vraiment, je regrette d'avoir
 Cent quarante-huit vers, soit dix-sept laisses de 8, 13, 7, 10, 4, 8, 4, 4, 4, 6, 18, 9 et 1/2, 11 et 1/2, 11, 11, 10 et 10 alexandrins (AAbb...)
 — *L'Électeur*, 20 octobre 1890, p. 1, sous le titre-dédicace « À l'honorable M. Mercier, À l'occasion du cinquantième anniversaire de sa naissance (Impromptu humoristique) ».
 — *La Patrie*, 22 octobre 1890, p. 2. *Idem*.
 — *Épaves poétiques*, 1908, 45^e poème, p. 201-209, daté de 1889 [*sic*].
 — C. Langelier, *Souvenirs politiques*, II, 1912, p. 54. Les v. 22-26 et 43-50.
 — P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 229-234.
- 16 « Aimons toujours ! (Imité de l'anglais) »
Ange, abrégeons l'adieu touchant...
 Chanson
 Trente-deux vers, soit deux fois un huitain d'octosyllabes (AbbA cDcD) suivi d'un huitain de vers de 7, 7, 7, 3, 5, 8, 4 et 4 syllabes
 — « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n^o 12, 2 f. ms. Deux exemplaires.
 — *Register of copyright*, Ottawa, ministère de l'Agriculture, 14 juillet 1883, n^o 2078. Paroles de L. A. [*sic*] Fréchette, musique de H. Wellings, Louvigny et Lajoie, édit., Montréal, 1883. Propriétaire : Ernest Lavigne, loi de 1875.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

« À Jeanne »

Voir : « Première communion [...] ».

17 « À Jéhin-Prume »

Tu m'as vu bien souvent applaudir, entraîné

Sonnet d'alexandrins (AbBA bAAb CCd EEd)

— *Le Canada musical*, 1^{er} octobre 1880, p. 99, sous le titre-dédicace « À F. Jéhin-Prume ».

— *La Patrie*, 11 octobre 1880, p. 2, sous le titre-dédicace « À F. Jéhin-Prume ».

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 33^e poème, p. 301, daté de 1886 [*sic*] (épigr. de Vigée [« La journée »], p. 300).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 138.

18 « À la baie d'Hudson »

C'est l'hiver, l'âpre hiver, et la tempête embouche

Soixante-seize vers, soit huit laisses de 6, 3, 11, 14, 28, 9, 4 et 1 alexandrins (aaBB...)

— « La légende d'un peuple », ms., AUL, 15^e poème, f. 74-77.

— *La légende d'un peuple*, 1887, 15^e poème, p. 95-99.

— *La légende d'un peuple*, 1890, 16^e poème, p. 105-109.

— *La légende d'un peuple*, 1897, 16^e poème, p. 105-109.

— *La légende d'un peuple*, 1908, 16^e poème, p. 119-123.

— *La légende d'un peuple*, 1941, 16^e poème, p. 81-83.

— P. de Grandpré, *Histoire de la littérature française du Québec*, I, 1967, p. 215-216.

— F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 101-102. Variantes.

— *La légende d'un peuple*, 1989, 16^e poème, p. 103-106.

19 « À lady Edgar, En mémoire de son mari, sir James Edgar »

Il avait bien quinze ans, et moi j'en avais seize.

Quatre-vingts vers, soit vingt quatrains d'alexandrins (aBaB)

— *Le Monde illustré*, 20 janvier 1901, p. 623, daté de juin 1900 à Varennes, signé Louis Fréchette.

— « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n^o 22, 4 f. ms. Épreuves : MCRSRC. Deux exemplaires différents, dont un annoté par Fréchette.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *MCRSRC*, 2^e série, vol. 7, 1901, p. 3-5, avec comme sous-titre : « En mémoire de son mari, sir James Edgar, membre décédé de la Société Royale » et la mention : « Lu le 20 mai 1901 ».
 - Tiré à part, Ottawa, en vente chez J. Hope, 1901, 5 p.
 - MC/ASQ, 841F/P, 3 p. Tiré à part.
 - *Le Journal de Françoise*, 5 novembre 1904, p. 532.
 - *Épaves poétiques*, 1908, 9^e poème, p. 73-78, daté de 1901.
 - C. Légaré, *100^e anniversaire de la mort de Louis Fréchette*, p. 5 (extrait).
- 20 « À lady Minto, (En retour de ses bons souhaits du nouvel An) »
C'est d'une émotion profonde
Sonnet d'octosyllabes (aBBa BaaB ccD eeD)
— BANQM, fonds LHF, n^o 442. Ms., signature de Fréchette, daté du 1^{er} janvier 1906.
— *Épaves poétiques*, 1908, 29^e poème, p. 155.
- « À la France »
Voir : « France, I ».
- « À la France »
Voir : « Le Quatorze-Juillet ».
- « À La Henriette »
Voir : « La Henriette ».
- « À la mémoire d'Alexine, enfant [de 10 ans] de P. Saint-Jean »
Voir : « *In memoriam* ».
- 21 « À la mémoire de J.-N. Bienvenu »
Ta tombe est maintenant morose et solitaire,
Sonnet d'alexandrins (aBBa aBBa CCd EEd)
— *La Patrie*, 21 février 1885 (n^o spécial), p. 1.
— Anon., « Les patriotes de 1837 », *La Patrie*, 22 juin 1891, p. 1*.
— *Les oiseaux de neige*, 1908, 79^e poème, p. 397, daté de 1885 (épigr. d'A. Beaudoin, p. 396).
- *Reportage d'une démonstration patriotique tenue la veille au cimetière de la Côte-des-Neiges, en hommage à E. Lareau et à J.-N. Bienvenu. L'épithaphe de Bienvenu porte les huit premiers vers du sonnet.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

« À la mémoire de Mme Jéhin-Prume »

Voir : « Laissez-moi dormir ».

22 « À la nage ! »

Phipps bombardait Québec. Du haut de son nid d'aigle,

Soixante-six vers, soit six laisses de 2, 10, 18, 14, 18 et 1/6 et 3 et 5/6 alexandrins (aaBB...)

— « La légende d'un peuple », ms., AUL, 19^e poème, f. 97-100.

— *La légende d'un peuple*, 1887, 19^e poème, p. 127-132.

— *La légende d'un peuple*, 1890, 20^e poème, p. 137-142.

— *Le Courrier du Canada*, 23 octobre 1890, p. 1.

— *La Kermesse*, 11 novembre 1892, p. 124-125. Les v. 31-62.

— *La légende d'un peuple*, 1897, 20^e poème, p. 137-142.

— *La légende d'un peuple*, 1908, 20^e poème, p. 151-155.

— Frères des Écoles Chrétiennes, *Lectures littéraires et scientifiques*, 4^e livre, 1921, p. 84-85. Les v. 1-14 et 31-66.

— *L'École canadienne*, janvier 1936, p. 210.

— *La légende d'un peuple*, 1941, p. 101-103.

— M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 79-81.

— G. Bessette, L. Geslin et Ch.-M. Parent, *Histoire de la littérature canadienne-française par les textes*, 1968, p. 128-129.

— F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 109-110. Variantes.

— R. J. Hathorn, N. R. Johnson et K. L. Weber, *Poésie de la France et du Canada français*, 1969, p. 236-238.

— *La légende d'un peuple*, 1989, 20^e poème, p. 127-130.

« À la raquette »

Voir : « Le Voltigeur ».

« À la révérende Mère Saint-Albert, Pour ses élèves »

Voir : « À mes enfants ».

« Albani »

Voir : « À Albani » ou « Salut à Albani », selon l'incipit.

23 « Albani, Au chevet funéraire de la reine Victoria »*

Froide, et couronne au front, la morte bien-aimée

Sonnet d'alexandrins (aBaB aBaB ccD eeD)

— *Le Journal de Française*, 31 mai 1902, p. 49.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Les oiseaux de neige*, 1908, 72^e poème, p. 383, daté de 1901 (épigr. de De l'Écluse, p. 382).
- E. Albani, *Forty-Years of song*, 1911, p. 251.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 177.
- H. Charbonneau, *L'Albani*, 1938, p. 145-146, sous le titre « Albani, Devant le cercueil de la reine ».
- [Albani], *Mémoires d'Emma Albani*, 1972, p. 172-173.
- *Debout devant le cercueil de la reine, Albani interpréta des extraits du *Messie* de Haendel et les hymnes *Come unto him* et *I know that my Redeemer liveth*.

« Albani, Devant le cercueil de la reine »

Voir : « Albani, Au chevet funéraire de la reine Victoria ».

24 « À Léon XIII »

- Sur tous les meurt-de-faim qu'épuise la corvée,*
Sonnet d'alexandrins (aBBa aBBa CCd EdE)
- *Le Coin du feu*, février 1895, p. 33.
- *La Presse*, 10 juillet 1903, p. 1, daté du 13 février 1894.
- « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 39. Du *Coin du feu*.
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 69^e poème, p. 377, daté de 1900 [sic] (épigr. des *Dragons de Villars* [d'E. Cormon et de J.-Ph. Lockroy], p. 376).
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 176.

« À l'honorable M. Mercier [...] »

Voir : « À Honoré Mercier ».

25 « À Lisette, Enfant d'Alphonse Lusignan »

- Lisette, tu n'es plus le bébé d'autrefois,*
Sonnet d'alexandrins (AbAb bAbA ccD eeD)
- *Feuilles volantes*, 1890, 27^e poème, p. 195-196, sous le titre-dédicace « À Mlle Lisette Lusignan ».
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 23^e poème, p. 281, daté de 1885 (épigr. d'Henri Dottin [« À une demoiselle à marier »], p. 280).
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 134.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

26 « *Alleluia !* Hommage à M. l'abbé Th[omas] Caron, v.g. »

Satan vient de s'enfuir au fond des noirs abîmes ;

Cent trente-huit vers, soit trente strophes réparties en cinq sections numérotées
et faisant alterner cinq types de strophes :

type 1 : quatrain de vers de 12, 12, 12 et 6 syllabes (aBaB)

type 2 : sizain de vers de 12, 12, 12, 12, 12 et 8 syllabes (aaBccB)

type 3 : sizain de vers de 12, 12, 12, 12, 8 et 12 syllabes (aaBccB)

type 4 : quintil d'hexasyllabes (aBaaB)

type 5 : quatrain d'alexandrins (aBaB)

Partie I 24 vers 5 strophes, des types 1, 2, 1, 2 et 1

Partie II 26 vers 5 strophes, des types 2, 1, 2, 1 et 2

Partie III 44 vers 11 strophes, du type 1

Partie IV 6 vers 1 strophe, du type 3

Partie V 38 vers 8 strophes, des types 4, 4, 4, 4, 4, 5 et 1

— *Le Journal de Québec*, 10 avril 1860, p. 1, daté du 8 avril 1860 à Nicolet, signé « Louis-Honoré Fréchette ».

— *Mes loisirs, Poésies*, 1863, 9^e poème, p. [63]-71, avec le sous-titre-dédicace « Hommage à M. l'abbé Th[omas] Caron », daté d'avril 1859. Moins une strophe.

— [La Direction du *Foyer canadien*], *La littérature canadienne de 1850 à 1860*, II, 1864, p. 375-380, daté d'avril 1859, signé « Louis-Honoré Fréchette ». Moins une strophe.

— *Le Foyer domestique*, 1^{er} mai 1876, p. 70-71, signé « Louis-Honoré Fréchette ».

— *Pêle-mêle, Fantaisies et souvenirs poétiques*, 1877, 46^e poème, p. [203]-[213], avec la dédicace « À mon vénérable ami M. l'abbé Thomas Caron, v.g. », daté de 1859. En six parties ; une strophe et cinq vers en moins.

— Ph. Le Duc, *Le Journal de l'Ain*, 22 octobre 1877, p. 1.

— *Poésies choisies*, 1879, 22^e poème, p. [105]-115. Une strophe en moins.

— L.-H. Taché, *La poésie française au Canada*, 1881, p. 195-200.

— *Le Sorelois*, 30 mars 1888, p. 3, signé « Louis-Honoré Fréchette ».

— *Les Cahiers nicolétains*, décembre 1979, p. 27-32 (épigr., de l'antienne « *Regina cæli* »), daté d'avril 1859, la 5^e partie étant réduite de cinq vers et se trouvant subdivisée en parties V (de vingt-cinq vers, sur cinq quintils d'hexasyllabes, aBaaB) et VI (de huit vers, sur deux quatrains de 12, 12, 12 et 6 syllabes, aBaB).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Mes loisirs*, 1979, 9^e poème, p. 63-71.
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 7, 1994, n° 101, p. 269-273, daté du 8 avril 1860 à Nicolet.

« *All lost but Honour* »

Voir : « Fors l'honneur ».

« À l'occasion du 50^e anniversaire de la fondation du Collège de Lévis »

Voir : « Stances, À l'occasion [...] ».

« À Longfellow »

Voir : « Au poète national américain Longfellow [...] ».

« À Louise »

Voir : « À ma petite Louise ».

27 « À Lucien, Enfant de M. Ch[arle]s Langelier »

Enfant, sous les langes de toile

Sonnet d'octosyllabes (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Le Journal du dimanche*, 26 janvier 1884, p. 41, sous le titre-dédicace « À P. V***, I, Le premier-né ».

— *Feuilles volantes*, 1890, 28^e poème, p. 197-198, avec comme sous-titre : « Enfant nouveau-né de M. Ch[arle]s Langelier ».

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 29^e poème, p. 293, daté de 1884 (épigr. d'Autran [« L'héritier présomptif », *La vie rurale*], p. 292).

— *La Bonne Parole*, février 1923, p. 10. Sans titre.

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 137.

28 « À ma belle-sœur, Mme J[oseph] Leman [Polyxène Beaudry] »

Madame, quand le ciel vous fit dépositaire

Sonnet d'alexandrins (aBaB aBaB ccD eeD)

— *Revue de Montréal*, mars 1877, p. 65, sous le titre-dédicace « À ma belle-sœur, Madame Leman ».

— *Pêle-mêle*, 1877, 56^e poème, p. 249, daté de 1876.

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 45^e poème, p. 103-104.

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 48^e poème, p. 243-244.

« À ma bonne petite Louison, Le jour de sa première communion »

Voir : « À ma petite Louise ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- 29 « À ma bonne sœur Marie*, Au retour de son voyage de noces »
Ma sœur, comme l'oiseau qui traverse la nue,
Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)
— *Le Sonnettiste*, 25 janvier 1878, p. 17-18, sous le titre-dédicace « À Mme Armand Prévost ».
— *Les oiseaux de neige*, 1879, 47^e poème, p. 107-108, sous le titre-dédicace « À Mme Armand Prévost ».
— *Les oiseaux de neige*, 1881, 50^e poème, p. 247-248, sous le titre-dédicace « À Mme Armand Prévost ».
— *Les oiseaux de neige*, 1908, 53^e poème, daté de 1877, p. 343 (épigr. de Delaville, p. 342).
— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 159, sous le titre-dédicace « À ma sœur Marie [...] ».
*Marie-Hélène Fréchette, demi-sœur du poète.
- « À ma chère Jeannette, le jour de sa première communion »
Voir : « Première communion ».
- « À Madame »
Voir : « Stances, À M. et à Mme F.-X. Lemieux [...] », II.
- 30 « À Mme Albani, À l'occasion de son concert de charité à Québec, le 13 mai 1890 »
N'est-ce pas, Albani — lorsque tu provoquais
Soixante-douze vers, soit dix-huit quatrains d'alexandrins (AbAb)
— *Le Canada-Artistique*, mai 1890, p. 81, daté du 13 mai 1890 à Québec.
— *Feuilles volantes*, 1890, 7^e poème, p. 99-105.
— *Feuilles volantes*, 1891, 8^e poème, p. 111-117.
— *Feuilles volantes*, 1908, 8^e poème, p. 91-95, daté de 1890.
— *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 65-67.
— P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 117-120.
- « À Madame Albani, À l'occasion de son passage à Montréal »
Voir : « À Albani » : *Qui donc...*

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

31 « À Mme Angéline B*** [Beaudry] »

Au beau pays de l'or quel attrait vous enchaîne,

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Pêle-mêle*, 1877, 58^e poème, p. 253, daté du 1^{er} avril 1877, sous le titre-dédicace « À Mme Victor Beaudry ».

— H. de Villarceaux, *L'Artiste*, septembre 1878, p. 204.

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 46^e poème, p. 105-106, sous le titre-dédicace « À Mme Victor Beaudry ».

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 49^e poème, p. 245-246, sous le titre-dédicace « À Mme Victor Beaudry ».

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 34^e poème, p. 303, daté de 1876 [*sic*] (épigr. de Gustave Nadaud [« Le pays natal »], p. 302).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 139.

« À Mme Armand Prévost »

Voir : « À ma sœur Marie ».

« À Mme Cauchon »

Voir : « À Mme Joseph Cauchon ».

« À Madame C[ésarée]-G. G[osselin] »

Voir : « Le printemps ».

« À Mme De Bellefeuille »

Voir : « Vieux souvenir ».

« À Mme E. L. de Bellefeuille »

Voir : « Vieux souvenir ».

32 « À Mme Éliza Frank »

Quand la nuit tombe, — au bord secret des étangs clairs,

Sonnet d'alexandrins (AbAb bAbA ccD eeD)

— *Revue de Montréal*, décembre 1877, p. 670, daté d'octobre 1877 à Lévis.

— *Le Sonnettiste*, 25 mars 1878, p. 82.

— *L'Opinion publique*, 21 novembre 1878, p. 563, daté d'octobre 1877 à Lévis.

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 29^e poème, p. 69-70.

— *L'Opinion publique*, 2 septembre 1880, p. 426. Du *Figaro*.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Les oiseaux de neige*, 1881, 32^e poème, p. 209-210.
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 25^e poème, p. 285, daté de 1877 (épigr. de LeBrun [« Épigramme, XXV »], p. 284).
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 29-30.

« À Mme F.-X. Lemieux, À l'occasion de la naissance de sa fille Juliette, quatorzième enfant de la famille »

Voir : « Stances, À M. et à Mme F.-X. Lemieux [...] », II.

« À Mme G., Impromptu »

Voir : « Le Saguenay ».

« À Madame Honoré Mercier fils (Ma fille Jeanne), À l'occasion de son mariage, le 21 avril 1903 »

Voir : « À ma fille Jeanne ».

« À Mme Jéhin-Prume »

Voir : « À Rosita ».

33 « À Mme Joseph Cauchon »

Madame, vous aimez l'artiste de génie,

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Revue de Montréal*, avril 1877, p. 131, sous le titre-dédicace « À Madame Cauchon », signé « Louis-H. Fréchette ».

— *Pêle-mêle*, 1877, 59^e poème, p. 255, daté de 1876, sous le titre-dédicace « À Mme Cauchon ».

— X. de Villarceaux, *L'Artiste*, septembre 1878, p. 205.

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 48^e poème, p. 109-110, sous le titre-dédicace « À Mme Cauchon ».

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 51^e poème, p. 249-250, sous le titre-dédicace « À Mme Cauchon ».

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 37^e poème, p. 309, daté de 1872 (épigr. de Pierre Valade, p. 308).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 142.

« À Mme J[oseph] Duhamel, Au vingt-cinquième anniversaire de son mariage »

Voir : « À Mmes Élodie H*** [...] ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

« À Mme J[oseph] Leman »

Voir : « À ma belle-sœur, Mme J. Leman ».

34 « À Mme Médéric Lanctôt [Agnès Doutre] (Auteur de la musique) »

Dans les sombres détours des grèves,

Romance

Trente-deux vers, soit quatre huitains de vers de 6 syllabes suivis de deux autres de vers de 4 syllabes (aBBaCddC)

— *Le Journal du dimanche*, 22 mars 1884, p. 105, sous le titre « Romance ».

— *Le Canada-Artistique*, novembre 1890, p. 182, avec comme surtitre : « Romance ».

— BANQM, fonds LHF, n° 441, sous le titre « Romance ».

35 « À Mme Oscar Dunn [Mathilde Leblanc] »

Cousine, j'aime à voir sourire vos dents blanches ;

Sonnet d'alexandrins (aBBa aBBa CCd EEd)

— Spicilège, BAC, fonds LHF, vol. XVII, p. 60. Coupure.

— *Pêle-mêle*, 1877, 55^e poème, p. 247, daté de 1876.

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 43^e poème, p. 99-100.

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 46^e poème, p. 239-240.

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 54^e poème, p. 345, daté de 1877 (épigr. de Boufflers [« Question posée et résolue dans un jeu de société », *Pensées en prose et en vers*], p. 344).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 160.

« À Madame Rosita Jéhin-Prume »

Voir : « À Rosita ».

« À Mme T*** »

Voir : « Cinquième anniversaire ».

« À Mme Victor Beaudry »

Voir : « À Mme Angéline B*** ».

« À Mme Winnie Howells »

Voir : « À Miss Winnie Howells ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- 36 « À Mlle Almita LeDuc »
Ô ma chère Almita, dis-moi, t'en souvient-il ?
 Sonnet d'alexandrins (AbBA bAAb CCd EEd)
 — *Les oiseaux de neige*, 1908, 65^e poème, p. 367, daté de 1902 (épigr. de Louise d'Isole, p. 366).
 — P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 170.
- « À Mlle Antoinette-Hectorine Duhamel [fille de Joseph Duhamel], la veille de son mariage [...] »
 Voir : « À une jeune fiancée ».
- « À Mlle Chauveau »
 Voir : « À Mlle Honorine Chauveau ».
- « À Mademoiselle Corinne P... »
 Voir : « Corinne ».
- « À Mademoiselle Duhamel »
 Voir : « À une jeune fiancée ».
- « À Mlle H*** D***, la veille de son mariage »
 Voir : « À une jeune fiancée ».
- 37 « À Mlle Honorine Chauveau »
À quoi donc rêvent-ils, vos beaux yeux andalous,
 Sonnet d'alexandrins (AbAb bAbA ccD eeD)
 — *Revue de Montréal*, février 1877, p. 40, daté du 1^{er} janvier 1877, avec comme surtitre : « Pour un anniversaire ».
 — B. Sulte, album de « cent autographes d'auteurs canadiens-français vivants, ou décédés depuis peu », composé pour l'Institut Canadien-Français d'Ottawa, mars 1877, CRCCF, ms.
 — *Pêle-mêle*, 1877, 52^e poème, p. 241, daté de 1877.
 — *Les oiseaux de neige*, 1879, 42^e poème, p. 97-98, sous le titre-dédicace « À Mlle Chauveau ».
 — J. Lespérance, « *American and Canadian Sonnets* », *Rose-Belford's Canadian Monthly* [...], novembre 1879, p. 455.
 — *Les oiseaux de neige*, 1881, 45^e poème, p. 237-238.
 — *Les oiseaux de neige*, 1908, 55^e poème, p. 347, daté de 1876 (épigr. d'Ernest Ameline, p. 346).
 — P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 161.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

« À Mlle LeDuc »

Voir : « Pour un album de jeune fille ».

« À Mlle Lisette Lusignan »

Voir : « À Lisette [...] ».

« À Mlle N*** »

Voir : « Amitié ».

« À Mlle Rhéa »

Voir : « À Rhéa ». *C'est la Muse...*

38 « À Mlle Yvonne Leduc »

Yvonne, devant toi tu vois s'ouvrir la vie...

Sonnet d'alexandrins (aBBa aBBa CCd EEd)

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 56^e poème, p. 349, daté de 1901 (épigr. de Victor Hugo [« La lyre et la harpe », *Odes et ballades*], p. 348).

39 « À ma femme, La veille [9 juillet 1876] de notre mariage »

Hélas ! ma douce amie, elle fut bien ardue

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Revue de Montréal*, février 1877, p. 41, sans sous-titre.

— *Pêle-mêle*, 1877, 63^e poème, p. 269, daté de 1876.

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 51^e poème, p. 115-116.

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 54^e poème, p. 255-256.

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 45^e poème, p. 327, daté de 1876 (épigr. de Sainte-Aulaire, p. 326).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 145.

— H. Fréchette-Leduc, « Une demi-heure avec... Louis Fréchette », peu avant le 24 août 1964, f. 3, sans titre.

— P. Filion, *Poète national*, 2008, p. 50.

40 « À ma fille Jeanne, Épouse de M. Honoré Mercier, fils, La veille [20 avril 1903] de son mariage, 21 avril 1903 »

C'est toi, Jeanne ? Ah ! tant mieux, ma fille ; viens t'asseoir,

Soixante-douze vers, soit dix-huit quatrains d'alexandrins (AbAb)

— *Le Journal de Françoise*, 17 juin 1905, p. 85, sous le titre-dédicace « À Mme Honoré Mercier fils (Ma fille Jeanne, À l'occasion de son mariage, le 21 avril 1903 ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 1, sous le titre « À Mme Honoré Mercier fils (Ma fille Jeanne), À l'occasion de son mariage, le 21 avril 1903 ». Douze exemplaires d'un tiré à part.
- *Épaves poétiques*, 1908, 24^e poème, p. 141-145.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 75-77.
- Récité par Lucille Desparois à l'hôtel Windsor, le 19 novembre 1939, lors d'une « Matinée littéraire en l'honneur du centenaire de la naissance de Louis Fréchette » (BAC).

- « À ma fille Jeanne, Le matin de sa première communion [15 avril 1890] »
 Voir : « Première communion ».

- 41 « À ma petite-fille Emma [Mercier], 1^{er} janvier 1905 »
Viens, mon bébé chéri ! viens vite, je t'attends
 Sonnet d'alexandrins (AbAb bAbA ccD eeD)
 — *Le Journal de Françoise*, 21 janvier 1905, p. 609, avec comme sur-titre : « Sonnet ».
- BANQM, fonds LHF, n° 464, 1. Dans une brochure.
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 66^e poème, p. 369 (épigr. de Mme Desbordes-Valmore, p. 368).
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 171.

- 42 « À ma petite Louise, Le jour de sa première communion [26 mai 1892] »
Il est déjà lointain — car le temps est agile —
 Quarante-cinq vers, soit neuf quintils de vers de 12, 12, 12, 12 et 4 syllabes (aBaaB)
 — *Le Courrier du Canada*, 25 mai 1892, p. 2.
- *La Semaine religieuse de Montréal*, 4 juin 1892, p. 361-362.
- *La Revue nationale*, février 1895, p. 40-42.
- *Épaves poétiques*, 1908, 16^e poème, p. 107-109, daté de 1892.
- « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 32. Trois exemplaires d'une page chacun, d'un tiré à part.
- « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 33, sous le titre-dédicace « À ma bonne petite Louison [...] ».
- BANQM, fonds LHF, n° 432. Tiré à part.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 219-220.
- L. Serre, *Louis Fréchette*, 1928, p. 194 ou 204, selon l'édition, sous le titre-dédicace « À Louise ». Deux quintils.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- 43 « À ma petite Pauline, Le jour de sa première communion [31 mars 1900] »
Qui donc ainsi te transfigure, ô ma Pauline ?
Sonnet d'alexandrins (aBaB aBBa ccD eeD)
— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 44, 2 f. de la main d'Emma Beaudry.
— « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 37, sous le titre « Sonnet, À ma petite Pauline [...] », 1 p.
— Tiré à part, sous le titre et la dédicace « Sonnet, À ma petite Pauline [...] ».
— BANQM, fonds LHF, n° 450. Signature ms.
— J.-R. Magnan, *Cours français de lectures graduées, Degré supérieur*, [1902], p. 401, sous le titre « Première communion ».
— *Les oiseaux de neige*, 1908, 50^e poème, p. 337, daté du 31 mars 1900 (épigr. de J.-B. Rousseau [« Image du bonheur temporel des méchants »], p. 336).
— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 153.
- « À Mark Twain »
Voir : « Toast, À Mark Twain ».
- 44 « À Mary »
La voix a des douceurs étranges
Chanson
Seize vers, soit quatre quatrains d'octosyllabes (aBaB)
— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 39, 1 f. ms., non signé.
— « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 38, sous le titre « Celle que je nomme tout bas », 1 p.
- « À ma sœur » (surtitre)
Voir : « Le printemps ».
- « À ma sœur Marie, Au retour de son voyage de nocces »
Voir : « À ma bonne sœur Marie ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- 45 « À Mat[t]hew Arnold, Lu au banquet offert au poète anglais à Montréal, le 20 février 1885 [*sic*, pour 1884] »

Plus rapide que n'est l'aile de la mouette

Cinquante-six vers, soit quatorze quatrains de vers de 12, 8, 12 et 8 syllabes (aBaB)

— *Le Canada français*, mars 1890, p. 198-199.

— *Feuilles volantes*, 1890, 9^e poème, p. 117-122.

— *Feuilles volantes*, 1891, 10^e poème, p. 129-134.

— W. Chapman, *Deux copains*, 1894, p. 53-56.

— *Feuilles volantes*, 1908, 19^e poème, p. 151-154, daté de 1885 [*sic*, pour 1884].

— B. Opala, « *Matthew Arnold in Montreal* », *Le Chien d'or*, août 1973, annexe.

- 46 « À Maud Stewart [fille de George Stewart] »

Qui t'envoie à nous, petite inconnue ?

Sonnet de décasyllabes (aBBa aBBa CCd EEd)

— « George Stewart's Scrap-Book », *Mount Allison Library*, p. 89. Tiré à part, daté du 1^{er} mars 1885 à Montréal.*

*Avec deux traductions sous le titre « *To Maud Stewart* », l'une par J. E. W. (Toronto, *March*, 1885), l'autre par A. G. H. W.

« Amérique »

Voir le poème suivant.

- 47 « L'Amérique »

Cent dix-huit vers, soit dix-neuf strophes réparties en trois sections numérotées :

I *Quand, dans ses haltes indécises*, — quarante-quatre vers, soit onze quatrains d'octosyllabes (aBaB)

II *Amérique ! — Salut à toi, beau sol natal !* — quarante-quatre vers, soit une laisse d'alexandrins à rimes plates (AAbb)

III *Oh ! qu'ils sont loin ces jours où le globe étonné* — trente vers, soit cinq sizains de vers de 12, 12, 8, 12, 12 et 8 syllabes (AAbCCb)

— *La Patrie*, 8 janvier 1884, p. 2, avec le sous-titre « Pour l'Exposition de Boston » suivi de la dédicace « À M. Nathan Appleton », daté du 27 novembre 1883 à Montréal.

— « La légende d'un peuple », ms., AUL, 1^{er} poème, f. 3-8.

— *La légende d'un peuple*, 1887, 1^{er} poème, p. 3-10.

— *La légende d'un peuple*, 1890, 1^{er} poème, p. 3-10.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Lu par Fréchette au banquet des fêtes en l'honneur du 4^e centenaire de Christophe Colomb, au parc Sohmer et au Cercle Ville-Marie, vers le 12 octobre 1892.
- *L'Étendard*, 12 octobre 1892, p. 4, sous le titre « Christophe Colomb ». La 1^{re} partie.
- *La Presse*, 12 octobre 1892, p. 4, sous le titre « Christophe Colomb ». La 1^{re} partie.
- Anon., *Souvenir patriotique*, juin 1893, p. 3-4, sous le titre « Découverte de l'Amérique ».
- *La légende d'un peuple*, 1897, 1^{er} poème, p. 3-10.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 1^{er} poème, p. 15-23 (épigr. de Bancroft [History of Central America, III]).
- Ch. Fuster, *Revue chrétienne*, 1^{er} juillet 1908, p. 527-528. Les v. 1-8, 13-22 et 41-44.
- C. Roy, *MCRSRC*, 1911, p. 141-142. Les v. 37-40, 45-62 et 88.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 151-153. Les v. 45-48, 95-100 et 49-63.
- *Le Droit*, 25 novembre 1939, p. 9, sous le titre « Amérique ». Les v. 45-62.
- [M. Dugas], *Ici des poètes canadiens vous parlent du Canada*, 1943, p. 15-16, sous le titre « Amérique ». Dix-huit vers.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 1^{er} poème, p. 15-20.
- G. Sylvestre, *Anthologie de la poésie canadienne d'expression française*, 1943, p. 41. Quatre vers (les v. 45-48).
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 162-163. Les v. 45-48, 95-100 et 49-63.
- L. Talbot, *Textes français, Recueil de textes à expliquer*, 1946, p. 214-216. Cinquante-huit vers, soit les v. 45-68 et 79-88 (1^{re} partie), 89-100 et 107-118 (2^e partie).
- C. Roy, *Morceaux choisis d'auteurs canadiens*, 1947, p. 98-100. Cinquante-huit vers sur quatre strophes de 24, 10, 12 et 12 vers (soit des extraits de la 2^e partie, les v. 45-46 et 79-88, et de la 3^e partie, les v. 89-100 et 107-118).
- M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 67-68. La 2^e partie.
- R. J. Hathorn, N. R. Johnson et K. L. Weber, *Poésie de la France et du Canada français*, 1969, p. 233-234. Les v. 45-88.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 61-64. Variantes.
- *Voix et Images du pays*, 12 mai 1969, p. 32. Les quatre premiers vers de la 2^e partie.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- A. Viatte, *Anthologie littéraire de l'Amérique francophone*, 1971, p. 55-57. V. 45-88.
- J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise du XIX^e siècle*, 1979, p. 295-297. Cinquante-six vers, soit les v. 1-4, 25-28, 37-40 et 45-88.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 1^{er} poème, p. 29-33.
- P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 87-91.

« À mes amis, les libéraux du Canada »

Voir : « La voix d'un exilé », I.

48 « À mes compatriotes des États-Unis »

Un soir que mon esquif, battu, désarmé,

Trente vers, soit cinq sizains de vers de 12, 12, 6, 12, 12 et 6 [12 dans la dernière strophe] syllabes (AAbCCb)

- *La Patrie*, 24 juin 1884, p. 2, sous le titre « Aux Canadiens des États-Unis ».
- *Feuilles volantes*, 1890, 21^e poème, p. 181-184, sous le titre-dédicace « Aux Canadiens des États-Unis, À mon vieil et cher ami l'abbé L.-J. Côté ».
- *Feuilles volantes*, 1891, 23^e poème, p. 139-43, sous le titre-dédicace « Pour les Canadiens des États-Unis ».
- O. Baribault et H. Chapdelaine, édit., *Congrès nationaux, Histoire et statistiques des Canadiens-Américains du Connecticut, 1885-1898*, 1899, p. [9].
- *La Tribune* (Woonsocket), 25 juin 1901, p. 5, sous le titre-dédicace « Aux Canadiens des États-Unis ».
- *Feuilles volantes*, 1908, 28^e poème, p. 191-192, daté de 1907 [sic].
- H. d'Arles, *Louis Fréchette*, 1924, p. 41-42.
- P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 124-125, sous le titre-dédicace « Aux Canadiens des États-Unis ».

49 « À Mmes Élodie H***, Cordélia de B*** et Angéline C*** »

Au mois de mai, doux mois où fleurit la cerise,

Sonnet d'alexandrins (aBaB aBaB ccD eeD)

- *La Patrie*, 21 juin 1884, p. 2, sous le titre-dédicace « À Mme Joseph Duhamel [née Alphonsine Masson], À l'occasion de son 25^e anniversaire de mariage ».
- *Le Journal du dimanche*, 28 juin 1884, p. 222, sous le titre « Sonnet à Mme Joseph Duhamel ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Feuilles volantes*, 1890, 26^e poème, p. 193-194, sous le titre-dédicace « À Mme J[oseph] Duhamel, Le vingt-cinquième anniversaire de son mariage ».
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 44^e poème, p. 323, daté de mai 1907 [*sic*] (épigr. d'Aug[uste] Dorchain, p. 322).
- L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantiques*, 2000, p. 70, daté de mai 1907 [*sic*].

50 « À mes enfants »

- Avant tout, mes enfants, soyez bons : la bonté*
Sonnet d'alexandrins (aBAb bAbA ccD eeD)
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 51^e poème, p. 339, daté de 1894 (épigr. de F. de Neufchâteau, p. 360).
 - *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 157.
 - G. A. Klinck, *Louis Fréchette prosateur*, 1955, p. 41, daté de juin 1906, sous le titre-dédicace « À la révérende Mère Saint-Albert [Corinne Drolet], Pour ses élèves ».

51 « À mes filles »

- C'était le premier né, votre aîné, mes chéries.*
Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 62^e poème, p. 361, daté de 1902 (épigr. de Pamphile Lemay [« Le bonheur », *Les gouttelettes*], p. 360).
 - H. d'Arles, *Louis Fréchette*, 1924, p. 40-41.
 - P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 167.

« À mes petits amis »

Voir : « Mes petits amis ».

« À Messieurs les membres du Club de raquettes *Le Canadien*, À l'occasion du banquet annuel du Club, Impromptu »

Voir : « La raquette ».

52 « À mes sonnets »

- Pauvres petits oiseaux que le caprice enlève*
Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)
- *Les oiseaux de neige*, 1879, 52^e poème, p. 119-120, avec comme surtitre : « Épilogue » (épigr. de La Fontaine).
 - J. Valter, « L'homme du jour », *Le Figaro*, 7 août 1880, p. 2.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- J. Valter, « L'homme du jour », *La Patrie*, 21 août 1880. Du *Figaro*.
- J. Valter, « L'homme du jour », *L'Éclaireur*, 26 août 1880, p. 2. Du *Figaro* du 7 août 1880.
- *Le Peuple*, 28 août 1880, p. 5, sans titre. Du *Figaro* du 7 août 1880.
- Anon., *L'Opinion publique*, 2 septembre 1880, p. 426. Du *Figaro*.
- *Les oiseaux de neige*, 1881, 55^e poème, p. 259-260.
- J.-H. Charland, *L'Étudiant*, mars 1888, p. 57.
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 101^e poème, p. 445, daté de 1879 (épigr. de La Fontaine [« Les deux aventuriers et le talisman »], p. 444).
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 189.
- C. Beausoleil, *Les oiseaux de neige*, 1992, p. 39.

« L'amiral du Brouillard »

Voir : « Apparition ».

53 « À Miss Winnie Howells »

- Bravant dans ses rigueurs notre zone neigeuse,*
Sonnet d'alexandrins (aBaB aBaB ccD eeD)
- *Pêle-mêle*, 1877, 57^e poème, p. 251, daté de mars 1877.
 - *Les oiseaux de neige*, 1879, 36^e poème, p. 83-84, sous le titre-dédicace « À Mme Winnie Howells ».
 - *Les oiseaux de neige*, 1881, 39^e poème, p. 223-224.
 - *Les oiseaux de neige*, 1908, 26^e poème, p. 287, daté de 1876 (épigr. d'Em. Ducros, p. 286).
 - P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 155.
 - J. Doyle, *Annie Howells and Achille Fréchette*, 1979, p. 53.
 - C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 27-28.

« Amitié »

Voir : « Le Saguenay ».

54 « Amitié, À Mlle N*** »

- Je connais un petit ange*
Sonnet d'heptasyllabes (aBaB aBaB ccD eeD)
- *Le Journal du dimanche*, 23 février 1884, p. 73, sous le titre « À Mlle N*** [de New York, alors en visite à Mille-Fleurs] ».
 - *Les oiseaux de neige*, 1908, 21^e poème, daté de 1876, p. 277 (épigr. de Florian [« L'enfant et le dattier »], p. 276).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- 55 « À mon ami Alphonse LeDuc, Le jour de son mariage »
Le bonheur de la vie est un fatal problème
 Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)
 — *Le Journal du dimanche*, 26 janvier 1884, p. 41, sous le titre-dédicace
 « À P. V***, I, Le mariage ».
 — *Les oiseaux de neige*, 1908, 32^e poème, daté de 1876, p. 299 (épigr.
 de Molière [*L'école des femmes*, III, 2], p. 298).
- « À mon ami Beaugrand, directeur de *La Patrie* »
 Voir : « Vive la France ! ».
- « À mon ami L[aurent]-O[livier] David »
 Voir : « À mon ami M. le sénateur L[aurent]-O[livier] David [...] ».
- « À mon ami le sénateur L[aurent]-O[livier] David »
 Voir : « À mon ami M. le sénateur L[aurent]-O[livier] David [...] ».
- 56 « À mon ami M. le sénateur L[aurent]-O[livier] David, À l'occasion du
 mariage de ses deux filles [Élisa et Alma], Mmes B[ourbeau] Rainville
 et R[obert] Clark [le 14 mai 1898, en l'église Saint-Louis-de-France] »
Le bon Dieu, qui mêla les épines aux roses,
 Trente-deux vers, soit huit quatrains d'alexandrins (aBaB)
 — *Le Monde illustré*, 28 juillet 1900, p. 195, sous le titre « À mon ami
 L.-O. David [...] ».
 — « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 18, sous le
 titre « À mon ami le sénateur L.-O. David ». Deux exemplaires
 annotés par l'auteur.
 — *Feuilles volantes*, 1908, 7^e poème, p. 87-89, daté du 14 mai 1878 [*sic*].
 — P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 63-64.
- « À mon cher filleul Louis Bergevin (pièce inédite), Pour le 1^{er} janvier 1908 »
 Voir : « À mon petit-fils ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

57 « À mon chien Vaillant »

Adieu, mon chien, seul ami bien fidèle !

Trente-deux vers, soit huit quatrains de deux types : trois décasyllabes suivis d'un hexasyllabe (aBaBB), quatre alexandrins suivis d'un octosyllabe (aBaBB)

— *Mes loisirs*, 1863, 12^e poème, p. [85]-87, daté de septembre 1862.

— *Mes loisirs*, 1979, 12^e poème, p. [85]-87, daté de septembre 1862.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n° 249, p. 656-657, daté de septembre 1862.

58 « À mon filleul, Louis Bergevin, 1^{er} janvier 1905 »

Enfant ! — ô douce fleur qu'un printemps fit éclore !

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 25, 1 p.

— BANQM, fonds LHF, n° 455.

— *Le Journal de Francoise*, 4 février 1905, p. 625, avec comme surtitre : « Sonnet ».

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 59^e poème, p. 355 (épigr. d'H. de La Madelène, p. 354).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 164.

59 « À mon filleul Louis Bergevin, 1^{er} de l'An 1906 »

Louis, d'un nouvel An l'aurore nous est née ;

Sonnet d'alexandrins (aBBa aBaB ccD eeD)

— *Épaves poétiques*, 1908, 30^e poème, p. 157.

« À mon filleul [Louis-Honoré-Alphonse Archambault], Enfant de M. François-Xavier Archambault »

Voir : « À mon petit-fils ».

60 « À mon frère Achille »

Frère, tu veux causer ; tu veux que je rassemble

Sonnet d'alexandrins (aBaB aBaB ccD eeD)

— *Revue de Montréal*, mai 1877, p. 209, avec comme surtitre : « (De mes cartons.) ».

— Spicilège, BAC, fonds LHF, vol. XVII, p. 60. Coupure.

— *Pêle-mêle*, 1877, 54^e poème, p. 245, daté de 1872.

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 41^e poème, p. 95-96.

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 44^e poème, p. 235-236.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Les oiseaux de neige*, 1908, 52^e poème, p. 341, daté de 1871 [*sic*] (épigr. de Legouvé [*La mort d'Abel*, III, 3], p. 340).
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 158.
- J. Doyle, *Annie Howells and Achille Fréchette*, 1979, p. 30.

- 61 « À mon frère Edmond »
 - Frère, quand les soucis et les peines sans nombre*
 - Seize vers, soit une laisse d'alexandrins (aaBB...)
 - *Mes loisirs*, 1863, 27^e poème, p. [137]-138, daté de février 1863.
 - *Le Canadien*, 22 avril 1863, p. 1.
 - A.-B. Routhier, *Les causeries du dimanche*, 1871, p. 222. Six vers.
 - *Pêle-mêle*, 1877, 31^e poème, p. [155]-156, daté de 1863 (épigr. de Guiraud).
 - *Poésies choisies*, 1879, 17^e poème, p. [85]-86, daté de 1863.
 - *Mes loisirs*, 1979, 27^e poème, p. [137]-138, daté de février 1863.
 - Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 10, 1997, n^o 39, p. 89. De *Mes loisirs*.

- 62 « À mon petit-fils »
 - Toi que la vie à peine effleure de son aile ;*
 - Soixante vers, soit neuf sizains de vers de 12, 12, 6, 12, 12 et 6 syllabes, et un sizain de vers de 12, 12, 6, 12, 12 et 12 syllabes (aaBccB)
 - *Le Bien public*, 14 janvier 1876, p. 2, sous le titre-dédicace « À mon filleul Louis-Honoré-Alphonse [Archambault] », daté du 31 décembre 1875 à Québec (épigr. de Lamartine).
 - Spicilège, signé « Louis-H. Fréchette », BAC, fonds LHF, vol. XVII, p. 44, 91 et 105, sous le titre et la dédicace « Souhais du Nouvel An, À mon filleul », daté du 31 décembre 1875 à Québec (épigr. de Lamartine [*« Le lac », Méditations poétiques*]).
 - *Pêle-mêle*, 1877, 8^e poème, p. 49-52.
 - *Poésies choisies*, 1879, 23^e poème, p. 117-120.
 - *Les fleurs boréales*, 1879, 23^e poème.
 - *Les fleurs boréales*, 1881, 6^e poème, p. 37-40.
 - *Feuilles volantes*, 1908, 17^e poème, p. 139-142.
 - P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 86-88.
 - P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 147-149, sous le titre-dédicace « À mon cher filleul Louis Bergevin (pièce inédite), Pour le 1^{er} janvier 1908 ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Rétro-Perspectives*, 3 janvier 1976, p. 3, sous le titre et la dédicace « Souhais du Nouvel An (À mon filleul) », daté du 31 décembre 1875 à Québec.
 - C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 33-36, sous le titre-dédicace « À mon filleul, L.-H.-A. Archambault ».
- 63 « À Mgr Elphège Gravel (pour sa fête) »
Désormais, Monseigneur, quand, dans nos froids séjours,
 Quarante-huit vers, soit huit sizains de vers de 12, 12, 8, 12, 12 et 8 syllabes (AAbCCb)
 — ASN. Ms. daté du 27 avril 1886 à Nicolet, signé « Louis Fréchette ».
 — *Les Cahiers nicolétains*, décembre 1979, p. 46-48. Fac-similé du ms.
 — *Épaves poétiques*, 1908, 23^e poème, p. 137-139, daté de mai 1886, sous le titre et la dédicace « Les élèves du Séminaire de Nicolet, À Mgr [Elphège] Gravel, leur premier évêque, Premier anniversaire de sa fête ».
- « À Monsieur »
 Voir : « Stances, À M. et à Mme F.-X. Lemieux », I.
- 64 « À M. Alcide Leroux (de Nantes) »
Hélas, non, cher ami, votre France si belle,
 Douze vers, soit trois quatrains de vers de 12, 12, 12 et 8 vers (aBaB)
 — « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 7, 1 f. ms. Variantes.
 — *Épaves poétiques*, 1908, 26^e poème, p. 149-150, daté de 1887.
- 65 « À M. Alfred Garneau »
Ami, posant ta lèvre aux coupes de cinnam
 Quarante vers, soit dix quatrains de vers de 12, 8, 12 et 8 syllabes (aBaB)
 — *Mes loisirs*, 1863, 15^e poème, p. [97]-100, daté d'août 1862, avec une note infrapaginale : « À l'occasion de son mariage avec Mademoiselle Élodie Globenski ».
 — *Mes loisirs*, 1979, 15^e poème, p. 97-100, daté d'août 1862, avec une note infrapaginale : « À l'occasion de son mariage avec Mademoiselle Élodie Globenski ».
 — Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n° 233, p. 623-624, daté d'août 1862.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

« À M. Auguste Vermond, député de Seine-et-Oise (De passage à Montréal) »

Voir : « Les excommuniés ».

« À M. Charles-Ovide Perreault »

Voir : « À Ovide Perreault [...] ».

66 « À M. Coffinière[s] de Nordeck, de la marine française [officier de la frégate *La Magicienne*] »

Ami, l'on vient de me remettre

Vingt-quatre vers, soit six quatrains d'octosyllabes (aBBa)

— Spicilège, BAC, fonds LHF, vol. XVII. Coupure.

— « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 7. D'un livre, p. 203-205.

— *Feuilles volantes*, 1908, 23^e poème, p. 171-172, daté de 1883.

67 « À M. de Berluc-Pérussis, poète provençal »

Poète, hier encore, en humant quelques verres

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 30^e poème, p. 71-72 (épigr. d'E. de Villedieu).

— T.-A. Chandonnet, *Revue de Montréal*, octobre 1879, p. 733.

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 33^e poème, p. 211-212, sous le titre-dédicace « À de Berluc-Pérussis ».

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 38^e poème, p. 311, daté de 1878 (épigr. d'E. de Villedieu, p. 310).

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 11-12, sous le titre-dédicace « À de Berluc-Perussis ».

68 « À M. de Siarit »

Quand tous les jours mon cœur vieilli se désenchante,

Sonnet d'alexandrins (aBaB aBaB ccD eeD)

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 31^e poème, p. 297, daté 1905 (épigr. de Philarète Chasles, p. 296).

« À M. et [à] Mme Ch[arle]s Langelier (Pour leur premier-né) »

Voir : « Sonnet, [...] ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- « À M. et à Mme F.-X. Lemieux, À l'occasion de la naissance de leur fille Juliette [...] »
 Voir : « Stances, [...] ».
- 69 « À M. et [à] Mme R[oss] D...[obbin], À l'occasion de leur mariage »
Voici la saison des pervenches :
 Sonnet d'octosyllabes (aBaB aBaB ccD eeD)
 — « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 23r, 2 f., sous le titre et la dédicace « Sonnet, À M. Charles Ross Dobbin et [à] Miss Mabel Lilliam Montgomery, Le jour de leur mariage, 17 juin 1899 ». Deux exemplaires, dont l'un porte au verso le début du poème « À Albani, À l'occasion de son passage à Montréal ».
 — *Les oiseaux de neige*, 1908, 27^e poème, p. 289, daté de 1900 [*sic*] (épigr. de Jean Richepin [« La noce féerique », *Les caresses*, p. 288]).
- 70 « À M. Gustave Massuë, À l'occasion de la mort de son fils »
Hier, j'ai suivi le cercueil
 Vingt vers, soit cinq quatrains d'octosyllabes (AbAb)
 — « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 20, 1 f. ms.
- 71 « À M. l'abbé [Cyprien] Tanguay, auteur du *Dictionnaire généalogique des familles canadiennes* »
Quand l'Histoire, prenant son austère burin,
 Soixante-douze vers, soit douze sizains de vers de 12, 12, 8, 12, 12 et 8 syllabes (AAbCCb)
 — Ms., d'une autre main, avec des corrections de l'auteur et une note finale : « Écrit par Louis H. Fréchette chez son frère adoptif John Campbell à Lévis, Québec, en 1865 [*sic*] », coll. André Vermette (?).
 — *L'Opinion publique*, 25 décembre 1873, p. 615.
 — *Pêle-mêle*, 1877, 5^e poème, p. 31-35.
 — *Poésies choisies*, 1879, 2^e poème, p. 17-21.
 — *Les fleurs boréales*, 1879, 2^e poème, p. 15-19.
 — B. Sulte, *Histoire des Canadiens-Français, 1608-1880*, II, 1882, p. 84-85.
 — *La Patrie*, 30 novembre 1883, p. 2. Trois strophes : *Ils furent grands pourtant... Quand la France peuplait... Le temps les a plongés...*
 — *Épaves poétiques*, 1908, 4^e poème, p. 39-43.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 19-23.

« À M. l'amiral Vignes et aux marins de La *Minerve* »

Voir : « La *Capricieuse* ».

« À M. le capitaine Labelle [...] »

Voir : « Impromptu (À bord du *Québec* le 2 juillet 1866) ».

« À Monsieur le chevalier Falardeau »

Voir : « À Sébastien Falardeau [...] ».

72 « À M. le colonel [Ernest] Damelin court, de Jurançon »

Vous l'avez donc connu notre pauvre exilé !

Sonnet d'alexandrins (AbbA AbbA ccD eeD)

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 63^e poème, p. 363, daté 1902 (épigr. d'André Lemoyne [« Chanson marine », *Les charmeuses*], p. 362).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 168.

73 « À M. Louis Herbette »

C'est Paris, saluons la grande capitale

Sonnet d'alexandrins (aBaB aBaB ccD eeD)

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 22^e poème, p. 279, daté de 1902 (épigr. d'A. Dusolier, p. 278).

« À M. Louis Taché, Pour servir d'introduction à son *Recueil de poésies canadiennes* »

Voir : « Pour un recueil de poésies canadiennes ».

« À M. Nérée Beauchemin »

Voir : « À Nérée Beauchemin ».

74 « À M. O. Biou, de Nantes »

Pauvres fils éloignés de la France si chère,

Seize vers, soit quatre quatrains de vers de 12, 12, 12 et 8 syllabes (aBaB)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 6, 1 f. ms. Variantes.

— *Épaves poétiques*, 1908, 28^e poème, p. 153-154, daté de 1887.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

« À M. Pamphile Lemay, Poète lauréat de l'université Laval »

Voir : « À Pamphile Lemay, à l'occasion de son couronnement par l'université Laval ».

« À M. Prosper Blanchemain, maître ès jeux floraux de Toulouse »

Voir : « La France ».

« À M. Raoul Bonnery »

Voir : « À Adolphe Poisson ».

« À M. Théodore Vibert, auteur des *Girondins* »

Voir : « À Théodore Vibert ».

75 « À Nérée Beauchemin »

J'aime à gravir les monts sauvages, le matin,

Sonnet d'alexandrins (AbbA AbbA ccD eeD)

— *Revue de Montréal*, janvier 1879, p. 63, sous le titre et la dédicace « Réponse, À M. Nérée Beauchemin, Sonnet », daté du 28 janvier 1879 à Lévis.

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 33^e poème, p. 77-78, sous le titre-dédicace « À M. Nérée Beauchemin ».

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 36^e poème, p. 217-218.

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 35^e poème, p. 305, daté de 1880 (épigr. d'Alex. Parodi, p. 304).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 140.

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 37-38.

76 « Ante lucem »

Qui pourrait raconter ces âges sans annales ?

Cent quatre vers, soit dix laisses de 6 et 1/4, 5 et 3/4, 8, 6, 30, 6, 6, 19 et 11 alexandrins (aaBB...)

— *Les Nouvelles Soirées canadiennes*, février 1884, p. 49-52, avec le sous-titre-dédicace « Aux membres de l'Institut Canadien de Boston » [21 novembre 1883 ?].

— *MCRSRC pour l'année 1885*, III, 1886, section 1, p. 1-3, avec comme surtitre : « Les premières pages de notre histoire, I ». [Lu le 27 mai 1885.]

— « La légende d'un peuple », ms., AUL, 3^e poème, f. 18-22.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *La légende d'un peuple*, 1887, 3^e poème, p. 23-28.
 - *La légende d'un peuple*, 1890, 3^e poème, p. 23-28. « Envoi », p. 342.
 - A. Lemerre et autres, *Anthologie des poètes français du XIX^e siècle*, IV, 1888, p. 453-457.
 - *La légende d'un peuple*, 1897, 3^e poème, p. 23-28. « Envoi », p. 342.
 - I. Fonsny et J. Van Dooren, *Anthologie des poètes lyriques français* [...], 2^e éd., 1905, p. 707-709.
 - *La légende d'un peuple*, 1908, 3^e poème, p. 37-42. « Envoi », p. 348.
 - *La légende d'un peuple*, 1941, 3^e poème, p. 29-32. « Envoi, Aux membres de l'Institut Canadien de Boston », p. 213-214.
 - F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 72-73. Variantes.
 - *La légende d'un peuple*, 1989, 3^e poème, p. 45-49. « Envoi », p. 263-264.
- 77 « À Octave Crémazie, (Lu à Montréal, à l'inauguration de son monument, le 24 juin 1906) »
- Cher vieux Maître, salut ! C'est moi, moi, ton élève,*
 Quatre-vingt-dix vers, soit quinze sizains : en alternance, huit sizains d'alexandrins et sept sizains de vers de 12, 12, 12, 12, 12 et 8 syllabes (tous aBccB)
- *Le monument Crémazie, par Philippe Hébert*, 1906, p. 20-22.
 - « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 27. Deux exemplaires d'un tiré à part de 2 p.
 - BANQM, fonds LHF, n° 439, daté du 24 juin 1906.
 - *Épaves poétiques*, 1908, 10^e poème, p. 79-84.
 - P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 210-213.
 - P.-G. Roy, *À propos de Crémazie*, 1945, p. 229-231, sous le titre « Hommage de Louis Fréchette ».
 - S. Marion, *Les lettres canadiennes d'autrefois*, V, 1946, p. 187. Extrait.
 - P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 141-144.
- 78 « À Oscar Wilde »
- Ce livre est peu de chose*
 Un quatrain d'hexasyllabes (aBBa)
- Bibliothèque de Fall River, dédicace d'un exemplaire de *Fleurs boréales*, 1882.
 - H. d'Arles, *Louis Fréchette*, 1924, p. 15.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

79 «Août»

C'est la fenaison ; personne ne chôme.

Sonnet de décasyllabes (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 9^e poème, p. 25-26 (épigr. de Chillac).

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 12^e poème, p. 165-166.

— *Le Philanthrope*, août 1892, p. 9.

— *Le Canadien*, 3 août 1892, p. 2.

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 96^e poème, p. 433, daté de 1878 (épigr. de Chillac, p. 432).

— *La Petite Revue*, août 1945, p. 17.

— *Le Samedi*, 1^{er} septembre 1951, p. 9. *Des Fleurs boréales* [sic].

— C. Beausoleil, *Les oiseaux de neige*, 1992, p. 26.

— P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 78.

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 67-68.

80 «À Ovide Perreault, Ancien vice-consul de France à Montréal, À l'occasion de sa décoration comme chevalier de la Légion d'honneur»

Ami, le lendemain des sanglantes batailles,

Trente-cinq vers, soit sept quintils, les six premiers de vers de 12, 12, 12, 12 et 8 syllabes, et le dernier d'alexandrins seulement (aBaaB)

— «Poésies imprimées», BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 17. Deux exemplaires d'un tiré à part, dont un au verso du menu d'un banquet à l'hôtel Windsor à l'occasion de la nomination de Perreault au grade de chevalier de la Légion d'honneur, le 21 mars 1882.

— *La Patrie*, 22 mars 1882, p. 2, sous le titre «À M. Charles-Ovide Perreault».

— *Feuilles volantes*, 1891, 24^e poème, p. 205-208.

— *Épaves poétiques*, 1908, 18^e poème, p. 119-121.

81 «À Pamphile Lemay»

Ami, sur le flot noir ou la vague opaline,

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Le Journal de Françoise*, 7 mai 1904, p. 345, sous le titre et la dédicace «Réponse, À M. Pamphile Lemay», daté du 17 avril 1904 à Québec.

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 20^e poème, p. 275, daté de 1904 (épigr. de Pamphile Lemay [«Souvenir lointain», *Les gouttelettes*], p. 274).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 133.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

82 « À Pamphile Lemay, À l'occasion de son couronnement par l'université Laval »

Poète, on t'applaudit ! poète, on te couronne !

Trente-six vers, soit six sizains d'alexandrins (aaBccB)

— *La Voix du golfe*, 19 octobre 1869, p. 2, sous le titre-dédicace « À M. Pamphile Lemay, Poète deux fois couronné par l'université Laval », daté d'octobre 1869 à Chicago.

— *Gazette de Saint-Hyacinthe*, 21 octobre 1869, p. 2, sous le titre-dédicace « À M. Pamphile Lemay, Poète deux fois couronné par l'université Laval », daté d'octobre 1869 à Chicago.

— *L'Ordre*, 21 octobre 1869, p. 1, sous le titre-dédicace « À M. Pamphile Lemay, Poète deux fois couronné par l'université Laval », daté d'octobre 1869 à Chicago.

— *Pêle-mêle*, 1877, 14^e poème, p. 89-91, sous le titre-dédicace « À M. Pamphile Lemay, Poète lauréat de l'université Laval », daté d'octobre 1869 à Chicago.

— *Poésies choisies*, 1879, 4^e poème, p. 27-29, sous le titre-dédicace « À M. Pamphile Lemay, Poète lauréat de l'université Laval », daté d'octobre 1869 à Chicago.

— *Les fleurs boréales*, 1879, 4^e poème.

— *Les fleurs boréales*, 1881, 3^e poème, p. 21-23, sous le titre-dédicace « À M. Pamphile Lemay, Poète lauréat de l'université Laval », daté d'octobre 1869 à Chicago.

— *Feuilles volantes*, 1908, 9^e poème, p. 97-99, daté d'octobre 1869 à Chicago.

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 68-69, daté d'octobre 1869 à Chicago.

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 24-26, sous le titre-dédicace : « À M. Pamphile Lemay, Poète lauréat de l'université Laval », daté de Chicago, octobre 1869.

83 « À Paul Vibert »

Ce soir, mon ami, les pieds aux chenets,

Sonnet de décasyllabes (AbAb AbAb CCd EEd)

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 32^e poème, p. 75-76.

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 35^e poème, p. 215-216.

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 41^e poème, p. 317, daté de 1877 (épigr. d'H. Buffénoir, p. 316).

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 39-40.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

84 « Les apôtres du Canada »

Sol natal, amitiés, rang, fortune, espérance

Chant*

Quarante-huit vers, soit huit sizains de vers de 12, 12, 12, 12, 12 et 8 syllabes (aaBccB)

— *Annales de Sainte-Anne-d'Auray*, mars 1893, p. 161-163, texte et partition.

— Coll. J. Blais, *Varia*, 2014, transcription partielle, texte et partition.

*Interprété à la séance du 7 mars 1893 des élèves du Petit Séminaire de Sainte-Anne-d'Auray, musique de Théodore Decker, Archives de l'institution.

85 « Apparition »

Oui, Messieurs, j'ai vu ça, vu comme je vous vois,

Cent six vers, soit seize laisses de 7, 6, 10, 9, 6, 2/3, 5 et 1/3, 1/6, 5 et 5/6, 13, 8, 7, 6, 8, 6 et 8 alexandrins (AAbb...)

— « La légende d'un peuple », ms., AUL, 20^e poème, f. 101-106, sous un titre raturé : « L'amiral du Brouillard ».*

— *La légende d'un peuple*, 1887, 20^e poème, p. 133-139.

— *La légende d'un peuple*, 1890, 21^e poème, p. 143-149.

— A. Nantel, *Les fleurs de la poésie canadienne*, 1896, p. 173-177. Variantes.

— *La légende d'un peuple*, 1897, 21^e poème, p. 143-149.

— *La légende d'un peuple*, 1908, 21^e poème, p. 157-163.

— *La légende d'un peuple*, 1941, 21^e poème, p. 105-108.

— F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 111. Variantes.

— *La légende d'un peuple*, 1989, 21^e poème, p. 131-135. Voir aussi p. 270.

*C'est le titre d'un récit de Faucher de Saint-Maurice (*L'Opinion publique*, 21 et 28 mars et 4 avril 1872).

86 « Après le bal »

Le bal était fini, les danses terminées ;

Douze vers, soit trois quatrains d'alexandrins (aBaB)

— *Mes loisirs*, 1863, 19^e poème, p. [111]-112, daté de février 1862, sous le titre « Souvenir ».

— *Le Journal de Saint-Hyacinthe*, 11 février 1867, p. 2, sous le titre « Souvenir », avec la mention entre parenthèses de la source : *L'Observateur* [de Chicago].

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- W. H. Bowen, *La lyre canadienne*, 2^e éd., 1870, p. 69, sous le titre « Souvenir ». Air : « Pourquoi me fuir » (musique de Louise Bertin sur un poème de Lamartine).
 - *Pêle-mêle*, 1877, 36^e poème, p. [169]-170, sous le titre « Après le bal », daté de 1863 (épigr. de Mme de Girardin).
 - Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1882, p. 80-81, sous le titre « Souvenir ». Air : « Pourquoi me fuir ».
 - Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1884, p. 86, sous le titre « Souvenir ». Air : « Pourquoi me fuir ».
 - Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1890, p. 82-83, sous le titre « Souvenir ». Air : « Pourquoi me fuir ».
 - A. Renaud, *Recueil de textes littéraires canadiens-français*, 1969, p. 33.
 - *Mes loisirs*, 1979, 19^e poème, p. 111-112, daté de février 1862, sous le titre « Souvenir ».
 - J. Blais, « Feuilles volantes, Anthologie de la poésie québécoise de 1840 à 1900 », automne 1983, f. 40.
 - Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n^o 161, p. 420, sous le titre « Souvenir », daté de février 1862.
- 87 « À propos d'un saint homme et d'un saint journal »
C'est un cuistre dévot, au regard torve et louche,
 Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)
 — *Les oiseaux de neige*, 1908, 85^e poème, p. 409, daté de 1902 (épigr. de Regnard [*Les folies amoureuses*, I, 2], p. 408).
- « À Prosper Blanchemain »
 Voir : « La France ».
- 88 « À quinze ans »
Si vous passez dans mon village,
 Cent seize vers, soit vingt-neuf quatrains d'octosyllabes (aBaB)
 — *Le Journal du dimanche*, 16 février 1884, p. 65.
 — *Feuilles volantes*, 1890, 4^e poème, p. 73-82 (épigr. de Delphine Gay).
 — *Feuilles volantes*, 1891, 5^e poème, p. 84-94 (épigr. de Delphine Gay).
 — ASN, fonds Georges Proulx, 13 décembre 1905. Le 9^e quatrain.
 — *Feuilles volantes*, 1908, 21^e poème, p. 159-166, daté de 1890 [*sic*] (épigr. de Delphine Gay).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 94-98 (épigr. de Delphine Gay).
- Lu par Lucille Desparois à l'émission radiophonique « Les promenades musicales », le 31 juin 1939.

« À Raoul Bonnery »

Voir : « À Adolphe Poisson ».

« À Reims »

Voir : « Jean-Baptiste de la Salle ».

89 « À Rhéa »

C'est la Muse elle-même, ô Rhéa, qui t'inspire,

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *La Patrie*, 7 novembre 1882, p. 2, sous le titre et le sous-titre « À Mlle Rhéa, sonnet impromptu ».

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 73^e poème, p. 385, daté de 1884 [*sic*] (épigr. de Paul Manivet [« Enfants de malheur »], p. 384).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 178.

90 « À Rhéa »

L'automne règne. Dans les airs

Chanson

Trente-deux vers, soit huit quatrains d'octosyllabes (AbAb)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 41, 2 f. ms.

— *La Patrie*, 12 novembre 1883, p. 3, daté de ce jour à Montréal.

— « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 14, 1 f. Coupure.

91 « À Rosita* »

Aux frais bourdonnements des abeilles dorées,

Sonnet d'alexandrins (aBaB aBaB ccD eeD)

— *L'Opinion publique*, 14 décembre 1871, p. 606, sous le titre-dédicace « À Carlotta Patti, Sonnet », daté de septembre 1870 à Chicago (épigr. de Victor Hugo).

— *Pêle-mêle*, 1877, 53^e poème, p. 243, daté de 1876 [*sic*], sous le titre-dédicace « À Mme Jéhin-Prume ».

— X. de Villarceaux, *L'Artiste*, septembre 1878, p. 205.

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 34^e poème, p. 79-80, sous le titre-dédicace « À Mme Jéhin-Prume ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Les oiseaux de neige*, 1881, 37^e poème, p. 219-220, sous le titre-dédicace « À Mme Jéhin-Prume ».
- [J. Jéhin-Prume], *Jéhin-Prume, Une vie d'artiste*, s.d., p. 244, sous le titre-dédicace « À Madame Rosita Jéhin-Prume ».
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 75^e poème, p. 389, daté de 1880 (épigr. de Prosper Blanchemain, p. 388).
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 179.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 31-32, sous le titre-dédicace « À Mme Jéhin-Prume ».
- *Rosita Del Vecchio, épouse du violoniste Frantz Jéhin-Prume.

92 « À Sa Majesté Victoria I^{re}, À l'occasion du soixantième anniversaire de son couronnement »

Cent soixante-quatre vers, en quatre parties numérotées et un refrain :

- I *Sonnez, clairs ! sonnez, buccins ! sonnez, fanfares !* – quarante-huit vers, soit huit sizains d'alexandrins (aaBccB)
- II *Ô Reine ! Soixante ans ont passé sur le monde* – quarante-quatre vers, soit onze quatrains d'alexandrins (aBaB)
- III *Ce sceptre, il nous fut doux ; ton joug nous fut léger*, – trente-six vers, soit six sizains de 12, 12, 8, 12, 12 et 8 syllabes (AAbCCb)
- IV *Ô Reine ! je n'ai pas, maladroit courtisan*, – trente vers, soit deux strophes de 6 et de 24 alexandrins (AAbb...)
- Ref. *Sonnez, clairs ! sonnez, buccins ! sonnez, fanfares !*
un sizain d'alexandrins (aaBccB)
- Tiré à part, sous le titre-dédicace « À Sa Majesté Victoria I^{re}, Reine d'Angleterre et Impératrice des Indes ».
- *La Presse*, 19 juin 1897, p. 7, sous le titre-dédicace « À Sa Majesté Victoria I^{re}, Reine d'Angleterre et Impératrice des Indes ».
- « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 16, 6 f. Deux exemplaires, dont un annoté par Fréchette et l'autre de *La Presse*.
- *Épaves poétiques*, 1908, 3^e poème, p. 29-38.
- H. Carnoy, *Dictionnaire biographique international des écrivains*, 1909, p. 73-74. Les v. 49-62 et 99-158.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 193-198.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

93 « À Sarah Bernhardt »

Salut, Sarah ! Salut, charmante dona Sol !

Quarante-huit vers, soit huit sizains de vers de 12, 12, 8, 12, 12 et 8 syllabes (AAbCCb)

— *La Patrie*, 23 décembre 1880, p. 2, daté du 22 décembre 1880 à Montréal.

— *Le Canadien*, 28 décembre 1880, p. 2.

— *La Minerve*, 30 décembre 1880, p. 2. Du *Canadien*.

— Aug. Laperrière, édit., *Les guêpes canadiennes*, II, 1882, p. 197-198, daté du 22 décembre 1880 à Montréal.

— S. Bernhardt, *Ma double vie*, 1907, p. 510-512.

— S. Marion, *Les lettres canadiennes d'autrefois*, IX, 1958, p. 97. Trois sizains.

— *Rétro-Perspectives*, 27 décembre 1980, p. 26, daté du 20 décembre 1880 à Montréal.

— *Satires et polémiques*, II, 1993, p. 1274-1275.

94 « À Sarah Bernhardt, Réponse aux insulteurs »

C'est elle ! c'est Sarah la grande ! la sirène,

Trente-six vers, soit neuf quatrains d'alexandrins (aBaB)

— *Le Monde*, 29 février 1896, p. 4, sous le titre « La grande Sarah », daté du 28 février 1896 à Montréal.

— BANQM, fonds LHF, n° 458, daté du 28 février 1896.

— *Le Rigolo*, I, 26, 1904, p. 3, sous le titre « La grande Sarah ».

— *Le Journal de Françoise*, 2 décembre 1905, p. 257, sans le sous-titre.

— « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 15, 1 f. Du *Journal de Françoise*.

— *Épaves poétiques*, 1908, 15^e poème, p. 103-105.

— P. Vibert, *La Nouvelle France catholique*, 1908, p. 37 et 38.

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 217-218.

— *L'Action catholique*, suppl. du dimanche 27 avril 1952, p. 3. Les v. 1-3, 7 et 31-32.

— P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 137-138.

95 « À Sébastien Falardeau, Chevalier de l'Ordre de Saint-Louis-de-Parme »

I *Quand l'aigle, fatigué de planer dans la nue,*

II *Un jour, jeune inconnu sentant dans ta poitrine*

III *Mais confiant dans ton étoile*

Soixante vers, soit neuf strophes, poème composé de trois parties numérotées et de quatre types de strophes :

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- type 1 : quatrain d'alexandrins (aBaB)
- type 2 : sizain fait de deux séries de deux alexandrins et d'un octosyllabe (aaBccB)
- type 3 : sizain fait de deux alexandrins et d'un octosyllabe suivis d'un alexandrin et de deux octosyllabes (aaBccB)
- type 4 : dizain d'octosyllabes (aBaBccDeeD)
- | | | |
|------------|---------|--------------------------------|
| Partie I | 12 vers | 3 strophes du type 1 |
| Partie II | 18 vers | 3 strophes des types 2, 2 et 3 |
| Partie III | 30 vers | 3 strophes du type 4 |
- ASN. Tiré à part, dédicace au Rév. Thomas Caron.
 - *Le Courrier du Canada*, 7 juillet 1862, p. 1.
 - Eugène de Rives (pseud. d'H.-R. Casgrain), *Le chevalier Falardeau*, 1862, p. 86-89, sans titre.
 - *Mes loisirs*, 1863, 4^e poème, p. [37]-40, sous le titre-dédicace « Hommage à M. le chevalier Falardeau », daté de juillet 1862 (épigr. de Lamartine [« L'Homme », *Méditations poétiques*]). Quelques variantes.
 - A.-B. Routhier, « Études littéraires », *Le Courrier du Canada*, 2 décembre 1868, p. 1. V. 1-12.
 - A.-B. Routhier, *Les causeries du dimanche*, 1871, p. 220. Les v. 1-12.
 - *Pêle-mêle*, 1877, 44^e poème, p. [191]-195, sous le titre-dédicace « À un peintre », daté de 1861 (épigr. de Lamartine [« L'Homme », *Méditations poétiques*]). Annulation de la division en parties.
 - *Poésies choisies*, 1879, 18^e poème, p. [87]-91, sous le titre-dédicace « À un peintre », daté de 1861.
 - *Les fleurs boréales*, 1879, 18^e poème, p. [87]-91, sous le titre-dédicace « À un peintre », daté de 1861.
 - *Les fleurs boréales*, 1881, 18^e poème, p. [111]-115, sous le titre-dédicace « À un peintre », daté de 1861.
 - *La Patrie*, 4 juillet 1882, p. 2.
 - *L'Opinion publique*, 10 août 1882, p. 380, daté de juillet 1882 [*sic*] à Québec.
 - Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n° 131, p. 347-349, sous le titre-dédicace « À Monsieur le chevalier Falardeau ».
 - Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n° 131, p. 349-351, sous le titre-dédicace « À un peintre ».
 - C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 47-51, sous le titre-dédicace « À un peintre ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- 96 « À sir James M. LeMoine, (À l'occasion du titre à lui décerné par le gouvernement anglais) »
Vous avez de l'oubli sauvé bien des légendes,
 Douze vers, soit trois quatrains d'alexandrins (aBaB)
 — *Épaves poétiques*, 1908, 33^e poème, p. 163-164, daté de 1897.
 — R. Le Moine*, *Un Québécois bien tranquille*, 1985, p. 130.
 *D'après Roger Le Moine, le 12^e alexandrin aurait 13 syllabes. C'est qu'il a lu :
Jamais on ne vous a vu jalouser les vainqueurs au lieu de : *Jamais on ne vous vit
 jalouser les vainqueurs.*
- « À Soledad »
 Voir : « Première communion », I.
- 97 « À S[on] A[ltesse] R[oyale] la marquise de Lorne »
Dans ces temps reculés où les rois de la terre
 Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)
 — *Le Journal du dimanche*, 15 mars 1884, p. 97, avec comme surtitre :
 « Sonnet ».
 — *Les oiseaux de neige*, 1908, 70^e poème, p. 379, daté de 1884 (épigr.
 de Corneille [*Nicomède*, II, 3], p. 378).
- 98 « À S[on] A[ltesse] R[oyale] le duc d'York et de Cornwall, plus tard prince
 de Galles, À l'occasion de sa visite au Canada »
 Deux cent quatre vers, en cinq parties numérotées :
- I *Au gré des brises parfumées* – quarante-quatre vers, soit onze quatrains
 d'octosyllabes (aBBa)
 - II *Halte, Prince ! Entends-tu ces rumeurs, ce canon,* – soixante-vers, soit
 douze sizains de vers de 12, 12, 8, 12, 12 et 8 syllabes (AABCCb)
 - III *Les pages de l'Histoire ont toujours leur verso :* – deux alexandrins à
 rimes plates (AA)
 - IV *Souvent le sang versé sur les plaines rougies* – soixante-six vers, soit
 onze sizains de vers de 12, 12, 8, 12, 12 et 8 syllabes (aaBccB)
 - V *Envoi / Prince, on a dit qu'un peuple heureux n'a pas d'histoire,* – vingt
 vers, soit cinq quatrains d'alexandrins, à l'exception du dernier vers : un
 octosyllabe (aBBa)
- *La Presse*, 14 septembre 1901, p. 4.
 — *Le Soleil*, 14 septembre 1901, p. 2 et 9, sous le titre-dédicace « À Son
 Altesse Royale le duc d'York et de Cornwall ».
 — BAC, fonds LHF. Tiré à part, Granger Frères, septembre 1901, 16 p.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- BANQM, fonds LHF, n° 452. Tiré à part.
 - BMM. Tiré à part.
 - *Épaves poétiques*, 1908, 5^e poème, p. 45-57. Strophes déplacées dans la 2^e partie, vers omis dans la 3^e.
 - P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 199-205. Envoi : p. 206.
- 99 « À S[on] E[xcellence] lady Aberdeen*, À l'occasion de son départ »
Vous partez ! — C'est la loi du pauvre genre humain :
 Sonnet d'alexandrins (AbbA AbbA ccD eeD)
 — *Les oiseaux de neige*, 1908, 77^e poème, p. 393, daté de 1898 (épigr. d'une chanson populaire de N. Dumersan et de N. Brazier [« Le départ du Grenadier »], p. 392).
 *Ishbel Marjoribanks.
- 100 « À S[on] E[xcellence] lady Minto »
La scène était navrante. On voyait jour et nuit
 Sonnet d'alexandrins (AbbA bAAb CCd EEd)
 — *Les oiseaux de neige*, 1908, 78^e poème, p. 395, daté de 1900 (épigr. de Reboul [« L'ange et l'enfant »], p. 394).
- « À Son Honneur Louis-Amable Jetté, gouverneur de la Province de Québec »
 Voir : « Toast, À Louis-Amable Jetté [...] ».
- 101 « L'*Atalante* »
Quand je lis ton histoire héroïque, ô Vengeur !
 Cinquante-huit vers, soit sept laisses de 2, 16, 8, 8, 10, 5 et 9 alexandrins (AAbb...
)
 — « La légende d'un peuple », ms., AUL, 24^e poème, f. 118-121.
 — *La légende d'un peuple*, 1887, 24^e poème, p. 157-161.
 — *La légende d'un peuple*, 1890, 25^e poème, p. 167-171.
 — *La légende d'un peuple*, 1897, 25^e poème, p. 167-171.
 — *La légende d'un peuple*, 1908, 25^e poème, p. 181-184. Omission des huit derniers vers.
 — F.É.C., *Lectures littéraires et scientifiques*, 4^e livre, 1921, p. 225-226. Les v. 27-38, 45-56, 58, et dix-neuf vers d'une version antérieure.
 — M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 179-180. Les v. 10, 12-18.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Le Droit*, 2 août 1935, p. 6. Fragment de 44 v., depuis *On touchait à la fin* jusqu'à *Le conduire à son choix dans un des ports de France*.
- Fr. Marie-Cyrille, *Le centenaire de Louis Fréchette*, 1939, p. 12-13. Les v. 27-34, 48, 49, 51-52. (Suivent dix-neuf vers, qui ne seraient pas de Fréchette.)
- *La légende d'un peuple*, 1941, 25^e poème, p. 119-120.
- *L'Enseignement primaire*, février 1942, p. 523.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 192-193. Les v. 10 et 12 à 18.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 116-117. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 25^e poème, p. 146-149.

102 « À Théodore Vibert »

Poète, dont la muse oubliant la distance

Sonnet d'alexandrins (aBaB aBaB ccD eeD)

- BAC, fonds Lusignan. Annexe de la lettre à A. Lusignan du 11 mai 1868, sous le titre « Réponse, À Th. Vibert ».
- *Le Pays*, 26 mai 1868, p. 1, sous le titre et la dédicace « Réponse, À Th. Vibert (Sonnet) ».
- Th. Vibert, *Rimes d'un vrai libre-penseur*, 1876, p. 102. Avec comme sous-titre : « Réponse d'Honoré Fréchette ». (*Exiles' Hermitage*, Chicago, Illinois, 27 mars 1868.)
- *Pêle-mêle*, 1877, 62^e poème, p. 267, daté de 1866, sous le titre-dédicace « À M. Théodore Vibert, Auteur des *Girondins* ».
- *Poésies choisies*, 1879, 40^e poème, p. [177]-178.
- *Les oiseaux de neige*, 1879, 27^e poème, p. 65-66.
- *Les oiseaux de neige*, 1879, 27^e poème, p. [213]-214.
- *Les oiseaux de neige*, 1881, 30^e poème, p. [205]-206.
- O. Condemine, *Revue d'histoire littéraire du Québec et du Canada français*, hiver-printemps 1987, p. 168.
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 12, 2000, n° 98, p. 201-202. De *Pêle-mêle*.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 45-46.

« L'aube luit sur nos armes »

Voir : « Chant des Chasseurs de Saint-Louis ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

103 « Au bord de la Creuse, À M. Paul Blanchemain »

Oui, j'y songe souvent, ô mon lointain ami ;

Trois cent quatre vers, soit trente-deux laisses de 4, 18, 2, 22, 18, 21, 6, 7, 8, 4, 9, 7, 2, 4 et 3/4, 5 et 1/4, 16, 12, 6, 6, 10, 18, 8, 10, 7, 11, 6, 8, 6, 12, 18, 7 et 5 alexandrins (AAbb...)

— BAC, fonds LHF, la lettre à Paul Blanchemain du 12 avril 1884. Variantes.

— MCRSRC, II, 1, 1884, p. 105-113. En douze parties numérotées : v. 1-24, 25-46, 47-64, 65-98, 99-126, 127-154, 155-178, 179-194, 195-224, 225-256, 257-292 et 293-304. [Lu le 22 mai 1884.]

— MCRSRC, VI, I, 1888, p. 85-86. Les v. 65-98, sous le titre « Carnac ».

— Tiré à part.

— *Feuilles volantes*, 1890, 2^e poème, p. 39-59.

— *Feuilles volantes*, 1891, 2^e poème, p. 39-60.

— *Feuilles volantes*, 1908, 3^e poème, p. 47-63, daté de 1881.

— MCRSRC, 1911, p. 131. Les v. 28-30 et 198-206.

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 51-62.

— P. de Grandpré, *Histoire de la littérature française du Québec*, I, 1967, p. 210, sous le titre « Crozant ». V. 139-154.

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 244-245. Les v. 65-98, sous le titre « Carnac ».

« Au bord du lac »

Voir : « Un soir au bord du lac Saint-Pierre ».

« Au club de raquettes *Le Canadien* »

Voir : « Les raquettes canadiennes ».

104 « Au Collège de Nicolet, À l'occasion du centenaire de sa fondation »

À l'âge où l'homme sent battre son cœur plus vite

Soixante-douze vers, soit dix-huit quatrains d'alexandrins (aBaB)

— *La Patrie*, 13 juin 1903, p. 14.

— *Le Soleil*, 15 juin 1903, p. 7. Avec les paroles de la cantate.

— *La Presse*, 18 juin 1903, p. 7, sous le titre « Le centenaire de Nicolet ».

— *Revue canadienne*, juillet 1903, p. 272-274, daté du 10 juin 1903.

— J.-E. Prince, *Le Séminaire de Nicolet*, 1903, p. 108-110. Lu par l'auteur à la fin de la séance de l'après-midi du 10 juin 1903, vers 16 h, dans la grande salle de l'institution.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 30, 3 f. 2 coupures ann.
- *Épaves poétiques*, 1908, 8^e poème, p. 67-71, daté de 1903.
- *L'Enseignement primaire*, avril 1925, p. 510-511. Les v. 41-44 et 61-68.
- *Les Cahiers nicolétains*, décembre 1979, p. 35-38, daté de 1903.

« Au découragement n'ouvrons jamais nos portes » (incipit)
Voir : « *Sursum corda* ».

105 « Au Frère Stephen [Thomas Lessard] »

- J'ai planté ce matin un bouquet éphémère*
Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 64^e poème, p. 365, daté de 1902 (épigr. d'Ancelet [*Un jour de liberté*, III, 6], p. 364).
 - P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 169.
 - *Le Voilier*, juin 1935, p. 195.

106 « Au Gordon Badge, Christmas '95 »*

- Toi qui viens de si loin, petite feuille verte,*
Huit vers, soit deux quatrains d'alexandrins (aBaB CdCd)
- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, V, n° 24, sous le titre « Sur une fleur », 2 f., avec la mention : « Souvenir du 4 juillet 1872 ».
 - BAC, fonds Aberdeen, daté du 1^{er} janvier 1896.
 - *Épaves poétiques*, 1908, 34^e poème, p. 165.
 - *Le livre de l'année 1989*, 1990, p. 309. Sous le titre « Sur une fleur ».
- *Voir la lettre du 13 novembre 1898 à lady Aberdeen.

« À un ami me demandant pourquoi je n'écris plus de vers »
Voir : « À Alfred Garneau ».

« À un chêne »

Voir : « Stances au Très Révérend Chanoine Boucher ».

107 « À une enfant »

- Quand le vent de la vie a touché de son aile*
Quatre-vingts vers, soit vingt quatrains de vers de 12, 12, 12 et 8 syllabes (aBaB)
- *Pêle-mêle*, 1877, 45^e poème, p. [197]-202, daté de 1866, sous le titre-dédicace « À Hilda, enfant de M. P[hilippe] N[apoléon] Pacaud ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Journal de l'Instruction publique*, mai-juin 1877, p. 88, sous le titre-dédicace « À Hilda ». De *Pêle-mêle*.
 - *Poésies choisies*, 1879, 24^e poème, p. [121]-126.
 - *Revue canadienne*, février 1881, p. 87. Trois quatrains.
 - Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 12, 2000, n° 97, p. 199-201. De *Pêle-mêle*.
- 108 « À une jeune fiancée, La veille de son mariage »
- Un jour, Mademoiselle, un passant, presque un vieux,*
Cinquante-deux vers, soit treize quatrains d'alexandrins (AbbA)
- *Le Samedi*, 12 octobre 1889, p. 3, sous le titre-dédicace « À Mlle Antoinette-Hectorine Duhamel [fille de Joseph Duhamel], la veille de son mariage avec M. Charles Delamare Maze, ingénieur civil, de Rouen, France, 23 avril 1889 », daté de ce jour à « Beauséjour », Montréal.
 - « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 36, sous le même titre-dédicace que ci-dessus, 1 f. Tiré à part.
 - *Feuilles volantes*, 1890, 8^e poème, p. 93-97, sous le titre-dédicace « À Mlle H*** D***, La veille de son mariage ».
 - *Feuilles volantes*, 1891, 7^e poème, p. 105-109, sous le titre-dédicace « À Mlle Hectorine Duhamel, La veille de son mariage ».
 - *Feuilles volantes*, 1908, 16^e poème, p. 135-138, daté de 1889.
- 109 « À une jeune fille »
- Tout pleins de fleurs fraîches écloses :*
Douze vers, soit trois quatrains de vers de 8, 8, 8 et 4 syllabes (aBBa)
- « Notes diverses », BAC, fonds LHF, vol. XVII, n° 68, ms.
 - *Épaves poétiques*, 1908, 27^e poème, p. 151-152, daté de 1870.
 - *Le livre de l'année* 1989, 1990, p. 309.
- 110 « À une orpheline »
- Dis, mon ange, pourquoi cette pâleur étrange ?*
Douze vers, soit trois quatrains d'alexandrins (aBaB)
- *Le Pays*, 24 décembre 1867, p. 2, sous le titre-dédicace « À Florence, Enfant du docteur J. N. Cadieux, en apprenant que sa mère est dangereusement malade », daté de novembre 1867 à l'*Exiles'Hermitage* de Chicago, signé « L. H. Fréchette ».
 - *Pêle-mêle*, 1877, 32^e poème, p. 157-158 (épigr. de Ch[arles] Sainte-Foi).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Feuilles volantes*, 1908, 30^e poème, p. 197-198, daté de 1868 [*sic*] (épigr. de Ch[arles] Sainte-Foi).
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 110.
- *Le Devoir*, 12 octobre 1934, p. 5.
- *Le Droit*, 6 décembre 1934, p. 2.

111 « À un jeune poète »

- Courage, jeune barde à la lyre bénie,*
Vingt-quatre vers, soit quatre sizains de vers de 12, 12, 6, 12, 12 et 6 syllabes (aaBccB)
- *L'Abeille*, 9 avril 1859, p. 1, signé « L. H. F. ».
 - [Ch.-Th. Bellemare], « Recueil de morceaux choisis de littérature copiés par des écoliers de 1862 et 1863 à la demande de leur ami Charles-Théodore Bellemare », ASN, p. 72-73. Transcrit par L.-H. Alexandre, élève au Séminaire de 1856 à 1863.
 - *Les Cahiers nicolétains*, décembre 1979, p. 23.
 - Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 7, 1994, n^o 83, p. 215.
 - J. Paluszkiwicz-Magner, « Poètes du Nouveau Monde [...] » (thèse), 2004, f. 410.

« À un peintre »

Voir : « À Sébastien Falardeau ».

« Au petit gazetier de *La Patrie* »

Voir : « La Marseillaise du petit porteur de *La Patrie* ».

112 « Au poète national américain Longfellow, À l'occasion d'un voyage en Europe »

- Un soir, tu t'envolas comme l'oiseau de mer*
Cinquante-quatre vers, soit neuf sizains de vers de 12, 12, 8, 12, 12 et 8 syllabes (AAbCCb)
- *L'Opinion publique*, 11 mai 1871, p. 228, sous le titre-dédicace « À Henry W. Longfellow, à l'occasion de son voyage en Europe », daté de Saratoga, août 1869.
 - *Pêle-mêle*, 1877, 10^e poème, p. 57-60, sous le titre-dédicace « Au poète national américain Henry W. Longfellow [...] », daté d'août 1869.
 - *Poésies choisies*, 1879, 3^e poème, p. 23-26, sous le titre-dédicace « À Henry W. Longfellow, À l'occasion de son voyage en Europe », daté d'août 1869.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Les fleurs boréales*, 1879, 3^e poème.
- *La Patrie*, 1^{er} octobre 1880, p. 2, sans titre.
- *Les fleurs boréales*, 1881, 5^e poème, p. 33-36, sous le titre-dédicace « À Henry W. Longfellow, À l'occasion de son voyage en Europe », daté d'août 1869.
- *Épaves poétiques*, 1908, 6^e poème, p. 59-62, daté de 1869.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 207-209.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 91-94. Quinze vers.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 97-98. Quinze vers.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 15-18, sous le titre-dédicace « À Henry W. Longfellow, À l'occasion de son voyage en Europe », daté d'août 1869.

« Au triste appel de la patrie »

Voir : « Les patriotes ».

« Aux abonnés de *L'Opinion publique*, Hommage du 1^{er} de l'an 1872 »

Voir : « Nouvelle année ».

« Aux Canadiens des États-Unis, À mon vieil et cher ami l'abbé L.-J[acob]
Côté »

Voir : « À mes compatriotes des États-Unis ».

« Aux électeurs du comté de Lévis »

Voir : « Les vœux ».

« Aux heureux du monde »

Voir : « Charité ».

« Aux jeunes filles »

Voir : « Le printemps ».

« Aux libéraux du Canada »

Voir : « La voix d'un exilé ».

« Aux marins »

Voir : « La Capricieuse ».

« Aux marins de *La Magicienne* et du *Dumont d'Urville* »

Voir : « La Capricieuse ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

« Aux marins français »

Voir : « La *Capricieuse* ».

« Aux officiers de La *Magicienne* et du *Dumont d'Urville* »

Voir : « La *Capricieuse* ».

« Avant d'écrire un mot [...] »

Voir : « Pour l'album de Mme H. Mercier ».

113 « Avril »

La neige fond partout ; plus de lourde avalanche.

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 5^e poème, p. 17-18 (épigr. de Louis Bouilhet [« Printemps »]).

— *Revue de Montréal*, avril 1880, p. 314, avec comme sous-titre : « Sonnet ».

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 8^e poème, p. 157-158.

— W. Chapman, *Deux copains*, 1894, p. 43.

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 92^e poème, p. 425, daté 1878 (épigr. de Louis Bouilhet [« Printemps »], p. 424).

— *La Famille paroissiale de Saint-Sacrement*, mars 1947, p. 1.

— C. Beausoleil, *Les oiseaux de neige*, 1992, p. 22.

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 59-60.

« À William Chapman, Premier souffleur de la troupe de M. l'abbé Baillargé »

Voir : « La vipère et le socle ».

B

« Barcarolle » (sous-titre)
Voir : « Sous les étoiles ».

114 « Barcarolle »

Viens, ma belle,

Trente-neuf vers, soit sept strophes : en alternance, le refrain (un septain de vers de 4, 4, 7, 7, 3, 3 et 7 syllabes, aaaBccB) et les couplets (huit quatrains d'hexasyllabes, aBaB)

— *Mes loisirs*, 1863, 36^e poème, p. [173]-175, daté d'août 1862, avec une note infraginale : « Musique de M. Edm[ond] Fréchette ».

— *Mes loisirs*, 1979, 36^e poème, p. [173]-175, daté d'août 1862, avec une note infraginale : « Musique de M. Edm[ond] Fréchette ».

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n^o 234, p. 625-626.

« Beau Canada, c'est aujourd'hui ta fête [...] » (incipit)
Voir : « Chant patriotique ».

115 « Berceuse indienne, Fragment de libretto »

Sur les bois l'ombre plane ;

ou Au fond de la savane

Trente vers, en deux parties, dont deux fois trois quintils de vers de 6, 6, 6, 4 et 4 syllabes (aBaBB)

— BAC, fonds Alphonse-Lusignan. Fragment, dans une lettre d'A. Fréchette à A. Lusignan, 23 octobre 1867, 4 p. ms.

— *Le Pays*, 26 octobre 1867, p. 2, sous le titre « L'Iroquoise ». Extrait du I^{er} acte, musique de C[élestin] Lavigueur, « notre meilleur violoniste ». Trois couplets. Variantes.

— BANQM, fonds LHF, n^o 434.

— *Pêle-mêle*, 1877, 25^e poème, p. 131-134, avec pour sous-titre « Fragment de libretto ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

116 « Bienvenue à nos visiteurs américains, Carnaval de 1882 »

Frères, salut ! — Jadis vos cohortes altières

Quarante-quatre vers, soit onze quatrains de vers de 12, 8, 12 et 8 syllabes (aBaB)

— *Le Journal du dimanche*, 9 février 1884, p. 63, avec pour titre et sous-titre « Bienvenue, À nos visiteurs américains pendant la semaine du Carnaval ».

— *Feuilles volantes*, 1890, 11^e poème, p. 127-131.

— *Feuilles volantes*, 1891, 12^e poème, p. 139-143.

— *Feuilles volantes*, 1908, 20^e poème, p. 155-158.

« Bienvenue à S[on] A[ltesse] R[oyale] le duc d'York et de Cornwall »

Voir : « À Son Altesse Royale le duc d'York et de Cornwall [...] ».

« Bienvenue au duc d'York »

Voir : « À Son Altesse Royale le duc d'York et de Cornwall [...] ».

« “Bienvenu” et “Sous les ormes” »

Voir : « “Mille-Fleurs” et “Sous les ormes” ».

117 « Le billet de La Châtre »

Maître La Châtre — un bon type —

Chansonnette : cinq couplets, un refrain

Quatre-vingt-dix vers, soit cinq dizains d'heptasyllabes suivis chacun d'un quatrain de v. de 5 syllabes

— *Le Journal du dimanche*, 8 mars 1884, p. 89.

— BANQM, fonds LHF, n° 435. Deux coupures.

118 « Le bois de la Roche, À mon ami M. le sénateur Forget »

Voici le flot jaseur ; le castel est tout proche,

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 14^e poème, p. 261, daté de 1902 (épigr. de Collin d'Harleville, p. 260).

119 « Bonfanti »*

Ô prêtresse de Terpsichore,

Dix-huit vers, soit trois sizains d'octosyllabes (aaBccB)

— *Pêle-mêle*, 1877, 38^e poème, p. [173]-174, daté de 1866 à New York.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 12, 2000, n° 99, p. 202. De *Pêlemêle*.

*Maria Bonfanti, ballerine italienne.

120 « Le bonhomme Hiver »

Quarante-huit vers, en deux parties :

I *Le bonhomme Hiver a mis ses parures*,
« La médaille », vingt-huit vers, soit sept quatrains de décasyllabes (aBaB)

II *Il fait froid. Regardez, sous le ciel sourd et morne*
« Le revers », vingt vers, soit deux laisses de 18 et de 2 alexandrins (aaBB...)

— « Notes diverses », BAC, fonds LHF, vol. XVII, n° 70, ms.

— *Le Journal du dimanche*, 19 janvier 1884, p. 33.

— *L'Étendard*, 23 janvier 1884, p. 2 (épigr. de Perse).

— *Le Journal du dimanche*, 31 janvier 1885, p. 33.

— *Feuilles volantes*, 1890, 10^e poème, p. 123-125. La 1^{re} partie.

— *Feuilles volantes*, 1891, 11^e poème, p. 135-137 (épigr. de Désaugiers).
La 1^{re} partie.

— W. Chapman, *Le lauréat*, 1894, p. 12-13 (les v. 9-12, 13-16, 17-20) et 14 (les v. 21-24).

— V. Rossel, *Histoire de la littérature française hors de France*, 1895, p. 353.

— *Feuilles volantes*, 1908, 22^e poème, p. 167-169, daté de 1883 (épigr. de Désaugiers, p. 166). La 1^{re} partie.

— C. Roy, *MCRSRC*, 1911, p. 133. Les v. 1-20.

— B. Carman et L. Pierce, *Our Canadian Literature*, 1922, p. 292. Les v. 1-20.

— H. d'Arles, *Louis Fréchette*, 1924, p. 38-39. Les v. 1-20.

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 99-100.

— Les Frères de l'Instruction Chrétienne, *Lectures littéraires*, 1924, p. 275. Les v. 1-8.

— B. Carman et L. Pierce, *Our Canadian Literature*, 1935, p. 292. Les v. 1-20.

— *Almanach de L'Action sociale catholique*, 1939, p. 6.

— C. Day-Lewis et Y. Peres, *Clefs pour la poésie*, 1953 (1966 et 1973 ?), p. 132. Les v. 1-8.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- L. Laurence-Bérard, *Langue française, 6^e et 7^e années, Cours de langue française, Enseignement élémentaire et secondaire*, 1958, p. 244. Les v. 1-8.
- P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 121-122.

« Bouquet de fête »

- Poème de L.-J.-C. Fiset, attribué à tort à Fréchette.
- BANQQ, fonds LHF, 12 mars 1879, 1 f. ms.

121 « Brasseur n'est pas toujours ce qu'un vain peuple pense » (incipit)

- Un quatrain d'alexandrins (aBaB)
- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. XVII, n° 54, 1 f. ms. Brouillon d'un poème inachevé.

122 « Les braves de 1760 »*

- Ils étaient tombés là, ces lutteurs magnanimes,*
- Quarante-deux vers, soit sept sizains d'alexandrins (aaBccB)
- *Le Canadien*, 21 octobre 1863, p. 2.
- *Le Courrier du Canada*, 21 octobre 1863, p. 2.
- *Le Journal de Saint-Hyacinthe*, 22 octobre 1863, p. 2.
- *La Presse*, 23 octobre 1863, p. 1.
- *L'Ère nouvelle*, 26 octobre 1863, p. 1.
- *Le Courrier d'Ottawa*, 29 octobre 1863, p. 1, rubrique « Poésie », signé « Louis-Honoré Fréchette ».
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 10, 1997, n° 145, p. 306-307. Du *Canadien*. Composé à l'occasion de la fête du 19 octobre 1863, « à la prière du comité du monument ».

*Voir la parodie de Daniel Perulli, parue sous le titre « Les braves de 1860 » dans *La Scie* du 29 octobre 1863, p. 1, et reprise dans *TPCF*, vol. 10, 1997, n° 150, p. 314-315.

« The British Flag »

- Voir : « Le drapeau anglais ».

C

123 « Cadieux »

- *C'est le Grand-Calumet, portage des Sept-Chutes !*
Cent soixante-vers, soit seize laisses de 4, 5, 5, 6, 6, 18, 8, 18, 9, 5, 16, 16 et 5/6, 11 et 1/2, 21 et 2/3, 1 et 9 alexandrins (aaBB...)
- Lu par N. Legendre à une séance de la Société Royale du Canada tenue le 29 mars 1884 à l'université Laval de Québec, l'auteur souffrant « d'une indisposition grave » (d'après un entrefilet anonyme de *La Patrie* du 1^{er} avril 1884, p. 2).
- BAC, fonds LHF, dans une lettre du 5 août 1884 à Paul Blanchemain. Quelques variantes.
- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 18^e poème, f. 88-95, sous un titre raturé : « Le trappeur ».
- *La légende d'un peuple*, 1887, 18^e poème, p. 115-124.
- *Le Semeur*, 10 février 1888, p. 91. Les v. 27-30, 58-84, 112-116 et 131-150.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 19^e poème, p. 125-134.
- W. Chapman, *Le lauréat*, 1894. Les v. 31-32 (p. 94), 45-52 (p. 94-95), 101-104 et 80-81 (p. 95), 4 vers omis (p. 96), 71-79 et 82-85 (p. 97), 117-120 et 121-125 (p. 98), 129-137 (p. 99), 137-140 (p. 100), 141-143, 144-145 et 146-149 (p. 101), et 150 (p. 102).
- *La légende d'un peuple*, 1897, 19^e poème, p. 125-134.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 19^e poème, p. 139-147.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 19^e poème, p. 93-97.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 105-107. Variantes.
- G. Champagne, « Anthologie thématique de la poésie québécoise au XIX^e siècle », 1975, f. 40-42. Les v. 21-55, 58-71, 75, 79-80 et 89-151.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 19^e poème, p. 117-123.

« Le Canada à l'arrivée de Cartier »

Voir : « Le Saint-Laurent ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

124 « Canayen, va ! (Fable Express) »

Un jour, un jeune coq — disons un jeune imberbe —

Quatre vers, soit un quatrain d'alexandrins (aBaB)

— BAC, papiers Laurier, dans une lettre du 17 juin 1901 à Wilfrid Laurier. Satire d'Henri Bourassa.

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 49, 1 f. ms. Nombreuses variantes.

125 « Les canotiers »

Soulève tes rames,

Chanson

Vingt-quatre vers, soit trois huitains de vers de 5 syllabes, dont les deux derniers servent de refrain (aBaBcDcD)

— *Mes loisirs*, 1863, 30^e poème, p. [145]-146, daté de février 1863, avec la mention : « Musique de M. C[élestin] Lavigueur ».

— *Le Courrier d'Ottawa*, 24 juin 1863, p. 1, rubrique « Poésie », signé « L. H. F. ».

— W. H. Bowen, *La lyre canadienne*, 2^e éd, 1870, p. 78-79. Musique de C. Lavigueur.

— Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1882, p. 83-84. Musique de C. Lavigueur.

— Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1884, p. 119. Musique de C. Lavigueur.

— Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1890, p. 86. Musique de C. Lavigueur.

— *Mes loisirs*, 1979, 30^e poème, p. [145]-146, daté de février 1863, avec la mention : « Musique de M. C[élestin] Lavigueur ».

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 10, 1997, n° 40, p. 90. De *Mes loisirs*.

126 « Cantate à Sarah (Sur l'air des "Montagnards"*) »

Inondant l'horizon vermeil,

Vingt-deux vers, soit deux couplets (sizains de vers de 8, 8, 6, 6 et 6 syllabes, AbbAbA) et un refrain (un quatrain de 4, 4, 4 et 2 syllabes, suivi d'un sizain de 9, 8, 6, 6, 8 et 2 syllabes, tous exclusivement sur rimes masculines)

— *Les Nouvelles*, 1^{er} mars 1896, p. 4.

— *La Bataille*, 4 mars 1896, p. 4. Omission d'un vers.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

— ASTR, D-2, 89 (F-100). Tiré à part, sous le titre-dédicace « Hymne à Sarah ». Incipit : *Durant l'horizon vermeil*,

*Chanson d'Alfred Roland, « La tyrolienne des Pyrénées ».

127 « Cantate, Pour chœurs, soli, duos, quatuor et orchestre »

Ô Nicolet ! réunis sous ton aile,

Soixante-deux vers en quatre parties, de 14, 14, 24 et 10 vers, de 4, 6, 8, 10 et 12 syllabes

— Anon., 1803-1903, *Centenaire du Collège-Séminaire de Nicolet*, daté du 10 juin 1903. ASN.

— *Le Soleil*, 15 juin 1903, p. 7, sous le titre « Au Collège de Nicolet ».

— J.-E. Prince, *Le Séminaire de Nicolet*, 1903, p. 147-149. Paroles de L. Fréchette et musique d'A. Lavallée-Smith. Interprétée à la séance du soir du 10 juin 1903 dans la grande salle de l'institution, au début de la 2^e partie, juste avant les remerciements et les adieux.

— Interprétée par Céline Marier, Édouard LeBel et Joseph Saucier, à Montréal, salle Windsor, le 1^{er} octobre 1903.

— Interprétée par la chorale mixte de Saint-Frédéric-de-Drummond, le samedi 3 octobre 1953, aux fêtes du 150^e anniversaire de fondation du Séminaire de Nicolet. Voir *Album Souvenir*, p. 180.

— N. Béchard-Legendre, « La poésie de Louis Fréchette », 1976, f. 563-565.

— *Les Cahiers nicolétains*, décembre 1979, p. 42-45.

128 « Cantate pour la fête de M. l'abbé [François-Xavier] Bourbonnais [de Varennes] »

Allons, que chacun s'apprête !

Trois couplets, un refrain et un chœur

Vingt vers, soit trois quatrains d'alexandrins (aBaB) et deux quatrains d'heptasyllabes (aBaB)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 22, 2 f. ms.

« Le cap Éternité »

Voir : « Le cap Trinité ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

129 « La Capricieuse »

Je ne suis pas très vieux ; pourtant j'ai souvenance

Cinquante-six vers, soit quatorze quatrains d'alexandrins (aBaB)

- Ms., daté du 29 juillet 1881, MC/ASQ, fonds Casgrain, 0486, sous le titre-dédicace « Aux marins de La *Magicienne* et du *Dumont d'Urville* ». Avec l'addition de trois quatrains, qui seront omis dans le recueil.
- « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 20, 2 p. Dans le menu du lunch offert à des marins français le 29 juillet 1881, sous le titre-dédicace « Aux marins de La *Magicienne* et du *Dumont d'Urville* ». Lu par l'auteur.
- *La Minerve*, 30 juillet 1881, p. 2, sans titre. Douze quatrains numérotés.
- *La Patrie*, 30 juillet 1881, p. 2, sous le titre-dédicace « Aux marins de La *Magicienne* et du *Dumont-d'Urville* », daté du 29 juillet 1881. Les v. 1-20, 41-56 et les trois strophes de conclusion omises par la suite. La dernière strophe, que Fréchette n'avait pas lue au banquet, y figure.
- *L'Opinion publique*, 11 août 1881, p. 374, sous le titre-dédicace « Aux marins de La *Magicienne* et du *Dumont-d'Urville* », 20 juillet 1881. Douze quatrains.
- *La Patrie*, 8 août 1887, p. 1, sous le titre-dédicace « À M. l'amiral Vignes et aux marins de La *Minerve* ». Douze quatrains.
- É. des Buttes, « Poésies canadiennes », *Le Journal de Paris*. Les v. 1-8.
- Daté d'août 1887, sous le titre-dédicace « À M. l'amiral Vignes et aux marins de La *Minerve* », AUM (Service des collections particulières), coll. Baby. Douze quatrains.
- N. Béchard-Legendre, « La poésie de Louis Fréchette », 1976, f. 561-562, sous le titre-dédicace « À M. l'amiral Vignes et aux marins de La *Minerve* ». Douze quatrains.
- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 39^e poème, f. 195-197.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 39^e poème, p. 267 et suivantes. Suppression des trois strophes de conclusion, depuis *Réparez les erreurs de la France des rois*...
- Lu par l'auteur au banquet offert à Rameau de Saint-Père peu avant le 5 novembre 1888 (d'après *La Patrie* de ce jour).
- *La légende d'un peuple*, 1890, 41^e poème, p. 285-288.
- *Le Monde illustré*, 8 août 1891, p. 226.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *La Patrie*, 29 août 1892, p. 1, sous le titre-dédicace « Aux marins français ». Lu par l'auteur au banquet offert aux sous-officiers français de *La Magicienne* et du *Dumont-d'Urville*. Quatorze quatrains. MC/ASQ, fonds Casgrain ; coupure.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 41^e poème, p. 285-288.
- A. Siegfried, *Le Canada, Les deux races*, 1906, p. 140. Les v. 1-12.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 41^e poème, p. 293-296.
- J.-E. Vignes, *La vérité sur le Canada*, 1909, p. 64. Les v. 1-8 et 29-32.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 41^e poème, p. 179-180.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 148-149. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 41^e poème, p. 222-224.

130 « Le cap Tourmente »

- Robuste, et largement appuyé sur sa base,*
Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)
- *Poésies choisies*, 1879, 30^e poème, p. 157-158.
 - *Les oiseaux de neige*, 1879, 21^e poème, p. 51-52.
 - *Les oiseaux de neige*, 1881, 24^e poème, p. 191-192.
 - *Les oiseaux de neige*, 1908, 9^e poème, p. 251, daté de 1877 (épigr. d'Aug. Génin, p. 250).
 - P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 67.
 - C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 121-122.

131 « Le cap Trinité »

- C'est un bloc écrasant dont la crête surplombe*
Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)
- *Poésies choisies*, 1879, 34^e poème, p. 165-166, sous le titre « Le cap Éternité ».
 - *Les oiseaux de neige*, 1879, 16^e poème, p. 41-42, sous le titre « Le cap Éternité ».
 - T.-A. Chandonnet, *Revue de Montréal*, octobre 1879, p. 733, sous le titre « Le cap Éternité ».
 - *Les oiseaux de neige*, 1881, 19^e poème, p. 181-182, sous le titre « Le cap Éternité ».
 - W. Chapman, *Le lauréat*, 1894, p. 192. Les v. 1-8.
 - *Les oiseaux de neige*, 1908, 5^e poème, p. 243, daté de 1873.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- G. Sylvestre, *Anthologie de la poésie canadienne-française*, 1958, p. 24.
- M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 63.
- M. Lebel, *D'Octave Crémazie à Alain Grandbois*, 1963, p. 56.
- G. Sylvestre, *Anthologie de la poésie canadienne-française*, 1966, p. 24, sous le titre « Le cap Éternité ». Des *Fleurs boréales*.
- G. Sylvestre et H. Gordon Green, *Un siècle de littérature canadienne*, 1967, p. 70, sous le titre « Le cap Éternité ».
- P. de Grandpré, *Histoire de la littérature française du Québec*, I, 1967, p. 209-210.
- J. Cotnam, *Poètes du Québec*, 1969, p. 36.
- J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise du XIX^e siècle*, 1979, p. 292, sous le titre « Le cap Éternité ».
- C. Beausoleil, *Les oiseaux de neige*, 1992, p. 33, sous le titre « Le cap Éternité ».
- P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 70, sous le titre « Le cap Éternité ».
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 119-120, sous le titre « Le cap Éternité ».

« Carnac »

Voir : « Au bord de la Creuse ».

132 « Castel-Biray, Villa de M. Paul Blanchemain »

C'est un frais manoir aux formes exquis

Sonnet de décasyllabes (aBBa BaaB ccD eeD)

- *L'Écho de la Gâtineau*, 7 septembre 1889, p. 3, sous le titre « Castel-Biray, Villa de M. Paul Blanchemain, dans le Berri ».
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 18^e poème, p. 269, daté de 1880 (épigr. de Ponsard, p. 268).
- H. d'Arles, *Louis Fréchette*, 1924, p. 39-40.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 130.

133 « Caughnawaga »

C'est le dernier soupir d'un monde agonisant.

Sonnet d'alexandrins (AbbA bAAb CdC ddC)

- *Le Journal du dimanche*, 12 janvier 1884, p. 25. Avec pour sous-titre : « Sonnet ».
- *Feuilles volantes*, 1890, 30^e poème, p. 201-202.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- M. F. Egan, *A Library of the World's Best Literature, Ancient and Modern*, 1897, p. 5959. Paraphrase en anglais.
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 12^e poème, p. 257, daté de 1881 (épigr. d'Émile Chevé, p. 256).
- L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantiques*, 2000, p. 146.
- P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 127.

134 « Cavalier de La Salle »

Son âme avait la soif des grandes aventures.

Cent cinquante-huit vers, soit quatorze laisses de 5, 7, 10, 16, 2 et 1/6, 5 et 5/6, 12, 8, 8, 8, 16, 16, 29 et 5 alexandrins (aaBB...)

— Lu par l'auteur dans la cathédrale de Rouen, le 27 mai 1887, à l'inauguration d'un monument commémoratif dédié au découvreur (d'après *La Patrie* du 21 juin 1887).

— *L'Abeille de La Nouvelle-Orléans* (peu avant le 21 juin 1887).

— *La Patrie*, 2 juillet 1887, p. 1.

— « La légende d'un peuple », ms., AUL, 14^e poème, f. 66-73, sous un titre raturé : « Le découvreur ».

— *La légende d'un peuple*, 1887, 14^e poème, p. 85-93.

— *La légende d'un peuple*, 1890, 15^e poème, p. 95-103.

— *La légende d'un peuple*, 1897, 15^e poème, p. 105-113.

— J.-R. Magnan, *Cours français de lectures graduées, degré supérieur*, [1902], p. 447. Les v. 27-60.

— *La légende d'un peuple*, 1908, 15^e poème, p. 109-117.

— *Le Droit*, 14 septembre 1935, p. 6, sous le titre « Cavalier [sic] de La Salle ». Fragment ; depuis *C'est tout un monde étrange* jusqu'à *Déploie en serpentant son long cours assoupi* ; moins le 3^e vers.

— *La légende d'un peuple*, 1941, 14^e poème, p. 75-79.

— F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 97-100.

— *La légende d'un peuple*, 1989, 14^e poème, p. 96-102.

« Ce livre est peu de chose [...] » (incipit)

Voir : « À Oscar Wilde ».

« Celle que je nomme tout bas »

Voir : « À Mary ».

« Le centenaire de Nicolet »

Voir : « Au Collège de Nicolet ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- 135 « Ce soir, ô mon ami, le cœur gros de tendresses [...] » (incipit)
 Un sizain d'alexandrins (aaBBcc)
 — « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. VII, n° 55, 1 f. ms. Sur le berceau d'un nouveau-né.
- « Cette villa [...] » (incipit)
 Voir : « Gill' Mont ».
- 136 « La chambre du malade était sombre et voilée » (incipit)
 Vingt-quatre vers, soit une laisse de vingt-quatre alexandrins (aaBB...)
 — « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 21, 2 f. ms., non signé. Sur la mort, en décembre, d'un enfant de neuf ans.
- « Chanson »
 Voir : « Chère relique ».
- 137 « Chanson patriotique des Canadiens aux États-Unis, Dédié[e] à la Société S[ain]t-Jean-Baptiste de Bourbonnais ».
Beau Canada, c'est aujourd'hui ta fête ;
 Vingt-huit vers, soit trois couplets (huitains de décasyllabes, aBaBcDcD) et un refrain (quatrain de 10, 5, 5 et 10 syllabes, AbbA), sur un air de chanson enfantine : *Petit papa...* (voir : « Papa chéri, c'est aujourd'hui ta fête »)
 — « Album de coupures », BAC, fonds LHF, vol. XVII, p. 12 et 70, signé « Louis-Honoré Fréchette, président de la Société Saint-Jean-Baptiste de Chicago », sous le titre et la dédicace « Chant patriotique. Dédié à la Société S[ain]t-Jean-Baptiste de Bourbonnais ».
 — W. H. Bowen, *La lyre canadienne*, 2^e éd., 1870, p. 83-84. Air : « Sous le soleil brûlant de l'Algérie »
 — Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1882, p. 86-87. Air : « Sous le soleil brûlant de l'Algérie ».
 — Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1884, p. 122-123. Air : « Sous le soleil brûlant de l'Algérie ».
 — Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1890, p. 88-89. Air : « Sous le soleil brûlant de l'Algérie ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- 138 « Chanson pour la fête de Mr [François] Pilote, supérieur du collège Sainte-Anne [...] »

S[ain]te-Anne, asile de bonheur,

Soixante-dix vers, soit sept septains de vers de 8, 6, 8, 6, 8, 8 et 2 syllabes, et sept fois un refrain de trois vers : 8, 8 et 2 syllabes (AbAbCCC/DDD)

- Archives du collège Saint-Anne-de-la-Pocatière, fonds François-Pilote, 1858, 3 f. ms., avec les mentions : « Air : “Le roi d’Ivetôt” [chanson de Béranger] » et « par Ls. H. Fréchette [élève de Belles-Lettres] ». [L’abbé Pilote eut 47 ans le 4 octobre 1858.]
- W. Lebon, *Histoire du Collège de Sainte-Anne-de-la-Pocatière*, vol. 1, 1948, p. 387-388.
- Y. Grisé et J. d’A. Lortie, *TPCF*, vol. 6, 1993, n° 318, p. 741-743.

« Chant d’Albani, Au Canada »

Voir : « Ô mon pays, terre adorée ».

- 139 « Chant de la Huronne, À M. Ernest Gagnon »

Glisse, mon canot, glisse

Vingt-huit vers, soit sept quatrains, dont trois couplets (vers de 10, 10, 10 et 8 syllabes, aBaB) alternant quatre fois avec le refrain (vers de 6, 6, 6 et 12 syllabes, aBaB)

- *Mes loisirs*, 1863, 21^e poème, p. [115]-117, daté d’août 1858, avec une note infrapaginale : « Musique de M. Ernest Gagnon ».
- M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 24-25.
- *Mes loisirs*, 1979, 21^e poème, p. [115]-117, daté d’août 1858, avec une note infrapaginale : « Musique de M. Ernest Gagnon ».
- W. H. Bowen, *La lyre canadienne*, 2^e éd., 1870, p. 72-73. Musique de M. Ernest Gagnon.
- Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1882, p. 81-82. Musique de M. Ernest Gagnon.
- Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1884, p. 87-88. Musique de M. Ernest Gagnon.
- Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1890, p. 83-84. Musique de M. Ernest Gagnon.
- J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise du XIX^e siècle*, 1979, p. 274.
- J. Blais, « Feuilles volantes, Anthologie de la poésie québécoise de 1840 à 1900 », automne 1983, f. 30.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- M. Erman, *Littérature canadienne-française et québécoise*, 1992, p. 18.
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 6, 1993, n° 252, p. 553-554.
- C. Beausoleil, *Les romantiques québécois*, 1997, p. 123-124.
- L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantiques*, 2000, p. 173-174, daté d'août 1858.

140 « Chant des Chasseurs de Saint-Louis »

L'aube luit sur nos armes !

Trente-deux vers, soit trois couplets (quatrains d'octosyllabes, aBaB) et quatre fois un refrain (quintil, dont quatre vers de 6 syllabes et un de 3 syllabes, aBaBB)

- Impr. avec partition (galop), ASN.
- *Mes loisirs*, 1863, 23^e poème, p. [123]-125, daté de janvier 1863, avec une note infrapaginale : « Musique de M. Ernest Gagnon ».
- *Mes loisirs*, 1979, 23^e poème, p. [123]-125, daté de janvier 1863, avec une note infrapaginale : « Musique de M. Ernest Gagnon ».
- W. H. Bowen, *La lyre canadienne*, 2^e éd., 1870, p. 75-76. Musique d'Ernest Gagnon.
- Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1882, p. 82-83. Musique d'Ernest Gagnon.
- Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1884, p. 88-89. Musique d'Ernest Gagnon.
- Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1890, p. 84-85. Musique d'Ernest Gagnon.
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 10, 1997, n° 19, p. 42-43.

« Chant des Félibres »

Voir : « Provence ».

« Chant des orphelins »

Poème de L.-J.-C. Fiset attribué à tort à Fréchette

- BANQQ, fonds LHF, *Œuvres*, n° 38, 13 mars 1879, 2 f. ms.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

141 « Chant des raquetteurs »

Nous autres, vaillants soldats,

Chansonnette (voir le n° 411)

Quarante vers, soit cinq huitains d'heptasyllabes, dont les six premiers vers sont le couplet et les deux derniers le refrain (AbAbCd/Cd)

— *La Paix*, 31 janvier 1888, p. 3, sur l'air de « Voilà l'zouzou ! », couplet d'un vaudeville en un acte, *Théâtre des zouaves*, d'Eugène Grangé et d'Eugène Cormon.

142 « Chant des Voltigeurs »

Allons, Voltigeur, en avant !

Cinquante-six vers, soit sept huitains de deux types, en alternance :

quatre refrains : vers de 8, 4, 4, 8, 4, 4, 8 et 2 syllabes (AbbAbAAA)

et trois couplets : quatre hexasyllabes suivis de quatre décasyllabes (aBaBcDcD)

— *Le Courrier du Canada*, 1^{er} janvier 1862, sous le titre-dédicace « Hommage du Premier de l'an [1862] à la Compagnie des Voltigeurs canadiens [...] », daté de décembre 1861, en l'honneur du lieutenant-colonel Charles-Léonidas de Salaberry, sur une musique d'Ernest Gagnon.

— *Le Courrier du Canada*, 3 janvier 1862, p. 1, sous le titre-dédicace « Hommage du Premier de l'an [1862] à la Compagnie des Voltigeurs canadiens sous le commandement du lieut[enant]-col[onel] Ch[arle]s Léonidas de Salaberry, second [*sic* pour 3^e] fils du héros de Châteauguay », daté du 1^{er} janvier 1862 à Québec, signé « Louis-Honoré Fréchette ».

— Tiré à part, Québec, Vincent Cazeau, 5 p., avec pour surtitre : « Hommage au lieutenant-colonel Ch[arle]s-Léonidas de Salaberry », musique d'Ernest Gagnon.

— *Mes loisirs*, 1863, 22^e poème, p. [119]-122, sous le titre et la dédicace « Chant des Voltigeurs, Dédié au col[onel] Léonidas de Salaberry, Second [*sic* pour 3^e] fils du héros de Châteauguay », daté de décembre 1861, avec une note infrapaginale : « Musique de M. Ernest Gagnon ».

— E. Gagnon, *Nouvelles pages choisies*, 1925, p. 44. Un couplet et le refrain, sans titre, *incipit*.

— *Mes loisirs*, 1979, 22^e poème, p. [119]-122, sous le titre et la dédicace « Chant des Voltigeurs, Dédié au col[onel] [...] », daté de décembre 1861, avec une note infrapaginale : « Musique de M. Ernest Gagnon ».

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n° 128, p. 338-339.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

143 « Le chant d'Hiawatha (Introduction) »

Si vous me demandiez d'où me viennent ces récits,

Cent quinze vers, soit sept laisses de 20, 15, 31, 12, 9, 13 et 15 vers libres, non rimés

— *L'Opinion publique*, 18 mai 1882, p. 230, trad. de Longfellow, sous le pseud. de Sylvain Forest.

144 « Chant d'hiver »

Le ciel fit pour de fortes races

— « Notes diverses », BAC, fonds LHF, vol. XVII, n° 73, ms.

145 « Chant du batelier canadien, par Thomas Moore, (Traduit de l'anglais par L[ouis-]H[onoré] F[réchette]) »

Comme les tintements de la cloche du soir,

Trente vers, soit trois dizains de vers de 12, 12, 12, 8, 12, 12, 8, 12, 12 et 8 syllabes (AbbAccDeDe), dont les quatre derniers forment le refrain

— *L'Abeille*, vol. 7, n° 24, 23 mai 1859, p. 1.

— *L'Opinion publique*, 28 octobre 1880, p. 528.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 7, 1994, n° 119, p. 308-309.

— Y. Grisé, *Revue d'études canadiennes*, été 1997, p. 56.

146 « Chant du club de raquettes *Le Huron* »

— « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 4, 4 f. D'un recueil : p. 191-194.

« Chant patriotique »

Voir : « Chanson patriotique des Canadiens aux États-Unis ».

147 « La chapelle de Bethléem, À Mme Louise d'Isole »

Bien souvent je me la rappelle,

Cent huit vers, soit vingt-sept quatrains d'octosyllabes (aBaB)

— *Le Canada français*, janvier 1889, p. 96-100.

— *Feuilles volantes*, 1890, 8^e poème, p. 107-116. La dédicace fait fonction de titre. Avec une note explicative, p. 226 : « Cette petite chapelle [...] est située sur la route qui longe la rive gauche de la Loire, à quatre lieues de Nantes, et environ une lieue du Pellerin ».

— *Feuilles volantes*, 1891, 9^e poème, p. 119-128. Même titre-dédicace et même note explicative que ci-dessus (p. 217).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Gérald (pseud.), *Le Petit Recueil littéraire*, 25 février 1892, p. 529-530. Les v. 1-8 et 13-28.
- W. Chapman, *Deux copains*, 1894, p. 47-50.
- *Feuilles volantes*, 1908, 18  poème, p. 143-150, daté de 1888.
- C. Roy, *MCRSRC*, 1911, p. 131. Les v. 5-8 et 21-24.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 89-93, sans la dédicace.

148 « Charité, Hommage du Premier de l'an 1863, Aux abonnés du *Courrier du Canada* »

Riches, quand des plaisirs la bruyante cohorte

Trente-six vers, soit six sizains, dont les cinq premiers comprennent cinq alexandrins suivis d'un hexasyllabe et le dernier six alexandrins (tous aaBccB)

- *Le Courrier du Canada*, 5 janvier 1863, p. 1 ( pigr. d'Ed. Turquety).
- *Journal de l'Instruction publique*, janvier 1863, p. 1, sous le titre-dédicace « Aux heureux du monde ».
- *L'ère nouvelle*, 2 février 1863, p. 1, sous le titre-dédicace « Aux heureux du monde ».
- *Mes loisirs*, 1863, 8  poème, p. [59]-61, sous le titre « La charité », daté de janvier 1863 ( pigr. d' d. Turquety [« Souffrances d'hiver », *Amour et foi*]).
- S. Marion, *Les lettres canadiennes d'autrefois*, IX, 1958, p. 17-18. Quatorze vers.
- *Mes loisirs*, 1979, 8  poème, p. [59]-61, sous le titre « La charité », daté de janvier 1863 ( pigr. d'Ed. Turquety).
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 10, 1997, né 5, p. 13-14.

« La charité »

Voir : « Charité ».

149 « Châteauguay »

Vous f tes glorieux, jours de dix-huit cent douze,

Soixante-dix-huit vers, soit treize sizains de vers de 12, 12, 8, 12, 12 et 8 syllabes (aaBccB)

- *La Patrie*, 10 juin 1881, p. 2, sous le titre « De Salaberry ».
- *L'Opinion publique*, 16 juin 1881, p. 278, sous le titre et la dédicace « Ode, Poésie composée par M. L.-H. Fréchette, en l'honneur de M. [Charles-Michel d'Irrumberry] de Salaberry ». Cinq sizains.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 31^e poème, f. 159-162.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 31^e poème, p. 217-221.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 32^e poème, p. 227-231.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 32^e poème, p. 227-231.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 32^e poème, p. 235-239.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 29-32.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 32^e poème, p. 147-149.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 132. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 32^e poème, p. 184-187.

150 « Châteaux en Espagne* »

Charmant pays du Cid et de Don Diego,

Sonnet d'alexandrins (AbbA AbbA ccD eeD)

- *Les oiseaux de neige*, 1879, 37^e poème, p. 85-86, sous le titre et la dédicace « Espagne, À S. E. le comte de Premio-Real, Consul d'Espagne à Québec ».
- Comte de Premio-Real, *Scrap-Book*, 1880, p. 171-172.
- *Les oiseaux de neige*, 1881, 40^e poème, p. 225-226, sous le titre et la dédicace « Espagne, À S. E. le comte Premio-Real, Consul d'Espagne à Québec ».
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 81^e poème, p. 401, daté de 1873 (épigr. de Collin d'Harleville [*Les châteaux en Espagne*], p. 402).
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 181.
- L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantiques*, 2000, p. 178, daté de 1873.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 83-84, sous le titre et la dédicace « Espagne, À S. E. le C[om]te de Prémio-Réal, consul d'Espagne à Québec ».

*Pour l'envoi de ce poème, voir : « Envoi [du poème "Châteaux en Espagne", au comte de Premio-Real] ».

151 « Le chêne et la chenille, Fable dédiée à M. William Chapman, premier souffleur dans la troupe de M. l'abbé Baillargé »

Un grand chêne dressait ses rameaux dans l'espace,

Trente-trois vers, soit quatre strophes de 2, 8, 7 et 8 vers libres

- [Gonzalve Désaulniers], *La Patrie*, 27 mai 1893, p. 5.
- W. Chapman, *Le lauréat*, 1894, p. 78.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- L. Fréchette et M. Sauvalle, *Le lauréat manqué*, 1894, p. 67.
- J. Costisella, *L'esprit révolutionnaire dans la littérature canadienne-française*, 1968, p. 254. Les v. 128-148.

152 « Chénier »

- Elle fut magnanime, héroïque et sans tache*,
Cent cinquante-deux vers, soit quatorze laisses de 16, 10, 10, 13, 25, 13, 9, 12, 6, 10, 5, 5, 14 et 4 alexandrins (aaBB...)
- *La Presse*, 22 août 1885, p. 3, incipit : *Quoi qu'on dise, elle fut héroïque et sans tache*, avec pour sous-titre et dédicace : « Épisode de l'insurrection canadienne de 1837, À MM. David Marsil et L.-O. David, les zélés promoteurs d'un monument à l'une des plus mâles figures de notre histoire ». Dix laisses.
- Tiré à part. Montréal, La Presse, s.d., 8 p. Avec le sous-titre « Épisode de l'insurrection canadienne de 1837 ».
- Tiré à part. Des MCRSRC, 1885.
- *La Patrie*, 24 août 1885, p. 1. Quatre vers.
- *Le Franco-Canadien*, 18 septembre 1885, p. 4, avec pour sous-titre et dédicace : « Épisode de l'insurrection canadienne de 1837, À MM. David Marsil et L.-O. David, les zélés promoteurs d'un monument à l'une des plus mâles figures de notre histoire ».
- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 34^e poème, f. 170-178.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 34^e poème, p. 233-243.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 36^e poème, p. 251-260.
- *Le National*, 23 juin 1891, p. 1, sous le titre « Le héros de Saint-Eustache, Jean-Olivier Chénier ».
- *La Patrie*, 24 juin 1891, p. 1.
- W. Chapman, *Le lauréat*, 1894, p. 174 (v. 130-134), 175 (de nouveau les v. 130-134), 176 (v. 142-146), 177 (v. 30-34) et 1878 (v. 91-95).
- *Le héros de Saint-Eustache, Jean-Olivier Chénier*, sous le titre « Chénier, le héros de Saint-Eustache », avec une prés. de Laurent-Olivier David, Montréal, Émile Demers, Libr.-Édit., vers 1895, p. 13-18. En parties, signalées par des triangles d'astérisques : v. 1-36, 37-67, 68-88, 89-108, 109-128 et 129-152, plus dix vers supplémentaires.
- *Le Réveil*, 24 août 1895, p. 405-407, sous le titre « Le héros de Saint-Eustache ».
- *La légende d'un peuple*, 1897, 36^e poème, p. 251-260.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *La légende d'un peuple*, 1908, 36^e poème, p. 259-267.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 36^e poème, p. 161-165.
- *Liberté*, janvier-avril 1965, p. 117-121, avec comme sous-titre « Le héros de Saint-Eustache ».
- *Dimensions*, mai 1969, p. 56-59, avec comme sous-titre « Le héros de Saint-Eustache ».
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 138-141. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 35^e poème, p. 200-206.
- P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 100-106.

153 « Chère relique »

Je possède un bouquet de pauvres fleurs fanées,

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

- « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 2, 1 f. Coupure.
- Spicilège, BAC, fonds LHF, vol. XVII, p. 60 et ailleurs, sous le titre « Mon bouquet ». Coupure.
- *Revue canadienne*, octobre 1875, p. 721, avec pour titre et dédicace : « Mon bouquet, Sonnet, À E*** ».
- *Pêle-mêle*, 1877, 51^e poème, p. 239, daté de 1874, sous le titre « Mon bouquet ».
- *Le Journal de l'Ain*, 26 octobre 1877, p. 1, sous le titre « Mon bouquet ».
- *Les oiseaux de neige*, 1879, 50^e poème, p. 113-114, sous le titre « Mon bouquet ».
- *Les oiseaux de neige*, 1881, 53^e poème, p. 253-254., sous le titre « Mon bouquet », dédié « À Auguste Lacaussade ».
- L.-H. Taché, *La poésie française au Canada*, 1881, p. 208, sous le titre « Mon bouquet ».
- *L'Écho des Deux-Montagnes*, 29 septembre 1892, p. 2, sous le titre « Mon bouquet ».
- *La Patrie*, 13 novembre 1893, p. 4, sous le titre « Chanson ».
- *Le Monde illustré*, 12 mai 1900, p. 21, sous le titre « Mon bouquet ».
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 46^e poème, p. 329, daté de 1876 [sic] (épigr. d'A[lfred] de Musset [« Souvenir », *Poésies nouvelles*], p. 328).
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 146.
- L.-P. Morin, *Papiers de musique*, 1930, p. 85, sous le titre « Mon bouquet ». Musique d'Achille Fortier, v. 1890-1892.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Le Droit*, 11 octobre 1933, p. 3. Avec ces mots : « Essai poétique d'un jeune humaniste montréalais ».
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 141. Sept vers.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 150. Sept vers.
- H. Fréchette-Leduc, « Une demi-heure avec... Louis Fréchette », peu avant le 24 août 1964, f. 4-5.
- L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantiques*, 2000, p. 131, daté de 1874.

« Chez nous, un sentiment [...] » (incipit)

Voir : « Envoi » (au comte de Premio-Real) du poème « Châteaux en Espagne ».

154 « Chez Thibaudeau*, comme on voulait » (incipit)

Cent vers, soit dix dizains de vers de 8, 6, 8, 6, 5, 5, 6, 5, 5 et 6 syllabes (AbAbCCdEEEd)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 42, 5 f., signé du pseud. Cyprien.

*À l'occasion des noces de fer-blanc (10^e anniversaire de mariage, soit le 9 décembre 1883) de Rosaire Thibaudeau, libéral radical, grand argentier du Parti libéral, et de [Marguerite ?] Lamothe.

155 « Chicago »

C'est avec des larmes plein les yeux que je trace ces lignes.

Complainte

Essai de prose lyrique : neuf versets

— *L'Opinion publique*, 19 octobre 1871, p. 501, sous le titre « Chicago, I ».

« *Christmas Voices* »

Voir : « Noël ».

« Christophe Colomb »

Voir : « L'Amérique », I.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- 156 « Cinquième anniversaire de mariage, À Mme J. R[osaire] Thibaudeau »
Madame, dans la longue et brillante série
 Sonnet d'alexandrins (aBBa aBBa CCd EEd)
 — *Le Journal du dimanche*, 23 février 1884, p. 73, avec pour titre et dédicace « Deux sonnets, I, À Mme T*** (À l'occasion du 10^e anniversaire de son mariage) ».
 — *Les oiseaux de neige*, 1908, 30^e poème, p. 295, daté de 1885 [*sic*] (épigr. de Laurent Tailhade, p. 294).
- 157 « Le colibri, (Bluette), Pour l'album de Mademoiselle O. H*** »
Tu fends la voûte azurée,
 Cinquante vers, soit dix quintils de vers de 7, 7, 7, 3 et 7 syllabes (aBaaB)
 — *La Guêpe*, 10 janvier 1860, p. 1.
 — *Mes loisirs, Poésies*, 1863, 34^e poème, p. [165]-167, sous le titre seul, daté de mai 1859. Sept quintils.
 — *Mes loisirs, Poésies*, 1979, 34^e poème, p. [165]-167, sous le titre seul, daté de mai 1859. Sept quintils.
 — Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 7, 1994, n° 127, p. 332-333.
- 158 « Comme autrefois, Romance »
Vieux voyageur sur la houle du monde
 Vingt-quatre vers, soit trois huitains de décasyllabes, à l'exception du dernier vers, de 4 syllabes, servant de refrain (aBaBcDcD)
 — « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 36, 1 f. ms.
 — « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 60, 2 f. dact., ann., daté de 1876.
 — « Notes diverses », BAC, fonds LHF, vol. XVII, n° 67, ms.
 — *La Patrie*, 5 novembre 1881, p. 3, soirée littéraire et musicale de l'Union catholique, à la salle académique du Gesu, rue Bleury, le lundi 7 novembre 1881, interprétée par M. Boisjoly, musique de F. Jéhin-Prume.
 — *Le Canada français*, novembre 1890, p. 674, sous le pseud. de Sylvain Forêt et sous le titre seul.
 — *Épaves poétiques*, 1908, 37^e poème, p. 171-172, daté de 1876.
 — C. Beausoleil, *Les romantiques québécois*, 1997, p. 118, daté de 1876.
- « La complainte de Cadieux »
 Voir : « Sur la tombe de Cadieux ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

« *Consummatum est*, Aux membres de l'Institut canadien »

Voir : « La voix d'un exilé », II.

159 « Corinne »

Taille gentille,

Vingt-six vers, soit une strophe de sept vers répétée en refrain à la fin du poème (six vers de 4 syllabes suivis d'un hexasyllabe, aaBcccB), et trois quatrains de vers de 8, 4, 8 et 4 syllabes (aBaB)

— *Le Canadien*, 12 décembre 1862, p. 1, rubrique « Poésie », daté du 8 décembre 1862 à Stanfold, sous le titre-dédicace « À Mademoiselle Corinne P... [Pacaud] ».

— *Mes loisirs*, 1863, 25^e poème, p. [129]-131, sous le titre et la dédicace « Corinne, À Mademoiselle Corinne P... », daté de décembre 1862, avec une note infrapaginale : « Musique de M. Aug. C. Larue ».

— *Pêle-mêle*, 1877, 39^e poème, p. [175]-176, sous le titre « Corinne, Bluette ».

— *Mes loisirs*, 1979, 25^e poème, p. [129]-131, sous le titre et la dédicace « Corinne, À Mademoiselle Corinne P... », daté de décembre 1862, avec la mention : « Musique de M. Aug. C. Larue ».

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n° 276, p. 735, daté du 8 décembre 1862 à Stanfold, sous le titre-dédicace « À Mademoiselle Corinne P... ».

— P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 46.

160 « Le cottage de S[ain]t-Norbert »

J'ai vu des portiques sans nombre,

Vingt-quatre vers, soit six quatrains d'octosyllabes (aBaB)

— *Le Défricheur*, 1^{er} août 1866, p. 2, daté du 27 juillet 1866 à Saint-Norbert-d'Arthabaska, attr. à « L[ouis] H[onoré] Fréchette ».

— *Le Pays*, 7 août 1866, p. 1.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 12, 2000, n° 8, p. 15-17. Du *Défricheur*.

161 « *The Cottage where we met* »

Two streams wending onward and ever,

Vingt-quatre vers, soit trois huitains (ABABCDCD)

— *Épaves poétiques*, 1908, 42^e poème, p. 189-190, daté de 1879.

— P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 140.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- 162 « La couenne* ! Complainte lamentable, Chant patriotique dédié à la Société Saint-Jean-Baptiste de Bourbonnais »

Les Bleus sont dans l'embarras

Quatre-vingt-dix vers, soit dix-huit quintils d'heptasyllabes (AABB...), le dernier vers donnant le refrain

— Album de coupures, BAC, fonds LHF, vol. XVII, p. 12, « par Louis-Honoré Fréchette, président de la Société Saint-Jean-Baptiste de Chicago ».

*Surnom d'un transfuge libéral, François-Xavier Couillard, qui se présentait comme candidat conservateur contre le libéral Théodore Pâquet, dans le comté de Lévis, aux élections provinciales du 1^{er} mai 1878.

- 163 « Courage ! »

Souvent— tant il est vrai que tout est relatif—

Sonnet d'alexandrins (AbAb AbAb CCd EEd)

— *Le Journal de Françoise*, 18 août 1906, p. 145, sous le sous-titre (« Vers au Journal de Françoise »).

— « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n^o 26, 1 f. Coupure.

— *Épaves poétiques*, 1908, 32^e poème, p. 161.

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 226.

- 164 « Credo »

Seul et transi dans ma pauvre mansarde,

Trente-deux vers, soit quatre huitains de décasyllabes (aBaBcDcD)

— *Le Canadien*, 28 septembre 1863, p. 1, sous la signature d'Henry de Vincennes, pseud. revendiqué par Fréchette dans un discours reprod. par Anon. dans « Le banquet Fréchette à Québec », *La Patrie*, 18 novembre 1880, p. 2 : « Un jour j'avais publié dans *Le Canadien* une petite pièce de poésie dans laquelle se trouvait le vers suivant : *Transi dans ma pauvre mansarde* ».

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. X, 1997, p. 284.

- 165 « Le crêpe »

La feuille du printemps que le zéphir effleure

Sonnet d'alexandrins (aBaB aBaB ccD eeD)

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 60^e poème, p. 357, daté de 1902 (épigr. de Léon Magnier, p. 356).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 165.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

« La Creuse »

Voir : « Au bord de la Creuse ».

« Le cri du cœur »

Extrait d'un poème de Victor Hugo (« À l'obéissance passive ») attribué à Fréchette.

« Crozant »

Voir : « Au bord de la Creuse ».

D

166 « Daulac [sic] des Ormeaux »

Quelle plume il faudrait pour rendre avec des mots

Cent seize vers, soit douze laisses de 2, 14, 1, 13, 8, 18, 7, 20, 2, 9, 18 et 4 alexandrins (AAbb...)

— « La légende d'un peuple », ms., AUL, 17^e poème, f. 82-87.

— *La légende d'un peuple*, 1887, 17^e poème, p. 107-114.

— *La légende d'un peuple*, 1890, 18^e poème, p. 117-124.

— *La légende d'un peuple*, 1897, 18^e poème, p. 117-124.

— *La légende d'un peuple*, 1908, 18^e poème, p. 131-137.

— *La légende d'un peuple*, 1941, 18^e poème, p. 89-92.

— G. A. Klinck, *Louis Fréchette prosateur*, 1955, p. 176-177 et 178.

— M. Dassonville, *L'analyse de texte*, 1957, p. 161-164. Les v. 51-116.

— M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 75-78. Les v. 51-116.

— R. J. Hathorn, N. R. Johnson et K. L. Weber, *Poésie de la France et du Canada français*, 1969, p. 234-236. Les v. 51-116.

— A. Renaud, *Recueil de textes littéraires canadiens-français*, 1969, p. 34. Les v. 58-91.

— F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 104. Variantes.

— *La légende d'un peuple*, 1989, 18^e poème, p. 111-116, sous le titre « Daulard [sic] des Ormeaux ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

167 « Décembre »

- Le givre étincelant, sur les carreaux gelés,*
Sonnet d'alexandrins (AbbA AbbA ccD eeD)
— *Les oiseaux de neige*, 1879, 13^e poème, p. 33-34.
— *Les oiseaux de neige*, 1881, 16^e poème, p. 173-174.
— *Les oiseaux de neige*, 1908, 100^e poème, p. 441, daté de 1878 (épigr. de Millevoye [« Emma et Éginard », *Poèmes et poésies historiques*], p. 440).
— *L'Enseignement primaire*, décembre 1934, p. 251.
— M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 61.
— N. Audet, *Voix et Images du pays*, 12 mai 1969, p. 33. Quatre vers.
— R. J. Hathorn, N. R. Johnson et K. L. Weber, *Poésie de la France et du Canada français*, 1969, p. 230-231.
— C. Beausoleil, *Les oiseaux de neige*, 1992, p. 30.
— P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 81.
— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 75. Sans les tercets.

« La découverte du Canada »

Voir : « La Renaissance », « Saint-Malo » et « Le Saint-Laurent ».

« La découverte du Mississippi »

Voir : « Jolliet ».

« Le découvreur »

Voir : « Cavelier de La Salle ».

« De Montréal à Québec »

Voir : « Un soir à bord ».

« Le départ »

Voir : « La Renaissance » et « Saint-Malo ».

168 « Depuis longtemps dans not' pays » (incipit)

Chansonnette : cinq couplets, un refrain

Vingt-cinq vers, soit cinq quatrains d'octosyllabes (AAbb), les quatre premiers suivis chacun d'un octosyllabe, le dernier d'un alexandrin (?)

- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n^o 17, 2 f. ms. Non signé.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

169 « Le dernier coup de dé »

— *Une voile ! une voile ! / À ce long cri de joie*

Quatre-vingts vers, soit douze laisses de 1/2, 7 et 1/2, 7, 13, 8, 10, 4, 8, 8, 8, 2 et 4 alexandrins (aaBB...)

Envoi : *Hier, en relisant cette navrante page*

— *La Patrie*, 15 septembre 1883, p. 3, sous le titre et la dédicace « Le dernier jour, À M. le docteur [Pierre-Étienne] Picault, Ancien vice-consul de France à Montréal », à l'occasion du cinquantième de son arrivée au Canada.

— *L'Opinion publique*, 20 septembre 1883, p. 446 et 448, sous le titre « Le dernier jour ». Plus un envoi : *Hier, en relisant cette navrante page*,

— *La Tribune*, 22 septembre 1883, p. 2, sous le titre et la dédicace « Le dernier jour, À M. le Docteur Picault, Ancien Vice-Consul de France, Montréal ». Plus un envoi.

— « La légende d'un peuple », ms., AUL, 23^e poème, f. 114-117.

— *La légende d'un peuple*, 1887, 23^e poème, p. 151-156.

— *La légende d'un peuple*, 1890, 24^e poème, p. 161-166.

— *La légende d'un peuple*, 1897, 24^e poème, p. 161-166.

— *La légende d'un peuple*, 1908, 24^e poème, p. 175-180. « Envoi », p. 358.

— Les Frères de l'Instruction Chrétienne, *Lectures littéraires*, 1924, p. 104-106. Les v. 29-76.

— *La légende d'un peuple*, 1941, 24^e poème, p. 115-117. « Envoi », p. 222.

— *L'Enseignement primaire*, février 1947, p. 481-487. Les v. 29-76. [Source : *Lectures littéraires des F.I.C.*, p. 104.]

— F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 114-115. Variantes, dont l'« Envoi ».

— *La légende d'un peuple*, 1989, 24^e poème, p. 142-145. « Envoi », p. 272.

170 « Le dernier des martyrs »

Deux cent dix vers, en quatre parties non numérotées (lesquelles deviendront ultérieurement des poèmes autonomes) :

I *Le dernier des martyrs ?... Non pas ; le plus récent !* (voir : « L'orangisme ») ;

II *Donc tout est consommé. Dans notre fière époque*, (voir : « Le gibet de Riel ») ;

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- III *Loin de tout ce qui brille et de tout ce qui tente*, (voir : « Le dernier martyr »);
- IV *Frères, d'un nouvel an voici l'aube sublime* (voir : « Envoi [aux abonnés de *La Presse* à l'occasion du 1^{er} janvier 1886] »).
- Tiré à part (Nicolet, 31 décembre 1885), 8 p.
- *La Presse*, 4 janvier 1886, p. 3.

171 « Le dernier drapeau blanc »

Combien ai-je de fois, le front mélancolique,

- Cinquante-quatre vers, soit neuf sizains d'alexandrins (aaBccB)
- BANQM, fonds LHF, n° 464. Ms.
- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 21^e poème, f. 107-109.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 21^e poème, p. 141-144.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 22^e poème, p. 151-154.
- H. Mercier, *La France et le Canada*, conférence du 22 juin 1891, p. 41-44.
- *L'Enseignement primaire*, 15 septembre 1891, p. 24-25. Source : *La légende d'un peuple*.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 22^e poème, p. 151-154.
- *Les Autres Frances*, 15 août 1900, p. 1. Extrait.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 22^e poème, p. 165-168.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 22^e poème, p. 109-110.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 112. Variantes.
- J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise au XIX^e siècle*, 1979, p. 302 et 304.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 22^e poème, p. 136-138.

172 « La dernière Iroquoise »

Nous sommes sur les bords du Saint-Laurent sauvage.

Deux cent quatre vers, soit trente-quatre strophes, poème composé de sept parties numérotées (la dernière porte le surtitre « Épilogue ») et de quatre types de strophes :

- type 1 : sizain de cinq alexandrins suivis d'un octosyllabe (aaBccB)
- type 2 : sizain d'alexandrins (aaBccB)
- type 3 : sizain de deux suites de deux alexandrins et d'un octosyllabe (aaBccB)
- type 4 : sizain de quatre alexandrins suivis de deux octosyllabes (aaBccB)
- | | | |
|-----------|---------|----------------------|
| Partie I | 18 vers | 3 strophes du type 1 |
| Partie II | 24 vers | 4 strophes du type 1 |

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Partie III 54 vers 9 strophes des types 1, 2, 3, 2, 3, 2, 3, 2 et 3
- Partie IV 30 vers 5 strophes du type 1
- Partie V 54 vers 9 strophes du type 1
- Partie VI 12 vers 2 strophes du type 1
- Partie VII 12 vers 2 strophes des types 1 et 4
- BANQQ, fonds LHF, [1845-1865], 6 f. ms., daté du 30 mai 1861 à Québec, signé « Louis-Honoré Fréchette », avec le sous-titre et la dédicace « Légende, Hommage à l'honorable J. Cauchon ». *Il fait nuit : tout s'endort dans les forêts sauvages ;*
- *Le Journal de Québec*, 12 octobre 1861, p. 1-2, sous le titre « Hommage à l'hon[orable] M. J[oseph-Édouard] Cauchon, ministre des Travaux publics, L'Iroquoise du lac Saint-Pierre ». s.l.
- Tiré à part du *Journal de Québec*, 7 p., avec la mention « Précédé d'un avis aux lecteurs intitulé "L'Iroquoise du lac Saint-Pierre, Légende" », signé « Louis-Honoré Fréchette ».
- *Mes loisirs*, 1863, 3^e poème, p. [23]-35, sous le titre « L'Iroquoise du lac Saint-Pierre », daté de juin 1861.
- Th. Vibert, *La Tribune lyrique*, 16 octobre 1864.
- Th. Vibert, *Le Journal de Québec*, 4 février 1865, p. 1. De *La Tribune lyrique*.
- *Pêle-mêle*, 1877, 47^e poème, p. [215]-229, daté de 1861. Version considérablement remaniée ; très nombreuses variantes, dont le transfert de la première strophe de la troisième partie à la fin de la partie précédente.
- *Le Journal de l'Ain*, 24 octobre 1877, p. 1 et 2.
- *Poésies choisies*, 1879, 25^e poème, p. [127]-141, daté de 1861. Additions aux variantes de la référence précédente.
- *Les fleurs boréales*, 1879, 26^e poème, p. [127]-141, daté de 1861. Même version que ci-dessus.
- *Les fleurs boréales*, 1881, 7^e poème, p. [41]-53, avec la dédicace « À Paul Blanchemain », daté de 1861. Même version que ci-dessus.
- *Les fleurs boréales*, 1886, p. 43-57.
- C. Roy, *MCRSRC*, 1911, p. 130. Trois sizains.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 93-97.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 98, 100, 101, 102-103 et 104.
- G. A. Klinck, *Louis Fréchette prosateur*, 1955, p. 176. Un sizain.
- *Masques et fantômes*, 1976, p. 336-343.
- *Mes loisirs*, 1979, 3^e poème, p. [23]-35, sous le titre « L'Iroquoise du lac Saint-Pierre », daté de juin 1861.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n° 52, p. 115-121, sous le titre « L'Iroquoise du lac Saint-Pierre [...] », daté du 30 mai 1861 à Québec.
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n° 52, p. 121-127, daté de 1861.
- C. Janelle, dir., *Le XIX^e siècle fantastique en Amérique française*, 1999, p. 313-319, sous le titre « L'Iroquoise du lac Saint-Pierre ».
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 97-109, avec la dédicace « À Paul Blanchemain », daté de 1861.

« Les dernières cartouches »

Voir : « Jean Sauriol ».

« Le dernier jour »

Voir : « Le dernier coup de dé ».

173 « Le dernier martyr »

Loin de tout ce qui brille et de tout ce qui tente,

Cent trente-six vers, soit dix-neuf laisses de 14, 10, 4, 12, 4, 3, 3, 2 et 1/2, 1 et 1/2, 4, 2, 4, 11, 11, 9, 13, 8, 10 et 10 alexandrins (aaBB...)

— Troisième partie du poème « Le dernier des martyrs », v. 71-206, tiré à part (Nicolet, 31 décembre 1885), p. 5-8, sans titre.

— Troisième partie du poème « Le dernier des martyrs », v. 71-206, *La Presse*, 4 janvier 1886, p. 3, sans titre.

— « La légende d'un peuple », ms., AUL, 42^e poème, f. 206-212.

— *La légende d'un peuple*, 1887, 42^e poème, p. 283-292.

— *La légende d'un peuple*, 1890, 44^e poème, p. 299-307.

— *La légende d'un peuple*, 1897, 44^e poème, p. 299-307.

— *La légende d'un peuple*, 1908, 44^e poème, p. 307-315.

— *La légende d'un peuple*, 1941, 44^e poème, p. 187-191.

— F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 154. Variantes.

— E. Catela de Bordes (dir.), *Le Mémorial du Québec*, 1980, II, p. 117. Les v. 117-120.

— *La légende d'un peuple*, 1989, 44^e poème, p. 233-239.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

174 « Les derniers adieux »

Hélas ! nos beaux jours sont passés !

Vingt-quatre vers, soit trois huitains d'octosyllabes (AbAbCdCd)

— [Ch.-Th. Bellemare], « Recueil de morceaux de littérature copiés par des écoliers de 1862 et 1863 à la demande de leur ami Charles-Théodore Bellemare ». Transcrit le 7 juin 1865 par Eugène Gouin, élève au Séminaire de 1861 à 1866.

— *Les Cahiers nicolétains*, décembre 1979, p. 26, daté du 7 juin 1865.

« De Salaberry »

Voir : « Châteauguay ».

175 « Des célestes parvis les harpes éternelles » (incipit)

Des célestes parvis les harpes éternelles,

Vingt-huit vers, dont trois couplets (des huitains, soit deux alexandrins alternant avec deux octosyllabes, aBaB, suivis de quatre octosyllabes, cDcD) et un refrain (quatrain d'octosyllabes, aBaB).

— *Le Journal de Québec*, 5 septembre 1861, p. 1.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n° 101, p. 258.

« Des épines sous des roses »

Voir : « Les épines sous les roses ».

« Deux sonnets »

I « À Mme T*** », voir : « Cinquième anniversaire ».

II « À Mlle N*** », voir : « Amitié, À Mlle N*** ».

« Deux sonnets, À P. V*** »

Voir : « À mon ami Alphonse LeDuc, Le jour de son mariage » et « À Lucien ».

176 « Le diable soit de notre politique » (incipit)

Chansonnette : quinze couplets

Cent vingt vers, soit quinze huitains de décasyllabes (aBaBcDcD), le dernier vers servant de refrain : *Raquettes aux pieds et le verre à la main !*

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 2, 7 f.

« Dites-moi, n'est-il pas assez étrange [...] » (incipit)

Voir : « Papineau », I.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

177 « Dixième anniversaire de mariage, À Mme *** »

Voici pour vous, Madame, un bel anniversaire,

Sonnet d'alexandrins (aBaB aBaB ccD eeD)

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 42^e poème, p. 319, daté de 1886 (épigr. de Paul Blanchemain, p. 318).

« Dix-neuvième siècle »

Voir : « Jean-Baptiste de La Salle ».

« Dollard des Ormeaux »

Voir : « Daulac des Ormeaux ».

178 « Le drapeau anglais »

Regarde, me disait mon père.

Quarante-huit vers, soit douze quatrains d'octosyllabes (aBaB)

— « La légende d'un peuple », ms., AUL, 44^e poème, f. 215-217.

— *La légende d'un peuple*, 1887, 44^e poème, p. 297-000.

— A. Lusignan, *La Patrie*, 4 février 1888, p. 2.

— N. Legendre, *Le Canada français*, mars 1888, p. 311-312.

— L. Ledieu, *Le Monde illustré*, 7 septembre 1889, p. 146.

— *La légende d'un peuple*, 1890, 46^e poème, p. 313-316.

— G. W. Wicksteed, *Waifs in Prose*, 1890, p. 18-21 (les pages paires).

— G. W. Wicksteed, *Waifs in Verse*, 2^e partie : *Waifs in Prose*, 1891, p. 202-205 (les pages paires).

— Tiré à part.

— Anon., *L'Indépendant* (Fall River), 7 mai 1891, p. 2. Court extrait dans un discours d'Honoré Mercier.

— G. W. Wicksteed, *Addenda to Waifs in Verse and Prose*, 1893.

— *La légende d'un peuple*, 1897, 46^e poème, p. 313-316.

— *Le Canada-Français et le Franco-Canadien*, 28 juin 1901, p. 8. Deux quatrains.

— *Le Canada*, 20 juin 1903, p. 12.

— A. L. Leymarie, *Le Canada-français, Une ancienne colonie*, 1904, p. 16. Les v. 33-48.

— *La légende d'un peuple*, 1908, 46^e poème, p. 319-322.

— L. Serre, *Louis Fréchette*, 1928, p. 261 ou 277-278, selon l'édition. Les v. 1-16.

— *La légende d'un peuple*, 1941, 46^e poème, p. 195-196.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- P. Ranger, *La Revue populaire*, septembre 1941, p. 5. Sauf le dernier quatrain.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 46^e poème, p. 242-243.

179 « Le drapeau fantôme »

Nous sommes loin, bien loin. / Ces bruits sourds et confus

- Cent quatre-vingt-six vers, soit vingt-deux laisses de 1 et 1/2, 16 et 1/2, 11, 8, 2, 4, 4, 4, 8 et 1/2, 5 et 1/3, 11, 11, 7, 6, 23, 5, 11, 12, 16, 4, 12 et 4 alexandrins (AAbb...)
- Lu par l'auteur à la séance du 21 mai 1884 de la Société Royale du Canada, à Ottawa.
- Montréal, Typ. de *La Patrie*, 1884, 12 p., avec le sous-titre « Épisode historique ». Plaquette mise en vente au bénéfice de l'hôpital de Notre-Dame, de Montréal, à la Grande Kermesse du 2 juin 1884. Coll. Chombart de Lauwe.
- MCRSRC, 1884, p. 129-134. En sept parties signalées par un astérisque.
- P. Mariéton, *Revue du monde latin*, août 1884, p. 515-516. Les v. 24-36, 117-122, 160-164 et 177-186.
- Récité par Sévère Désilets au séminaire de Nicolet le 25 juin 1886 lors d'une « Grande soirée musicale, dramatique et littéraire » (ASN).
- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 28^e poème, f. 142-151.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 28^e poème, p. 191-203
- *La légende d'un peuple*, 1890, 29^e poème, p. 201-213.
- Fragment lu par J. Périchot sous le titre « Le serment de Cado [*sic*] » lors d'une séance tenue le 7 mars 1893 au Petit Séminaire de Sainte-Anne-d'Auray.
- R. de Gourmont, *Les Canadiens de France*, 1893, p. 206 et autres. Les v. 1-8, 19, 23, 54-59, 73-75, 97-99, 104-108 et 176-186.
- W. Chapman, *Le lauréat*, 1894, p. 206-221. Les v. 1-4 (p. 206), 5-8 (p. 207), 9-16 (p. 208), 17-22 et 23 (p. 209), 29-31, 32-34 et 34-35 (p. 210), 36, 37-38, 39 et 53-58 (p. 211), 59-60, 64 et 68-69 (p. 212), 70-72, 73-74 et 75 (p. 213), 76-78 et 79-83 (p. 214), 87-89, 90-93 et 94-96 (p. 215), 97-103 et 104-105 (p. 216), 106-116 et 117-118 (p. 217), 135-136, 143-145 et 146-148 (p. 218), 149, 151, 155-157, 158-160, 164-166 et 167 (p. 219), 168-170, 171-175 et 176-181 (p. 220), et 182 (p. 221).
- *La légende d'un peuple*, 1897, 29^e poème, p. 201-213.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- G. Gravier, *Simple souvenir d'une fête franco-canadienne à Rouen en 1901*, 1904, p. 25-30.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 29^e poème, p. 211-221.
- É.-Z. Massicotte, *Sainte-Geneviève-de-Batiscan*, 1936, p. 94-96.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 29^e poème, p. 135-140.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 126-128. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 29^e poème, p. 167-175.

« Le drapeau français »

Voir : « Nos trois couleurs ».

« Le drapeau tricolore »

Voir : « Nos trois couleurs ».

« *The Dream of Life* »

Voir : « Épilogue » (de *Feuilles volantes*).

180 « Dresse-toi dans l'azur, ô fière Liberté »* (incipit)

Un quatrain d'alexandrins (AbbA)

- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 53, 1 f. ms., non signé. Brouillon d'un poème inachevé.

*Ce poème daterait d'octobre 1886. Voir la lettre du 15 octobre 1886 de Fréchette à Amédée Papineau.

181 « Du Calvet »

Personne n'a connu ta tombe, ô Du Calvet !

Soixante-deux vers, soit treize laisses de 5, 6, 7, 4, 1, 5, 2, 4, 1, 13, 9, 4 et 1 alexandrins (AAbb...)

- « La légende d'un peuple », ms. AUL, 30^e poème, f. 179-180.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 30^e poème, p. 211-215. Les v. 61-62 seront remplacés par d'autres vers.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 31^e poème, p. 221-225.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 31^e poème, p. 221-225.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 31^e poème, p. 229-233.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 31^e poème, p. 145-146.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 131. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 31^e poème, p. 181-183.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

182 « Du haut de sa puissance » (incipit)

Chant : deux fois un couplet suivi d'un refrain

Vingt vers, soit deux dizains, chacun étant formé (1) d'un huitain de sept heptasyllabes et d'un décasyllabe, et (2) d'un distique d'hexasyllabes (aBBacDcDcD)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 3, 1 f. ms.

183 « Du temps de Pelo* » (incipit)

Quatre vers, soit un quatrain de 5 syllabes (AABB)

— *La Patrie*, 27 novembre 1880, p. 2. Dans une chronique de Cyprien (pseud. de Fréchette).

*Sobriquet de Pierre Boucher de La Bruère.

E

184 « L'échafaud »

Ils étaient innocents ! Oui, mais il fallait bien

Trente vers sur quatre laisses de 6, 6, 8 et 10 alexandrins (AABb...)

— « La légende d'un peuple », ms., AUL, 35^e poème, f. 179-180.

— *La légende d'un peuple*, 1887, 35^e poème, p. 243-000.

— *La légende d'un peuple*, 1890, 37^e poème, p. 261-263.

— *La légende d'un peuple*, 1897, 37^e poème, p. 261-263.

— *La légende d'un peuple*, 1908, 37^e poème, p. 269-271.

— *La légende d'un peuple*, 1941, 37^e poème, p. 167-168.

— F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 142.

— *La légende d'un peuple*, 1989, 37^e poème, p. 207-208.

185 « Écoutez bien ma chansonnette » (incipit)

Quarante-vers, soit cinq huitains d'octosyllabes (aBaBcDcD)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 40, 1 f. ms., signé L.-H. Fréchette.

« Élégie »

Voir : « La Louisianaise ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

186 « Élégie, À la mémoire de Charles-Auguste — (Sa mère) — »

Les jours de soleil sont passés,

Quarante-quatre vers, soit quatre refrains (quintils de vers de 8, 8, 8, 8 et 4 syllabes, AbAAb) et trois couplets (deux quatrains de suite, chacun de 12, 12, 12 et 8 syllabes, AbAb CdCd), en alternance

— *Revue canadienne*, novembre 1875, p. 802-803, avec pour dédicace : « À Mme*** ».

— *Pêle-mêle*, 1877, 33^e poème, p. 159-162, avec pour dédicace : « À Mme H[enri] T[homas] T[aschereau] » (épigr. d'A. de Vaucelles).

— *Poésies choisies*, 1879, 21^e poème, p. 101-104.

— *Les fleurs boréales*, 1881, 21^e poème, p. 123-126.

— *Épaves poétiques*, 1908, 22^e poème, p. 133-135, daté de 1872.

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 221-222.

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 77-80.

« Les élèves du Séminaire de Nicolet, À Mgr [Elphège] Gravel [...] »

Voir : « À Mgr Elphège Gravel (pour sa fête) ».

187 « Élise »

Je sais une rive sereine

Romance : trois couplets

Vingt-sept vers, soit trois neuvains de sept octosyllabes suivis de deux hexasyllabes (aBaBccDcD)

— Spicilège, BAC, fonds LHF, vol. XVII, p. 110, sous le titre et la dédicace « La Louisianaise, À Mme Alphonse Le Duc [Alma Peniston], de la Nouvelle-Orléans [Romance] » (musique de Frantz Jehin-Prume). À l'occasion de son mariage, 1877 (?).

— *Pêle-mêle*, 1877, 26^e poème, p. 135-136, sous le titre « La Louisianaise ».

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 3^e poème, p. 145-146, sous le titre « La Louisianaise ».

— L.-H. Taché, *La poésie française au Canada*, 1881, p. 209, sous le titre « La Louisianaise ».

— [J. Jehin-Prume], *Une vie d'artiste, avec notes biographiques*, s.d., p. 279, sous le titre « La Louisianaise ».

— Interprétée par Hortense Leduc au *Mechanic's Hall* de Montréal les 23, 24 et 25 octobre 1882, sous le titre « La Louisianaise ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Les Nouvelles Soirées canadiennes*, juillet 1884, p. 333, sous le titre « La Louisianaise ».
- *Le Philanthrope*, juin 1892, p. 13.
- [E. Lavigne], *Album du chanteur*, sous le titre et le sous-titre « La Louisianaise, mélodie », s.d., p. 71-74.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 102-103, sous le titre « La Louisianaise ». Les v. 102-103.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 108-109 sous le titre « La Louisianaise ». Les v. 108-109.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 117-118, sous le titre « La Louisianaise, À Mme A. LeDuc, de la Nouvelle-Orléans ».

« Elle »

Voir : « Romance ».

188 « L'enfant de McGill, (Chant d'étudiants) »

Sur l'asphalte ou la neige molle

Chant : sept couplets, un refrain ; musique de G. Couture

Trente-six vers, soit sept quatrains d'octosyllabes (aBBa) et un huitain de vers de 5, 5, 5, 7, 5, 5, 5 et 3 syllabes (AAABCCCB)

- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 32, 2 f. ms. Deux exemplaires.

189 « En mer^{*}, À ma petite Marie-Jeanne »

L'océan roule en paix sa houle souveraine,

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

- *Feuilles volantes*, 1890, 23^e poème, p. 187-188, daté de 1880.

- *La Revue bleue*, 20 février 1895, p. 12.

- *Les oiseaux de neige*, 1908, 48^e poème, p. 333, daté de 1880 (épigr. de Campistron [*Virginie*, II, 2], p. 332).

- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 151.

^{*}Un poème sous ce titre paru dans *L'Opinion publique* (23 décembre 1880, p. 620, avec la dédicace « À une jeune Italienne » : cinq huitains d'hexasyllabes, AbAbCdCd), par la faute d'un typographe, était suivi des initiales L.-H. F., quand il aurait fallu lire L.-H. T., l'auteur en étant Louis-Hippolyte Taché et non pas Fréchette. Voir J.-P. Tardivel, « En chemin de fer », *La Vérité*, 27 décembre 1880, p. 2, et Cyprien, « Chronique », *La Patrie*, 31 décembre 1880, p. 2.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

190 « En rencontrant Thibault » (incipit)

En rencontrant Thibault,

Un sizain d'octosyllabes (AAbbCC)

— *La Patrie*, 6 novembre 1880, p. 2. Au début d'une chronique de Cyprien (pseud. de Fréchette).

« Envoi » (à Octave Crémazie)

Voir : « La poésie ».

« Envoi » (à F.-X. Garneau)

Voir : « Notre histoire ».

« Envoi » (au Dr Pierre-Étienne Picault)

Voir : « Le dernier coup de dé ».

191 « Envoi [du poème “Châteaux en Espagne” au comte de Premio-Real] »

Chez nous, un sentiment qui ne saurait périr,

Sonnet d'alexandrins (AbbA AbbA ccD eeD)

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 38^e poème, p. 87-88.

— N. Le Vasseur, *Le Canada et les Basques*, 1879, p. 22-28.

— Anon., *Le Peuple*, 28 août 1880, p. 5. Du *Figaro*.

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 41^e poème, p. 227-228.

— N. Bécharde-Legendre, « La poésie de Louis Fréchette », 1976, f. 565-566. Source : Le Vasseur.

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 81-82

« Envoi » (au député français A. Vermond)

Voir : « Les excommuniés ».

« Envoi » (au duc d'York)

Voir : « À S.A.R. le duc d'York et de Cornwall ».

« Envoi [à ses amis libéraux du Canada] »

Voir : « La voix d'un exilé », I.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

192 « Envoi, Aux abonnés de *La Presse*, À l'occasion du 1^{er} janvier 1886 »

Frères, d'un nouvel an voici l'aube sublime :

Quatre vers, soit un quatrain d'alexandrins (aBaB)

— Quatrième et dernière partie du poème *Le dernier des martyrs*, v. 207-210, tiré à part (Nicolet, 31 décembre 1885), p. 8, sans titre.

— Quatrième et dernière partie du poème « Le dernier des martyrs », v. 207-210, *La Presse*, 4 janvier 1886, p. 3, sans titre.

« Épilogue » (de « La dernière Iroquoise »)

Voir : « La dernière Iroquoise ».

193 « Épilogue* » (de *Feuilles volantes*)

À vingt ans, poète aux abois,

Vingt-quatre vers, soit six quatrains de vers de 8, 8, 8 et 4 syllabes (AbAb)

— « Notes diverses », BAC, fonds LHF, vol. XVII, n° 71, ms., sous le titre « La vie ».

— Ms. sans titre (raturé d'un trait de plume, au verso de « Sous les étoiles »), « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 31, 1 f., signé « L.-H. Fréchette ».

— *Revue de Montréal*, novembre et décembre 1879, p. 820, sous le titre « Le rêve de la vie », daté de décembre 1879 à Montréal.

— *Le Journal du dimanche*, 15 mars 1884, p. 97, sous le surtitre et le titre « Sonnet, Le rêve de la vie ».

— *Feuilles volantes*, 1890, 19^e poème, p. 175-177, sous le titre « Le rêve de la vie » et la dédicace « À mon fils ».

— *Feuilles volantes*, 1891, 21^e poème, p. 195-197, sous le titre « Le rêve de la vie » et la dédicace « À mes amis ».

— J. Hare, *Anthologie des poètes québécois du XIX^e siècle*, 1979, p. 309, sous le titre « Le rêve de la vie ». Six quatrains.

— J. Blais, « Feuilles volantes, Anthologie de la poésie québécoise de 1840 à 1900 », automne 1983, f. 94, sous le titre « Le rêve de la vie ».

— *Feuilles volantes*, 1908, 39^e poème et dernier, p. 225-226.

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 123.

*Traduction par M. F. Egan sous le titre « *The Dream of Life* » dans *A Library of the World's Best Literature, Ancient and Modern*, 1897, p. 5970.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

« Épilogue » (de *La légende d'un peuple*)

Voir : « France, II ».

194 « Épilogue » (de *Mes loisirs*)

Charmes de mes soirées !

Douze vers, soit trois quatrains d'hexasyllabes (aBaB)

— *Mes loisirs*, 1863, 44^e poème, p. [199]-200, daté de février 1863.

— *Mes loisirs*, 1979, 44^e poème, p. [199]-200, daté de février 1863.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 10, 1997, n° 41, p. 91. Source :
Mes loisirs.

195 « Les épines sous les roses »

Je passais... Dans les charmilles,

OU : *L'autre jour, dans les charmilles*

Soixante-huit vers, soit dix-sept quatrains de vers de 7, 3, 7 et 3 syllabes (aBaB)

— *Gazette de Saint-Hyacinthe*, 2 décembre 1869, p. 2, sous le titre « Des épines sous des roses ». Dix-huit quatrains.

— *Revue canadienne*, 25 avril 1871, p. 273-275. Soixante-douze vers.

— *L'Opinion publique*, 25 janvier 1872, p. 46, sous le titre « Souvenir » (épigr. de Victor Hugo [« Fantômes », *Les orientales*] et de Lamartine [« Le premier regret », *Harmonies poétiques et religieuses*]).

— L.-M. Darveau, *Nos hommes de lettres*, 1873, p. 204-206, sous le titre « Fleurs fanées », avec les épigr. ci-dessus.

— *Pêle-mêle*, 1877, 17^e poème, p. 101-106, sous le titre « Fleurs fanées » (épigr. de Victor Hugo).

— L.-H. Taché, *La poésie française au Canada*, 1881, p. 204-206, sous le titre « Fleurs fanées ».

— *Les Nouvelles Soirées canadiennes*, juillet 1884, p. 334-336, sous le titre « Fleurs fanées » (épigr. de Victor Hugo).

— *Journal des familles*, 15 janvier 1887, p. 46.

196 « Escaladant le ciel pour dérober la foudre » (incipit)

Vingt-trois vers, soit quatre quintils d'alexandrins et les trois premiers vers d'un 5^e quintil

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 8, 1 f. ms., fragment d'un poème inachevé, sur la guerre : *J'ai vu sur les humains gémissant et priant* (soit l'incipit du 2^e quatrain).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

« Espagne, À S[on] E[xcellence] le comte de Premio-Real, Consul d'Espagne à Québec »

Voir : « Châteaux en Espagne ».

197 « L'Espagne, À l'occasion des insultes faites au roi Alphonse XII par la populace de Paris »

Pourquoi donc cette insulte inepte ? Depuis quand,

Cent cinquante-six vers, soit quinze laisses de 14, 14, 10, 5, 31, 14, 8, 12, 4, 4, 1, 21, 6, 4 et 8 alexandrins (AAbb...)

— *MCRSRC*, II, 1884, p. 115-119. En cinq parties signalées par un astérisque, avec la mention et la dédicace : « (Lu à Québec et approuvé à Ottawa le 23 mai 1884), À S. E., le comte de Premio-Real, consul général d'Espagne au Canada ».

— Tiré à part des *MCRSRC*.

— *Feuilles volantes*, 1890, 3^e poème, p. 61-71.

— *Feuilles volantes*, 1891, 3^e poème, p. 61-72.

— W. Chapman, *Deux copains*, 1894, p. 133-134. Les v. 1-14, 21-24 et 145-148.

— *Feuilles volantes*, 1908, 2^e poème, p. 37-45, daté de 1884.

« Espoir quand même »

Voir : « *Spes ultima* ».

« *The Excommunicated* »

Voir : « Les excommuniés ».

198 « Les excommuniés »

Voyez-vous, sur le bord de ce chemin bourbeux,

Quatre-vingt-six vers, soit treize laisses de 5, 3, 8, 4, 5, 6, 8, 9, 4, 12, 8, 6 et 8 alexandrins (AAbb...)

Envoi : *Ami, vous retournez au beau pays de gloire*

— Lu par l'auteur le 20 octobre 1883, à Montréal, au banquet offert au député français Auguste Vermond.

— Tiré à part, Montréal, 1883, 12 p.

— *La Patrie*, 23 octobre 1883, p. 2, avec la dédicace « À M. Auguste Vermond, député de Seine-et-Oise (de passage à Montréal) ». Avec un envoi de quatre vers.

— *L'Opinion publique*, 1^{er} novembre 1883, p. 524, avec la dédicace « À Auguste Vermond ». Avec un envoi de quatre vers.

— *La Patrie*, 12 décembre 1883, p. 2. Avec un envoi de quatre vers.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 27^e poème, f. 137-141.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 27^e poème, p. 183-189.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 28^e poème, p. 193-199. Envoi : p. 356.
- G. W. Wicksteed, *Waifs in Prose*, s.é., 1890, p. 9-21.
- G. W. Wicksteed, « Les excommuniés / *The Excommunicated, An Episode in the History of Canada* », tiré à part de *Waifs in Prose*, 1890, 11 p. (BAC.)
- G. W. Wicksteed, *Waifs in Prose*, 2^e partie de *Waifs in Verse*, 1891, p. 194-201 (les pages paires).
- *Le National*, 16 décembre 1892, p. 11.
- G. W. Wicksteed, *Addenda to Waifs in Verse and Prose*, 1893.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 28^e poème, p. 193-199. Envoi : p. 356.
- G. W. Wicksteed, *Waifs in Verse*, Ottawa, A. Bureau & Frères, 1891, p. 194-205.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 28^e poème, p. 205-210. Envoi : p. 360.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 28^e poème, p. 131-133. Envoi : p. 224.
- J. Costisella, *L'esprit révolutionnaire dans la littérature canadienne-française*, 1968, p. 249-251. Les v. 1-5, 17-25, 26-31, 32-39, 49-52 et 79-86.
- R. Roy, *Les patriotes indomptables de La Durantaye*, 1977, p. 36-39.
- E. Catela de Bordes (dir.), *Le Mémorial du Québec*, 1980, I, p. 373. Les v. 17-20.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 124-125. Variantes, dont l'envoi, p. 125.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 28^e poème, p. 163-166. Envoi, p. 274.

F

« Fable quasi express »*

Un jour, le grand Thibault, bavard de sa nature,

Dix vers, soit deux strophes de 8 et 2 alexandrins, la seconde intitulée Moralité
— *La Patrie*, 3 mars 1892, p. 1.

— C. Trudeau, *Les Débats*, 26 octobre 1902, p. 3. Citation du dernier vers : « Même quand Thibault parle on sent qu'il a des pieds » (parodie d'un vers d'Antoine Marie Lemierre : « Même quand l'oiseau marche on sent qu'il a des ailes »).

*Cette fable n'est pas de Fréchette, mais de Rémi Tremblay (*Boutades et rêveries*, 1893, p. 104-105).

199 « Fatalité »

J'ai vu sur mon chemin plus d'une fleur naissante ;

Seize vers, soit quatre quatrains de trois alexandrins suivis d'un octosyllabe (aBaB)

— *L'Opinion publique*, 17 août 1871, p. 396, daté d'août 1871.

— *Pêle-mêle*, 1877, 20^e poème, p. 113-114, daté de 1871 (épigr. de l'évangile de saint Jean, XX, 17).

— L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantiques*, 2000, p. 189, daté de 1871.

200 « La fête nationale »

Lève ton front, ô ma patrie !

Chant patriotique

Vingt-quatre vers, soit trois huitains d'octosyllabes, les deux premiers étant les couplets (aBBa CddC) et le dernier (aux rimes identiques) le refrain

— *Le Canadien*, 25 juin 1862, p. 2, sous le titre « Hommage à la Société Saint-Jean-Baptiste », daté du 24 juin 1862.

— Tiré à part, sous le titre « Hommage à la Société Saint-Jean-Baptiste », daté du 24 juin 1862, musique d'Edmond Fréchette (ASN – deux exemplaires, le premier dédié à l'abbé Gélinas, le second à l'abbé Thomas Caron).

— *Mes loisirs*, 1863, 24^e poème, p. [127]-128, daté de juin 1862, avec une note infrapaginale : « Musique d'Edmond Fréchette » (on dira aussi : musique de J.-Ernest Philie, d'après BUL, M1679 P548 F419 P548).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *La Tribune* (Woonsocket), 26 mars 1902, p. 3.
- *La Tribune* (Woonsocket), 22 mai 1902, p. 3.
- J.-R. Magnan, *Cours français de lectures graduées, degré supérieur*, [1902], p. 279.
- *L'Enseignement primaire*, juin 1906, p. 618.
- L. F. É. C., *Leçons de langue française, Cours supérieur [...] Livre de l'élève*, 1916, p. 277.
- *Annuaire Granger pour la jeunesse*, 1927, p. 7.
- *Le Droit*, 24 juin 1936, p. 18.
- *Le Travailleur*, 23 juin 1966, p. 7.
- *Mes loisirs*, 1979, 24^e poème, p. [127]-128, daté de juin 1862, avec une note infrapaginale : « Musique d'Edmond Fréchette »
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n° 205, p. 548, sous le titre « Hommage à la Société Saint-Jean-Baptiste », daté du 24 juin 1862.
- P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 27.

201 « Février »

- Aux pans du ciel l'hiver drape un nouveau décor ;*
Sonnet d'alexandrins (AbbA AbbA ccD eeD)
- *Les oiseaux de neige*, 1879, 3^e poème, p. 13-14 (épigr. d'Émile Blémont [« La ronde des mois », *Portraits sans modèles*]).
 - *Revue de Montréal*, février 1880, p. 81-82.
 - *Les oiseaux de neige*, 1881, 6^e poème, p. 153-154.
 - W. Chapman, *Deux copains*, 1894, p. 42.
 - *Les oiseaux de neige*, 1908, 90^e poème, p. 421, daté de 1878 (épigr. d'Émile Blémont [« La ronde des mois », *Portraits sans modèles*], p. 420).
 - *La Famille paroissiale de Saint-Sacrement*, février 1946, p. 8.
 - J. Ménard, *William Chapman*, 1963, p. 56-57, n. 4.
 - C. Beausoleil, *Les oiseaux de neige*, 1992, p. 20.
 - C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 55-56.

« Les fiancés de l'Ottawa »

Voir : « Sur la tombe de Cadieux ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

202 « *Fiat voluntas !* »*

Vous me l'aviez donné, vous me l'avez ôté,

Sonnet d'alexandrins (AbBA bAAb CCd EEd)

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 61^e poème, p. 359.

— *La Presse*, 1^{er} juin 1908, p. 1. Fac-similé du ms. Source : A. Dorchain.

— G. Walch, *Anthologie des poètes français contemporains*, I, 1906, p. 222. Fac-similé du ms.

— G. Walch, *Anthologie des poètes français contemporains*, I, 1919, p. 222. Fac-similé du ms.

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 166.

— L. Serre, *Louis Fréchette*, 1928, p. 253-254 ou 268-269, selon l'édition.

— A. Dandurand, *Le Canada français*, juin-juillet-août 1931, p. 682.

*Ce poème évoquerait le décès du second fils de Fréchette, Charles-Auguste, survenu le 21 décembre 1883.

203 « Fièvre, (Fragment) »

Pourquoi, mon Dieu, pourquoi, dans mes nuits d'insomnie,

Quarante-deux vers, soit sept sizains de deux types : suite (1) de trois sizains faits de cinq alexandrins suivis d'un hexasyllabe (aaBccB) et (2) de quatre sizains faits de deux séries de deux alexandrins et d'un octosyllabe (aaBccB)

— *Mes loisirs*, 1863, 17^e poème, p. [105]-107, daté de novembre 1862.

— *Mes loisirs*, 1979, 17^e poème, p. [105]-107, daté de novembre 1862.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n° 271, p. 727-728, daté de novembre 1862.

« Fleurs fanées »

Voir : « Les épines sous les roses ».

204 « Flora »

Vive et gentille,

Chanson : trois couplets, un refrain

Trente-six vers, soit trois quatrains d'octosyllabes (aBaB) et quatre fois un sizain de vers de 4 syllabes (aaBccB)

— *Mes loisirs*, *Poésies*, 1863, 28^e poème, p. [139]-141, daté de janvier 1859, avec une note infrapaginale : « Musique de M. Damis Paul ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Partition de Frantz Jéhin-Prume, 1880.
 - *Mes loisirs*, *Poésies*, 1979, 28^e poème, p. [139]-141, daté de janvier 1859, avec une note infrapaginale : « Musique de M. Damis Paul ».
 - Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 7, 1994, n° 30, p. 73-74, daté de janvier 1859, avec une note infrapaginale : « Musique de M. Damis Paul ».
- 205 « La foi, l'espérance et la charité »
- Un jour on m'avait dit : Ne crois rien sur la terre !*
Trente-deux vers, soit quatre huitains de cinq alexandrins suivis de trois octosyllabes (aBaBcDcD)
- *Mes loisirs*, 1863, 39^e poème, p. [183]-185, daté de février 1863.
 - W. H. Bowen, *La lyre canadienne*, 2^e éd., 1870, p. 85-86. Air : « À faire ».
 - *Nouvelle lyre canadienne*, 1882, p. 87-88. Air : « À faire ».
 - *Nouvelle lyre canadienne*, 1884, p. 123-124. Air : « À faire ».
 - *Nouvelle lyre canadienne*, 1890, p. 89-90. Air : « À faire ».
 - G.-A. et W. Dumont, *Chansons du peuple* (d'après *Le Monde illustré* du 19 août 1893, p. 189).
 - *Mes loisirs*, 1979, 39^e poème, p. [183]-185, daté de février 1863.
 - Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 10, 1997, n° 42, p. 92-93. De *Mes loisirs*.
- 206 « La forêt* »
- Chênes au front pensif, grands pins mystérieux,*
Vingt-quatre vers, soit deux laisses de 18 et 6 alexandrins (AAbb...)
- F.-X. Garneau, *Histoire du Canada*, 4^e éd., 1883, p. 7-14. Quatre vers supplémentaires à la fin du poème. (?)
 - « La légende d'un peuple », ms., AUL, 7^e poème, f. 34-35.
 - *La légende d'un peuple*, 1887, 7^e poème, p. 45-46.
 - Alph. Lemerre et autres, *Anthologie des poètes français du XIX^e siècle*, IV, 1888, p. 450.
 - *La légende d'un peuple*, 1890, 7^e poème, p. 45-46.
 - A. Nantel, *Les fleurs de la poésie canadienne*, 1896, p. 159-160.
 - *La légende d'un peuple*, 1897, 7^e poème, p. 45-46.
 - I. Fonsny et J. Van Dooren, *Anthologie des poètes lyriques français* [...], 2^e éd., [1905], p. 706-707.
 - G. Walch, *Anthologie des poètes français contemporains*, I, 1906, p. 220-221.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *La légende d'un peuple*, 1908, 7^e poème, p. 59-60.
- *L'Action* (Montréal), 22 novembre 1913, p. 3.
- G. Walch, *Anthologie des poètes français contemporains*, I, 1919, p. 220-221.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 21.
- J. Van Dooren, *Anthologie des poètes français de France et de l'étranger*, 1928, p. 1049-1050.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 172-173. Les v. 1-8 et 19-24.
- *Le Voilier*, juin 1938, p. 172.
- Récité par Yvonne Tourangeau-David à l'hôtel Windsor, le 19 novembre 1939, lors d'une « Matinée littéraire en l'honneur du centenaire de la naissance de Louis Fréchette » (BAC).
- *L'Action paroissiale*, février 1940, p. 9.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 7^e poème, p. 43-44.
- *L'Enseignement primaire*, avril 1942, p. 688.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 184-185. Les v. 1-8 et 19-24.
- M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 74-75.
- N. Audet, *Voix et Images du pays*, 12 mai 1969, p. 35.
- F. Fortier, édit. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 82. Variantes.
- J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise au XIX^e siècle*, 1979, p. 301-302.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 7^e poème, p. 61-62.
- M. Décaudin, *Anthologie de la poésie française du XIX^e siècle*, [1992], p. [127].
- L. Blouin et B. Pozier, *Espace Québec*, 2005, p. 21-22.
- *Ce poème a servi d'introduction à « Notre histoire ».

207 « La forêt canadienne »

C'est l'automne. Le vent balance

Cent vers, soit vingt-cinq quatrains d'octosyllabes, dont six suites de quatre quatrains (les suites 1, 3, 5 et 6 présentant les rimes suivantes : aBaB aBaB aBBa AbBa, et les suites 2 et 4 les rimes aBaB aBaB aBBa BaaB), suivies d'un quatrain solitaire (aBBa)

- *Revue de Montréal*, avril 1879, p. 305-308, avec la dédicace « À Joséphine Soularý ».
- *Poésies choisies*, 1879, 26^e poème, p. 143-150.
- *Les fleurs boréales*, 1879, 8^e poème, p. 55-61.
- *Les fleurs boréales*, 1881, 8^e poème, p. 55-56, avec la dédicace « À Laurent-Pichat ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Feuilles volantes*, 1908, 14^e poème, p. 121-127, daté de 1876.
- B. Carman et L. Pierce, *Our Canadian Literature*, 1922, p. 293-295.
Quinze quatrains.
- H. d'Arles, *Louis Fréchette*, 1924, p. 33-35. Les v. 1-36, 45-52, 57-64, 77-80 et 93-96.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 78-81.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 105-106.
- B. Carman et L. Pierce, *Our Canadian Literature*, 1935, p. 293-295.
Quinze quatrains.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 105-106.
- *L'Enseignement primaire*, mars 1949, p. 641. Cinq quatrains.
- G.-A. Klinck, *Louis Fréchette prosateur*, 1955, p. 112. Les v. 1-12 et 85-92.
- G. Sylvestre, *Anthologie de la poésie canadienne-française*, 1958, p. 25-26. Les v. 1-36.
- M. Lebel, *D'Octave Crémazie à Alain Grandbois*, 1963, p. 56-57.
Neuf quatrains.
- G. Sylvestre, *Anthologie de la poésie canadienne-française*, 1966, p. 25-26. Les v. 1-36.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 110-116, avec la dédicace « À Laurent-Pichat ».

208 « Fors l'honneur* ! »

- C'est par un soir humide et triste de l'automne.*
- Cent trente-huit vers, soit dix-sept laisses de 1, 13, 5, 12, 5, 1, 11, 15, 23, 2, 8, 8, 10, 2, 10, 6 et 6 alexandrins (aaBB...)
- Montréal, Typ. de *La Patrie*, [avril] 1884, 5 p., sous le titre « *In memoriam*, 8 septembre 1760 (Fors l'honneur, *All lost but Honour*) ». Trad. par G. W. Wicksteed.
- Lu par l'auteur le 21 mai 1884 devant la Société Royale du Canada, à Ottawa.
- *La Patrie illustrée*, numéro spécial du 24 juin 1884, p. 1-2, daté d'avril 1884 à Montréal.
- *The Gazette*, 19 juillet 1884, p. 2. C'est la trad. par G. W. Wicksteed, sous le titre « *All lost but Honour* », sans mention du nom de Fréchette.
- *MCRSRC*, II, section I, 1884, p. 121-124, premier de trois poèmes (séparés par un astérisque) sous le titre collectif « Trois épisodes de la conquête, (Lus le 21 mai 1884) ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 25^e poème, f. 122-128.
 - *La légende d'un peuple*, 1887, 25^e poème, p. 163-171.
 - G. W. Wicksteed, *Waifs in Verse*, 1887, p. 150-159 (les pages paires).
Daté de Montréal, avril 1884.
 - Lu par l'auteur le 25 janvier 1888 à Holyoke, Mass. (d'après un article du 3 février 1888, p. 2).
 - Lu par l'auteur à l'occasion d'un pique-nique au parc Sohmer peu avant le 24 juin 1890 (d'après *La Patrie* de ce jour).
 - *La légende d'un peuple*, 1890, 26^e poème, p. 173-181.
 - G. W. Wicksteed, *Waifs in Verse*, 1891, p. 150-159 (les pages paires).
Daté de Montréal, avril 1884.
 - G. W. Wicksteed, *Addenda to Waifs in Verse and Prose*, 1893.
 - *La légende d'un peuple*, 1897, 26^e poème, p. 173-181.
 - A. Leblond de Brumath, *Guide de Montréal et de ses environs*, 1897, p. 53. Deux passages respectivement de 14 et de 16 vers.
 - *La légende d'un peuple*, 1908, 26^e poème, p. 185-193.
 - M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 180-181. Les v. 112-114 et 117-126.
 - *La légende d'un peuple*, 1941, 26^e poème, p. 121-124.
 - M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 193. Les v. 112-114 et 117-126.
 - F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 118-119. Variantes.
 - *La légende d'un peuple*, 1989, 26^e poème, p. 150-155.
 - C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 215-218. Un extrait.
- * « Tout est perdu, fors l'honneur » (François I^{er}, après la bataille de Pavie).

209 « France »

Cent quarante vers, en trois parties :

- I *Quand des antiques jous l'humanité se lasse,*
trente-deux vers, soit huit quatrains d'alexandrins (aBBa)
 - II *France, recueille-toi ! France, l'heure est sacrée !*
soixante vers, soit dix sizains de cinq alexandrins et d'un octosyllabe (aaBccB)
 - III *Mais pourras-tu suffire à cette tâche immense,*
quarante-huit vers, soit six laisses de 10, 2, 14, 6, 8 et 8 alexandrins (aaBB...)
- *La Patrie*, 17 juillet 1882, p. 2, sous le titre « Pour le toast à la France », daté du 14 juillet 1882 à Montréal. La 1^{re} partie seulement, avec un 9^e quatrain à la fin.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Le Courrier du Canada*, 26 juillet 1882, p. 2, sous le titre-dédicace « À la France, À l'occasion de la fête du 14 juillet », daté du 14 juillet 1882 à Montréal. La 1^{re} partie seulement, avec un 9^e quatrain à la fin.
- *L'Opinion publique*, 27 juillet 1882, p. 356, sous le titre « Pour le toast à la France », daté du 14 juillet 1882 à Montréal. La 1^{re} partie seulement, avec un 9^e quatrain à la fin.
- *La Patrie*, 14 juillet 1886, p. 1, sous les surtitre, titre et ddédicace « Pour le 14 juillet, À la France !, Dédié à l'Union Nationale Française de Montréal », daté du 13 juillet 1886 à Nicolet. La 2^e partie.
- Épilogue de « La légende d'un peuple », ms., AUL, 47^e poème, f. 226-233, sous le titre-dédicace « À la France », rature du titre « Épilogue ».
- *La légende d'un peuple*, 1887, 47^e poème, p. 313 et suivantes.
- Revue de France non identifiée, s. d. Les v. 1-2, 21-24, 33-38, 45-68, 75-86, 105-106, 131-140.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 49^e poème, p. 329-338.
- F.-A. Baillargé, *Le Bon Combat*, juillet-août 1893, p. 205-207.
- W. Chapman, *Deux copains*, 1894, p. 11. Les v. 1-12.
- Anon., *La Patrie*, 8 novembre 1894, p. 2, sous le titre « La France ». Partiellement lu la veille (la 2^e partie) au banquet offert, à l'hôtel Windsor, par la Chambre de Commerce française de Montréal, à Alfred Kleczkowski.
- V. Rossel, *Histoire de la littérature française hors de France*, 1895, p. 353-354. Les v. 7-24 et 141-144.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 49^e poème, p. 329-338.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 49^e poème, p. 335-344.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 42-47.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 185-186. Les v. 33-38, 45-50 et 54-60.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 49^e poème, p. 205-209. P. 229-230 : reprod. de la 1^{re} partie, neuf strophes (c'est la version de *La Patrie* du 17 juillet 1882).
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 197-199. Les v. 33-38, 45-50 et 54-60.
- M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 89-93. Les v. 1-50 et 57-92.
- J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise au XIX^e siècle*, 1979, p. 306-308. Les v. 33-92.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 158-159. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 49^e poème, p. 353-359.
- P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 106-112.

« La France »

Voir : « France, II ».

210 « La France, Au poète Prosper Blanchemain »

Toi dont l'aile plana sur notre aurore, ô France !

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

- *Pêle-mêle*, 1877, 60^e poème, p. 259, daté de 1877, sous le titre-dédicace « À M. Prosper Blanchemain, Maître ès Jeux Floraux de Toulouse ».
- E. Lambert, *L'Indicateur* (Cognac), 14 juillet 1878.
- E. Lambert, *L'Opinion publique*, 24 octobre 1878, p. 505. Source : *L'Indicateur*.
- *Poésies choisies*, 1879, 42^e poème, p. 181-182, sous le titre-dédicace « À Prosper Blanchemain ».
- *Les oiseaux de neige*, 1879, 28^e poème, p. 67-68, sous le titre-dédicace « À Prosper Blanchemain ».
- Prosper Blanchemain, *Poèmes et poésies*, II, 1880, p. 185-186, sous le titre-dédicace « À Prosper Blanchemain, Maître ès Jeux Floraux de Toulouse ».
- J. Valter, « L'homme du jour », *Le Figaro*, 7 août 1880, p. 1.
- J. Valter, *La Patrie*, 21 août 1880. Du *Figaro*.
- J. Valter, *L'Éclaireur*, 26 août 1880, p. 1. Du *Figaro*.
- *Le Peuple*, 28 août 1880, p. 5, sans titre. Du *Figaro*.
- J. E. Robidoux, *La Patrie*, 9 octobre 1880, p. 2.
- *Les oiseaux de neige*, 1881, 31^e poème, p. 207-208, sous le titre-dédicace « À Prosper Blanchemain ».
- Lu par Maillet au banquet officiel de la Société Saint-Jean-Baptiste, le 24 juin 1884 (d'après *La Patrie* du 27 juin 1884).
- Lu par l'auteur, peu avant le 8 novembre 1894, au banquet en l'honneur du consul de France, à Québec (d'après *La Patrie*).
- Anon., *La Patrie*, 8 novembre 1894, p. 2.
- Ch. Gailly de Taurines, *La nation canadienne*, 1894, p. 270-271, sous le titre « France ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Les oiseaux de neige*, 1908, 67^e poème, p. 373, daté de 1874 (épigr. de Béranger [« Les enfants de la France »], p. 372).
- B. Carman et L. Pierce, *Our Canadian Literature*, 1922, p. 292-293.
- H. d'Arles, *Louis Fréchette*, 1924, p. 38-39.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 175, sous le titre « La France ».
- B. Carman et L. Pierce, *Our Canadian Literature*, 1935, p. 292-293.
- *Le Droit*, 25 novembre 1939, p. 9.
- L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantiques*, 2000, p. 179, daté de 1874, sous le titre-dédicace « À M. Prosper Blanchemain, Maître ès Jeux Floraux de Toulouse ».

211 « Le frêne des Ursulines »

Il semblait à nos yeux un pilier des vieux âges,

Soixante-huit vers, soit dix-sept quatrains de trois alexandrins suivis d'un octosyllabe (aBaB)

- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 16^e poème, f. 78-81.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 16^e poème, p. 101-105.
- Alph. Lemerre et autres, *Anthologie des poètes français du XIX^e siècle*, IV, 1888, p. 451-453.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 17^e poème, p. 111-115.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 17^e poème, p. 111-115.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 17^e poème, p. 125-129.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 26-28.
- Récité par Roger Baulu à l'hôtel Windsor, le 19 novembre 1939, lors d'une « Matinée littéraire en l'honneur du centenaire de la naissance de Louis Fréchette » (BAC).
- *La légende d'un peuple*, 1941, 17^e poème, p. 85-87.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 103. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 17^e poème, p. 107-110.

G

212 « Le Génie du Saint-Laurent ou La vocation du poète, Dédié à E. S.-L*** »

Un soir, il m'en souvient, je longuais le rivage

Deux cent trente vers, soit trente-sept strophes, en six parties numérotées faisant alterner huit types de strophes :

type 1 : quatrain de vers de 12, 8, 12 et 12 syllabes (aBaB)

type 2 : quatrain de vers de 12, 12, 8 et 12 syllabes (aBaB)

type 3 : quatrain de vers de 8, 12, 12 et 12 syllabes (aBaB)

type 4 : quatrain de vers de 12, 12, 12 et 8 syllabes (aBaB)

type 5 : quatrain d'alexandrins (aBaB)

type 6 : sizain de vers de 12, 12, 6, 12, 12 et 6 syllabes (aaBccB)

type 7 : strophe de 14 vers, soit des vers de 8, 8, 8, 8, 10, 8, 10, 8, 4, 4, 10, 3, 6 et 12 syllabes (aBaBcDcDeeFggF), les six derniers vers constituant un refrain

type 8 : huitain d'alexandrins (aaBBccDD)

Partie I 28 vers 7 strophes, des types 1, 2, 2, 3, 4, 2 et 4

Partie II 32 vers 8 strophes, des types 2, 2, 4, 1, 1, 1, 4 et 4

Partie III 20 vers 5 strophes, des types 1, 3, 3, 4 et 2

Partie IV 40 vers 8 strophes, des types 5, 6, 5, 6, 5, 6, 5 et 6

Partie V 98 vers 7 strophes, du type 7

Partie VI 12 vers 2 strophes, des types 3 et 8

— *Le Journal de Québec*, 19 avril 1859, p. 1-2, daté d'avril 1859.

— *Le Journal de Françoise*, 6 mars 1909, p. 366-367, sous le titre « La sœur ». Les strophes 1, 2, 4, 3 et 6, avec moult variantes.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, col. 7, 1994, n° 93, p. 237-243, daté d'avril 1859.

— J. Paluszkiewicz-Magner, « Poètes du Nouveau Monde [...] » (thèse), 2004, f. 411-416.

« Le gibet de Régina »

Voir le poème ci-dessous.

213 « Le gibet de Riel »

Donc tout est consommé. / Dans notre fière époque,

Vingt-huit vers, soit deux laisses de 26 et 2 alexandrins (aaBB...)

— « Le dernier des martyrs », v. 31-70, tiré à part (Nicolet, 31 décembre 1885), p. 4-5, sans titre. La 2^e partie ; les v. 57-68 seront supprimés.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- « Le dernier des martyrs », v. 31-70, *La Presse*, 4 janvier 1886, p. 3, sans titre. La 2^e partie.
 - « La légende d'un peuple », ms., AUL, 41^e poème, f. 204-205, sous le titre « Le gibet de Régina ». Douze vers supplémentaires entre les v. 26 et 27.
 - *La légende d'un peuple*, 1887, 41^e poème, p. 279-281.
 - *La légende d'un peuple*, 1890, 43^e poème, p. 297-298.
 - *La légende d'un peuple*, 1897, 43^e poème, p. 297-298.
 - *La légende d'un peuple*, 1908, 43^e poème, p. 305-306.
 - *La légende d'un peuple*, 1941, 43^e poème, p. 185-186.
 - F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 153. Variantes.
 - J. Blais, « Feuilles volantes, Anthologie de la poésie québécoise de 1840 à 1900 », automne 1983, f. 87.
 - *La légende d'un peuple*, 1989, 43^e poème, p. 231-232.
- 214 « Gill' Mont, À Mme R[odolphe] Forget [Blanche McDonald] »
Cette villa qui brille au soleil, et dessine
 Sonnet d'alexandrins (aBBa BaBa CCd EEd)
 — Ms., sous le titre et la dédicace « Gill' Mont, Sonnet, À Mme Rodolphe Forget ».
 - *Les oiseaux de neige*, 1908, 17^e poème, p. 267, daté de 1902 (épigr. d'Andrieux [« Le meunier Sans-souci, Anecdote »], p. 266).
 - G.-A. Klinck, *Louis Fréchette prosateur*, 1955, p. 178, daté du 1^{er} juin 1902 à Gill' Mont.
 - Ph. Dubé, *Deux cents ans de villégiature dans Charlevoix*, 1986, p. 132, sous le titre et la dédicace « Gill' Mont, Sonnet, À Mme Rodolphe Forget ». Fac-similé du ms.

« La grande Sarah »
 Voir : « À Sarah Bernhardt, Réponse aux insulteurs ».

215 « La guerre »
Centaure formidable ! Euménide écumante !
 Cinquante-six vers, soit trente-deux vers sur huit quatrains de trois alexandrins suivis d'un octosyllabe (aBaB) et vingt-quatre sur quatre sizains d'octosyllabes (aaBccB)
 — Tiré à part, *Le Journal de Québec*, 1^{er} janvier 1862, signé « Louis-Honoré Fréchette ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Le Journal de Québec*, 2 janvier 1862, p. 2, avec le surtitre et le titre « Hommage du petit gazetier à MM. les abonnés du *Journal*, La guerre [civile américaine], 1862 ».
- *Mes loisirs*, 1863, 7^e poème, p. [55]-58, daté de décembre 1861.
- *Mes loisirs*, 1979, 7^e poème, p. [55]-58, daté de décembre 1861.
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n° 127, p. 335-337.

216 « Guerroie » (incipit)

- Une strophe de dix vers de deux syllabes suivis d'un vers d'une syllabe (aBaBaaaaBaB)
- Cyprien (pseud. de Fréchette), *La Patrie*, 9 mai 1885, p. 1. Poème humoristique sur le modèle des « Djinnis » de Victor Hugo.

H

217 « La Henriette, Yacht français en rade de Montréal »

- Charmant petit vaisseau — naïade ou sirène —*
Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eDe)
- *La Nouvelle-France*, 1^{er} mai 1881, p. 15, sous le titre-dédicace « À La Henriette, Le yacht de M. Henri Say ».
 - *Feuilles volantes*, 1890, 29^e poème, p. 199-200.
 - *Les oiseaux de neige*, 1908, 74^e poème, p. 387, daté de 1879 (épigr. de De Saint-Georges [plutôt de F. Soulié et d'Arnould, musique d'H. Monpou, *Les deux reines*], p. 386).

218 « Le héros de 1760 »

- Cent trente-deux vers, soit vingt et une strophes de trois types :
- type 1 : sizain de cinq alexandrins suivis d'un hexasyllabe (aaBccB)
- type 2 : sizain de quatre alexandrins suivis d'un octosyllabe et d'un alexandrin (aaBccB)
- type 3 : huitain de décasyllabes (aBaBcDcD)
- en trois parties :
- Ô fils du Canada, vous souvient-il encore*
- Partie I 66 vers 11 strophes, toutes du type 2

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

À quelque temps de là, sous le souffle des brises

Partie II 30 vers 4 strophes, la 1^{re} du type 1 et les trois autres du type 3

Et ce guerrier debout près du mât de misaine,

Partie III 36 vers 6 strophes, toutes du type 1

dont la 2^e insère le chant « Adieux de Lévis au Canada »

— *Le Journal de Québec*, 26 juin 1860, p. 1-2, daté du 24 juin 1860 à Nicolet (épigr. de Crémazie [Envoi du poème « Le vieux soldat » aux marins de *La Capricieuse*]). Comprend quatre parties, dont la première sera supprimée (voir : « Lévis, noble soldat qu'anima la vaillance [...] »).

— *La Minerve*, 30 juin 1860, p. 2, daté du 24 juin 1860 à Nicolet, dédiée « [à] Monsieur le rédacteur de *La Minerve* » (épigr. de Crémazie). Comprend quatre parties, dont la première sera supprimée pour former un poème autonome (voir : « Lévis, noble soldat qu'anima la vaillance [...] »).

— *Mes loisirs*, 1863, 10^e poème, p. [73]-80, avec la dédicace « À mon ami F.-X.-A. Trudel, Éc[uye]r [avocat à Montréal] », daté de juin 1860 (épigr. de Méry [et de Barthélémy, *Napoléon en Égypte*]).

— *Mes loisirs*, 1979, 10^e poème, p. [73]-80, avec la dédicace « À mon ami F.-X.-A. Trudel, Éc[uye]r [avocat à Montréal] », daté de juin 1860 (épigr. de Méry [et de Barthélémy, *Napoléon en Égypte*]).

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 8, 1995, n° 96, p. 244-248. Du *Journal de Québec*. Comprend les quatre parties.

« Le héros de Saint-Eustache »

Voir : « Chénier ».

« L'heure »

Voir : « La voix d'un exilé », II.

219 « Hier au soir, un peu blêmie » (incipit)

Huit vers, soit deux quatrains d'octosyllabes (aBBa CddC)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 52, 1 f. ms., non signé.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

220 « Hindelang »

Il avait vingt-trois ans, une taille athlétique,

Cinquante-huit vers, soit cinq laisses de 8, 8, 14, 7 et 21 alexandrins à rimes plates
(aaBB...)

— « La légende d'un peuple », ms., AUL, 36^e poème, f. 181-183.

— *La légende d'un peuple*, 1887, 36^e poème, p. 247 et suivantes.

— *La légende d'un peuple*, 1890, 38^e poème, p. 265-268.

— *La légende d'un peuple*, 1897, 38^e poème, p. 265-268.

— *La légende d'un peuple*, 1908, 38^e poème, p. 273-276.

— *La légende d'un peuple*, 1941, 38^e poème, p. 169-170.

— J. Costisella, *L'esprit révolutionnaire dans la littérature canadienne-française*, 1968, p. 254. Les v. 48-58.

— F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 143-144.
Variantes.

— *La légende d'un peuple*, 1989, 38^e poème, p. 209-211.

221 « L'hirondelle, Pour un album »

J'ai vu la vive hirondelle

Huit vers, soit deux quatrains de vers de 7, 7, 7 et 12 syllabes (aaaB)

— *Pêle-mêle*, 1877, 42^e poème, p. 183-184.

222 « L'hiver »

— Poème lu devant la Société littéraire du Séminaire de Nicolet le 22 février 1860.

223 « L'hiver canadien »

Puis le calme se fait sous ses longs voiles blancs

Quatorze alexandrins (aaBB...)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n^o 57, sans titre, 2 f. ms. numérotés 8 et 9. Brouillon fortement raturé d'un poème inachevé.

« Hommage à la Société Saint-Jean-Baptiste »

Voir : « La fête nationale ».

« Hommage à l'hon[orable] M. J[oseph] Cauchon, ministre des Travaux publics » (surtitre)

Voir : « La dernière Iroquoise ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

« Hommage à Monsieur le chevalier Falardeau »

Voir : « À Sébastien Falardeau ».

« Hommage au lieut[enant]-col[onel] Ch[arle]s-Léonidas de Salaberry »

Voir « Chant des Voltigeurs canadiens ».

« Hommage aux abonnés du *Courrier du Canada* »

Voir : « Le Premier de l'an 1861 ».

« Hommage du petit gazetier à MM. les abonnés du journal, 1862 » (surtitre)

Voir : « La guerre ».

« L'hommage du poète »

Voir : « Jean-Baptiste-de-la-Salle ».

« Hommage du Premier de l'an [1862] à la Compagnie des Voltigeurs canadiens [...] »

Voir : « Chant des Voltigeurs ».

« Hommage du Premier de l'an 1862 aux abonnés du *Journal de Québec*, La guerre »

Voir : « La guerre ».

224 « Hymne à la patrie »

Le doux bruissement d'une feuille qui tombe ;

Vingt-quatre vers, soit quatre sizains de vers de 12, 12, 6, 12, 12 et 6 syllabes

(aaBccB)

— *L'Abeille*, 10 mars 1859, p. 1.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 7, 1994, n° 59, p. 165.

« Hymne à Sarah [Bernhardt], Sur l'air des "Montagnards" »

Voir : « Cantate à Sarah ».

I

225 « Il ne reviendra pas ! »

Il m'adorait, il m'appelait son ange,

Romance : trois couplets, un refrain ; musique de Séraphin Vachon

Vingt-quatre vers, soit trois huitains de sept décasyllabes suivis d'un alexandrin

(aBaBcDcD)

— *L'Ordre*, 12 octobre 1866, p. 1, attr. à « L. H. Fréchette ».

— *Le Journal de Saint-Hyacinthe*, 15 octobre 1866, p. 2.

— *Le Pays*, 16 octobre 1866, p. 2, signé « L. H. Fréchette ».

— W. H. Bowen, *La lyre canadienne*, 2^e éd., 1870, p. 297-298.

— Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1882, p. 28-29.

— Anon., *Le chansonnier des familles*, 1883, p. 95-196.

— Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1884, p. 30.

— Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1890, p. 31-32.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 12, 2000, n° 40, p. 82-83.

Source : *L'Ordre*.

« Il n'est plus de chef de gouvernement » (incipit)

Vingt vers, soit cinq quatrains d'alexandrins (ABAB cDDc)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 19, 1 f. ms., d'une main étrangère. Poème attribué à tort à Fréchette.

« Impromptu »

Voir : « Le Saguenay ».

226 « Impromptu (À bord du *Québec* le 2 juillet 1866) »

Le Couchant luit là-bas comme un vaste incendie ;

Trente vers, soit six quintils numérotés, dont les cinq premiers sont faits d'alexandrins et le sixième d'octosyllabes (aBaaB)

— *L'Ordre*, 9 juillet 1866, p. 2, sous le titre-dédicace « À M. le capitaine Labelle ». Intertitre du dernier quintil : « Envoi » (*La louange la mieux choisie* [...]).

— *Le Journal de Québec*, 26 juillet 1866, p. 2, sous le titre-dédicace « À M. le capitaine Labelle (À bord du bateau à vapeur *Québec*, le 2 juillet 1866.) Impromptu ».

— *La Minerve*, 31 juillet 1866, p. 2, sous le titre-dédicace ci-dessus. La dernière strophe est l'« Envoi » : *La louange la mieux choisie* [...].

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Le Pays*, 9 août 1866, p. 1, avec les mentions du *Journal de Québec*.
- *Le Franco-Canadien*, 10 août 1866, p. 2-3, avec les mentions du *Journal de Québec*.
- *Pêle-mêle*, 1877, 23^e poème, p. [125]-127, sous le titre « *Le Québec* » suivi de la dédicace « Au Capitaine Labelle », daté du 2 juillet 1866 à bord du *Québec*. Quelques variantes, dont la suppression de la 6^e et dernière strophe (l'« envoi »).
- *Poésies choisies*, 1879, 15^e poème, p. [77]-79, sous le titre « *Le Québec* », daté du 2 juillet 1866 à bord du *Québec*. Mêmes remarques que ci-dessus.
- *Les fleurs boréales*, 1879, 14^e poème, p. [77]-79, sous le titre « *Le Québec* », daté à bord du *Québec*, 2 juillet 1866. Mêmes remarques que ci-dessus.
- *Les fleurs boréales*, 1881, 17^e poème, p. [107]-109, sous le titre « *Le Québec* », daté à bord du *Québec*, 2 juillet 1866. Mêmes remarques que ci-dessus (épigr. d'Horace [la 3^e du livre II des *Satires*]).
- *Feuilles volantes*, 1908, 37^e poème, p. 221-222, daté de 1864 [sic].
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 12, 2000, n^o 1, p. 3-4. De *L'Ordre*.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 141-148, sous le titre « *Le Québec* », avec une épigr. d'Horace : *Par nobile fratrum* (*Satires*, livre 2, satire 3, v. 243, trad. de Leconte de Lisle : « Noble couple de frères [les fils de Quintus Arrius] »).

227 « *In memoriam* »

Dix printemps n'avaient pas encore

Quarante vers, soit dix quatrains d'octosyllabes (aBBa)

- *Revue canadienne*, avril 1876, p. 241-242, sous le titre-dédicace « À la mémoire d'Alexine, Enfant de P. Saint-Jean, Éc[uye]r, M[embre du] P[arlement], d'Ottawa ».
- Anon., *Le Foyer domestique*, 1^{er} juin 1876, p. 225, daté de février 1876 à Ottawa, à la mémoire de Marie-Louise-Alexina Saint-Jean, décédée à l'âge de 9 ans et demi, fille du Dr P. Saint-Jean, d'Ottawa.
- *Pêle-mêle*, 1877, 16^e poème, p. 97-100 (épigr. de Paul Vibert), sous le titre-dédicace « À la mémoire d'Alexina, enfant [de 10 ans] du docteur P. Saint-Jean, M. P. »

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Poésies choisies*, 1879, 10^e poème, p. 55-58, sous le titre « Sur sa tombe ».
- *Les fleurs boréales*, 1881, 14^e poème, p. 95-98, sous le titre « Sur sa tombe », dédié « À ma cousine, Mme P. Saint-Jean ».
- *Épaves poétiques*, 1908, 21^e poème, p. 129-131, daté de 1874 (épigr. de Paul Vibert, p. 128).
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 203 et 206-208, sous le titre « Sur sa tombe », avec la dédicace « À ma cousine, Mme P. de Saint-Jean ». Daté de Chicago, mars 1868.

« In memoriam »

Oui, je suis revenu sous la fenêtre aimée

Voir : « Vieux souvenir ».

« Les insulteurs de rois »

Voir : « Le Premier de l'an 1861 ».

« L'Iroquoise »

Voir : « Berceuse indienne ».

« L'Iroquoise du lac Saint-Pierre, Légende »

Voir : « La dernière Iroquoise ».

J

« Jacques Cartier »

Voir : « Saint-Malo ».

228 « Janvier »

La tempête a cessé. L'éther vif et limpide

Sonnet d'alexandrins (aBaB aBaB ccD eeD)

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 2^e poème, p. 11-12 (épigr. de Lemierre).

— *Revue de Montréal*, janvier 1880, p. 48, avec pour sous-titre « Sonnet ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Les oiseaux de neige*, 1881, 5^e poème, p. 151-152.
- W. Chapman, *Le lauréat*, 1894, p. 13-14. Les v. 12-13 et 5-8.
- *Le Grand Almanach canadien illustré pour 1899*, p. 6.
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 89^e poème, p. 419, daté de 1878 (épigr. de Lemierre, p. 418).
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 186.
- G. Sylvestre, *Anthologie de la poésie canadienne-française*, 1958, p. 25.
- M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 58.
- M. Lebel, *D'Octave Crémazie à Alain Grandbois*, 1963, p. 56.
- G. Sylvestre, *Anthologie de la poésie canadienne-française*, 1966, p. 25.
- N. Audet, *Voix et Images du pays*, 12 mai 1969, p. 32.
- R. J. Hathorn, N. R. Johnson et K. L. Weber, *Poésie de la France et du Canada français*, 1969, p. 229.
- L. Mailhot et P. Nepveu, *La poésie québécoise*, 1980, p. 105.
- J. Blais, « Feuilles volantes, Anthologie de la poésie québécoise de 1840 à 1900 », automne 1983, f. 74.
- L. Mailhot et P. Nepveu, *La poésie québécoise*, 1986, p. 76.
- J. Royer, *Introduction à la poésie québécoise*, 1989, p. 25.
- C. Beausoleil, *Les oiseaux de neige*, 1992, p. 19.
- J. Lacoursière, *Histoire du Québec*, 2001, p. 18.
- L. Mailhot et P. Nepveu, *La poésie québécoise*, 2007, p. 46.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 53-54.

229 « Jean-Baptiste de La Salle, Fondateur des écoles chrétiennes »

Trois cent quatre-vingt-quatorze vers, en quatre parties :

I « Reims »

Ô Reims ! j'ai vu l'éclat de tes temples superbes :

Quatre-vingts vers, soit vingt quatrains d'alexandrins (aBaB)

II « La vision »

Tous les prédestinés ont de ces voix intimes.

Quatre-vingt-douze vers, soit onze laisses de 14, 6, 4, 4, 10, 6, 14, 14, 2, 10 et 8 alexandrins à rimes plates (aaBB...)

III « Dix-neuvième siècle »

Je t'admire ô mon siècle, oui, je t'admire et t'aime,

Cent vingt-six vers, soit vingt et un sizains de vers de 12, 12, 6, 12, 12 et 6 syllabes (aaBccB)

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- IV « Rouen ».
- Nous sommes à Rouen. La Seine qui serpente,*
 Quatre-vingt-seize vers, soit vingt-quatre quatrains d'alexandrins (aBBa)
- Montréal, s. édit., 1889, 55 p., dédié au Fr. Herménégilde (Jean Chatel), avec la mention : « Poème lyrique ».
- *L'Électeur*, 9 février 1889, p. 3. Fragment (« Le dix-neuvième siècle »).
- Lu par Fréchette le 14 février 1889.
- *La Patrie* du 18 février 1889, p. 2. Fragment (1^{re} partie, sous le titre « À Reims », dix-neuf quatrains).
- *La Patrie* du 23 février 1889, p. 2. Fragment (« La vision »).
- *Feuilles volantes*, 1890, 1^{er} poème, p. 5-38.
- *Feuilles volantes*, 1891, 1^{er} poème, p. 5-38.
- R. Tremblay, *Canada-Revue*, août 1891, p. 121. Les v. 91-108 de la 2^e partie et 81-96 de la 4^e.
- *La Patrie* du 27 juillet 1895, p. 1. Extrait de la 3^e partie, douze sizains, dans « Les grands siècles, I, Le XIX^e siècle ».
- *Le Soleil*, 23 mai 1900, p. 3-4.
- *Le Soleil*, 6 décembre 1900, p. 1 (de même le 15 décembre 1900, p. 19). Brève citation dans un article.
- *Feuilles volantes*, 1908, 1^{er} poème, p. 9-35, daté de 1889.
- Chr. Allard, *Notice sur Louis Fréchette*, 1909, p. 11. Les v. 69-84 et 93-96.
- L. Serre, *Louis Fréchette*, 1928, p. 220-226 ou 232-239, selon l'édition. I : les v. 5-8, 33-44, 53-56, 61-64 et 73-76 ; II : les v. 25-26, 39-40, 42-44, 53-58 et 89-92 ; III : les v. 7-12, 39-42, 43-66 et 97-114 ; IV : les v. 9-12, 17-20 et 41-44.
- Fr. Marie-Cyrille, *Le centenaire de Louis Fréchette*, 1939, p. 14. Les v. 37-44, 49-60 et 73-76.
- *Le Voilier*, juin 1940, p. 125-129.

230 « Jean Sauriol »

- Au détour de la plaine où grandit Montréal,*
 Cent cinquante-huit vers sur quinze laisses de 12, 14, 12, 10, 9, 13, 12, 22, 17, 15 et 1/3, 2 et 2/3, 6, 2, 6 et 5 alexandrins à rimes plates (AAbb...)
- Lu par l'auteur devant les membres de la section française de la Société Royale du Canada le 21 mai 1884.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *La Patrie*, 24 juin 1884, p. 3, sous le titre « Les dernières cartouches ».
- *La Minerve*, 4 août 1884, p. 2, sous le titre « Les dernières cartouches », daté de mai 1884 à Montréal. Variante de l'incipit : *À l'ouest de la plaine...*
- *MCRSRC*, II, 1885, p. 125-129, sous le titre « Les dernières cartouches ». En huit parties indiquées par un astérisque.
- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 26^e poème, f. 129-136.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 26^e poème, p. 173-182.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 27^e poème, p. 183-192.
- W. Chapman, *Le lauréat*, 1894, p. 188-204. Les v. 1-9 (p. 188), 10-12 et 13-21 (p. 189), 22-26 et 27-31 (p. 190), 32-35 et 36-39 (p. 191), 40-46, 47-48 et 49-50 (p. 192), 51-54, 55-56 et 57-61 (p. 193), 62-63, 64-67 et 68-70 (p. 194), 71-76, 77 et 78-79 (p. 195), 80-82, 83-85, 86-88 et 101-102 (p. 196), 103, 104-107 et 108-109 (p. 197), 110-113, 114 et 115 (p. 198), 116, 117, 118, 119-121 et 122-126 (p. 199), 127-129, 130, 131 et 132-135 (p. 200), 136-139 (p. 201), 140-142 et 143-147 (p. 202), 148-153 et 154-157 (p. 203), et 158 (p. 204).
- *La légende d'un peuple*, 1897, 27^e poème, p. 183-192.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 27^e poème, p. 195-203.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 27^e poème, p. 125-129.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 120-123.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 27^e poème, p. 156-162.

231 « Je m'en allais à la ville » (incipit)

Dix octosyllabes (aBaB...)

- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n^o 48, 1 f. ms.
Brouillon d'un poème inachevé.

232 « Je mets la main, mon cher Prume » (incipit)

Chansonnette : trois couplets sans refrain

Dix-huit vers, soit trois sizains de v. de 7, 3, 7, 7, 3 et 7 syllabes

- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n^o 18, 1 f. ms., sans signature.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- 233 « Je n'ai fait que passer près de ton bourg antique [Le Pellerin] » (incipit)
 Quinze vers, soit trois quintils de vers de 12, 8, 12, 6 et 8 syllabes, le dernier servant de refrain
 — « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 46, 2 f. ms.
 Brouillon d'un poème inachevé.
- « Je t'admire, ô mon siècle ! Oui, je t'admire et t'aime » (incipit)
 Voir : « Jean-Baptiste de La Salle », III.
- « Je vous ai tous revus, ô mes grands pins sublimes » (incipit)
 Voir : « Les pins de Nicolet ».
- 234 « Jolliet »
 Cent trente-huit vers, soit vingt-trois sizains de vers de 12, 12, 12, 12, 12 et 8 syllabes (aaBccB), en cinq parties numérotées (aaBccB) :
- I *Le grand fleuve dormait couché dans la savane.*
Six sizains
 - II *Jolliet ! Jolliet ! quel spectacle féerique*
Cinq sizains
 - III *Ô grand Meschacébé ! — Voyageur taciturne,*
Cinq sizains
 - IV *Jolliet ! Jolliet ! Deux siècles de conquêtes,*
Quatre sizains
 - V *Des plus purs dévouements merveilleuse semence !*
Trois sizains
- Tiré à part, sous le titre « La découverte du Mississippi, récit par l'Auteur à l'université Laval de Québec, le 17 juin 1873, à l'occasion du deux centième anniversaire de la découverte du Mississippi par Jolliette [sic] », daté de Lévis, 17 juin 1873, signé « Louis-H. Fréchette » (Bibliothèque Saint-Sulpice), 7 p.
- Anon., *200^e anniversaire de la découverte du Mississippi par Jolliet et Marquette, Soirée littéraire et musicale à l'université Laval*, L.-H. Huot, édit., 17 juin 1873, p. 50-54, sous le titre « La découverte du Mississippi ». C'est le programme de la fête (AUL, 208-6/43/1/1/1). La 4^e partie compte six sizains, la 5^e un seul.
- *Journal de l'Instruction publique*, juillet-août 1873, p. 97-98, sous le titre « La découverte du Mississippi, Poème, Récit par l'auteur à l'Université Laval de Québec le 17 juin 1873, À l'occasion du deux centième anniversaire de la découverte du Mississippi par Louis Joliette [sic] ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *L'Opinion publique*, 24 juillet 1873, p. 352-353.
- *Le Courrier du Canada*, 8 août 1873, p. 1, sous le titre « La découverte du Mississipi ».
- *Le Courrier du Canada*, 11 août 1873, p. 1, sous le titre « La découverte du Mississipi ».
- *L'Opinion publique*, 4 septembre 1873, sous le titre « La découverte du Mississipi ».
- *L'Opinion publique*, 9 octobre 1873, sous le titre « La découverte du Mississipi ».
- *Journal de l'Instruction publique*, avril 1874, p. 57-58. Trois strophes. Source : *Le Constitutionnel* (Paris).
- *Pêle-mêle*, 1877, 12^e poème, p. 65-75, sous le titre « Jolliet [...] », daté du 17 juin 1873.
- N. Legendre, *Revue de Montréal*, juin 1877, p. 331-332. Les v. 22-36, 49-60 et 109-114.
- *Poésies choisies*, 1879, 1^{er} poème, p. 5-15, sous le titre et le sous-titre « Jolliet, Découverte du Mississipi ».
- *Les fleurs boréales*, 1881, 1^{er} poème, p. 5-14, sous le titre « La découverte du Mississipi », dédié « À M. Xavier Marmier, de l'Académie française ».
- P. Poirier, *Revue canadienne*, février 1881, p. 81.
- L.-H. Taché, *La poésie française au Canada*, 1881, p. 187-192.
- *Le Courrier de l'Illinois*, avant le 9 octobre 1882.
- X. Marmier, *Revue canadienne*, janvier 1885, p. 33. Les v. 97-102, 115-126 et 133-138.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 14^e poème, p. 85-93, sous le titre « Jolliet [...] ».
- F.-A. Baillargé, *Le Bon Combat*, 1^{er} juin 1893, p. 197-200. Extraits.
- R. de Gourmont, *Les Canadiens de France*, 1893 (?), p. 205-206. Les v. 109-120.
- E. de Nevers, *L'avenir du peuple canadien-français*, 1896, p. 254-255. Les v. 1-6, 19-24, 37, 43-48 et 55-60.
- E. de Nevers, « La lecture », *La Tribune de Woonsocket*, 12 août 1896, p. 2. Mêmes extraits que ci-dessus.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 14^e poème, p. 183-192.
- J.-R. Magnan, *Cours français de lectures graduées, degré supérieur*, 1902, p. 282. Les v. 37-42.
- E. de Nevers, « À propos de culture intellectuelle », *Le Soleil*, 9 mai 1903, p. 9. Extraits.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- E. de Nevers, « À propos de culture intellectuelle », *Le Soleil*, 11 mai 1903, p. 4. Extraits.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 14^e poème, p. 99-107.
- C. Roy, *MCRSRC*, 1911, p. 138. Les v. 1-6 et 19-24.
- J. Fournier, *Anthologie des poètes canadiens*, 1920, p. 79-83.
- B. Carman et L. Pierce, *Our Canadian Literature*, 1922, p. 288-290. Huit strophes.
- H. d'Arles, *Louis Fréchette*, 1924, p. 27-29. Les v. 1-6, 19-30, 37-42, 55-60, 67-72, 97-102 et 109-114.
- J. Fournier et O. Asselin, *Anthologie des poètes canadiens*, 1933, p. 68-72.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 173-174. Les v. 1-6 et 19-24.
- B. Carman et L. Pierce, *Our Canadian Literature*, 1935, p. 288-290. Huit strophes.
- *Le Terroir*, avril 1937, p. 6-7.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 14^e poème, p. 69-73.
- G. Sylvestre, *Anthologie de la poésie canadienne d'expression française*, 1943, p. 41-42. Les v. 1-6 et 19-48.
- J. Paul-Crouzet, *Poésie au Canada*, 1945, p. 56-78. Les v. 1-36.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 185-186. Les v. 1-6 et 19-24.
- E. Gagnon, *Louis Jolliet*, 4^e éd., 1946, p. 343-347.
- L. Talbot, *Recueil de textes français à expliquer*, 1946, p. 215-217. Les v. 1-66.
- C. Roy, *Morceaux choisis d'auteurs canadiens*, 1947, p. 100-102. La première partie.
- S. Baillargeon, *Littérature canadienne-française*, 1957, p. 86-88. Onze sizains.
- G. Sylvestre, *Anthologie de la poésie canadienne-française*, 1958, p. 19-24.
- M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 52-55. Soixante-six vers.
- A. Grandbois, *Le Petit Journal*, semaine du 11 août 1963, p. A-34.
- M. Lebel, *D'Octave Crémazie à Alain Grandbois*, 1963, p. 52-55.
- E. de Nevers, *L'avenir du peuple canadien-français*, 1964, p. 162-163 et 207-209.
- G. Sylvestre, *Anthologie de la poésie canadienne-française*, 1966, p. 19-24.
- P. de Grandpré, *Histoire de la littérature française du Québec*, I, 1967, p. 208-209. Trente-six vers.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- G. Bessette, L. Geslin et C. Parent, *Histoire de la littérature canadienne-française par les textes*, 1968, p. 126-127. Les v. 1-66.
- R. Malouin, *La poésie il y a cent ans*, 1968, p. 69-73.
- J. Cotnam, *Poètes du Québec*, 1969, p. 29-35.
- R. J. Hathorn, N. R. Johnson et K. L. Weber, *Poésie de la France et du Canada français*, 1969, p. 227-229. Les v. 1-66.
- F. Fortier, éd. crit. de « La légende d'un peuple », 1969, f. 93-96. Variantes.
- A. Brochu, *L'instance critique*, 1974, p. 61-64, sous le titre « La découverte du Mississipi ». Quatre strophes.
- G. Champagne, « Anthologie thématique de la poésie québécoise du XIX^e siècle », 1975, f. 16-20.
- R. Dionne, *La patrie littéraire*, 1978, p. 339-342.
- J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise du XIX^e siècle*, 1979, p. 287-291, daté du 17 juin 1873.
- L. Mailhot et P. Nepveu, *La poésie québécoise des origines à nos jours*, 1980, p. 102-104, sous le titre « La découverte du Mississipi ». Soixante-douze vers.
- L. Mailhot et P. Nepveu, *La poésie québécoise des origines à nos jours*, 1986, p. 74-76. Soixante-six vers.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 14^e poème, p. 90-95.
- E. Hamblet, *La littérature canadienne francophone*, 1987. Les v. 37-48 et 61-62.
- A. Grandbois, *Proses diverses*, 1996, p. 145-146, sous le titre « Joliette [*sic*] ou La découverte du Mississipi ».
- C. Beausoleil, *Les romantiques québécois*, 1997, p. 128-133.
- Y. Grisé, *La poésie québécoise avant Nelligan*, 1998, p. 313-314, daté du 17 juin 1873. Trente-six vers.
- E. de Nevers, *À propos de culture intellectuelle*, 2003, p. 162-163 et 208-209. Nombreux extraits.
- E. de Nevers, *L'avenir du peuple canadien-français*, 2006, p. 201-202.
- L. Mailhot et P. Nepveu, *La poésie québécoise des origines à nos jours*, 2007, p. 47-49. Soixante-six vers.
- P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 52-57.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 87-96, sous le titre et la dédicace « La découverte du Mississipi, À M. Xavier Marmier de l'Académie française ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

235 « Le jour des Rois »

Voici les Rois. La joie est vive à la maison.

Cinquante-deux vers, soit huit laisses d'alexandrins (AAbb...)

- *Le Journal du dimanche*, 5 janvier 1884, p. 17, sous le titre et la dédicace « Les Rois, À la petite Alma, enfant de M. A. LeDuc, de la Nouvelle-Orléans ».
- *La Patrie*, 5 janvier 1885, p. 1, sous le titre « Les Rois », avec la dédicace : « À la petite Alma, enfant de M. A. LeDuc, de la N[ouve]lle-Orléans ».
- *Le Monde illustré*, 7 janvier 1888, p. 286, sous le titre « Les Rois », sans la dédicace.
- *Feuilles volantes*, 1890, 18^e poème, p. 169-173, sous le titre « Les Rois » et la dédicace « À ma petite amie Alma LeDuc ».
- *Feuilles volantes*, 1891, 20^e poème, p. 189-194, sous le titre « Les Rois » et la dédicace « À ma petite amie Alma Le Duc ».
- A. Nantel, *Les fleurs de la poésie canadienne*, 1896, p. 192-194, sous le titre « Les Rois », sans la dédicace.
- *Feuilles volantes*, 1908, 35^e poème, p. 215-218, daté de 1884.
- *L'Action*, 10 janvier 1914, p. 3, sous le titre « Les Rois ».
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 119-121.
- *Le Terroir*, mars 1930, p. 8, sous le titre « Les Rois ».
- Récité par Constance Rousseau à l'hôtel Windsor, le 19 novembre 1939, lors d'une « Matinée littéraire en l'honneur du centenaire de la naissance de Louis Fréchette » (BAC).

236 « Journaliste pieux »

Sur le trottoir, un jour, vous heurtez par mégarde

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

- *Les oiseaux de neige*, 1908, 84^e poème, p. 407, daté de 1902 (épigr. de Lefranc de Pompignan, p. 406).

237 « Juillet »

Depuis les feux de l'aube aux feux du crépuscule,

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

- *Les oiseaux de neige*, 1879, 8^e poème, p. 23-24 (épigr. de Méry [« Sicilienne »]).
- *Les oiseaux de neige*, 1881, 11^e poème, p. 163-164.
- *Le Courrier du Canada*, 17 avril 1893, p. 2. Onze vers.
- *L'Union des cantons de l'Est*, 4 juillet 1902, p. 3.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Les oiseaux de neige*, 1908, 95^e poème, p. 431, daté de 1878 (épigr. de Méry [« Sicilienne »], p. 430).
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 187.
- C. Beausoleil, *Les oiseaux de neige*, 1992, p. 25.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 65-66.

238 « Juin »

- L'été met des fleurs à sa boutonnière ;*
Sonnet de décasyllabes coupés 5/5 (aBBa BaaB ccD eeD)
- *Les oiseaux de neige*, 1879, 7^e poème, p. 21-22 (épigr. de Castel).
 - *Revue de Montréal*, juin 1880, p. 470, avec le sous- titre « Sonnet ».
 - *Les oiseaux de neige*, 1881, 10^e poème, p. 161-162.
 - *Les oiseaux de neige*, 1908, 94^e poème, p. 429, daté de 1878 (épigr. de Castel, p. 428).
 - *Le Samedi*, 23 juin 1951, p. 9. Des *Fleurs boréales* [sic].
 - C. Beausoleil, *Les oiseaux de neige*, 1992, p. 24.
 - P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 77.
 - C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 63-64.

239 « Juliette »

- Elle est belle, ma Juliette,*
Quarante-quatre vers, soit onze quatrains d'octosyllabes (aBaB)
- M. [Charles-Henri] Moreau [prête-nom de Fréchette], *La Minerve*, 28 février 1863, p. 1, sous le titre « Valentin, À la belle voyageuse, De Stanfold à Montréal », incipit : *Te souvient-il, ô ma Corine* [sic], soixante-seize vers, soit dix-neuf quatrains (tous aBaB) en trois parties : quatorze quatrains d'octosyllabes (I), quatre de trois alexandrins suivis d'un octosyllabe (II) et un dernier d'octosyllabes (III). Nombreuses variantes : (A) substitution du 3^e au 2^e quatrain ; (B) les quatrains 5 à 14 deviendront les quatrains 2 à 10 ; (C) addition d'un quatrain initial, repris en refrain à la fin du poème ; (D) suppression de l'écho des quatrains 1 à 4 et 15 à 18.
 - *Mes loisirs*, 1863, 26^e poème, p. [133]-136, daté de février 1862.
 - *Mes loisirs*, 1979, 26^e poème, p. [133]-136, daté de février 1862.
 - Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n^o 160, p. 418-419, daté de février 1862.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 10, 1997, n° 36, p. 83-84, sous le titre et la dédicace « Valentin, À la belle voyageuse, De Stanford à Montréal », signé « H. [Charles-Henri] Moreau ».

L

240 « Le lac de Beauport »

Ô frais miroir ! Sa nappe humide se découpe

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Poésies choisies*, 1879, 29^e poème, p. 155-156.

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 19^e poème, p. 47-48.

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 22^e poème, p. 187-188.

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 11^e poème, p. 255, daté de 1864 (épigr. de Lamartine [« Le lac », *Méditations poétiques*], p. 254).

— P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 66.

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 123. Sans les tercets.

241 « Le lac de Belœil, À Mlle C[aroline] D[essaulles] »

Qui n'aime à visiter ta montagne rustique,

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *L'Opinion publique*, 18 décembre 1873, p. 603, avec le sous-titre « Sonnet impromptu ».

— *Pêle-mêle*, 1877, 49^e poème, p. 235, dédié « À Mlle C[aroline] D[essaulles] », daté de 1872.

— *Poésies choisies*, 1879, 41^e poème, p. 179-180.

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 15^e poème, p. 39-40.

— Ph. Le Duc, *Sonnets curieux et sonnets célèbres*, 1879, p. 129.

— J. Lespérance, *Rose-Belford's Canadian Monthly* [...], novembre 1879, p. 455.

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 18^e poème, p. 179-180.

— L.-A. Brunet, *La famille et ses traditions*, 1881, p. 340-341.

— L.-H. Taché, *La poésie française au Canada*, 1881, p. 207.

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 7^e poème, p. 247, daté de 1871 (épigr. de Laurent-Pichat, p. 246).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 124-125, avec la dédicace « À Caroline D. ».

242 « Laissez-moi dormir* (Dernières paroles de Mme Jehin-Prume) »

Laissez-moi dormir; la nuit tombe,

Chant : quatre couplets

Trente-deux vers, soit quatre huitains d'octosyllabes (aBaBcDcD)

- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 13, 2 f. ms. Deux exemplaires.

- Partition portant le sous-titre « *In memoriam* Rosita Jehin-Prume », 11 février 1881, 3 p.

- *Register of copyright*, Ottawa, ministère de l'Agriculture, 28 mars 1881, n° 1594. Paroles de Louis Fréchette, D. Olivier, édit. Propriétaire : D. Olivier, loi de 1875.

- *L'Opinion publique*, 21 avril 1881, p. 184. Le premier couplet.

- Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1882, p. 207-208. Surtitre : « À la mémoire de Mde [*sic*] Jehin-Prume » ; sous-titre : « Paroles de Louis Fréchette ».

- Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1884, p. 256-257. Surtitre : « À la mémoire de Mme Jehin-Prume ».

- Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1890, p. 205-206. Surtitre : « À la mémoire de Mme Jehin-Prume ».

- [J. Jehin-Prume], *Une vie d'artiste, avec notes biographiques*, s.d., p. 250, avec la partition de Frantz Jehin-Prume, p. 280.

- Interprété par Anne Bouthillier à l'hôtel Windsor, le 19 novembre 1939, lors d'une « Matinée littéraire en l'honneur du centenaire de la naissance de Louis Fréchette » (BAC).

*Dernières paroles de Goethe, *Divan occidental-oriental*, annexe, d'après Hugo Friedrich, *Structure de la poésie moderne*, 1956, p. 243, et de Barbey d'Aurevilly, d'après une lettre de Marcel Dugas du 14 avril 1914, dans *Études françaises*, août 1971, p. 283.

« Léon XIII »

Voir : « À Léon XIII ».

243 « Lévis »

J'aime à te contempler; ô ma ville natale,

Trente vers, soit cinq sizains de vers de 12, 12, 8, 12, 12 et 8 syllabes (aaBccB)

- *Pêle-mêle*, 1877, 29^e poème, p. [147]-149, daté de 1864.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Poésies choisies*, 1879, 14^e poème, p. [73]-75, daté de 1864.
 - J. E. Roy, *Histoire de la seigneurie de Lauzon*, IV, 1904, p. lvi. Incipit.
 - Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 10, 1997, n° 361, p. 784-785.
De *Pêle-mêle*.
 - P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 48-49.
- 244 « Lévis, noble soldat qu'anima la vaillance [...] » (incipit)
Lévis, noble soldat qu'anima la vaillance,
 Quarante-deux vers, soit sept sizains, dont six de vers de 12, 12, 12, 12, 12 et 6 syllabes, et le dernier de vers de 12, 12, 12, 12, 8 et 8 syllabes
- *Le Journal de Québec*, 26 juin 1860, p. 1-2, rubrique « Feuilleton du *Journal de Québec* [...] », première partie du poème « Le héros de 1860 » (épigr. de Crémazie [Envoi du poème « Le vieux soldat » aux marins de *La Capricieuse*]).
 - *La Minerve*, 30 juin 1860, p. 2, avec la dédicace « À Monsieur le rédacteur de *La Minerve* », 1^{re} partie du poème « Le héros de 1860 » (épigr. de Crémazie [Envoi du poème « Le vieux soldat » aux marins de *La Capricieuse*]).
 - Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 8, 1995, n° 96, p. 244-245. Du *Journal de Québec*.
- 245 « La liberté, Romance »
Enfant naïf, j'ai mis ma lèvre avide
 Vingt-quatre vers, soit trois huitains de sept décasyllabes suivis d'un alexandrin (aBaBcDcD)
- *Pêle-mêle*, 1877, 18^e poème, p. 107-108, daté de novembre 1870.
 - L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantiques*, 2000, p. 194, daté de novembre 1870.
 - P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 45.
 - [G. M. Rose], *Rose's A Cyclopaedia of Canadian Biography*, p. 319. Trad. par G. D. Roberts.
- 246 « Libre comme le vent ou le pied des gazelles » (incipit)
 Huit vers, soit deux quatrains de vers de 12, 8, 12 et 8 syllabes (aBaB)
- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 56, 1 f. ms. Brouillon raturé d'un poème inachevé.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

247 « Logogriphe »

Quelquefois avec peine on trouve mon entier ;

Six vers, soit un sizain d'alexandrins (AbAbCC)

— *L'Abeille*, 23 février 1859, p. 4.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 7, 1994, n° 48, p. 128.

248 « Longfont, Château de Prosper Blanchemain »

Ce fut, dit-on, jadis un paisible couvent

Sonnet d'alexandrins (AbbA bAAb CCd EdE)

— *Poésies choisies*, 1879, 37^e poème, p. 171-172.

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 18^e poème, p. 45-46, avec la dédicace « À Prosper Blanchemain ».

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 21^e poème, p. 185-186, avec la dédicace « À Prosper Blanchemain ».

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 16^e poème, p. 265, daté de 1878 (épigr. de Camille Delthil [« Fragment »], p. 264).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, 21^e poème, p. 185-186.

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 161-162, avec la dédicace « À Prosper Blanchemain ».

« Longfellow »

Voir : « Au poète nord-américain Longfellow [...] ».

« Louise »

Voir : « Premier amour ».

« Louisiana »

Voir : « La Louisiane ».

« La Louisianaise »

Voir : « Élise ».

249 « La Louisiane, À Mme A. Le Duc »

Pays du soleil où la fantaisie

Vingt vers, soit quatre quintils de décasyllabes (aBaaB)

— *Feuilles volantes*, 1890, 13^e poème, p. 145-147.

— *Feuilles volantes*, 1891, 14^e poème, p. 153-155.

— M. F. Egan, *A Library of the World's Best Literature, Ancient and Modern*, 1897, p. 5959, sous le titre « Louisiana ». Traduction.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Feuilles volantes*, 1908, 27^e poème, p. 189-190, daté de 1875.
- J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise au XIX^e siècle*, 1979, p. 308-309, sous le titre « La Louisiana [*sic*] ».
- P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 123.

« Louis Riel »

Voir : « Le gibet de Riel ».

250 « Lui »

- Il a bientôt deux ans. Parfois, quand je le gronde,*
Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)
- *Poésies choisies*, 1879, 32^e poème, p. 161-162, épigr. d'Émile Augier [*Gabrielle*, V, 5].
 - *Les oiseaux de neige*, 1879, 40^e poème, p. 93-94.
 - T.-A. Chandonnet, *Revue de Montréal*, octobre 1879, p. 734.
 - *Les oiseaux de neige*, 1881, 43^e poème, p. 233-234, avec la dédicace « À Gustave Droz ».
 - *Les oiseaux de neige*, 1908, 47^e poème, p. 331, daté de 1878 (épigr. d'Émile Augier [*Gabrielle*, V, 5], p. 330).
 - P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 150.
 - H. Fréchette-Leduc, « Une demi-heure avec... Louis Fréchette, poète de la famille », peu avant le 24 août 1964, p. 4-5.
 - C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 3-14, avec la dédicace « À Gustave Droz ».

251 « Lyonnell et Blanche, À Madame Évariste Lemieux »

- Dans leur toilette du dimanche*
Vingt vers, soit cinq quatrains de vers de 8, 8, 5 et 5 syllabes (aBaB)
- Feuille volante, datée du 26 juillet 1897 à Nicolet, 1 f. dact. (Coll. privée.)
 - *Le Soleil*, 28 juillet 1897, p. 2, avec la dédicace « À M. Évariste Lemieux », daté du 26 juillet 1897 à Nicolet.

M

252 « Ma foi, dans le règne où nous sommes » (incipit)

Douze octosyllabes

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 47, 1 f. ms. Brouillon d'un poème inachevé.

253 « Mai »

Hozanna ! La forêt renaît de ses ruines ;

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 6^e poème, p. 19-20 (épigr. de Michaud [« Le printemps d'un proscrit »]).

— *Revue de Montréal*, mai 1880, p. 377, avec le sous-titre « Sonnet ».

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 9^e poème, p. 159-160.

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 93^e poème, p. 427, daté de 1878 (épigr. de Michaud [« Le printemps d'un proscrit »]).

— *Le Nationaliste*, 15 mai 1910, p. 2.

— M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 59.

— J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise du XIX^e siècle*, 1979, p. 294.

— J. Blais, « Feuilles volantes, Anthologie de la poésie québécoise de 1840 à 1900 », automne 1983, f. 75.

— C. Beausoleil, *Les oiseaux de neige*, 1992, p. 23.

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 61-62.

« Le manoir de Montebello »

Voir : « Montebello ».

254 « Ma petite chaise »

Dans l'ombre, autour de moi quand le soir est tombé,

Sonnet d'alexandrins (Abba Abba ccD eeD)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 59, 1 f. impr., signé Louis Fréchette.

— Impr. sur une carte, BAC, fonds LHF, vol. VIII.

— *Le Journal de Françoise*, 18 avril 1903, p. 17. Titre : « Ma petite chaise (Sonnet). »

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 58^e poème, p. 353, daté de 1902 (épigr. de Victor Billaud, p. 352).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 163.

255 « Ma petite Louise »

Celle-ci, c'est Louise ; elle est la plus petite.

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Feuilles volantes*, 1890, 24^e poème, p. 189-190, avec comme sous-titre : « (Marie-Louise-Désirée) », daté de 1885.

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 49^e poème, p. 335, daté de 1885 (épigr. de Lemonnier, p. 334).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 152.

— H. Fréchette-Leduc, « Une demi-heure avec... Louis Fréchette, poète de la famille », peu avant le 24 août 1964, p. 7.

256 « Les “Marches naturelles”* »

Encaissé dans un lit aux arêtes rugueuses

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Poésies choisies*, 1879, 36^e poème, p. 169-170.

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 25^e poème, p. 59-60.

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 28^e poème, p. 199-200.

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 4^e poème, p. 241 (épigr. de Joseph Rousse [« Le tombeau de Virgile »], p. 240).

— G. Bessette, L. Geslin et C. Parent, *Histoire de la littérature canadienne-française par les textes*, 1968, p. 125-126.

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 148-149.

* Sur les bords de la rivière Montmorency, à quelques arpents au-dessus de la chute (cf. « Droit au cœur »).

« Le mariage »

Voir : « À mon ami Alphonse LeDuc, Le jour de son mariage ».

257 « Mars »

Adieu les jours sereins, et les nuits étoilées !

Sonnet d'alexandrins (aBaB aBaB ccD eeD)

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 4^e poème, p. 215-216 (épigr. de Demoustier).

— *Revue de Montréal*, mars 1880, p. 197, avec comme sous-titre : « Sonnet ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Les oiseaux de neige*, 1881, 7^e poème, p. 155-156.
- W. Chapman, *Deux copains*, 1894, p. 42-43.
- *L'Union des cantons de l'Est*, 7 mars 1902, p. 3.
- *Le Canada-Français et le Franco-Canadien*, 21 mars 1902, p. 5, avec comme sous-titre : « Sonnet ».
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 91^e poème, p. 423, daté de 1878 (épigr. de Demoustier, p. 422).
- *La Famille paroissiale de Saint-Sacrement*, mars 1948, p. 4.
- C. Beausoleil, *Les oiseaux de neige*, 1992, p. 21.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 57-58.

258 « “La Marseillaise” du petit porteur de *La Patrie* »

Allons, lecteurs de La Patrie,

Sur l'air de « Chant de guerre pour l'armée du Rhin », de Claude-Joseph Rouget de Lisle

Cinquante vers, soit cinq huitains d'octosyllabes (aBaBcDDc), suivis chacun d'un distique d'alexandrins (DD)

- Cyprien (pseud. de Fréchette), *La Patrie*, 30 décembre 1882, p. 2, daté du 1^{er} janvier 1883 à Montréal.
- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n^o 28, 1 f. ms., non signé, 2 exemplaires et une feuille volante impr. datée du 1^{er} janvier 1883 à Montréal et signée Cyprien.

259 « Le matin »

À l'horizon, l'aurore

Soixante vers, soit dix sizains de vers de 6, 3, 6, 6, 3 et 6 syllabes (aaBccB)

- *Mes loisirs*, 1863, 33^e poème, p. [161]-164, daté de juillet 1862.
- *Pêle-mêle*, 1877, 22^e poème, p. [121]-124, daté de 1861. Suppression de la 6^e strophe.
- *Poésies choisies*, 1879, 12^e poème, p. [65]-68, daté de 1861. Même remarque.
- *Mes loisirs*, 1863, 33^e poème, p. [161]-164, daté de juillet 1862.
- *Mes loisirs*, 1979, 33^e poème, p. [161]-164, daté de juillet 1862.
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n^o 132, p. 352-353, daté de juillet 1862.
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n^o 132, p. 354-355, daté de 1861. Suppression de la 6^e strophe.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

260 « Le *Mayflower*, À Miss Mary Garfield »

Voyez-vous ce vaisseau qui plonge dans la lame ?

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *La France illustrée*, 4 septembre 1880, p. 160, avec le sous-titre « Pour *La France illustrée*, Sonnet », daté à Paris le 21 août 1880. Fac-similé du ms.

— Anon., *La Patrie*, 18 septembre 1880, p. 2.

— *Feuilles volantes*, 1890, 22^e poème, p. 185-186, avec la dédicace « À Mme Mary Garfield Bassett ».

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 71^e poème, p. 381, daté de 1880 (épigr. d'André Lefèvre, p. 380).

« La médaille »

Voir : « Le bonhomme Hiver », I.

« Même quand Thibault parle, on sent qu'il a des pieds »

Voir : « Fable quasi express ».

« Mes amis, buvons à la France » (incipit)

Voir : « Toast à la France ».

261 « Mes amis, j'apprends que, ce soir » (incipit)

Quatre-vingt-seize vers, soit douze huitains d'octosyllabes (AbAbCdCd)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 27, 3 f. ms. Signé Cyprien. À l'occasion de la nomination d'Honoré Beaugrand par le gouvernement français au rang d'officier de la Légion d'honneur.

262 « Mes petits amis »

Blonds enfants aux voix argentines,

Trente vers, soit cinq sizains d'octosyllabes (aaBccB)

— *Le Canadien*, 2 octobre 1863, p. 1, daté du 1^{er} octobre [1863] à Québec, sous le titre-dédicace « À Eveline, Georgiana, Columbia, Hilda, Washington, (Pour l'album de Madame G[eorges] J[érémie] Pacaud [frère de Philippe-Napoléon]) ». Moins le quatrième sizain.

— *Le Courrier d'Ottawa*, 8 octobre 1863, p. 1, daté du 6 octobre [1863] à Québec, sous le titre « À Eveline, Georgiana, Columbia, Hilda, Washington, (Pour l'album de Madame G. J. Pacaud) ». Moins le quatrième sizain.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Pêle-mêle*, 1877, 30^e poème, p. [151]-153, avec la dédicace « À Mme G. I. [sic] Pacaud », daté de 1863.
 - *Poésies choisies*, 1879, 20^e poème, p. [97]-99, daté de 1863.
 - *L'Album des familles*, 1^{er} avril 1881, p. 119, sous le titre-dédicace « À mes petits amis ». Quatre sizains.
 - Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 10, 1997, n° 137, p. 292, sous le titre-dédicace « À Eveline, Georgiana, Columbia, Hilda, Washington, (Pour l'album de Madame G. J. Pacaud) », daté du 1^{er} octobre [1863] à Québec. Du *Canadien*.
- 263 « Mes rêves du soir, Dédié à M. T. de C*** [Thomas Carufel, condisciple au séminaire de Nicolet] »
Sur la rive du lac où le platane mire
 Cinquante-quatre vers, soit neuf sizains de vers de 12, 12, 8, 12, 12 et 12 syllabes (aaBccB)
- *La Guêpe*, 10 mai 1859, p. 2-3, daté de Nicolet, avril 1859, signé « Louis-Honoré Fréchette ».
 - *La Guêpe*, 17 mai 1859, p. 1. Mêmes remarques.
 - Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 7, 1994, n° 102, p. 273-275, daté d'avril 1859.
- 264 « Messe de minuit »
C'est Noël. Bébé dort sous ses tentures closes,
 Vingt-huit vers, soit sept quatrains de vers de 12, 12, 12 et 8 syllabes (aBaB)
- *Le Journal du dimanche*, 22 décembre 1883, p. 1, sous le titre « Noël ».
 - *La Patrie*, 24 décembre 1884, p. 1, sous le titre « Noël ».
 - *La Paix*, 30 décembre 1887, p. 2, sous le titre « Noël ».
 - *La Paix*, 21 décembre 1888, p. 2, sous le titre « Noël ».
 - *Feuilles volantes*, 1890, 14^e poème, p. 149-151, sous le titre « Noël ».
 - *Feuilles volantes*, 1891, 16^e poème, p. 161-163, avec la dédicace « À ma petite Pauline-Adine ».
 - *L'Électeur*, 23 décembre 1892, p. 3, sous le titre « Noël ! ».
 - A. Nantel, *Les fleurs de la poésie canadienne*, 1896, p. 189-190.
 - *Le Soleil*, 15 décembre 1900, p. 13, sous le titre « Noël ».
 - *Le Monde illustré*, 22 décembre 1900, p. 534.
 - *Feuilles volantes*, 1908, 32^e poème, p. 201-203.
 - H. d'Arles, *Louis Fréchette*, 1924, p. 36-37.
 - P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 111-112.
 - *Le Patronage de Lévis*, janvier 1933, p. 10.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *L'Étoile*, 20 décembre 1939, p. 26.
- *Le Phare*, décembre 1950, p. 20.
- *L'Éclaireur-Progrès*, décembre 1964 (?), p. 84.
- *L'Éclaireur-Progrès*, 21 décembre 1966, p. 63.

« 1870 »

Voir : « Vive la France ! ».

- 265 « 1864, Hommage du Premier de l'An, Aux abonnés du *Courrier du Canada*, Pour les petits enfants »

Vous dont chaque jour se colore

Vingt-huit vers, soit sept quatrains d'octosyllabes (aBaB)

- Tiré à part du *Courrier du Canada*, daté du 1^{er} janvier 1864, signé « Louis-Honoré Fréchette ».

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 10, 1997, n° 178, p. 362-363.

- 266 « “Mille-Fleurs” et “Sous les ormes”, À Mmes T. et B. »

Ce sont deux frais séjours, deux vrais nids de fauvettes,

Vingt-huit vers, soit sept quatrains de vers de 12, 5, 12 et 5 syllabes (aBaB).

- *Pêle-mêle*, 1877, 11^e poème, p. 61-63, sous le titre et la dédicace « “Bienvenu” et “Sous les ormes”, À Mmes A. Boyer et R. Thibaudeau », daté de septembre 1874 à Hochelaga.

— *Les fleurs boréales*, 1881, 22^e poème, p. 127-128.

— *Épaves poétiques*, 1908, 20^e poème, p. 125-127, daté de 1874.

- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 163-164, avec la dédicace « À Mmes A. Boyer et R. Thibaudeau ».

- 267 « Les Mille-Îles »

Massifs harmonieux, édens des flots tranquilles,

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Poésies choisies*, 1879, 27^e poème, p. 151-152.

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 23^e poème, p. 55-56.

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 26^e poème, p. 195-196.

- *Les oiseaux de neige*, 1908, 2^e poème, p. 237, daté de 1870 (épigr. de Théod[ore] de Banville [« La voie lactée », *Les Cariatides*], p. 236).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 127.

— M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 64.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- R. J. Hathorn, N. R. Johnson et K. L. Weber, *Poésie de la France et du Canada français*, 1969, p. 232-233.
- P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 64.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 150-151.

« Minuit »

Voir : « La nuit » (*La pâle nuit d'automne [...]*).

268 « Misère »

Le ciel était brumeux et morne ;

Vingt vers, soit cinq quatrains de vers de 8, 4, 8 et 4 syllabes (aBaB)

- *Mes loisirs*, 1863, 43^e poème, p. [197]-198, daté de février 1863.
- *Mes loisirs*, 1979, 43^e poème, p. [197]-198, daté de février 1863.
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 10, 1997, n^o 43, p. 93-94. De *Mes loisirs*.

269 « Missionnaires et martyrs »

Sceptiques ou croyants, oui, tous tant que nous sommes,

Quatre-vingt-dix vers, soit quinze sizains de cinq alexandrins suivis d'un octosyllabe (aaBccB)

- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 12^e poème, f. 52-56.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 12^e poème, p. 69-74.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 12^e poème, p. 69-74.
- H. Mercier, *La France et le Canada*, 1891, p. 39-41.
- A. Nantel, *Les fleurs de la poésie canadienne*, 1896, p. 170-173.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 12^e poème, p. 69-74.
- J.-R. Magnan, *Cours français de lectures graduées, Degré supérieur*, 1902, p. 289. Les v. 31-36.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 12^e poème, p. 83-88.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 22-25.
- Anon., *Messire Joseph-Auguste Chevalier*, 1929. Les v. 79-84.
- *L'Enseignement primaire*, avril 1936, p. 549-550.
- *Le Droit*, 25 février 1939, p. 2, sous le titre « Nos martyrs canadiens ».
- Dix-huit vers, soit les sizains 2, 5 et 4.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 12^e poème, p. 59-61.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 89. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 12^e poème, p. 78-81.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

« Le Mississipi »

Voir : « Salut au Mississipi ».

« Mon bouquet »

Voir : « Chère relique ».

« Mon dernier sonnet »

Voir : « La mort ».

270 « Mon rêve rose »

Lorsque le soir morose

Trente-deux vers, soit cinq strophes : un quatrain d'octosyllabes en partie répété en refrain à la fin du poème (aBaB) et trois huitains faits de cinq octosyllabes et de trois hexasyllabes (aBaBcDcD)

— *Mes loisirs*, 1863, 38^e poème, p. [179]-181, daté de décembre 1862.

— H. Marcotte, « La poésie intime au Québec », 1996, f. 155-156.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n^o 281, p. 752-753, daté de décembre 1862.

271 « M. Fabre »

Monsieur Fabre, disons d'abord

Quinze vers, soit trois quintils d'octosyllabes (AbbbA)

— *La Patrie*, 14 août 1879, p. 2.

272 « M. Fabre »

A Quand il tire par le sabord,

B Ménageons Fabre, car il mord,

C Avant de nous laisser encor

D Puisque tout chemin mène au port

Vingt vers, soit quatre quintils (A, B, V, D) d'octosyllabes (AbbbA)

— *La Patrie*, 15 août 1879, p. 2.

273 « Montebello »

Pittoresque manoir, retraite hospitalière,

Sonnet d'alexandrins (aBBa aBBa CCd EEd)

— BANQQ, fonds Papineau-Bourassa, 17 juillet 1885, sonnet, avec la dédicace « À Mlle Marie-Louise Papineau » dans une lettre à Amédée Papineau.

— *Feuilles volantes*, 1890, 25^e poème, p. 191-192, sous le titre « Le manoir de Montebello ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Le Monde illustré*, 16 juin 1900, p. 99.
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 15^e poème, p. 263, daté de 1885 (épigr. de V[ictor] de Laprade [« Herman, À la jeunesse », *Les symphonies : Idylles héroïques*], p. 262).
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 128.
- J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise du XIX^e siècle*, 1979, p. 311, sous le titre « Le manoir de Montebello ».
- P. Filion, *Poète national*, 2008, p. 126, sous le titre « Le manoir de Montebello ».

274 « Le Montmorency »

Au détour du courant où le flot qui la ronge

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

- *Poésies choisies*, 1879, 38^e poème, p. 173-174.
- *Les oiseaux de neige*, 1879, 22^e poème, p. 53-54.
- *Les oiseaux de neige*, 1881, 25^e poème, p. 193-194.
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 6^e poème, p. 245, daté de 1865 (épigr. de Delille [trad. du *Paradis perdu* de Milton], p. 244).
- C. Beausoleil, *Les oiseaux de neige*, 1992, p. 35.
- C. Beausoleil, *Les romantiques québécois*, 1997, p. 125-126.
- P. Filion, *Poète national*, 2008, p. 71.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 126-127.

« La Montréalaise, Chant patriotique [Albert Pégou, pour M. Proulx] »

Voir : « *Nous sommes enfants de la France* » (incipit).

275 « La mort »

Pourquoi craindre la mort, la grande inévitable ?

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eDe)

- Ms., 1 f., signature de Louis Fréchette, Archives de la *Metropolitan Toronto Central Library, Baldwin Room*, d'après J.-d'Arc Lortie (billet du 21 décembre 1978), le *Catalogue collectif des manuscrits*, 18-89, et le *Guide to the Manuscript Collections in the Toronto Public Libraries*, 1954, p. 31.
- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n^o 58, 1 f. ms., de la main d'Emma Beaudry, avec le sous-titre « Mon dernier sonnet » et la note : « Photocopie, l'original ayant été retiré en 1971 ».
- Tiré à part.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Élie-J. Auclair, *Revue canadienne*, mars 1908, p. 75.
- Élie-J. Auclair, *Revue canadienne*, juin 1908, p. 550.
- L. Kemner, *Revue franco-américaine*, 1^{er} juillet 1908, p. 269. Sans titre.
- Carte nécrologique à la mémoire de Louis Fréchette, sous le titre « La mort, Mon dernier sonnet », coll. Claude-L. Mercier. [Une lettre de Botrel, à l'en-tête de *La Bonne Chanson*, signale l'oubli d'un mot au v. 3 : « Pourquoi de cette aurore ou [bien ?] de ce sommeil »]
- Carte nécrologique à la mémoire d'Emma Beaudry, sous le titre « Mon dernier sonnet ». (Source inconnue.)
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 88^e poème, p. 415, daté de 1906 (épigr. de la comtesse de Noailles [« Voix intérieure », *Le cœur innombrable*], p. 414).
- *Le Patronage de Lévis*, novembre 1922, p. 6-7.
- É. Chartier, dans J. Calvet, *La littérature française à l'étranger*, 1923. Les v. 1-3 et 9-14.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 185.
- *Le Droit*, 23 novembre 1934, p. 6, sous le titre « La mort du chrétien ».
- *Le Droit*, 8 juin 1935, p. 2, sous le titre « La mort du chrétien ».
- Leduc, Paul, « Centenaire de la naissance de Louis Fréchette », conférence du 19 novembre 1939, avec le sous-titre « Mon dernier sonnet ».
- *L'Attaque*, 23 novembre 1939, p. 2 avec le sous-titre « Mon dernier sonnet ».
- *Le Droit*, 25 novembre 1939, p. 9.

« Mort de Thomas d'Arcy McGee »

Voir : « Le premier coup de foudre ».

« La mort du chrétien »

Voir : « La mort ».

276 « Le mot *Patrie* est plus qu'une simple parole »

Quatre alexandrins (aBaB)

— *Le vingt-quatre juin* [1880], p. 9.

N

277 « Ne pleure pas ! Pour l'album de Madame G*** [Gosselin] »

Pourquoi pleurer ? pourquoi, ma mère,

Quarante-quatre vers, soit onze quatrains d'octosyllabes (aBaB)

— *Mes loisirs, Poésies*, 1863, 40^e poème, p. [187]-190, daté de mai 1858.

— *Mes loisirs, Poésies*, 1979, 40^e poème, p. [187]-190, daté de mai 1858.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 6, 1993, n^o 188, p. 387-388, daté de mai 1858.

« Niagara »

Voir : ci-dessous.

278 « Le Niagara »

L'onde majestueuse avec lenteur s'écoule ;

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Poésies choisies*, 1879, 28^e poème, p. 153-154.

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 17^e poème, p. 43-44.

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 20^e poème, p. 183-184.

— A. Nantel, *Les fleurs de la poésie canadienne*, 1896, p. 185.

— J.-R. Magnan, *Cours français de lectures graduées, Degré supérieur*, 1902, p. 461.

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 3^e poème, p. 239, daté de 1868 (épigr. d'Aug[uste] Barbier [« Hymne à la mer », *Chants civils et religieux*], p. 238).

— M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 62, sous le titre « Niagara ».

— J. Cotnam, *Poètes du Québec*, 1969, p. 35-36, sous le titre « Niagara ».

— R. J. Hathorn, N. R. Johnson et K. L. Weber, *Poésie de la France et du Canada français*, 1969, p. 231, sous le titre « Niagara ».

— J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise du XIX^e siècle*, 1979, p. 291-292.

— Anon., « Les événements de 1989 », *Le livre de l'année 1989*, 1990, p. 339, sous le titre « Niagara ».

— C. Beausoleil, *Les oiseaux de neige*, 1992, p. 34.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- C. Beausoleil, *Les romantiques québécois*, 1997, p. 125, daté de 1879.
 - L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantique*, 2000, p. 57, daté de 1868.
 - L. Blouin et B. Pozier, *Espace Québec*, 2005, p. 20.
 - P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 65.
 - C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 128-129.
- 279 « Noces de diamant, À M. et [à] Mme C. P*** [Charles Pacaud*] »
Ô mes chers vieux amis, à l'époque trop brève,
Sonnet d'alexandrins (aBaB aBaB ccD eeD)
— *La Patrie*, 2 mars 1895, p. 1.
— *Les oiseaux de neige*, 1908, 24^e poème, p. 283, daté de 1890 (épigr. de Leconte de Lisle, p. 282).
- *Charles-Adrien Pacaud (frère de Philippe-Napoléon, d'Édouard-Louis et de Georges-Jérémie), né vers 1813, marié le 23 février 1835 à Charlotte-Cécile Boucher de La Bruère.
- « Noël, À ma petite Pauline-Adine »
Voir : « Messe de minuit ».
- 280 « Noël ! »
Le lourd battant de fer bondit dans l'air sonore,
Vingt vers, soit cinq quatrains d'alexandrins (aBaB)
— « La Noël au Canada », BANQQ, fonds LHF, Œuvres, n° 43, 2 demi-f. dact. ; quatre quatrains.
— BANQM, fonds LHF, n° 499, « *Christmas Voices* », version anglaise de « Voix de Noël » par Wm McLennan, tapuscrit. Trois quatrains.
— *L'Album musical*, janvier 1883, p. 1, sous le titre et la dédicace « Voix saintes, Aux abonnés de *L'Album musical* », daté du 25 décembre 1882 à Montréal.
— *La Semaine religieuse de Montréal*, 3 février 1883, p. 75-76, sous le titre et la dédicace « Voix saintes, Aux abonnés de *L'Album musical* ».
— *Feuilles volantes*, 1890, 15^e poème, p. 153-155.
— *Feuilles volantes*, 1891, 15^e poème, p. 157-159.
— *Christmas in French Canada*, 1899, p. 1-2, sous le titre « Voix de Noël ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *La Noël au Canada*, 1900, p. 1-2, sous le titre « Voix de Noël ».
- *Feuilles volantes*, 1908, 31^e poème, p. 199-200, daté de 1884 [*sic*].
- San Francisco (Grabhorn Press), décembre 1936, 8 p., ill., 200 exemplaires, Pour Léon Gelber et Theodore Lilienthal, introd. de Nathan Van Patten, sous le titre « Voix de Noël ».
- *Contes*, I, 1974, p. 21, sous le titre « Voix de Noël ».
- *La Noël au Canada*, 1980.

« Non, non, votre secret n'était pas un mystère » (incipit)
Voir : « Réponse au sonnet d'Arvers ».

« Nos martyrs canadiens »
Voir : « Missionnaires et martyrs ».

281 « Nos patriotes, Impromptu »

Au triste appel de la Patrie

Chant patriotique : trois couplets, un refrain

Vingt-huit vers, soit trois huitains (aBaBcDcD) suivis d'un quatrain d'octosyllabes (aBaB)

- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n^o 4, sous le titre « Les patriotes », 4 f. ms. Deux exemplaires.
- *La Patrie*, 21 mai 1883, p. 3, sans titre.
- *La Patrie*, 22 mai 1883, p. 2, sans titre. Corrections.
- *La Patrie*, 2 juin 1883. Musique d'A. Filiatreault. Chanté à la soirée littéraire et musicale du 22 mai 1883, organisée au bénéfice de la famille du Patriote De Lorimier par la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal.
- *La Patrie*, 21 juillet 1883, p. 1. Avec la partition de R. Planquette. Sur l'air du « Régiment de Sambre-et-Meuse ».

282 « Nos trois couleurs, À mon fils »

Regarde, mon enfant, ce chiffon souverain

Soixante-dix-huit, soit dix laisses de 8, 10, 6, 6, 8, 8, 10, 7, 8 et 7 alexandrins à rimes plates (AAbb...)

- Lu par l'auteur le 14 juillet 1883 au banquet offert à la France, daté de Montréal, 14 juillet 1883.
- *La Patrie*, 14 juillet 1883, p. 3, sous le titre et la dédicace « (Pour *La Patrie*). Pour le 14 juillet, Le drapeau français, À mon fils », daté de ce jour à Montréal.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Montréal, Typographie de *La Patrie*, ASQ, fonds Casgrain, VIII, p. 42, sous le titre et la dédicace « Pour le quatorze juillet, Le drapeau français, À mon fils ». Coupure, deux colonnes sur une seule page.
- Lu par l'auteur le 1^{er} février 1886, à une soirée de gala du Cercle National Français.
- Cyprien [pseud. de Fréchette] *La Patrie*, 6 février 1886, p. 1, sous le titre et la dédicace « Le drapeau français, À mon fils ».
- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 45^e poème, f. 218-221.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 45^e poème, p. 301 et suivantes.
- *La Paix*, 12 juin 1888, p. 3. Huit vers.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 47^e poème, p. 317-322.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 47^e poème, p. 317-322.
- *L'Étincelle*, 18 avril 1903, p. 113-114.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 47^e poème, p. 323-327.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 39-41.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 47^e poème, p. 197-199.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 156-157. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 47^e poème, p. 244-247.

283 « Notre histoire »

Ô notre Histoire ! écrin de perles ignorées !

Cent soixante-huit vers, soit dix-neuf laisses de 2, 14, 2, 6, 10, 12, 10, 12, 8, 12, 12, 4, 6, 4, 8, 8, 8, 12 et 8 alexandrins à rimes plates (aaBB...)

- F.-X. Garneau, *Histoire du Canada*, 4^e éd., t. IV, 1883, p. 7-14. Envoi à F.-X. Garneau (vingt-huit vers supplémentaires).
- *MCRSRC*, vol. I, 1883, p. 125-130, avec la dédicace « À la mémoire de F[rançois]-X[avier] Garneau ».
- Plaquette, Montréal, Impr. Beauchemin & Valois, 10 p., avec la dédicace « À la mémoire de F.-X. Garneau » (Montréal, mai 1883).
- Lu par Fréchette le 21 juin 1883 à Saint-Jean-d'Iberville, à l'occasion d'une soirée organisée au profit de la veuve du Patriote De Lorimier.
- *Le Temps*, 7 juillet 1883 (numéro spécimen), p. 1.
- J. Saint-Charles, « *Scrap-Book* », CRCCF, fonds Joseph-Saint-Charles, Coupure.
- *Le Franco-Canadien*, 14 juillet 1883, p. 1, avec la dédicace « À la mémoire de F.-X. Garneau ». Dix-huit laisses, plus l'envoi (*Et toi, Garneau...*).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Lu par Fréchette le 15 juillet 1883 lors de l'excursion à L'Assomption du comité De Lorimier.
- *La Patrie*, 16 juillet 1883, p. 2.
- *L'Opinion publique*, 19 juillet 1883, p. 337-338, avec la dédicace « À la mémoire de F.-X. Garneau ».
- *Les Nouvelles Soirées canadiennes*, septembre 1883, p. 385-391, avec la dédicace « À la mémoire de F.-X. Garneau ».
- W. Chapman, *Guide et souvenir de la Saint-Jean-Baptiste*, Montréal, 1884, p. 3-10, avec la dédicace « À la mémoire de F.-X. Garneau », daté de mai 1883 à Montréal.
- Déclamé par Louis Fréchette au Séminaire de Nicolet le 25 juin 1886, lors d'une « Grande soirée musicale, dramatique et littéraire » (ASN).
- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 2^e poème, f. 10-17. Titre raturé : « Prologue ».
- *La légende d'un peuple*, 1887, 2^e poème, p. 13-21. « Envoi », p. 341-342.
- Anon., « Précis analytique des travaux de l'Académie de Rouen pendant l'année 1886-1887 », 1888, p. 282-283. Les v. 19-34.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 2^e poème, p. 13-21. « Envoi », p. 341-342.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 2^e poème, p. 13-21. « Envoi », p. 341-342.
- M. F. Egan, *A Library of the World's Best Literature*, vol. XV, 1897, p. 5967-5968. Traduction, sous le titre « *Our history* ».
- *La légende d'un peuple*, 1908, 2^e poème, p. 27-36. « Envoi », p. 347-348.
- B. Carman et L. Pierce, *Our Canadian Literature*, 1922, p. 293. Dix-huit vers.
- É. Chartier, « La littérature canadienne-française », dans J. Calvet, *La littérature française à l'étranger*, 1923, p. 105-108. Les v. 19-148.
- H. d'Arles, *Louis Fréchette*, 1924, p. 42-43. Les v. 1-18.
- Les Frères de l'Instruction Chrétienne, *Lectures littéraires*, 1924, p. 177-178. Les v. 1-56.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 11-16. « Envoi », p. 16, n. 1.
- *L'Enseignement primaire*, septembre 1926, p. 12-13.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 156-157. Dix-sept vers.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- B. Carman et L. Pierce, *Our Canadian Literature*, 1935, p. 293. Dix-huit vers.
- *L'Enseignement primaire*, février 1936, p. 430.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 2^e poème, p. 23-28. « Envoi », p. 213.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 168. Dix-sept vers.
- Anon., *L'École secondaire*, janvier 1958, p. 539-540, sans espace entre les laisses. Source : *Lectures littéraires*, F.I.C., II, p. 103.
- J. Costisella, *L'esprit révolutionnaire dans la littérature canadienne-française*, 1968, p. 246-247. Les v. 89-95, 113-124, 131-132, 141-148 et 3-10.
- F.-X. Garneau, *Histoire du Canada français*, vol. VI, 1969, p. 7-17.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 66-71. Variantes.
- A. Berthiaume, *Études littéraires*, avril 1975, p. 83. Les v. 57-68.
- G. Champagne, « Anthologie thématique de la poésie québécoise du XIX^e siècle », 1975, f. 13-15. Les v. 1-10, 19-26, 49-54, 95, 101-104, 114-128, 142-144, 55-65, 73-83, 89-94, 149-151 et 161-168.
- J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise du XIX^e siècle*, 1979, p. 298. Les v. 1-15.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 2^e poème, p. 37-44. « Envoi », p. 263.
- Guérin et Hamel, *Dictionnaire des poètes d'ici*, 2001, p. 419. Les v. 1-9.
- Guérin et Hamel, *Dictionnaire des poètes d'ici*, 2005, p. 547. Les v. 1-9.

284 « Nous sommes enfants de la France ! » (incipit)

- Trente-deux vers, soit quatre huitains d'octosyllabes, les deux derniers vers repris comme refrain (aBaBcDcD c'D')
- Interprété par Albert Pégou au Séminaire de Nicolet, le 25 juin 1886, sous le titre « La Montréalaise, Chant patriotique » (ASN). D'un recueil, p. 221-223.
- « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n^o 9, 3 f., avec annotations de l'auteur. D'un livre ; p. 221-223. Mélodie et adaptation de « Vive la Canadienne », au refrain, par J.-E. Drolet. Harmonie d'Alexis Contant, chez Archambault, 1901, sous le titre « Nouvel hymne canadien ». (Voir *Les Débats*, 1^{er} septembre 1901, p. 2.) De nombreuses corrections.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Interprété à l'Académie Saint-Laurent, Buckingham, le 2 novembre 1949, lors d'une soirée d'hommage à Louis Fréchette, musique d'Alexis Contant.
- Anon., *Chants des Patriotes*, 1903, publié avec l'autorisation de M. A.-R. Archambault, édit., Montréal, p. 23, sous le titre « Nouvel hymne national », musique d'Alexis Contant.

« Nous veillions tous les soirs, sous les grands arbres verts [...] » (incipit)
Voir : « À Corinne Bourgeois [...] ».

« Nouvel hymne canadien »
Voir : « Nous sommes enfants de la France ! ».

« Nouvel hymne national »
Voir : « Nous sommes enfants de la France ! ».

285 « Nouvelle année »

- Vents qui secouez les branches pendantes*
Quarante-huit vers, soit douze quatrains de décasyllabes (aBaB)
- *L'Opinion publique*, 4 janvier 1872, p. 4, sous le titre « Aux abonnés de *L'Opinion publique*, Hommage du 1^{er} de l'an 1872 » [Virgile, *L'Énéide*, III, 384].
 - *Journal de l'Instruction publique*, janvier 1875, p. 1, sous le titre « *Tempus fugit* ».
 - *Pêle-mêle*, 1877, 9^e poème, p. 53-56.
 - *Poésies choisies*, 1879, 7^e poème, p. 41-44 (une maxime latine en épigraphe), dédié « À M. Napoléon Legendre ».
 - *Les fleurs boréales*, 1879, 12^e poème, p. 83-86, avec la dédicace « À N. Legendre » (épigr. latine [Ovide, *Métamorphoses*, 15]).
 - *L'Indépendant* (Fall River), 1^{er} janvier 1891, p. 3, sous le titre « Le premier janvier ».
 - A. Nantel, *Les fleurs de la poésie canadienne*, 1896, p. 182-183, sous le titre « Le premier janvier » (épigr. latine [Ovide, *Métamorphoses*, 15]).
 - *Feuilles volantes*, 1908, 11^e poème, p. 103-106, daté de 1869 (épigr. latine [Ovide, *Métamorphoses*, 15]).
 - B. Carman et L. Pierce, *Our Canadian Literature*, 1922, p. 295-296. Onze quatrains.
 - H. d'Arles, *Louis Fréchette*, 1924, p. 31-33. Les v. 1-4 et 9-48.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 70-71.
- B. Carman et L. Pierce, *Our Canadian Literature*, 1935, p. 295-296.
Onze quatrains.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011,
p. 132-136, avec la dédicace « À N. Legendre » et l'épigr. *Tempus
edax rerum* (trad. : voracité du temps). Sous le titre « Le premier
janvier ».

286 « Novembre »

Jours de deuil ! plus de nids sous le feuillage vert !

Sonnet d'alexandrins (AbbA AbbA ccD eeD)

- *Les oiseaux de neige*, 1879, 12^e poème, p. 31-32 (épigr. de La Harpe
[« Épître à M. le comte de Schowaloff, Sur les effets de la nature
et sur la poésie descriptive », *Poèmes et poésies diverses*]).
- *Les oiseaux de neige*, 1881, 15^e poème, p. 171-172.
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 99^e poème, p. 439, daté de 1878 (épigr.
de La Harpe [« Épître à M. le comte de Schowaloff, Sur les effets
de la nature et sur la poésie descriptive », *Poèmes et poésies
diverses*], p. 438).
- G. Bessette, L. Geslin et C. Parent, *Histoire de la littérature
canadienne-française par les textes*, 1968, p. 124.
- C. Beausoleil, *Les oiseaux de neige*, 1992, p. 29.
- P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 80.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011,
p. 73-74.

287 « La nuit »

La pâle nuit d'automne

Soixante-douze vers, soit douze sizains d'hexasyllabes (aaBccB)

- *Le Courrier du Canada*, 31 octobre 1860, p. 2, daté de l'université
Laval, 29 octobre 1860, signé « Louis-Honoré Fréchette ».
- *Mes loisirs*, 1863, 32^e poème, p. [155]-159, sous le titre « Minuit »,
daté de novembre 1860.
- *Le Pays*, 29 novembre 1866, p. 1, sous le titre « Nuit d'automne ».
- *Revue canadienne*, novembre 1870, p. 818-819, sous le titre « Nuit
d'automne ».
- *Pêle-mêle*, 1877, 21^e poème, p. [115]-119, daté de 1861. Moins la
9^e strophe.
- *Poésies choisies*, 1879, 11^e poème, p. [59]-63, daté de 1861.
- J. Fournier, *Anthologie des poètes canadiens*, 1920, p. 85-86.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- J. Fournier et O. Asselin, *Anthologie des poètes canadiens*, 1933, p. 75-76.
 - M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 25-28, sous le titre « Minuit ».
 - *Mes loisirs*, 1979, 32^e poème, p. [155]-159, sous le titre « Minuit », daté de novembre 1860.
 - J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise du XIX^e siècle*, 1979, p. 275-276, sous le titre « Minuit »
 - J. Blais, « Feuilles volantes, Anthologie de la poésie québécoise de 1840 à 1900 », automne 1983, f. 34-36, sous le titre « Minuit ».
 - Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 8, 1995, n° 175, p. 479-481, sous le titre « Minuit », daté du 29 octobre 1860 à l'université Laval, et 481-482, sous le titre « La nuit », daté de 1861.
- 288 « La nuit, Imité de l'anglais de M[ada]me M. H. Gates »
Je suis la Nuit ! Non pas la nuit des temps présents :
 Cinquante-six vers, soit sept huitains d'alexandrins (AbAbCdCd)
 — « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 19, 2 f. Tiré à part. Deux exemplaires d'une page chacun.
 — BANQM, fonds LHF, n° 459.
 — *Le Nationaliste*, 26 avril 1908, p. 2.
 — *Épaves poétiques*, 1908, 40^e poème, p. 179-185.
 — Fr. Robert, F.E.C., *Astronomie élémentaire*, 3^e édition, 1946, p. 114. Huit vers.
- « Nuit d'automne »
 Voir : « La nuit » (*La pâle nuit d'automne*).
- 289 « Nuit d'été, À Mlle Louise M[alhiot] »
Vous étiez là, Louise ; et vous savez sans doute
 Trente-huit vers, soit sept strophes en alternance de 2, 10, 2, 10, 2, 10 et 2 alexandrins à rimes plates (aaBB...)
 — BAC, fonds Lusignan, dans une lettre de Fréchette à Lusignan, f. 109-111, avec le titre et la dédicace « Souvenir d'Athabaska, Pour l'album de Mlle Louise Malhiot », daté de Lévis, 12 août 1871.
 — *L'Opinion publique*, 17 août 1871, p. 396, avec la dédicace « Pour un album », daté du 12 août 1871 à Lévis (épigr. de Victor Hugo).
 — *Pêle-mêle*, 1877, 4^e poème, p. 27-30, dédié « À Mlle Louise M. » (épigr. d'Arsène Houssaye).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Les fleurs boréales*, 1881, 16^e poème, p. 103-106, avec la dédicace « À Mlle Louise *** ».
- *Feuilles volantes*, 1908, 12^e poème, p. 107-109, daté de 1871 (épigr. d'Arsène Houssaye, p. 106).
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 72-74 (épigr. d'Arsène Houssaye).
- *Concorde*, juin-juillet 1958, p. 36, sans la dédicace.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 165-168, avec la dédicace « À Mlle Louise *** » et une épigr. d'Arsène Houssaye.

290 « La nymphe de la fontaine »

Baigne mes pieds du cristal de tes ondes,

Vingt-quatre vers, soit six quatrains de décasyllabes (aBaB)

- *Mes loisirs*, 1863, 14^e poème, p. [95]-96, daté de mai 1859.
- *L'Album de La Minerve*, 8 janvier 1874, p. 39-44.
- *L'Album de La Minerve*, 15 janvier 1875, p. 69-70.
- G. Bessette, L. Geslin et C. Parent, *Histoire de la littérature canadienne-française par les textes*, 1968, p. 123.
- *Mes loisirs*, 1979, 14^e poème, p. [95]-96, daté de mai 1859.
- J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise du XIX^e siècle*, 1979, p. 273-274.
- L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantiques*, 2000, p. 77, daté de mai 1859.

O

291 « Ô Canada, mon pays, mes amours »

Aux champs heureux du nouveau monde,

OU : *Sous le beau ciel du nouveau monde,*

Chant : trois couplets, un refrain

Vingt-quatre vers, soit trois quatrains d'alexandrins suivis de trois quatrains de décasyllabes (tous aBaB)

- BANQM, fonds LHF, n^o 494. Ms. à la mine de plomb, 2 f.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 25, 1 f. dact., daté du 24 juin 1901, musique d'Amédée Tremblay, organiste de la cathédrale d'Ottawa, 1 f. dact.
- Interprété par Édouard LeBel lors d'une séance Crémazie tenue à Sherbrooke le 5 janvier 1905.
- Élie-J. Auclair, *Le Journal de Françoise*, 7 janvier 1905, p. 595. Musique de Xavier Mercier (BSQ), sous le titre « Chant national »*.

« Octave Crémazie »

Voir : « À Octave Crémazie ».

292 « Octobre »

Les feuilles des bois sont rouges et jaunes ;

Sonnet de décasyllabes (aBBa BaaB ccD eeD)

- *Les oiseaux de neige*, 1879, 11^e poème, p. 29-30, épigr. de Th[éophile] Gautier [« *In deserto* », *España*].
- *Les oiseaux de neige*, 1881, 14^e poème, p. 169-170.
- *La Patrie*, 9 octobre 1890, p. 1.
- *L'Écho des Deux-Montagnes*, 13 octobre 1892, p. 2.
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 98^e poème, p. 437, daté de 1878 (épigr. de Th[éophile] Gautier [« *In deserto* », *España*], p. 436).
- G. Walch, *Anthologie des poètes français contemporains*, I, 1906, p. 221.
- G. Walch, *Anthologie des poètes français contemporains*, 1919, p. 221.
- *Le Devoir*, 29 septembre 1921, p. 5.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 188.
- J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise du XIX^e siècle*, 1979, p. 294.
- C. Beausoleil, *Les oiseaux de neige*, 1992, p. 28.
- P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 79.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 71-72.

« Ode, À l'occasion des fêtes jubilaires de l'université Laval »

Voir : « Ode, Pour l'inauguration du monument élevé à la mémoire de Mgr de Laval [...] ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

« Ode, Poésie composée par M. L.-H. Fréchette en l'honneur de M. de Salaberry »

Voir : « Châteauguay ».

- 293 « Ode, Pour l'inauguration du monument élevé à la mémoire de Mgr de Laval, premier évêque de Québec »

Notre avenir allait s'ouvrir sur l'Inconnu.

Cent vingt-six vers, soit vingt et un sizains de vers de 12, 12, 8, 12, 12 et 8 syllabes (AAbCCb)

— « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 28. Tirés à part, datés de juin 1902, en quatre exemplaires, dont un porte des corr. ms. de l'auteur.

— BANQM, fonds LHF, n° 433. Tiré à part, daté de juin 1902.

— MC/ASQ, Univ. 13, n° 84, daté de juin 1902. Tiré à part.

— *Revue canadienne*, janvier 1903, p. 17-21.

— *Épaves poétiques*, 1908, 1^{er} poème, p. 11-18.

— L. Serre, *L'Enseignement primaire*, mars 1925, p. 442. Les v. 43-48, 79-84 et 121-126.

— M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 271. Les v. 97-108 et 115-120.

— M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 292-293. Les v. 97-108 et 115-120.

- 294 « Ô Fleuve dont la voix sonore » (incipit)

Chant : trois couplets, un refrain

Trente vers, soit trois huitains d'octosyllabes (aBaBcDcD) et trois distiques d'hexasyllabes sans rime

— Fr. Marie-Cyrille, *Le centenaire de Louis Fréchette*, 1939, p. 11.

- 295 « Oh ! oui, tout est bien changé dans mon canton [...] » (incipit)

Essai de prose lyrique

— *Le Monde illustré*, 15 septembre 1900, p. 310-311.

— *Mémoires intimes*, 1961, p. 174-175.

— *Mémoires intimes*, 1977, p. 180-181.

— J. Blais, « Feuilles volantes, Anthologie de la poésie québécoise de 1840 à 1900 », automne 1983, f. 119-120.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

296 « Les oiseaux blancs, À Mme Yan d'Argent »

Quand, sur nos plaines blanches,

Chanson : trois couplets, un refrain

Trente-six vers, soit trois couplets (huitains d'hexasyllabes, aBaBcDcD) et trois fois le refrain (quatrains de vers de 5, 5, 5 et 4 syllabes sur une seule rime, aBaB)

— *Pêle-mêle*, 1877, 41^e poème, p. 179-181.

— *Poésies choisies*, 1879, 16^e poème, p. 81-83.

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 2^e poème, p. 141-143.

— *Le Canada-Français et le Franco-Canadien*, 5 avril 1901, p. 2.

— J.-R. Magnan, *Cours français de lectures graduées, Degré supérieur*, [1902], p. 80-81.

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 155-157.

« Les oiseaux de neige »

Voir : « Prologue ».

297 « Les oiseaux du couvent »

Autour de ces calmes retraites,

Romance : trois couplets, un refrain

Quarante-deux vers, soit trois dizains d'alexandrins (aBaaBcDccD) et trois quatrains de vers de 4, 5, 4 et 5 syllabes (aBaB)

— BANQM, fonds LHF, n° 460, avec cette addition au titre : « (expressément écrite pour *La Charité*) ».

— Sur une mélodie de F. Jéhin-Prume, romance interprétée par Hortense Leduc les 23, 24 et 25 octobre 1882 (d'après la chronique de Cyprien de *La Patrie* du 21 octobre 1882).

— *Le Coin du feu*, janvier 1893, p. 3, avec le sous-titre « Pièce à dire ». Les trois dizains.

— Françoise, *Le Journal de Françoise*, 7 mars 1908, p. 359.

— *Épaves poétiques*, 1908, 39^e poème, p. 175-177, avec, en note infra-paginale, la mention : « Musique de M. Henri Kowalski ».

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 227-228, « Dédié par l'auteur de la musique [Henri Kowalski] à Mlle Pauline Fréchette, élève de Villa-Maria ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

298 « *Olla-Podrida* »

Nos ancêtres, ces bons zigues,

- « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 21, « Pour un dîner offert par Honoré Beaugrand à ses amis de Montréal, le 9 avril 1883 », sur l'air de « Tu n'en as jamais rien su ». Deux exemplaires, dont des épreuves signées « Cyprien » et annotées par l'auteur.

299 « Ô mon cher Canada [...] » (incipit)

Chant national (air de Lully, repris par Haendel)

Sept vers, de 6, 6, 4, 6, 6, 6 et 4 syllabes

- BANQM, fonds LHF, n° 246, sur l'air de « *God bless our gracious queen* ».

300 « Ô mon pays, terre adorée » (incipit)

Chant patriotique : deux couplets, un refrain

Vingt-six vers, soit deux fois un huitain de sept heptasyllabes et d'un octosyllabe (aBaBcDcD), suivi d'un quintil de 6, 4, 6, 6 et 4 syllabes (eFeeF)

- Ms., Université de Montréal. Musique de G. Couture.
- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 9, 1 f. ms. Deux exemplaires, avec pour sous-titre, l'un : « (Chantée par Albani à Montréal) », et l'autre : « (Chant d'Albani à Montréal) ».
- *La Patrie*, 31 mars 1883, p. 3 ; musique de G. Couture.
- *L'Album des familles*, 1883, p. 115 ; musique de G. Couture.
- N. Béchard-Legendre, « La poésie de Louis Fréchette », 1976, f. 566-567. De *L'Album des familles*.

301 « L'orangisme »

Le dernier des martyrs ?... Non pas ; le plus récent !

Trente vers, soit une seule laisse d'alexandrins à rimes plates (AAbb...)

- Plaquette, daté du 31 décembre 1885 à Nicolet, p. 3-4, sans titre. Première partie du poème « Le dernier des martyrs », v. 1-30.
- *La Presse*, 4 janvier 1886, p. 3, sans titre. Première partie du poème « Le dernier des martyrs », v. 1-30.
- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 43^e poème, f. 213-214.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 43^e poème, p. 293-295.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 45^e poème, p. 309-311.
- L. Ledieu, *Le Monde illustré*, 22 mars 1890, p. 375. Extraits.
- Anon., *L'Indépendant* (Fall River), 28 mars 1890, p. 1. Les v. 14-30.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 45^e poème, p. 309-311.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *La légende d'un peuple*, 1908, 45^e poème, p. 317-318.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 45^e poème, p. 193-194.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 155. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 45^e poème, p. 240-241.

« *Our history* »

Voir : « Notre histoire ».

302 « Ouvrez, messieurs, je vous en prie » (incipit)

Quarante vers, soit dix quatrains d'octosyllabes (aBaB)

- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 29, 1 f. ms. Suite :
« [...] c'est moi, le petit gazettier de *La Patrie* ». Sans signature.

P

303 « Papa chéri »

Papa chéri, c'est aujourd'hui ta fête

Chansonnette : trois couplets, un refrain (sur un air de chanson enfantine : *Petit papa...*)

Vingt-quatre vers, soit trois huitains de sept décasyllabes et d'un alexandrin servant de refrain (aBaBcDcD)

- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 37, 1 f. ms., non signé.
- « Notes diverses », BAC, fonds LHF, vol. XVII, n° 65.

304 « Papineau, I »

Dites-moi, n'est-il pas assez étrange comme

En 1908 : *De nos jours comme au temps de la Grèce et de Rome*,

Quarante-deux vers, soit quatre laisses de 2, 12, 18 et 10 alexandrins (aaBB...)

- Lu par l'auteur à la séance du Club National du 24 octobre 1884 sur
« Les patriotes de 1837 », d'après *La Patrie* du lendemain, p. 2.
- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 32^e poème, f. 163-165. Incipit :
Dites-moi, n'est-il pas assez étrange comme [...]. La première
laisse compte six vers, qui seront remplacés par deux autres vers
en 1908.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *La légende d'un peuple*, 1887, 32^e poème, p. 223-225.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 33^e poème, p. 233-235.
- R. Lemieux, *L'Électeur*, 7 novembre 1892, p. 4. Citation.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 33^e poème, p. 233-235.
- *Le Canada*, 20 juin 1903, p. 4.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 33^e poème, p. 241-243. Les six vers du début sont ramenés à deux. Nouvel incipit : *De nos jours comme au temps de la Grèce et de Rome*,
- *Le Nationaliste*, 27 février 1910, p. 1. V. 7-18 et 37-46.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 33-34.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 33^e poème, p. 151-152.
- M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 82. La dernière laisse.
- J. Costisella, *L'esprit révolutionnaire dans la littérature canadienne-française*, 1968, p. 253. Les v. 1-11, 21-23 et 33-36.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 133. Variantes.
- R. Dionne, *La patrie littéraire*, 1978, p. 342-343.
- J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise du XIX^e siècle*, 1979, p. 305-306. Version d'avant 1908.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 33^e poème, p. 188-189. Version d'avant 1908. 46 vers.
- M. Erman, *La littérature canadienne-française et québécoise*, [1992], p. 21-22.
- H. Weinmann et R. Chamberland, *Littérature québécoise des origines à nos jours*, 1996, p. 52-53.

305 « Papineau, II »

- Seul de ces temps féconds en dévouement épique,*
Cent vingt-six vers, soit vingt et un sizains de cinq alexandrins et d'un octosyllabe (aaBccB)
- *L'Opinion publique*, 22 mars 1877, p. 140, daté du 1^{er} janvier 1877 à Québec, avec la dédicace « À son fils, M. Amédée Papineau ».
 - *Pêle-mêle*, 1877, 2^e poème, p. 15-22, avec la dédicace « À son fils, M. Amédée Papineau ».
 - Ph. Le Duc, *Le Journal de l'Ain*, 19 octobre 1877, p. 1 et 2. Omission des 13^e, 20^e et 21^e strophes.
 - Anon. [H. Beaugrand ?], « Grande fête sous les auspices du Cercle Montcalm de Fall River [...] », *La République*, peu après le 5 février 1878. Voir Album de coupures, BAC, fonds LHF, vol. XVII, p. 17-18.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Les fleurs boréales*, 1879, 4^e poème, p. 26-32.
- Lu par l’auteur peu avant le 9 octobre 1882, d’après Anon., « Réception Fréchette », *Le Courrier de l’Illinois*.
- Anon., *La Patrie*, 10 octobre 1882, p. 1. Les v. 121-126.
- Anon., *La Concorde*, 16 octobre 1882, p. 2. Reprod. du *Courrier de l’Illinois*. Les v. 121-126.
- H. Mercier, *La Patrie*, 12 décembre 1884, p. 1. CRCCE, fonds Joseph-Tassé (spicilège). Les v. 121-126.
- *La légende d’un peuple*, 1890, 34^e poème, p. 237-244.
- F.-A. Baillargé, *Le Bon Combat*, 1^{er} juin 1893, p. 191-195. *Passim*.
- *La légende d’un peuple*, 1897, 34^e poème, p. 237-244.
- *Le Monde illustré*, 16 juin 1900, p. 98-99. Les v. 115-126.
- *La légende d’un peuple*, 1908, 34^e poème, p. 245-252.
- *Le Nationaliste*, 27 février 1910, p. 1. Les v. 19-24 et 116-126.
- C. Roy, *MCRSRC*, 1911, p. 149-150. Les v. 16-24, 31-36 et 100-108.
- *La légende d’un peuple*, 1941, 34^e poème, p. 153-156.
- M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 83-88.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d’un peuple*, 1969, f. 134-135. Variantes.
- *La légende d’un peuple*, 1989, 34^e poème, p. 190-195.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 169-176.

306 « Paris »

Ô Paris, grand semeur de l’immortel sillon !

Ode patriotique

Troisième partie du poème « Le Quatorze-Juillet » (voir le n° 341)

- Lu par l’auteur avant le 9 octobre 1882, d’après Anon., « Réception Fréchette », *Le Courrier de l’Illinois*.
- Anon., *La Concorde*, 9 octobre 1882, p. 2. Reprod. du *Courrier de l’Illinois*.
- Anon., *La Patrie*, 10 octobre 1882, p. 1.

« Les Patriotes »

Voir : « Nos patriotes ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

307 « Le Pellerin, En souvenir d'une charmante hospitalité »

C'est un gros bourg assis sur les bords de la Loire.

Cent vingt vers, soit trente quatrains d'alexandrins (aBaB)

— *Feuilles volantes*, 1890, 31^e poème, p. 203-213, avec la dédicace « À Mme Adine Riom, de Nantes ».

— *Feuilles volantes*, 1891, 4^e poème, p. 73-83.

— *La Patrie*, 4 juillet 1891, p. 1, avec la dédicace « À Mme Adine Riom, de Nantes ». Extrait.

— *L'Hermine*, 15 juillet 1891, p. 189-193, avec la dédicace « À Mme Adine Riom, de Nantes ».

— A. Riom, *La Revue illustrée des provinces de l'Ouest*, juin 1893, p. 35, sous le titre « Au Pellerin ».

— *Feuilles volantes*, 1908, 4^e poème, p. 65-72, daté de 1891 [*sic*].

« Pensées d'hiver »

Voir : « *Sursum corda* ».

« Le petit orphelin »

Poème de L.-J.-C. Fiset, attribué à tort à Fréchette

— BANQQ, fonds LHF, Œuvres, n° 36, 4 f. ms., daté du 8 mars 1879.

308 « Les pieds d'Thibault »

On a chanté le roman d'Morrisette,

Trente-deux vers, soit quatre huitains de décasyllabes (aBaBccDD)

— Cyprien, *La Patrie*, 11 avril 1885, p. 1. Source : *L'Électeur*.

— S. Marion, *Les lettres canadiennes d'autrefois*, IX, 1958, p. 116-117. Trois huitains.

« Les pins »

Voir : « Les pins de Nicolet ».

309 « Les pins de Nicolet, À Mlle M[arguerite] C[hillars] »

Ô mes vieux pins touffus, dont le tronc séculaire

Trente-deux vers, soit huit quatrains de vers de 12, 8, 12 et 8 syllabes (aBaB)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 35, 3 f. ms. Sans titre. Incipit : *Je vous ai tous revus, ô mes grands pins sublimes* [...]. Deux exemplaires, dont un brouillon incomplet avec variantes.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 45, sous le titre « Les pins », 2 f. ms. Nombreuses variantes.
- *Mes loisirs*, 1863, 11^e poème, p. [81]-83, daté de juin 1861.
- *Pêle-mêle*, 1877, 27^e poème, p. [139]-141, sous le titre « Les pins » et la dédicace « À Mlle M. C. », daté de 1861.
- *Les fleurs boréales*, 1879, sous le titre « Les pins », daté de 1861.
- *Les fleurs boréales*, 1881, 23^e poème, p. [129]-131, sous le titre « Les pins ».
- *Feuilles volantes*, 1908, 24^e poème, p. 173-175, daté de 1861.
- J.-E. Bellemare, *Histoire de Nicolet*, 1924, p. 344, daté de 1861.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 101-102.
- Fr. Marie-Cyrille, « Le centenaire de Louis Fréchette », 1939, p. 4-5, sous le titre « Les vieux pins » et la dédicace « À Mlle M. C. ». Six quatrains.
- *Les Cahiers nicolétains*, décembre 1979, p. 33-34, daté de juin 1861.
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n° 69, p. 183-184, daté de juin 1861.
- P. Châtillon, *Grands arbres ce matin*, 1998, p. 55-56.
- L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantiques*, 2000, p. 55-56. Daté de 1861.
- P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 25-26.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 158-160, sous le titre « Les pins ».

310 « Le pionnier »

J'ai bien connu jadis le vieux Baptiste Auclair.

Cent quatre-vingt-deux vers, soit dix-huit laisses de 31, 5, 6, 4, 11, 11, 3, 9, 13, 9, 9, 13, 10, 14, 11, 6, 11 et 6 alexandrins (AAbb...)

- *La Patrie*, 13 février 1886, p. 1.
- *MCRSRC pour l'année 1886*, IV, 1887, p. 1-6. Lu le 25 mai 1886.
- [J. Félix], *Précis analytique des travaux de l'Académie [...] de Rouen, 1885-1886*, 1887, p. 411-418.
- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 13^e poème, f. 57-65.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 13^e poème, p. 75-84.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 13^e poème, p. 75-84.
- A. Nantel, *Les fleurs de la poésie canadienne*, 1896, p. 163-169. Cent quatre-vingt-trois vers, soit vingt-deux laisses de 12, 4, 15, 5, 6, 4, 11, 14, 5, 4, 13, 9, 4, 5, 13, 10, 1, 13, 11, 7, 10 et 6 alexandrins (AAbb...).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *La légende d'un peuple*, 1897, 13^e poème, p. 75-84.
 - *La légende d'un peuple*, 1908, 13^e poème, p. 89-98.
 - M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 178-179. Les v. 55-72.
 - *La légende d'un peuple*, 1941, 13^e poème, p. 63-68.
 - M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 178-179. Les v. 55-72.
 - F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 90-92. Variantes.
 - *La légende d'un peuple*, 1989, 13^e poème, p. 82-89.
- 311 « Pique-nique d'honneur, Offert à M. Alfred Thibaudeau, de Londres, le 30 août 1881, Vers humoristiques improvisés pour la circonstance »
Avant de faire honneur au toast que l'on propose,
 Quatre-vingt-seize vers, soit vingt-quatre quatrains d'alexandrins (aBaB)
 — *Épaves poétiques*, 1908, 44^e poème, p. 193-199.
- 312 « Les plaines d'Abraham »
L'assiégeant se rangeait sur l'immense plateau...
 Soixante-dix-huit vers, soit treize sizains de vers de 12, 12, 6, 12, 12 et 6 syllabes (AAbCCb)
 — « La légende d'un peuple », ms., AUL, 22^e poème, f. 110-113.
 — *La légende d'un peuple*, 1887, 22^e poème, p. 145-149.
 — *La légende d'un peuple*, 1890, 23^e poème, p. 155-159.
 — *La légende d'un peuple*, 1897, 23^e poème, p. 155-159.
 — J.-R. Magnan, *Cours de lectures françaises graduées, Degré supérieur*, 1902, p. 293. Les v. 49-54.
 — *La légende d'un peuple*, 1908, 23^e poème, p. 169-173.
 — *La légende d'un peuple*, 1941, 13^e poème, p. 111-113.
 — F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 113. Variantes.
 — *La légende d'un peuple*, 1989, 23^e poème, p. 139-141.
 — P. Fillion, *Poète national*, p. 96-99.
- 313 « Les plaines d'Abraham, (Protestation traduite de l'anglais de W[illia]m McLennan) »
Passant, dépose ici ta sandale, ô mon frère !
 Seize vers, soit quatre quatrains d'alexandrins (aBaB)
 — « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n^o 62, 1 f. dact. ann. signé « Louis Fréchette », avec en sous-titre la mention : « Traduit de l'anglais de Wm McLennan ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Le Monde illustré*, 10 décembre 1898, p. 500, avec la mention :
« Traduit de l'anglais de Wm McLennan ».
- *Épaves poétiques*, 1908, 41^e poème, p. 187-188, daté de 1900.
- *Le Droit*, 27 juillet 1935, p. 6.
- P. Filion, *Poète national*, p. 139.

314 « Le “Platon” »

- Sa double vérandah couronne un monticule,*
Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)
- *Les oiseaux de neige*, 1879, 26^e poème, p. 61-62, avec la dédicace « À Madame H. G. Joly ».
 - *Les oiseaux de neige*, 1881, 29^e poème, p. 201-202, avec la dédicace « À Mme H. G. Joly ».
 - *Les oiseaux de neige*, 1908, 19^e poème, p. 271, daté de 1876 (épigr. de Francis Pittié, p. 270).
 - C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 130-131, avec la dédicace « À Mme H. G. Joly ».

315 « La poésie, À M. Octave Crémazie »

- Fée aux voiles de soies,*
Quatre-vingt-dix vers, soit dix sizains d'hexasyllabes (aaBccB) suivis d'un « Envoi » (*Ô poète, j'aimais, aux jours de mon enfance*) de cinq sizains de deux types en alternance : le premier de cinq alexandrins suivis d'un octosyllabe et le second de quatre alexandrins suivis de deux octosyllabes (tous aaBccB)
- *Les Soirées canadiennes*, janvier-février 1861, p. [5]-9.
 - *Mes loisirs*, 1863, 2^e poème, p. [17]-20, et l'« Envoi », 21-22, daté de janvier 1861.
 - P.-G. Roy, *À propos de Crémazie*, 1945, p. 226. Douze vers de l'« Envoi ».
 - M. Lebel, *D'Octave Crémazie à Alain Grandbois*, 1963, p. 41, sous le titre « Poésie à M. Octave Crémazie ».
 - *Mes loisirs*, 1979, 2^e poème, p. [17]-20, et l'« Envoi », 21-22, daté de janvier 1861.
 - J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise du XIX^e siècle*, 1979, p. 270-272, et l'« Envoi », p. 272-273.
 - Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n^o 18, p. 35-37, et l'« Envoi », p. 37.
 - P. Filion, *Poète national*, 2008, p. 21-24.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

« Poésie de circonstance »

Voir : « Toast, À M. Louis-Amable Jetté ».

« Poésie de circonstance de M. L.-H. Fréchette, lue par l'auteur »

Voir : « Jolliet ».

316 « Le poète-bohème »

Qui donc vient frapper à ma porte ?...

Trente-deux vers, soit quatre huitains de six octosyllabes suivis de deux hexasyllabes (aBaBcDcD), chacun des huitains étant précédé d'un intertitre : L'égoïsme, L'amitié, L'amour, Le poète.

— *Le Canadien*, 19 novembre 1862, p. 1, avec une épigr. (deux octosyllabes) de « P. V. ».

— *Mes loisirs*, 1863, 42^e poème, p. [193]-195, daté de novembre 1862.

— *Mes loisirs*, 1979, 42^e poème, p. [193]-195, daté de novembre 1862.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n° 269, p. 723-724.

— Y. Grisé, *La poésie québécoise avant Nelligan*, 1998, p. 253-254.

317 « Le poids d'un tel fardeau sur de frêles épaules » (incipit)

Un quatrain de vers de 12, 8, 12 et 8 syllabes (aBaB)

— *Le Coin du feu*, décembre 1893, p. 361.

« Post-Scriptum »

Voir : « La voix d'un exilé », Post-Scriptum.

318 « La poupée, Conte de Noël »

L'hiver était bien rude, et plus d'un pauvre avait

Cent douze vers, soit onze laisses de 6, 9, 7, 5 et 1/6, 8 et 1/3, 4 et 1/2, 12, 22, 4, 2 et 1/2 et 5 et 1/2 alexandrins (AAbb...)

— « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 11, 1 f., sous le titre « Un voleur ». Coupure.

— *L'Électeur illustré*, 1^{er} janvier 1889, p. 4-5, avec un complément au sous-titre : « pour les grandes personnes ».

— *Le Soleil du Midi*, Marseille, peu avant le 4 avril 1889.

— A. Giry, *L'Électeur*, 4 avril 1889, p. 1. Les v. 55-86.

— *Feuilles volantes*, 1890, 16^e poème, p. 157-163, avec la dédicace « À ma petite amie Cordélie Blanchemain ».

— *Feuilles volantes*, 1891, 17^e poème, p. 165-171, avec la dédicace « À ma petite amie Cordélie Blanchemain ».

— *L'Électeur*, 23 décembre 1892, p. 4.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *L'Électeur*, 19 décembre 1896, p. 10.
 - *La Tribune* [Woonsocket], 24 décembre 1896, p. 2.
 - *La Patrie*, 23 décembre 1899, p. 14, sous le titre « Un voleur ».
 - *La Noël au Canada*, 1900, p. 279-282, sous le titre « Un voleur ».
 - *Le Canada-Français et le Franco-Canadien*, 27 décembre 1901, p. 4.
 - *Feuilles volantes*, 1908, 33^e poème, p. 205-209, daté de 1885 [sic].
 - *Le Réveil*, 21 décembre 1916, p. 13, sous le titre « Un voleur ».
 - *La Tribune* [Woonsocket], 20 décembre 1918, p. 6, sous le titre « Un voleur ».
 - P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 113-116.
 - *La Revue moderne*, décembre 1926, p. 53, sous le titre « Un voleur ».
 - C. Séguin, *Répertoire poétique*, 1937, p. 146-148.
 - G. A. Klinck, *Louis Fréchette prosateur*, 1955, p. 79. Les v. 7-36.
 - *La Noël au Canada*, 1974, p. 179-181, sous le titre « Un voleur ».
- 319 « Pour l'album de Mme H[onoré] Mercier [Virginie Saint-Denis] »
Avant d'écrire un mot sur cette page blanche,
 Sonnet d'alexandrins (aBaB aBaB ccD eeD)
 — *Les oiseaux de neige*, 1879, 49^e poème, p. 111-112 (épigr. d'André Chénier [« L'aveugle », *Les bucoliques*]).
 — *Les oiseaux de neige*, 1881, 52^e poème, p. 251-252.
 — *Les oiseaux de neige*, 1908, 39^e poème, p. 313, daté de 1877 (épigr. d'A. Chénier [« L'aveugle », *Les bucoliques*], p. 312).
 — P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 143.
 — L. Desparois, « Sketch radiophonique [...] », 14 octobre 1940, f. 6, daté de 1877 et dédié à Jeanne Fréchette.
- 320 « Pour l'album de Mlle M *** [Marsil] »
Je vous ai vue un jour souriante et timide.
 Douze vers, soit trois quatrains d'alexandrins (aBaB)
 — « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 33, 1 f. ms. signé Louis Fréchette.
 — *Épaves poétiques*, 1908, 35^e poème, p. 167-168, daté de 1885.
- « Pour l'album d'une jeune fille »
 Voir : « Pour un album de jeune fille ».
- « Pour *La Patrie* »
 Voir : « Nos trois couleurs ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

« Pour le Quatorze Juillet, À la France ! Dédié à l'Union Nationale Française de Montréal »

Voir : « France », II.

« Pour le Quatorze Juillet, Le drapeau français, À mon fils »

Voir : « Nos trois couleurs ».

« Pour les Canadiens des États-Unis »

Voir : « Aux Canadiens des États-Unis ».

« Pour le toast à la France »

Voir : « France », I.

« Pour tous — Elle excepté — ma vie a son mystère » (incipit)

Voir : « Variations sur le même sujet [le sonnet d'Arvers] ».

321 « Pour un album de jeune fille (À Mlle [Almita] Leduc) »

La jeunesse a de verts sentiers

Douze vers, soit trois quatrains de vers de 8, 8, 8 et 4 syllabes (AbAb)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 5, 1 f. ms. non signé.

— BANQM, fonds LHF, n° 444, 1 f. ms. non signé.

« Pour un anniversaire, À Mlle Honorine Chauveau »

Voir : « À Mlle Honorine Chauveau ».

322 « Pour une double noce, À Mmes [Foster] et [Wonham]* »

Je me souviens du temps charmant, mesdemoiselles,

Soixante-quatre vers, soit seize quatrains d'alexandrins (aBBa)

— *Le Journal du dimanche*, 9 février 1884, p. 57, avec la dédicace « À Mlles E[veline]. et G[eorgiana]. P*** ».

— *Feuilles volantes*, 1908, 6^e poème, p. 81-85, daté de 1889 [*sic*].

*Ce sont deux des filles de Georges-Jérémie Pacaud et de Georgiana Mondelet, lesquels accordaient l'hospitalité à Fréchette quand il était « poète de 20 ans ».

« Pour un présent de noce (Sonnet) »

Voir : « Présent de noce ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

323 « Pour un recueil de poésies canadiennes »

Dans notre lande inculte, ami, comme l'abeille,

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— L. H. Taché, *La poésie française au Canada*, 1881, p. 3, sous le titre-dédicace « À M. Louis Taché, Pour servir d'introduction à son *Recueil de poésies canadiennes* ».

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 76^e poème, p. 391, daté de 1881 (épigr. d'Eugène Manuel [« Le vieux paroissien », *Poèmes populaires*], p. 390).

324 « Premier amour »

Un soir, elle était là, rêveuse, à mes côtés ;

Douze vers, soit trois quatrains de trois alexandrins suivis d'un octosyllabe (AbAb)

— *Mes loisirs*, 1863, 18^e poème, p. [109]-110, daté de mai 1862, sous le titre « Louise [Malhiot] ».

— *Le Journal de Saint-Hyacinthe*, 18 février 1867, p. 2, sous le titre « Souvenir », avec la mention : « (*L'Observateur*) ».

— *Le Pays*, 26 février 1867, p. 1, sous le titre « Souvenir ». Variantes.

— *Pêle-mêle*, 1877, 37^e poème, p. [171]-172, daté de 1860 (épigr. de Félix Arvers [« Sonnet », *Mes heures perdues*]).

— *Mes loisirs*, 1979, 18^e poème, p. [109]-110, daté de mai 1862, sous le titre « Louise ».

— M. Erman, *Littérature canadienne-française et littérature québécoise*, [1992], p. 17-18, sous le titre « Louise ». Source : *Mes loisirs*.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 8, 1995, n^o 194, p. 532, daté de mai 1862, sous le titre « Louise ».

— Y. Grisé, *La poésie québécoise avant Nelligan*, 1998, p. 241.

— L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantiques*, 2000, p. 73, daté de 1860.

325 « Le premier baiser »

Te souvient-il, mon adorée,

Vingt-quatre vers, soit trois huitains d'octosyllabes (aBaBcDcD)

— *Mes loisirs*, 1863, 41^e poème, p. [191]-192, daté d'avril 1860.

— *Mes loisirs*, 1979, 41^e poème, p. [191]-192, daté d'avril 1860.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 8, 1995, n^o 68, p. 175, daté d'avril 1860.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

— L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantiques*, 2000, p. 94, daté d'avril 1860.

« Le premier coup de foudre, Mort de Thomas d'Arcy-McGee »

Voir : « La voix d'un exilé », Post-Scriptum.

326 « Le Premier de l'an »

C'est le Premier de l'an ! Allégresse partout !

Quarante vers, soit dix quatrains de vers de 12, 12, 12 et 8 syllabes (AbAb)

— *Le Journal du dimanche*, 29 décembre 1883, p. 9.

— *Feuilles volantes*, 1890, 17^e poème, p. 165-168, avec la dédicace « À mon petit ami Maurice Riom ».

— *Feuilles volantes*, 1891, 18^e poème, p. 173-176, avec la dédicace « À mon petit ami Maurice Riom ».

— *Le National*, 30 décembre 1892, p. 2.

— W. Chapman, *Deux copains*, 1894, p. 29-30.

— A. Nantel, *Les fleurs de la poésie canadienne*, 1896, p. 190-191.

— *Feuilles volantes*, 1908, daté de 1885, p. 211-213.

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 117-118.

— J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise du XIX^e siècle*, 1979, p. 190-191.

327 « Le Premier de l'an 1861 »

Écoutons... Minuit sonne, et la cloche sonore

Cent six vers, soit vingt et une strophes, poème composé de cinq parties numérotées et de six types de strophes :

type 1 : quintil d'alexandrins (aBaaB)

type 2 : sizain de quatre alexandrins suivis d'un octosyllabe et d'un alexandrin (aaBccB)

type 3 : quatrain d'alexandrins (aBaB)

type 4 : sizain de deux alexandrins et d'un octosyllabe suivis de deux alexandrins et d'un octosyllabe (aaBccB)

type 5 : sizain de deux alexandrins et d'un octosyllabe suivis de trois alexandrins (aaBccB)

type 6 : sizain de six alexandrins (aaBccB)

Écoutons... Minuit sonne, et la cloche sonore

Partie I 20 vers 4 strophes du type 1

Le siècle où nous vivons est un siècle en délire,

Partie II 24 vers 4 strophes du type 2

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

Entendez-vous là-bas, par delà l'Atlantique,

Partie III 16 vers 4 strophes du type 3

À son blasphème horrible, à sa clameur impie,

Partie IV 34 vers 4 strophes du type 3, 2 du type 4 et 1 du type 5

Et maintenant pour nous une autre ère commence ;

Partie V 12 vers 2 strophes du type 6

— ASN, fonds Isaac-Gélinas, ms.

— *Le Courrier du Canada*, 2 janvier 1861, p. 1, sous le titre « Hommage aux abonnés du *Courrier du Canada* » (épigr. latine de David [Psaumes, II, 1, 6 et 7]).

— *Écho du Cabinet de lecture paroissial*, 26 janvier 1861, p. 27-28, sous le titre « Hommage aux abonnés du *Courrier du Canada* ».

— « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, n° 13, 2 f. Source : *Écho du cabinet de lecture paroissial*.

— *Mes loisirs*, 1863, 6^e poème, p. [47]-54, daté de décembre 1860 (épigr. latine de David [Psaumes, II, 1, 6 et 7]).

— P. A. de Gaspé, *Écho du Cabinet de lecture paroissial*, 16 avril 1863, p. 115 et 116. Les v. 21-60.

— A.-B. Routhier, *Les causeries du dimanche*, 1871, p. 220.

— Anon., *L'Étendard*, 26 février 1883, p. 2, sous le titre « Les insulteurs de rois », daté du 1^{er} janvier 1861. La 2^e partie.

— C. Roy, *Nouveaux essais sur la littérature canadienne*, 1914, p. 200. Six vers.

— C. Roy, *Poètes de chez nous*, 1934. Six vers.

— *Mes loisirs*, 1979, 6^e poème, p. [47]-54, daté de décembre 1860 (épigr. latine de David [Psaumes, II, 1, 6 et 7]).

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 8, 1995, n° 192, p. 527-530 (épigr. latine de David [Psaumes, II, 1, 6 et 7]). Source : *Le Courrier du Canada*.

328 « Première communion, À ma petite amie, Soledad Johanet, de Paris, et à ma fille Jeanne »

Diptyque de cent vingt vers, soit

(I) *Le beau soleil de mai rayonne,*

« À Soledad »

Soixante-quatre vers, soit seize quatrains d'octosyllabes (aBaB)

— Plaque, sous le titre « Stances, À ma petite amie Soledad Johanet, de Paris, et À ma fille Jeanne, Le matin de leur première communion » (8 mai 1890), 1^{re} partie.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 34. Trois exemplaires de 3 p. chacun.
 - BANQM, fonds LHF, n° 456. Tiré à part sous le titre-dédicace « À Soledad Johanet, pour sa première communion », daté du 8 mai 1890, 4 p.
 - *Le Canada français*, juillet 1890, p. 424-426, daté du 8 mai 1890 sous le titre « Stances à ma petite amie Soledad Johanet, de Paris, le matin de sa première communion ».
 - *Feuilles volantes*, 1890, 12^e poème, I, p. 133-138.
 - *Feuilles volantes*, 1891, 19^e poème, I, p. 177-182.
 - *Le Petit Messager du Très-Saint-Sacrement*, mai 1902, p. 140-141, sans la dédicace.
 - *L'Événement*, 24 mai 1902, p. 6, sans la dédicace.
 - *Feuilles volantes*, 1908, 1^{re} partie du 13^e poème, p. 111-115.
 - L. Serre, *Louis Fréchette*, 1928, p. 194-195 ou 204-205, selon l'édition. Trois quatrains.
- (II) *Près de toi, ce matin, Jeanne, chacun s'empresse ;*
 « À Jeanne »
 cinquante-six vers, soit quatorze quatrains d'alexandrins (aBaB)
- *La Semaine religieuse de Montréal*, 3 mai 1890, p. 311-313, sous le titre-dédicace « À ma fille Jeanne, Le matin de sa première communion » (15 avril 1890).
 - BANQM, fonds LHF, n° 462. Tiré à part, sous le titre-dédicace « À ma chère Jeannette, le jour de sa première communion ».
 - « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 3. Quatre exemplaires d'un tiré à part, dont un de *La Semaine religieuse de Montréal*.
 - Plaquette, sous le titre « Stances, À ma petite amie Soledad Johanet, de Paris, et À ma fille Jeanne, Le matin de leur première communion » (8 mai 1890), 2^e partie.
 - *Feuilles volantes*, 1890, 12^e poème, II, p. 139-143.
 - *Feuilles volantes*, 1891, 19^e poème, II, p. 183-187.
 - Gérald (pseud.), *Le Petit Recueil littéraire*, 25 février 1892, p. 528. Les v. 29-56.
 - A. Nantel, *Les fleurs de la poésie canadienne*, 1896, p. 186-188.
 - *Le Canada*, 23 avril 1903, p. 2, daté du 15 avril 1890.
 - *Feuilles volantes*, 1908, seconde partie du 13^e poème, p. 116-119.
 - P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 235-237.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- L. Serre, *Louis Fréchette*, 1928, p. 193 ou 203, selon l'édition. Trois quatrains.
- H. Fréchette-Leduc, « Une demi-heure avec... Louis Fréchette », peu avant le 24 août 1964, p. 7-8.

329 « Première messe »

Voici du Saguenay la gorge énorme et sombre !

Quatre-vingt-quatre vers, soit dix laisses de 1, 11, 4, 10, 7, 11, 8, 6, 8, 8, 9 et 1 alexandrins (aaBB...)

- « La légende d'un peuple », ms. AUL, 8^e poème, f. 36-39.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 8^e poème, p. 47-52.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 8^e poème, p. 47-52.
- A. Nantel, *Les fleurs de la poésie canadienne*, 1896, p. 160-163.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 8^e poème, p. 47-52.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 8^e poème, p. 61-66.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 163-164. Les v. 45-48, 53-58 et 63-66.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 8^e poème, p. 45-47.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 175. Les v. 45-48, 53-58 et 63-66.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 83. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 8^e poème, p. 63-66.

« La première messe »

Voir : « Première messe ».

330 « Première moisson »

Ce site, c'est Québec. Au nord montent splendides

Cinquante-quatre vers, soit six laisses de 1/2, 15 et 1/2, 11, 10, 7 et 10 alexandrins (aaBB...)

- *Les Nouvelles Soirées canadiennes*, avril 1884, p. 145-146, sous le titre « La première moisson ».
- *MCRSRC pour l'année 1885*, III, 1886, p. 9-11.
- *La Revue littéraire et artistique*, novembre 1886, p. 754-755, sous le titre « La première moisson ».
- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 9^e poème, f. 40-42, sous le titre « La première moisson ».
- *La légende d'un peuple*, 1887, 9^e poème, p. 53-56.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 9^e poème, p. 53-56.
- W. Chapman, *Le lauréat*, 1894, p. 7. Les v. 43-44 et 39-42.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *La légende d'un peuple*, 1897, 9^e poème, p. 53-56.
- A.-L. Leymarie, *Le Canada-français, Une ancienne colonie*, 1904, p. 28. Les v. 1-6.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 9^e poème, p. 67-70.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 22-25.
- L. Serre, *Louis Fréchette*, 1928, p. 128 ou 133, selon l'édition. Les v. 45-48 et 52-54.
- *Le Terroir*, juin 1934, p. 16-17, sous le titre « Premières moissons ».
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 164-165. Les v. 7-11, 22-27, 42-44 et 52-54.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 8^e poème, p. 51-53.
- G.-A. Klinck, *Allons gai ! A Topical Anthology of French Canadian Prose and Verse*, 1945, p. 80-81. Les v. 38-54.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 176. Les v. 7-11, 22-27, 42-44 et 52-54.
- Anon., *L'École, Cours secondaire*, mai 1957, p. 1013, sans le premier hémistichie ni l'espace entre les laisses.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 84-85. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 9^e poème, p. 67-69.

« La première moisson »

Voir : « Première moisson ».

331 « Première nuit »

C'était le désert fauve en sa splendeur austère.

Soixante-douze vers, soit douze laisses de 15, 5, 4, 1/2, 6 et 1/2, 5, 4, 14, 5, 5, 6 et 2 alexandrins (aaBB...)

- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 10^e poème, f. 43-46, sous le titre « La première nuit ».
- *La légende d'un peuple*, 1887, 10^e poème, p. 57-61.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 10^e poème, p. 57-61.
- Anon., *Souvenir patriotique*, juin 1893, p. 4-5, sous le titre « Fondation de Montréal ».
- *La légende d'un peuple*, 1897, 10^e poème, p. 57-61.
- L. Dantin et autres, *Franges d'autel*, 1900, 6^e poème, sous le titre « La première nuit d'exposition dans la Nouvelle-France ».
- *La légende d'un peuple*, 1908, 10^e poème, p. 71-75.
- [I. Saint-Jean], *Morceaux à dire*, 1918, p. 179-181, sous le titre « La première nuit d'exposition dans la Nouvelle-France ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *La Revue nationale*, mai 1921, p. 11, sous le titre « Première messe ».
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 22-25.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 165-166. Les v. 1, 50-54, 58-64 et 65-72.
- Récité par Edmund Gilchrist Collard à l'hôtel Windsor, le 19 novembre 1939, lors d'une « Matinée littéraire en l'honneur du centenaire de la naissance de Louis Fréchette » (BAC).
- *La légende d'un peuple*, 1941, 8^e poème, p. 51-53.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 177-178. Les v. 1, 50-54, 58-64 et 65-72.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 86. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 10^e poème, p. 70-73.
- C. Beausoleil, *Les romantiques québécois*, 1997, p. 126-128, daté de 1887.

« La première nuit »

Voir : « Première nuit ».

« La première nuit d'exposition dans la Nouvelle-France »

Voir : « Première nuit ».

« Premières pages de notre histoire »

Voir : (I) « *Ante lucem* », (II) « Le départ », (III) « Terre ! » et (IV) « La première moisson ».

332 « Premières saisons »

Ce fut un temps bien rude et plein d'âpres angoisses,

Quatre-vingts vers, soit neuf laisses de 10, 6, 8, 8, 5, 7, 13, 19 et 4 alexandrins
(aaBB...)

- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 11^e poème, f. 47-51.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 11^e poème, p. 63-67.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 11^e poème, p. 63-67.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 11^e poème, p. 63-67.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 11^e poème, p. 77-81.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 22-25.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 168-169. Les v. 66-76.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 8^e poème, p. 55-57.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 180. Les v. 66-76.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 87-88. Variantes.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

— E. Catela de Bordes (dir.), *Le Mémorial du Québec*, 1980, IV, p. 178.

Les v. 1-10.

— *La légende d'un peuple*, 1989, 11^e poème, p. 74-77.

« Le Premier Janvier [1872 ?] »

Voir : « Nouvelle année ».

« Le Premier Janvier 1887 »

[Ce titre figure dans la liste des poèmes de la 3^e époque du ms. de l'université Laval de *La légende d'un peuple*, au 14^e rang, entre « Le gibet de Regina » et « *Spes ultima* ».]

« Le premier-né »

Des pays inconnus, cher petit voyageur

Voir : « Sonnet, À M. et [à] Mme Cha[rle]s Langelier, Pour leur premier-né ».

« Le premier-né »

Enfant, sous les langes de toile

Voir : « À Lucien ».

333 « Prends garde ! »

Enfant, si le bonheur vient frapper à ta porte,

Sonnet d'alexandrins (aBBa aBBa CCd EEd)

— *Épaves poétiques*, 1908, 31^e poème, p. 159.

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, p. 225.

— P. Fréchette, *La Bonne Parole*, juillet-août 1924, p. 12.

— *Le Droit*, 22 juin 1935, p. 2.

— H. Fréchette-Leduc, « Une demi-heure avec... Louis Fréchette », peu avant le 24 août 1964, f. 8-09.

— J. Blais, « Feuilles volantes, Anthologie de la poésie québécoise de 1840 à 1900 », automne 1983, f. 122.

334 « Présent de noce, À Mme Corinne W *** [Woods]* »

Un soir, que nous veillions sous les marronniers verts ;

Sonnet d'alexandrins (AbbA AbbA ccD eDe)

— Ms., Montréal, 31 mai 1882. Incipit : *Nous veillions tous les soirs, sous les grands arbres verts [...]*.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *L'Opinion publique*, 15 mars 1883, p. 128, sous le titre et sous-titre : « Pour un présent de noce, Sonnet ». Incipit : *Un soir; nous veillions tous sous des marronniers verts* ;
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 40^e poème, p. 315, daté de 1884 [sic] (épigr. de Voltaire [*L'enfant prodige*], p. 314).
- *Le Nouvelliste*, peu avant le 15 octobre 1882. Incipit : *Nous veillions tous les soirs, sous les grands arbres verts [...]*.
- *La Presse*, 15 octobre 1882, p. A19, sans titre, daté du 31 mai 1882 à Montréal, sous le titre « À Corinne ». Incipit : *Nous veillions tous les soirs, sous les grands arbres verts [...]*.
- *Le Droit*, 15 octobre 1882, p. 9, sans titre, daté du 31 mai 1882 à Montréal. Coll. Louis-Adhémar Maltais. Incipit : *Nous veillions tous les soirs, sous les grands arbres verts [...]*.

*Corinne Bourgeois (1864-1945), à l'occasion de son mariage avec le Dr John Joseph Woods (1849-1928) le 1^{er} juin 1882.

335 « Le printemps, À Mme Césarée G[osselin] »

Bientôt viendra le doux printemps

Cent huit vers, soit dix-huit sizains de vers de 8, 8, 4, 8, 8 et 4 syllabes (AAbCCb)

- *Gazette de Saint-Hyacinthe*, 12 avril 1869, p. 2, sous le titre-dédicace « À Madame C[ésarée]-G. G[osselin] ».
- *Pêle-mêle*, 1877, 7^e poème, p. 41-47, sous le titre-dédicace « À Madame C. G. G. », daté de Chicago, mars 1868.
- N. Legendre, *Revue de Montréal*, juin 1877, p. 330-331. Les v. 13-24 et 49-54.
- Anon., *Le Journal d'Elbeuf*, 1^{er} janvier 1879. Les v. 103-108.
- Anon., *L'Opinion publique*, 6 février 1879, p. 65. Les v. 103-108. Du *Journal d'Elbeuf*.
- *Poésies choisies*, 1879, 9^e poème, p. 47-53, avec comme surtitre-dédicace « À ma sœur », daté de Chicago, mars 1868.
- *Les fleurs boréales*, 1879, 13^e poème, p. 87-93, avec la dédicace « À Mme C. G. Gosselin », daté de Chicago, mars 1868.
- *Épaves poétiques*, 1908, 17^e poème, p. 111-117, avec la dédicace « À Mme Césarée G. », daté de Chicago, 1868.
- *L'École canadienne*, avril 1937, p. 350-351.
- *Le Droit*, 27 avril 1938, p. 8. Quatre dizains : *Bientôt viendra... Bientôt de nos rudes climats... Les ruisseaux transparents... Dans les guérets...*

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 48-52.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 137-140 et 204-205, avec la dédicace « À Mme C. G. Gosselin ».

336 « Le printemps, À Mlle *** »

- Voici le printemps, la saison des roses.*
Sonnet de décasyllabes coupés 5/5 (aBaB aBaB ccD eeD)
- *Le Canada français*, mai 1890, p. 339, avec la dédicace « À une jeune fille », sous le pseud. de « Sylvain Forêt ».
 - *Le Glaneur*, 1890, p. 357, sous le titre et la dédicace « Aux jeunes filles (Pour *Le Glaneur*) ».
 - *Les oiseaux de neige*, 1908, 28^e poème, p. 291, daté de 1874 (épigr. d'Henri Murger [« La chanson de Musette », *Les nuits d'hiver*], p. 290).
 - P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 136.
 - *L'Abeille*, septembre 1928, p. 40.
 - *Les Fleurs de la charité*, mai 1931, p. 277.
 - *La Revue moderne*, mai 1936, p. 16.
 - *Le Droit*, 27 avril 1938, p. 8.
 - *L'Enseignement primaire*, mars 1942, p. 600.
 - *L'Enseignement primaire*, mars 1943, p. 574.
 - *L'Enseignement primaire*, avril 1944, p. 659-660.
 - Interprété à l'Académie Saint-Laurent, Buckingham, le 2 novembre 1949, lors d'une soirée d'hommage à Louis Fréchette, musique de sœur François-Solano (BAC).
 - « Hommage à la famille du distingué poète Louis Fréchette, Chœur à deux voix égales avec duo ou solo *ad libitum* », partition de [Sœur Marie ?] de Saint-François-Solano, c.s.c., 4 f. (d'après *Le Droit* du 3 novembre 1949).
 - N. Bécharde-Legendre, « La poésie de Louis Fréchette », 1976, f. 566, sous le titre « Aux jeunes filles ». Du *Glaneur*.

« Prologue [de *La légende d'un peuple*] »

Voir : « L'Amérique ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

337 « Prologue [de *Mes loisirs*] »

Quand le souffle attiédi des brises parfumées

Cinquante-six vers, soit quatorze quatrains de vers de 12, 6, 12, 6 syllabes (aBaB)

— *Mes loisirs*, 1863, 1^{er} poème, p. [13]-16, daté de janvier 1863.

— *Le Canadien*, 22 avril 1863, p. 1, soit les v. 33-56.

— *Mes loisirs*, 1979, 1^{er} poème, p. [13]-16, daté de janvier 1863.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 10, 1997, n° 20, p. 43-45. De *Mes loisirs*.

338 « Prologue [des *Oiseaux de neige*] »

Quand le rude Équinoxe, avec son froid cortège,

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Poésies choisies*, 1879, 31^e poème, p. 159-160, sous le titre « Les oiseaux de neige ».

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 1^{er} poème, p. 7-8, sous le titre « Les oiseaux de neige ».

— T.-A. Chandonnet, *Revue de Montréal*, octobre 1879, p. 732-733, sous le titre « Les oiseaux de neige ».

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 1^{er} poème, p. 139-140, sous le titre « Les oiseaux de neige ».

— A. Nantel, *Les fleurs de la poésie canadienne*, 1896, p. 186, sous le titre « Les oiseaux de neige ».

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 1^{er} poème, p. 233-234, daté de 1879 (épigr. de Berquin [« Le nid de fauvette », *L'ami des enfants*], p. 232).

— *The Canadian Magazine*, mars 1909, p. 452. Traduction, sous le titre « Snowbirds ».

— *Le Devoir*, 23 décembre 1921, p. 4, sous le titre « Les oiseaux de neige ».

— Les Frères de l'Instruction Chrétienne, *Lectures littéraires*, 1924, p. 391, sous le titre « Les oiseaux de neige ». Suivi d'une étude.

— *L'Enseignement primaire*, janvier 1934, p. 414, sous le titre « Les oiseaux de neige ».

— Fr. Marie-Cyrille, *Le centenaire de Louis Fréchette*, 1939, p. 8-9.

— *L'Enseignement primaire*, janvier 1944, p. 384, sous le titre « Les oiseaux de neige ».

— *L'Enseignement primaire*, décembre 1952-janvier 1953, p. 416, sous le titre « Les oiseaux de neige ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- M. Lebel, *D'Octave Crémazie à Alain Grandbois*, 1963, p. 59, sous le titre « Les oiseaux de neige ».
- J.-M. Dulong et autres, *Le français, Cours secondaire*, II, 1965, p. 114, sous le titre « Les oiseaux de neige ». Avec une étude.
- C. Beausoleil, *Les oiseaux de neige*, 1992, p. 17, sous le titre « Les oiseaux de neige ».
- P. Filion, *Poète national*, 2008, p. 68, sous le titre « Les oiseaux de neige ».
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 153-154, sous le titre « Les oiseaux de neige ».

339 « Provence ! À L. de Berluc-Perussis [OU : À l'occasion des fêtes félibréennes de Montpellier] »*

Des vallons de la Roumanie

Chant : trois couplets, un refrain

Quarante-deux vers, soit trois huitains d'octosyllabes (aBaBcDcD) et trois sizains de v. de 6, 6, 6, 8, 8 et 8 syllabes (aBaBBa)

- *Revue du monde latin*, 25 juin 1884, p. 240-241, daté de Montréal, 1884, avec une note infrapaginale : « Mis en musique par le compositeur canadien G. Couture ».
- « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 6, 4 f. D'un livre : p. 199-202.
- « Poèmes divers », BAC, fonds LHF, vol. XVII, n° 64, sous le titre « Chant des Félibres ». Dact.

*Voir : « Le réveil des latins » (d'après la lettre d'A. de Gagnand du 10 mai 1884 à Fréchette).

« Puis le calme se fait sous ses longs voiles blancs » (incipit)

Voir : « L'hiver canadien ».

Q

340 « Quand au bois vont renaître » (incipit)

Seize vers, soit deux huitains de vers de 6, 6, 6, 6, 5, 5, 5 et 5 syllabes (aBaBcccB)
— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 51, 2 f. ms., dont
un fort raturé. Brouillon d'un poème inachevé.

341 « Le quart d'heure de Rabelais »

La vie est une chose drôle ;
Soixante-douze vers, soit six douzains d'octosyllabes (aBaBcDcDeFGeF)
— *Le Journal du dimanche*, 1^{er} mars 1884, p. 81.
— BANQM, fonds LHF, n° 440, 3 f. Tiré à part.

342 « Le Quatorze-Juillet »

Cent soixante-quatre vers, soit vingt-six strophes en cinq parties :

- I *C'était le Quatorze Juillet ;*
dix-huit vers, soit trois sizains de vers de 8, 8, 2, 8, 8 et 2 (AAbCCb)
 - II *Ô Quatorze-Juillet ! ô sublime réveil !*
trente-six vers, soit six sizains de vers de 12, 12, 8, 12, 12 et 8 syllabes
(AAbCCb)
 - III *Ô Paris, grand semeur de l'immortel sillon !*
quarante-huit vers, sur huit sizains de vers de 12, 12, 8, 12, 12 et 8 syllabes
(AAbCCb)
 - IV *Et vous serez vaincus ! — Mais ses enfants, mais nous,*
trente vers, soit cinq sizains de vers de 12, 12, 8, 12, 12 et 8 syllabes
(AAbCCb)
 - V *Avec toi, le passé s'écroule,*
trente-deux vers, soit quatre huitains d'octosyllabes, sauf le dernier vers :
de 4 syllabes (aBaBcDcD)
- Lu par l'auteur le 14 juillet 1881, à Montréal, à la fête nationale de la France (d'après *La Patrie* de ce jour).
— *La Patrie*, 14 juillet 1881, p. 2, avec la dédicace « À M. le comte de Sesmaisons, Consul général de France au Canada ». Les 2^e, 3^e et 4^e parties.
— Anon., *La Minerve*, 13 août 1881, p. 2. Reprod. de plusieurs passages.
— Lu par l'auteur au restaurant Olivon, à Montréal, le 15 juillet 1882.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *La Patrie*, 17 juillet 1882, p. 4, avec la mention : « Pour le toast à la France » (1^{re} partie du poème « Sous la statue de Voltaire »).
- Troisième partie lue par l'auteur lors d'une réception en son honneur à Chicago (Illinois) le 3 octobre 1882. Voir *La Concorde* du 9 octobre 1882, p. 2, et *La Patrie* du 10 octobre 1882, p. 1. (Voir le n^o 305.)
- Anon., *La Patrie*, 15 juillet 1884, p. 2, sous le titre « À la France, 14 juillet ». Les v. 1-18.
- *La Patrie*, 14 juillet 1885, p. 4, sous le titre « Le quatorze juillet (Pour le toast à la France) ». La 5^e partie.
- *La Patrie*, 14 juillet 1897, p. 5, avec la dédicace « À M. Alfred Kleczkowski, consul général de France au Canada ». Les v. 19-120.
- « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n^o 10. D'un recueil, p. 242-245. Deux exemplaires, dont un avec corrections.
- *Épaves poétiques*, 1908, 2^e poème, p. 19-28.
- S. Marion, *Les lettres canadiennes d'autrefois*, IX, 1958, p. 111-115. Reprod. partielle de *La Minerve* du 13 août 1881, p. 2.

« Le Quatorze-Juillet au Canada »

[Ce titre figure dans la liste des poèmes de la 3^e époque du ms. de l'université Laval de *La légende d'un peuple*, au 16^e rang, entre « *Spes ultima* » et « Le drapeau anglais ».]

« Le Québec »

Voir : « Impromptu (À bord du *Québec*) ».

343 « Quelle circonstance agréable » (incipit)

Quatre-ving-seize vers, soit douze huitains d'octosyllabes (aBaBcDcD)

Chant, sur l'air d'une romance de François Devienne : « Que j'aime à voir les hirondelles », paroles de Florian.

- Anon., *La Patrie*, 10 janvier 1880, p. 2. Improvisation chantée le 5 janvier 1880 par un des convives (Fréchette ?) du banquet offert par H. Beaugrand au personnel de son journal.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

« Que peut-il bien être »

Depuis quelque temps, nuit et jour,

Trente-six vers, soit neuf quatrains d'octosyllabes

[Copie carbone du tapuscrit d'un poème (charge anti-Chapman) à tort attribué à Fréchette, daté du 29 septembre 1907 à Québec, « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 60, 1 f.]

R

344 « Le rapide »

L'eau qui se précipite en énorme volume,

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Poésies choisies*, 1879, 35^e poème, p. 167-168.

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 20^e poème, p. 49-50.

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 23^e poème, p. 189-190.

— F.-A. Baillargé, *Coups de crayon*, 1889, p. 30.

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 10^e poème, p. 253, daté de 1870 (épigr. de Blondeau, p. 252).

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 144-145.

« La raquette »

Voir ci-dessous : « Les raquettes canadiennes ».

345 « Les raquettes canadiennes »

Quand l'hiver en robe blanche

Chanson : douze couplets

Quarante-huit vers, soit douze quatrains de vers de 7, 5, 7 et 5 syllabes (aBaB)

— Interprétée par Fréchette au premier banquet annuel du club, à l'hôtel Windsor (d'après Anon., « Le Club de raquettes *Le Canadien* », *La Patrie*, 28 février 1882, p. 3).

— *La Patrie*, 1^{er} mars 1882, sous le titre-dédicace « À Messieurs les membres du Club de raquettes "*Le Canadien*", Impromptu ».

— Interprétée par Fréchette à Holyoke, lors d'un banquet du club, peu après le 28 février 1882.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Interprétée par Fréchette au deuxième banquet annuel du club, à l'hôtel Windsor, peu avant le 6 mars 1883.
- *La Patrie*, 15 janvier 1887, p. 1, sous le titre « La raquette ».
- *Le Monde illustré*, 19 février 1887, p. 331.
- *La Paix*, 13 janvier 1888, p. 3. Treize quatrains.
- Interprétée par Fréchette au banquet annuel du club, peu avant le 26 janvier 1888.
- « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 8. D'un livre, p. 215-219, 5 f.
- AUL, classeur « Folklore et folkloristes », dossier Fréchette, n° 7.

« Reims »

Voir : « Jean-Baptiste de La Salle ».

« La reine de l'Ouest* »

*Titre donné par G.-A. Klinck (*Louis Fréchette prosateur*, 1955, p. 26) qui présente comme un poème inédit la reproduction (passablement fautive) des six premiers vers de la 2^e année de *La voix d'un exilé*, cités par Fréchette lui-même dans un article sur Chicago de *L'Opinion publique* du 16 novembre 1871, p. 551 (et non du 19 octobre 1871, p. 501, comme le propose Klinck).

346 « *Reminiscor*, À Alphonse Lusignan »

D'un poète aimé j'ai fermé le tome

Cent cinquante-deux vers, soit trente-huit quatrains de décasyllabes (aBaB)

- BANQM, Acquisitions, M.72.242, sous le titre « Souvenir de bohème », daté de mars 1869 à Chicago, ms. autographe, signé « L. H. Fréchette », 8 f. Moins un quatrain.
- BAC, fonds Lusignan, dans une lettre à Alphonse Lusignan du 22 mars 1869 (épig. de Boileau [*Le lutrin*] et de G. Sand).
- *L'Idée nouvelle*, après le 22 mars 1869.
- BAC, fonds Lusignan, dans une lettre à Alphonse Lusignan du 2 avril 1869. Variantes.
- BAC, fonds Lusignan, dans une lettre à Alphonse Lusignan du 16 avril 1869. Nouvelles variantes.
- *Le Pays*, 7 mai 1869, p. 1, daté de mars 1869 à Chicago, avec la dédicace « À mon ami Alphonse Lusignan » Moins le 15^e quatrain.
- *Gazette de Saint-Hyacinthe*, 13 mai 1869, p. 2, avec la dédicace « À mon ami Alphonse Lusignan ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *L'Opinion publique*, 27 mars 1873, p.147, avec la dédicace « À M. Alphonse Lusignan » (épigr. de George Sand : « Se souvenir, c'est aimer »), daté de mars 1869 à Chicago. Trente-cinq quatrains.
- *Pêle-mêle*, 1877, 13^e poème, p. 77-87, avec la dédicace « À M. Alphonse Lusignan » (épigr. de Martin Vezy), daté de mars 1868 [sic] à Chicago.
- *Les fleurs boréales*, 1879, 9^e poème, p. 63-72, daté de mars 1868 [sic] à Chicago.
- *Les fleurs boréales*, 1881, 9^e poème, p. 63-72, daté de mars 1868 [sic] à Chicago.
- A. Béchard, *L'hon. J.-G. Blanchet*, 1884, p. 13. La 2^e strophe.
- Faucher de Saint-Maurice, *Loin du pays*, II, 1889, p. 271-272. Trois quatrains : *Et nous rêvions... Nous aurions voulu... Nos âmes brûlaient...*, soit les v. 97-108.
- F.-A. Baillargé, *Le Bon Combat*, 1^{er} mai 1893, p. 162. Les v. 49-52, 61-64, 53-56, plus trois vers.
- *Feuilles volantes*, 1908, 25^e poème, p. 177-186, daté de 1867 [sic].
- C. Roy, *MCRSRC*, 1911, p. 129. Les v. 17-24, 45-48, 73-76 et 101-104.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 103-108.
- M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 38-45.
- R. Le Moine, *Joseph Marmette*, 1968, p. 43-44. Les v. 1-20 et 53-76.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 177-186, mars 1869, daté de Chicago.

347 « La Renaissance »

Un vent de renouveau sur la France soufflait.

Soixante-quatre vers, soit six laisses de 6, 10, 20, 4, 12 et 12 alexandrins (AAbb...)

- *Le Journal du dimanche*, 29 mars 1884, p. 113, sous le titre « La découverte du Canada : I. La Renaissance ».
- Lu le 27 mai 1885 devant les membres de la section française de la Société Royale du Canada.
- *MCRSRC pour l'année 1885*, III, 1886, p. 3-6, sous le titre « Le départ ».
- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 4^e poème, f. 23-25.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 4^e poème, p. 29-32.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 4^e poème, p. 29-32.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- [L. Fréchette et] M. Sauvalle, *Le lauréat manqué*, 1894, p. 49. Les v. 1-6.
- *La Patrie*, 26 octobre 1895, p. 1, sous le titre « Les grands siècles, IV. Le siècle de Léon X ».
- *La légende d'un peuple*, 1897, 4^e poème, p. 29-32.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 4^e poème, p. 43-46.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 4^e poème, p. 33-34.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 74-75. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 4^e poème, p. 50-52.

« Le rendez-vous se donne, et puis chacun s'affuble, » (incipit)
 Voir : « La voix d'un exilé ».

« Renouveau »

Voir : « *Sursum corda* » (*Il faisait froid [...]* »).

348 « Renouveau »

Regardez mourir la rose épuisée !

Dix vers, soit deux quintils de vers de 10, 10, 10, 10 et 5 syllabes (aBaaB)

— *Pêle-mêle*, 1877, 34^e poème, p. 163-164, daté de 1870 (épigr. d'Émile Diaz).

— *Feuilles volantes*, 1908, 36^e poème, p. 219, daté de 1870 (épigr. d'Émile Diaz, p. 218).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 122 (épigr. d'Émile Diaz).

— *Poésie*, décembre 1927, p. 243-244.

« Réponse, À Alfred Garneau »

Voir : « À Alfred Garneau ».

349 « Réponse, À Louis Tiercelin »

Mais oui, Poète, oh ! oui, je serai là quand même !

Sonnet d'alexandrins (aBBa aBBa d EdE)

— BANQM, fonds LHF, n° 448. Ms., sans signature, daté du 19 juin 1905.

— L. Tiercelin, *Mémorial des fêtes franco-canadiennes pour l'érection du monument de Jacques Cartier*, 1905, p. 17.

— *Le Journal de Françoise*, 1^{er} juillet 1905, p. 97.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

— « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 31, daté du 19 juin 1905. Deux exemplaires d'une page chacun. Coupures du *Journal de Française*.

« Réponse, À M. Alfred Garneau »

Voir : « À Alfred Garneau ».

« Réponse, À Monsieur Nérée Beauchemin »

Voir : « À Nérée Beauchemin ».

« Réponse, À M. Pamphile Le May »

Voir : « À Pamphile Lemay ».

« Réponse à Th[éodore] Vibert »

Voir : « À Théodore Vibert ».

350 « Réponse au sonnet d'Arvers »

Non, non, votre secret n'était pas un mystère.

Sonnet d'alexandrins (aBaB BaaB ccD eeD)

— *MCRSRC*, 2^e série, vol. V, section 1, 25 mai 1899, p. 69-70.

— « Propos littéraires », BAC, fonds LHF, vol. IX, n° 12 : tiré à part, collage, p. 69-70.

— *Le Journal de Française*, 2 juillet 1904, p. 413, dans « Félix Arvers et le fameux sonnet ».

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 82^e poème, p. 403, daté de 1899 (épigr. de Gresset, p. 402).

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 182.

351 « Le retour »

Fleuve dont la vague sonore

Chant : trois couplets, un refrain

Trente-six vers, soit en alternance trois huitains d'octosyllabes (aBaBcDcD) et trois quatrains de vers de 4, 6, 4 et 4 syllabes (aBaB)

— *Mes loisirs*, 1863, 35^e poème, p. [169]-171, avec la mention : « Musique de M. Alfred Paré », daté de septembre 1860.

— W. H. Bowen, *La lyre canadienne*, 2^e éd., 1870, p. 81-82. Musique de M. Alfred Paré.

— Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1882, p. 84-85. Musique de M. Alfred Paré.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1884, p. 120-121. Musique de M. Alfred Paré.
- Anon., *La lyre canadienne*, 4^e éd., 1886, avec la mention : « Musique de M. Alfred Paré ».
- Anon., *Nouvelle lyre canadienne*, 1890, p. 87-88. Musique de M. Alfred Paré. « À Adolphe Poisson ».
- *Mes loisirs*, 1979, 35^e poème, p. [169]-171, avec la mention : « Musique de M. Alfred Paré », daté de septembre 1860.
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 8, 1995, n^o 157, p. 438-439, avec la mention : « Musique de M. Alfred Paré », daté de septembre 1860.
- L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantiques*, 2000, p. 121-122, daté de septembre 1860.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 43-44, sous le titre-dédicace « À Raoul Bonnery ».

« Le retour de *L'Abeille* »

Voir : « Salut à *L'Abeille* ».

« Le rêve de la vie »

Voir : « Épilogue [de *Feuilles volantes*] ».

« Le réveil des Latins »

Voir : « Provence ».

352 « Rêverie, À Herminie [Pacaud] »

La nuit sur mon chevet avait ouvert son aile ;

Soixante-quatre vers, soit neuf laisses de 8, 2, 18, 6, 4, 8, 2, 12 et 4 alexandrins

— *Mes loisirs*, 1863, 13^e poème, p. [89]-93, daté de novembre 1862, épigr. de H. P.

— *Mes loisirs*, 1979, 13^e poème, p. [89]-93, daté de novembre 1862, épigr. de H. P.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n^o 272, p. 729-730.

« Le revers »

Voir : « Le bonhomme Hiver, II ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

353 « Rêves envolés »

Parfois, sur la route suivie

Romance : trois couplets

Vingt-quatre vers, soit trois huitains d'octosyllabes (aBaBcDcD)

— *Pêle-mêle*, 1877, 40^e poème, p. 177-178, daté de 1871 (épigr. d'Imbert Galloix [« Les rêves du passé »]).

— L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantiques*, 2000, p. 120, daté de 1871.

— P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 47.

« Les Rois »

Voir : « Le jour des Rois ».

« Romance »

Dans les sombres détours des grèves

Voir : « À Mme Médéric Lanctôt ».

354 « Romance »

J'avais douze ans. Elle était belle

Vingt-quatre vers, soit trois huitains d'octosyllabes (aBaBcDcD)

— *Les Débats*, 3 mai 1862, signé « *** », avec la mention : « Pour *Les Débats* ».

— *Mes loisirs*, 1863, 29^e poème, p. [143]-144, sous le titre « Elle », daté de janvier 1860, avec une note infrapaginale : « Musique de M. Ernest Gagnon ».

— *Le Journal du dimanche*, 22 mars 1884, p. 105.

— BANQM, fonds LHF, n° 441. Coupure.

— *Mes loisirs*, 1979, 29^e poème, p. [143]-144, sous le titre « Elle », daté de janvier 1860, avec une note infrapaginale : « Musique de M. Ernest Gagnon ».

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 8, 1995, n° 22, p. 58.

« Rouen »

Voir : « Jean-Baptiste de La Salle ».

S

355 « Le Saguenay »

- Cela forme deux rangs de massifs promontoires,*
Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)
— *Poésies choisies*, 1879, 33^e poème, p. 163-164.
— *Les oiseaux de neige*, 1879, 24^e poème, p. 57-58.
— *Les oiseaux de neige*, 1881, 27^e poème, p. 197-198.
— *Les oiseaux de neige*, 1908, 8^e poème, p. 249, daté de 1875 (épigr. de Magu [« Réponse à M. l'abbé B*** »], p. 248).
— G. Bessette, L. Geslin et C. Parent, *Histoire de la littérature canadienne-française par les textes*, 1968, p. 125.
— R. J. Hathorn, N. R. Johnson et K. L. Weber, *Poésie de la France et du Canada français*, 1969, p. 232.
— C. Beausoleil, *Les oiseaux de neige*, 1992, p. 36.
— P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 69.
— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 146-147.

356 « Le Saguenay, Impromptu pour un album »

- Des vastes forêts la splendeur m'enchanté ;*
Seize vers, soit quatre quatrains de décasyllabes (aBaB)
— « Notes diverses », BAC, fonds LHF, vol. XVII, n^o 69, sous le titre « Amitié ». Ms.
— *Pêle-mêle*, 1877, 24^e poème, p. 129-130, sous le titre-dédicace « À Madame G[osselin], Impromptu », daté du 1^{er} juillet 1875 à Chicoutimi.
— *Le Journal de l'Ain*, 26 octobre 1877, p. 1, sous le titre-dédicace « À Madame G. », daté du 1^{er} juillet 1875 à Chicoutimi.
— *Poésies choisies*, 1879, 8^e poème, p. 45-46, sous le titre « Impromptu », daté du 1^{er} juillet 1875 à Chicoutimi.
— *Les oiseaux de neige*, 1881, 4^e poème, p. 147-148, sous le titre « Impromptu », daté du 1^{er} juillet 1875 à Chicoutimi.
— *Épaves poétiques*, 1908, 36^e poème, p. 169-170, daté du 1^{er} juillet 1875 à Chicoutimi.
— A. Renaud, *Recueil de textes littéraires canadiens-français*, 1969, p. 33.
— Anon., *Le livre de l'année 1989*, 1990, p. 309.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- P. Filion, *Poète national*, 2008, p. 63.
- Trad. par J. D. Edgar, dans *Rose's A Cyclopaedia of Canadian Biography*, p. 319.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 85-86, sous le titre « Impromptu », daté de Chicoutimi, 1^{er} juillet 1875.

357 « Saint-Denis »

- Un jour, après avoir longtemps courbé le front,*
Quatre-vingt-quatre vers, soit dix laisses de 2, 6, 1, 5, 6, 10, 8, 15, 16 et 15 alexandrins (AAbb...)
- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 33^e poème, f. 166-169. Moins les deux premiers vers.
 - *La légende d'un peuple*, 1887, 33^e poème, p. 227-000.
 - *La Patrie*, 31 décembre 1887, p. 3.
 - *La légende d'un peuple*, 1890, 35^e poème, p. 245-249.
 - *La légende d'un peuple*, 1897, 35^e poème, p. 245-249.
 - *La légende d'un peuple*, 1908, 35^e poème, p. 253-257.
 - P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 22-25.
 - *La légende d'un peuple*, 1941, 35^e poème, p. 157-159.
 - F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 136-137. Variantes.
 - R. Dionne, *La patrie littéraire*, 1978, p. 343-344. Larges extraits.
 - *La légende d'un peuple*, 1989, 35^e poème, p. 196-199.

358 « Le Saint-Laurent »

- Le voyage fut rude, et le péril fut grand.*
Cent huit vers, soit douze laisses de 10, 4, 1, 12, 5, 11, 13, 6, 14, 5, 8, 6 et 8 alexandrins (AAbb...)
- *Le Journal du dimanche*, 12 avril 1884, p. 129, sous le titre « La découverte du Canada ». Neuf vers supplémentaires, entre les v. 24 et 25.
 - Lu par l'auteur le 27 mai 1885 devant la section française de la Société Royale du Canada, à Ottawa.
 - *Le Franco-Canadien*, 24 juin 1885. Tiré à part, 1 f. impr., sous le titre « La terre ». Quinze laisses.
 - *MCRSRC pour l'année 1885*, III, 1886, p. 6-9, sous le titre « Terre ».
 - « La légende d'un peuple », ms., AUL, 6^e poème, f. 29-33.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *La légende d'un peuple*, 1887, 6^e poème, p. 37-43. Remplacement des v. 21-22 par huit autres vers.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 6^e poème, p. 37-43. Remplacement des v. 21-22 par huit autres vers.
- *L'Enseignement primaire*, 15 septembre 1893, p. 28, sous le titre « Le Canada à l'arrivée de Cartier ». Les v. 7-10 et 38-53.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 6^e poème, p. 37-43.
- Ch. ab der Halden, *Études de littérature canadienne-française*, 1904, p. 234. Les v. 6-37.
- *Les Annales politiques et littéraires*, 14 juin 1908, p. 564-565. Les v. 1-24 et 55-108.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 6^e poème, p. 51-57.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 17-20.
- *L'Enseignement primaire*, novembre 1935, p. 192-194.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 6^e poème, p. 37-41.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 172-173. Les v. 6-24.
- M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 69-73.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 79-81. Variantes.
- J. Hare, *Anthologie des poètes québécois du XIX^e siècle*, 1979, p. 298-301.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 6^e poème, p. 56-60.
- R. Chamberland, *Québec comme bondissement de planète, Anthologie de poésie québécoise*, 2002, p. 9. Les v. 1-25.
- P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 92-96.

359 « Saint-Malo »

Voici l'âpre océan ! / La houle vient lécher

Cinquante-six vers, soit sept laisses de 1/2, 15 et 1/2, 18, 8, 2, 6, 6 et 6 alexandrins (AAbb...)

- *Le Journal du dimanche*, 5 avril 1884, p. 121, sous le titre « La découverte du Canada ».
- *MCRSRC pour l'année 1885*, III, 1886, p. 5-6, sous le titre « Le départ : II. Saint-Malo ». Lu le 27 mai 1885.
- « La légende d'un peuple », ms. AUL, 5^e poème, f. 26-28.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 5^e poème, p. 33-36.
- *La Patrie*, 7 décembre 1887, p. 2.
- *L'Électeur*, 9 décembre 1887, p. 4.
- *La Paix*, 27 décembre 1887, p. 3.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Anon., *La voix du patriotisme, Souvenir de la Saint-Jean-Baptiste du 24 juin 1889*, p. 4, sous le titre « Jacques Cartier ».
- *La légende d'un peuple*, 1890, 5^e poème, p. 33-36.
- A. Nantel, *Les fleurs de la poésie canadienne*, 1896, p. 157-159.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 5^e poème, p. 33-36.
- *L'Album universel*, 24 juin 1903, p. 188, sous le titre « Jacques Cartier (Saint-Malo) ».
- *La légende d'un peuple*, 1908, 5^e poème, p. 47-50.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 159-160. Les v. 1-11, 21-25 et 43-44.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 5^e poème, p. 35-36.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 171-172. Les v. 1-11, 21-25 et 43-44.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 76-78. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 5^e poème, p. 53-55.

360 « Salut à Albani »

L'hiver nous étreint. Dans les airs

Vingt-quatre vers, soit six quatrains d'octosyllabes (AbAb)

- J. de Saint-Elme, *Le Monde illustré*, 27 février 1892, p. 694.
- *La Patrie*, 1^{er} février 1896, p. 1, sous le titre « Albani ».
- *Épaves poétiques*, 1908, 19^e poème, p. 123-124.

361 « Salut à L'Abeille »

Reviens, petite abeille ;

Cent vers, soit vingt-cinq quatrains d'hexasyllabes (aBaB)

- *L'Abeille*, 31 octobre 1860, p. 1, daté du 23 octobre 1860 à l'université Laval.
- *Mes loisirs*, 1863, 31^e poème, p. [147]-153, sous le titre « Le retour de L'Abeille » et la dédicace « À mon frère Achille, étud[jant] au Sém[inaire] de Québec », daté d'octobre 1860.
- *Mes loisirs*, 1979, 31^e poème, p. [147]-153, sous le titre « Le retour de L'Abeille » et la dédicace « À mon frère Achille, étud[jant] au Sém[inaire] de Québec », daté d'octobre 1860.
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 8, 1995, n^o 168, p. 464-466, daté du 23 octobre 1860 à l'université Laval.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

362 « Salut au Mississipi »

Salut ! Père des Eaux, fécond Meschacébé,

Cinquante-quatre vers, soit neuf sizains de vers de 12, 12, 8, 12, 12 et 8 syllabes (AAbCCb)

— *La Renaissance louisianaise*, peu avant le 26 novembre 1870.

— *L'Opinion publique*, 8 décembre 1870, p. 386, sous le titre et la dédicace « Un voyage sur le Mississipi, À Monsieur Pamphile Lemay, Québec, Canada », daté « De Memphis à la Nouvelle-Orléans, à bord du *Pauline Carroll*, ce 6 novembre 1870 ».

— *Le Canadien*, 19 décembre 1870, p. 1-2, sous le titre « Le Mississipi » et la dédicace « À mon aimable compagnon de voyage, M. Alphonse LeDuc ».

— *Pêle-mêle*, 1877, 3^e poème, p. 23-26, avec la dédicace « À M. Alphonse LeDuc, Mon bon ami et compagnon de voyage », daté de novembre 1870.

— *Poésies choisies*, 1879, 5^e poème, p. 31-34, sous le titre « Sur le Mississipi » et daté de novembre 1871.

— *Les fleurs boréales*, 1881, 10^e poème, p. 73-76, avec la dédicace « À mon compagnon de voyage Alphonse LeDuc », daté de novembre 1870.

— L.-H. Taché, *La poésie française au Canada*, 1881, p. 193-194, sous le titre « Le Mississipi ».

— *Épaves poétiques*, 1908, 7^e poème, p. 63-66, daté de 1870.

— J. Paul-Crouzet, *Poésie au Canada*, 1946, p. 59-60. Les v. 1-36.

— J. Blais, « Feuilles volantes, Anthologie de la poésie québécoise de 1840 à 1900 », automne 1983, f. 53-54.

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 199-202, sous le titre « Sur le Mississipi » et la dédicace « À mon compagnon de voyage Pamphile Lemay », daté de novembre 1870.

« Salut, Sarah ! Salut, charmante doña Sol »

Voir : « À Sarah Bernhardt ».

363 « Sa première lettre »

Charmante petite missive,

Trente-six vers, soit neuf quatrains d'octosyllabes, le dernier vers étant un hexasyllabe (aBab)

— *Mes loisirs*, 1863, 16^e poème, p. [101]-103, daté de novembre 1862.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Mes loisirs*, 1979, 16^e poème, p. [101]-103, daté de novembre 1862.
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n° 273, p. 731-732.

364 « Le secret d'une femme »

Chansonnette : cinq couplets

Quarante vers, soit cinq huitains d'octosyllabes (aBaBcDcD)

- BANQM, fonds LHF, n° 453. Dact., s.d., non signé.
- *Register of copyright*, Ottawa, ministère de l'Agriculture, 28 janvier 1884, n° 2234. Paroles de L. H. Fréchette, musique de Jéhin-Prume, Montréal, 1884. Propriétaire : Ernest Lavigne, loi de 1875.

365 « Septembre »

L'atmosphère dort, claire et lumineuse ;

Sonnet de décasyllabes coupés 5/5 (aBBa BaaB ccD eeD)

- *Les oiseaux de neige*, 1879, 10^e poème, p. 27-28 (épigr. de Charles Fuster).
- *Les oiseaux de neige*, 1881, 13^e poème, p. 167-168.
- *L'Union des cantons de l'Est*, 5 septembre 1902, p. 2.
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 97^e poème, p. 435, daté de 1878 (épigr. de Charles Fuster, p. 434).
- M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 60.
- R. J. Hathorn, N. R. Johnson et K. L. Weber, *Poésie de la France et du Canada français*, 1969, p. 230.
- C. Beausoleil, *Les oiseaux de neige*, 1992, p. 27.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 69-70.

« Le serment de Cado [*sic*] »

Voir : « Le drapeau fantôme ».

366 « Seul ! »

Un jour, errant, perdu dans un désert sans borne,

Vingt-quatre vers, soit six quatrains d'alexandrins (aBaB)

- *Pêle-mêle*, 1877, 19^e poème, p. 109-111, sous le titre et la dédicace « Abandon, À M. Faucher de Saint-Maurice », daté de 1875.
- Ph. Le Duc, *Le Journal de l'Ain*, 26 octobre 1877, p. 1, sous le titre « Abandon ».
- *Poésies choisies*, 1879, 19^e poème, p. 93-95, daté de 1875.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Les fleurs boréales*, 1881, 19^e poème, p. 117-118, sans dédicace ni point d'exclamation, daté de 1875.
- *Feuilles volantes*, 1908, 26^e poème, p. 187-188, daté de 1867 [sic].
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 109.
- L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantiques*, 2000, p. 38, daté de 1867 [sic].
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 192-193, sous le titre « Seul » (sans point d'exclamation), daté de 1875.

« Le siècle où nous vivons est un siècle en délire [...] » (incipit)

Voir : « Le Premier de l'an 1861 », II.

367 « S'il était moins crétin, en serait-il plus beau ? » (incipit)

Sonnet d'alexandrins (AbbA bAAb ccD eeD)

- Cyprien (pseud. de Fréchette), « Chronique », *La Patrie*, 26 juillet 1884. Parodie d'un sonnet que l'abbé Apollinaire Gingras avait dédié à Charles Thibault.

« *Snowbirds* »

Voir : « Prologue [des *Oiseaux de neige*] ».

368 « La sœur (Poésie inédite) »

Un soir, il m'en souvient, seul avec Héloïse

Soixante-seize vers, soit dix-neuf quatrains de six types différents :

- A 12, 12, 12 et 12 syllabes (n^o 1)
- B 12, 12, 8 et 12 syllabes (n^{os} 2, 4 et 14)
- C 8, 12, 12 et 12 syllabes (n^{os} 3 et 12)
- D 12, 12, 12 et 8 syllabes (n^{os} 5, 10, 11, 13, 15, 16, 18 et 19)
- E 12, 8, 12 et 8 syllabes (n^{os} 6 et 17)
- F 12, 8, 12 et 12 syllabes (n^{os} 7, 8 et 9)

— *Le Journal de Françoise*, 6 mars 1909, p. 366-367*.

*Note de la rédaction (p. 367) : « Nous devons à la bonne amitié de Mme J.-A. Madore, sœur du poète national, la reproduction de cet inédit. Madame Madore nous a dit que cette pièce de vers avait été composée au collège, alors que le futur lauréat comptait à peine quinze ans » (1859 ?).

Voir : « Le génie du Saint-Laurent ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

« Sonnet, À ma petite fille Emma »

Voir : « À ma petite-fille Emma, 1^{er} janvier 1905 ».

« Sonnet, À ma petite Pauline, Le jour de sa première communion »

Voir : « À ma petite Pauline ».

« Sonnet, À mon filleul Louis Bergevin, 1^{er} janvier 1905 »

Voir : « À mon filleul ».

« Sonnet, À M. Ch[arle]s Ross Dolbin et [à] Miss Mabel Lilliam Montgomery, Le jour de leur mariage, 17 juin 1899 »

Voir : À M. et [à] Mme Ch[arle]s Ross Dolbin, À l'occasion de leur mariage ».

369 « Sonnet, À M. et [à] Mme Cha[rle]s Langelier, Pour leur premier-né »

Des pays inconnus cher petit voyageur,

Sonnet d'alexandins (AbbA bAAb CCd EEd)

— *Les Nouvelles Soirées canadiennes*, janvier 1884, p. 3-4, sous le titre et la dédicace « Sonnet, À M. et [à] Mme Charles Langelier (Pour leur premier-né) ».

— *Le Journal du dimanche*, 26 janvier 1884, p. 41, sous le titre « Deux sonnets : [...] II. Le premier-né ».

« Sonnet d'adieu à Son Excellence Lady Minto »

Voir : « Adieu à Son Excellence Lady Minto ».

« Sonnet, Le temps »

Voir : « Le temps ».

« Souhais du Nouvel An (À mon filleul) »

Voir : « À mon filleul [Alph. Archambault] ».

370 « Sous la statue de Voltaire »

Ceci, c'est donc Voltaire ! / Oui, je reconnais là

Quarante-huit vers, soit six laisses de 1/2, 7 et 1/2, 6, 12, 12 et 10 alexandrins (AAbb...)

— *La Patrie*, 17 juillet 1882, p. 4, 1^{re} partie du poème « Le 14 juillet, Pour le toast à la France [...] ».

— « La légende d'un peuple », ms., AUL, 46^e poème, f. 222-224.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *La légende d'un peuple*, 1887, 46^e poème, p. 307-309.
- *Le Courrier du Canada*, 31 décembre 1887, p. 6.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 48^e poème, p. 323-325.
- A. Nantel, *Les fleurs de la poésie canadienne*, 1896, p. 177-179.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 48^e poème, p. 323-325.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 48^e poème, p. 329-332.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 48^e poème, p. 201-202.
- R. Malouin, *La poésie il y a cent ans*, 1968, p. 67-68.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 158. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 48^e poème, p. 248-249.

371 « Sous les étoiles, Barcarolle »

Le soir élève l'âme

Barcarolle : un refrain, trois couplets,

Vingt-deux vers, soit un quintil de 5 syllabes (aBaaB) et trois quatrains d'octosyllabes (aBaB)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n^o 16, ms. Musique de Jéhin-Prume. Deux exemplaires.

— BANQM, fonds LHF, n^o 30bis.

— Interprétée par Hortense Leduc au *Mechanic's Hall* de Montréal, les 23, 24 et 25 octobre 1882.

— Interprétée à l'Académie Saint-Laurent, Buckingham, le 2 novembre 1949, lors d'une soirée d'hommage à Louis Fréchette (BAC).

« Sous les ormes »

Voir : « “Bienvenue” et “Sous les ormes” ».

« Souvenir »

Voir : « Après le bal ».

« Souvenir »

Voir : « Les épines sous les roses » (*L'autre jour, dans les charmilles [...]*).

« Souvenir »

Voir : « Premier amour » (*Un soir, elle était là [...]*).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

372 « Le souvenir, Romance »

Bientôt la nature sereine

Romance : trois couplets

Vingt-quatre vers, soit trois huitains d'octosyllabes (aBaBcDcD)

— *Register of copyright*, Ottawa, ministère de l'Agriculture, 28 janvier 1884, n° 2235. Paroles de L. H. Fréchette, musique de Jéhin-Prume, Montréal, 1884. Propriétaire : Ernest Lavigne, loi de 1875.

— « Notes diverses », BAC, fonds LHF, vol. XVII, n° 72, ms.

— « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 5. D'un livre, p. 231-233.

— « Poèmes divers », spicilège, BAC, fonds LHF, vol. XVII. D'un livre, p. 231-233.

— *Le Canada français*, mai 1890, p. 287, sous le pseud. de Sylvain Forêt.

— *Épaves poétiques*, 1908, 38^e poème, p. 173-174, avec en note infra-paginale la mention : « Musique de Jéhin-Prume », daté de 1872.

— Interprétée à l'Académie Saint-Laurent, Buckingham, le 2 novembre 1949, lors d'une soirée d'hommage à Louis Fréchette (BAC).

— Anon., *Le livre de l'année 1989, 1990*, p. 309.

« Souvenir d'Arthabaska »

Voir : « Nuit d'été ».

« Souvenir de Bohême, À mon ami Alph. Lusignan »

Voir : « *Reminiscor* ».

« Souvenir de jeunesse »

Voir : « Vieille histoire ».

373 « *Spencer Wood*, À Mlles Letellier de Saint-Just »

En amont de Québec, on fait la découverte

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

— *Les oiseaux de neige*, 1879, 14^e poème, p. 37-38, avec la dédicace « À Mademoiselle Letellier de S[ain]t-Just ».

— *Les oiseaux de neige*, 1881, 17^e poème, p. 177-178, avec la dédicace « À Mlle Letellier de Saint-Just ».

— W. Chapman, *Deux copains*, 1894, p. 32.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Les oiseaux de neige*, 1908, 13^e poème, p. 259, daté de 1876 (épigr. d'Aug. Vacquerie [« Leur mariage »], p. 258).
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 194-195, avec la dédicace « À Mlle Letellier de St-Just ».

374 « *Spes ultima* »

- Tandis qu'un roi sans cœur les marchandait là-bas,*
Quatre-vingt-quatorze vers, soit dix-huit laisses de 4, 5, 8, 9, 6, 8, 18, 5, 1, 3, 4, 3, 4, 3 et 3/4, 7 et 1/4, 1, 3 et 1/2 et 1/2 alexandrins (AAbb...)
- *Le Journal du dimanche*, 2 février 1884, p. 49.
- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 38^e poème, f. 190-194.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 38^e poème, p. 259 et suivantes.
- P. Verdun, *Le Semeur*, 10 février 1888, p. 92. Les v. 30-90.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 40^e poème, p. 277-283.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 40^e poème, p. 277-283.
- Lu à Rouen le jeudi 30 mai 1901, sous le titre « Espoir quand même ».
- G. Gravier, *Simple souvenir d'une fête franco-canadienne, À Rouen, en 1901*, 1904, p. 30-33, sous le titre « Espoir quand même ». Lu par Lucien Muratore, du Conservatoire National.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 40^e poème, p. 285-291.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 40^e poème, p. 175-176.
- J. Costisella, *L'esprit révolutionnaire dans la littérature canadienne-française*, 1968, p. 255-256. Les v. 64-81 et autres.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 146-147. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 40^e poème, p. 217-221.

375 « Stances, À l'occasion du cinquantième anniversaire de la fondation du Collège de Lévis »

- De ses reflets vermeils dorant chaque fenêtre,*
Quatre-vingts vers, soit vingt quatrains d'alexandrins (aBaB)
- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n^o 26, sous le titre « À l'occasion du cinquantième anniversaire de la fondation du Collège de Lévis », daté de 1903, 4 f. dact., annoté et signé.
- « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n^o 12, 3 f. Deux exemplaires, dont un annoté par l'auteur.
- *La Presse*, 25 juin 1903, p. 7, sous le titre « Stances au Collège de Lévis ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Épaves poétiques*, 1908, 13^e poème, p. 95-100, daté de 1903.
- L. Serre, *Louis Fréchette*, 1928, p. 213 ou 224-225, selon l'édition.
Les v. 41-48.

« Stances, À ma petite amie Soledad Johanet, de Paris, et à ma fille Jeanne,
le matin de leur première communion »
Voir : « Première communion ».

376 « Stances, À M. et à Mme François-Xavier Lemieux, À l'occasion de la
naissance de leur fille Juliette, quatorzième enfant de la famille »

Diptyque :

- (I) « À Monsieur »
Quatorze ! mon ami, voyons un peu, c'est trop !
Douze vers, soit trois quatrains de vers de 12, 6, 12 et 6 syllabes (AbAb)
— *Le Canada français*, mai 1890, p. 330.
- (II) « À Madame »
Madame, au Dieu d'amour qui féconde le nid,
Douze vers, soit trois quatrains de vers de 12, 6, 12 et 6 syllabes (AbAb)
— Source inconnue : tiré à part, sous le titre « À Mme F.-X. Lemieux, À
l'occasion de la naissance de leur fille Juliette, quatorzième
enfant de la famille », 1 f. dact.
— *Le Canada français*, mai 1890, p. 331.
— *Feuilles volantes*, 1890, 20^e poème, p. 179-180, sous le titre-dédicace
« À Mme F.-X. Lemieux ».
— *Feuilles volantes*, 1891, 22^e poème, p. 199-200, sous le titre-dédicace
« À Mme F.-X. Lemieux ».
— F.-A. Baillargé, *Le Bon Combat*, 1^{er} juin 1893, p. 185-186.
— *Feuilles volantes*, 1908, 38^e poème, p. 223-224, daté de 1893 [*sic*],
sous le titre-dédicace « À Mme F.-X. Lemieux ».
— L.-O. David, *Au soir de la vie*, 1924, p. 248.
— L. Serre, *Louis Fréchette*, 1928, p. 143 ou 150, selon l'édition, sans
titre.

« Stances, Au Collège de Lévis »

Voir : « Stances, À l'occasion du cinquantième anniversaire de la fonda-
tion du Collège de Lévis ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- 377 « Stances, Au Très Révérend chanoine [Joachim] Boucher, curé de Louiseville, lues, le 6 août 1890, au banquet donné à l'occasion du soixantième anniversaire de son ordination »

J'ai vu, dans la prairie, un chêne aux vastes branches,

Cent huit vers, soit vingt-sept quatrains d'alexandrins (aBaB)

— *Le Canada-Français et le Franco-Canadien*, septembre 1890, p. 587-590, daté de Nicolet, août 1890.

— *Journal de l'Instruction publique*, octobre 1890, p. 161-163.

— « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 35, 4 f. Six exemplaires.

— BANQM, fonds LHF, n° 438.

— *Feuilles volantes*, 1890, 5^e poème, p. 83-92.

— *Feuilles volantes*, 1891, 6^e poème, p. 95-104, sous le titre-dédicace « Stances à Mgr le chanoine [Joachim] Boucher, À l'occasion du soixantième anniversaire de son ordination ».

— *Feuilles volantes*, 1908, 5^e poème, p. 73-80, daté de 1892 [*sic*, pour le 6 août 1890], sous le titre-dédicace « Stances à Mgr le chanoine [Joachim] Boucher, À l'occasion du soixantième anniversaire de son ordination ».

- 378 « *Sub umbra* »

Je suis seul avec mes pensées,

Vingt-quatre vers, soit six quatrains de vers de 8, 10, 8 et 10 syllabes (aBaB)

— *Gazette de Saint-Hyacinthe*, 22 novembre 1869, p. 2.

- 379 « Sur la tombe de Cadieux »

Sur un îlot désert de l'Ottawa sauvage,

Vingt-huit vers, soit un quatrain d'alexandrins (aaBB) suivi de trois huitains d'alexandrins (aaBBccDD)

— *Le Pays*, 15 mai 1868, p. 1, sous le titre « Les fiancés de l'Ottawa ». Fragment.

— *Pêle-mêle*, 1877, 28^e poème, p. [143]-145, daté de novembre 1866 à Ottawa, avec une épigr. anglaise de Thomas Moore.

— *Poésies choisies*, 1879, 13^e poème, p. [69]-71, daté de novembre 1866 à Ottawa.

— *Les fleurs boréales*, 1879, 12^e poème, p. [69]-71, daté de novembre 1866 à Ottawa.

— *Les fleurs boréales*, 1881, 15^e poème, p. [99]-101, daté de novembre 1866 à Ottawa.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Le Monde illustré*, 3 décembre 1892, p. 362, sous le titre « La tombe de Cadieux ».
- A. Nantel, *Les fleurs de la poésie canadienne*, 1896, p. 184-185, sous le titre « La tombe de Cadieux ».
- Ch. ab der Halden, *Nouvelles études de la littérature canadienne-française*, 1907, p. 30-33. Huit quatrains.
- *Feuilles volantes*, 1908, 10^e poème, p. 101-102, daté de 1866 (épigr. de Thomas Moore [ou plutôt de lord Byron, « Don Juan »], p. 100).
- B. Carman et L. Pierce, *Our Canadian Literature*, 1922, p. 296-297.
- H. d'Arles, *Louis Fréchette*, 1924, p. 29-31.
- B. Carman et L. Pierce, *Our Canadian Literature*, 1935, p. 296-297.
- J. Blais, « Feuilles volantes, Anthologie de la poésie québécoise de 1840 à 1900 », automne 1983, f. 44-45. (épigr. de Thomas Moore [ou plutôt de lord Byron, « Don Juan »]).
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 12, 2000, n° 82, p. 178. Source : *Pêle-mêle*.
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 196-198, daté d'Ottawa, novembre 1866.

« Sur le Mississipi »

Voir : « Salut au Mississipi ».

« Sur sa tombe »

Voir : « *In Memoriam* ».

380 « *Sursum corda*, À ma femme »

Soixante vers, soit deux suites de neuf et de six quatrains d'alexandrins (aBaB)

I *Il faisait froid. J'errais dans la lande déserte,*

OU : *L'autre jour, je passais dans la lande déserte,*

II *Et je revins chez moi, ce soir-là, sombre et triste...*

— BAC, fonds LHF, vol. XVII, f. 87, « Notes diverses », n° 9, 1 f. ms. : Le dernier quatrain (« Au découragement [...] »).

— Tiré à part, sous le titre et la dédicace « Pensées d'hiver, Hommage du premier de l'an 1873 aux abonnés de *L'Opinion publique* », daté de décembre 1872 à Québec (épigr. anglaise d'Alice Cary), 1 p.

— *L'Opinion publique*, 2 janvier 1873, p. 4, sous le titre et la dédicace « Pensées d'hiver, Hommage du premier de l'an 1873 aux abon-

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- nés de *L'Opinion publique* ». Daté de décembre 1872 à Québec. Soixante-quatre vers, soit seize quatrains.
- L.-M. Darveau, *Nos hommes de lettres*, 1873, p. 202-203 (épigr. anglaise d'Alice Cary). Douze quatrains.
 - *Pêle-mêle*, 1877, 1^{er} poème, p. 9-13.
 - *Pêle-mêle*, 1877, 34^e poème, p. 163-164, avec la dédicace « À ma femme » (épigr. d'Émile Diaz), daté de 1870.
 - N. Legendre, *Revue de Montréal*, juin 1877, p. 329-330. Les v. 5-20, 33-36, 45-48 et 57-60.
 - *Poésies choisies*, 1879, 6^e poème, p. 35-39, sous le titre « Renouveau ».
 - *Les fleurs boréales*, 1879, 11^e poème, p. 77-81, sous le titre « Renouveau ».
 - L.-H. Taché, *La poésie française au Canada*, 1881, p. 201-203.
 - W. Chapman, *Deux copains*, 1894, p. 59. Les v. 1-4.
 - A. Nantel, *Les fleurs de la poésie canadienne*, 1896, p. 179-181.
 - Anon., *Le Journal de Françoise*, 20 décembre 1902, p. 232. Les v. 57-60. *Au découragement...*
 - *Épaves poétiques*, 1908, 11^e poème, p. 85-89.
 - B. Carman et L. Pierce, *Our Canadian Literature*, 1922, p. 290-291.
 - P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 214-216.
 - J. Fournier et O. Asselin, *Anthologie des poètes canadiens*, 1920, p. 83-84, sous le titre « Renouveau ».
 - J. Fournier, *Anthologie des poètes canadiens*, 1933, p. 73-74, sous le titre « Renouveau ».
 - B. Carman et L. Pierce, *Our Canadian Literature*, 1935, p. 290-291.
 - L. Talbot, *Recueil de textes français à expliquer*, 1946, p. 211-213, sous le titre « Renouveau ».
 - C. Roy, *Morceaux choisis d'auteurs canadiens*, 1947, p. 106-108, sous le titre « Renouveau ».
 - S. Marion, *Beaux textes des lettres française et canadienne-française*, 1962, p. 266-268, sous le titre « Renouveau ».
 - M. Lebel, *D'Octave Crémazie à Alain Grandbois*, 1963, p. 57-59, sous le titre « Renouveau ».
 - R. Dionne, *La patrie littéraire*, 1978, p. 337-339, sous le titre « Renouveau ».
 - C. Beausoleil, *Les romantiques québécois*, 1997, p. 119-121, daté de 1869, sous le titre « Renouveau ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 187-191, sous le titre « Renouveau » et la dédicace « À ma femme ».

« Sur une feuille »

Voir : « Au Gordon Badge ».

381 « Sur une fleur »

Talisman de l'amour, symbole d'espérance,

Quatre vers, soit un quatrain d'alexandrins (aBaB)

— *Mes loisirs*, 1863, 20^e poème, p. [113], daté de septembre 1862.

— *Mes loisirs*, 1979, 20^e poème, p. [113], daté de septembre 1862.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, n^o 250, p. 657, daté de septembre 1862.

T

382 « Tardivel, pistolet d'arçon, / A fait une rude leçon / Au savant orateur qui prêche à Notre-Dame »

— BAC, « Notes diverses », n^o 18. Vers attribués à Fréchette.

383 « Le temps »

Le temps, c'est un gouffre sans nom

Sonnet d'octosyllabes, à part les derniers vers des tercets : des hexasyllabes (AbbA AbbA ccD eeD)

— *L'Opinion publique*, 25 avril 1872, p. 196 (épigr. latine [Virgile, *Les géorgiques*]). Poème attribué à Fréchette.

« *Tempus fugit* »

Voir : « Nouvelle année ».

« Terre »

Voir : « Le Saint-Laurent ».

« La terre »

Voir : « Le Saint-Laurent ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

384 « La Thibaulterie »

Thibault est venu à Québec

Chansonnette : vingt-neuf couplets, un refrain

Plus de quatre-vingt-sept vers, soit vingt-neuf tercets d'octosyllabes (AAA BBB...) alternant avec un quatrain de vers de 5, 2, 5 et 2 syllabes

— BAC, fonds LHF, vol. XVII, Album de coupures, p. 37. Chanson-charge contre Charles Thibault, attribuée à Fréchette.

385 « Toast*, À la France »

Mes amis, buvons à la France,

Sonnet d'octosyllabes (aBBa BaaB ccD eeD)

— *La Patrie*, 23 septembre 1881, p. 2.

— *La Patrie*, 17 juillet 1882, p. 2.

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 68^e poème, p. 375, daté du 14 juillet 1882 [sic] (épigr. de Chapelle, p. 374).

*Improvisé à l'occasion d'une réception du Consul général de France à Montréal, le comte de Sesmaisons.

386 « Toast, À Louis-Amable Jetté, gouverneur de la province de Québec »

Ami, quand d'autres vont où le flot les emporte,

Cinquante-six vers, soit quatorze quatrains d'alexandrins (aBaB)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n^o 23, sous le titre « À Son Honneur Louis-Amable Jetté [...] », 4 f. ms. Deux copies.

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n^o 61, 4 f. dact. Daté de 1898.

— BANQM, fonds LHF, n^o 436, 1 f. impr., sous le titre et la dédicace « Poésie de circonstances, par M. Louis Fréchette, À Son Honneur Louis-Amable Jetté, lieutenant-gouverneur de la Province de Québec ».

— *Épaves poétiques*, 1908, 12^e poème, p. 91-94, daté de 1898.

387 « Toast, À Mark Twain, À un banquet donné en son honneur »

Allons, ma muse, quelques strophes

Vingt-quatre vers, soit six quatrains d'octosyllabes (aBaB)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n^{os} 14 et 15, 2 f. ms., sous le titre-dédicace « À Mark Twain ». Deux exemplaires, au verso d'une circulaire du comité d'hommage à Luc Letellier de Saint-Just. Daté à Montréal du 8 août 1879.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *La Patrie*, 9 décembre 1881, p. 2, sous le titre-dédicace « À Mark Twain ».
- *Épaves poétiques*, 1908, 25^e poème, p. 147-148, daté de 1883 [*sic*].
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 223-224.

388 « Toast, À une vieille amie »

- Au cœur tendre, à la femme aimante*
- Seize vers, soit quatre quatrains d'octosyllabes (aBaB)
- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 43, 1 f. ms.

389 « To Mary, With a gold and pearl shell crayon »

- Douze vers, soit trois quatrains (ABAB)
- BAC, fonds Lusignan, dans une lettre à Alphonse Lusignan, 4 juillet 1869, sous le titre-dédicace « To my friend Mary, With a Gold and Pearl Shell Crayon ».
- *Pêle-mêle*, 1877, 48^e poème, p. 232-232, sous le titre-dédicace « To M. ».
- *Épaves poétiques*, 1908, 43^e poème, p. 191-192, daté de 1868.
- P. Filion, *Poète national*, 2008, p. 51, sous le titre-dédicace « To M[ary] ».

« La tombe de Cadieux »

- Voir : « Sur la tombe de Cadieux ».

390 « Tombe isolée »

- À Varennes, pays de calme et de bien-être,*
- Sonnet d'alexandrins (aBBa aBBa CCd EdE)
- « Poésies imprimées », BAC, fonds LHF, vol. XVIII, n° 24, 1 f. Deux exemplaires.
- *Le Journal de Françoise*, 3 novembre 1906, p. 225.
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 86^e poème, p. 411, daté de 1899 (épigr. d'Octave Crémazie [« Les morts »], p. 410).
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 184.

« To my friend Mary, With a Gold and Pearl Shell Crayon »

- Voir : « To Mary [...] ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

391 « La Tourangeauthibaultraille* »

Thibault nous fait la guerre

Chansonnette : sept couplets

Quatorze vers, soit sept distiques d'hexasyllabes

— *Le National*, 6 décembre 1877, p. 4.

— BAC, fonds LHF, vol. XVII, Album de coupures, p. 37. Chanson-charge attribuée à Fréchette.

*Écrit à l'occasion de la campagne électorale de Laurier à Québec, en novembre 1877, alors que Charles Thibault était venu exprès de Montréal pour appuyer le candidat conservateur Adolphe Tourangeau. La terminaison du titre (agglomérat de mots) évoque le mot *prêtraille*.

« Transi dans ma pauvre mansarde [...] » (incipit)

Voir : « *Credo* ».

« Le trappeur »

Voir : « Cadieux ».

« Trois épisodes de la Conquête [...], (Lus le 21 mai 1884) »

Voir : « Fors l'honneur ! », « Les dernières cartouches » et « Le drapeau fantôme ».

« Trois rêves »

Titre d'un chant inconnu (sur une musique de F. Jéhin-Prume) interprété lors d'une soirée d'hommage à Louis Fréchette, le 2 novembre 1949, À l'Académie Saint-Laurent de Buckingham, BAC.

U

« *Ultima verba* »

Voir : « La voix d'un exilé », III.

392 « Une femme lubrique et féroce » (incipit)

Suite de trente-six alexandrins (AAbb...)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 50, 3 f. ms.
Brouillon d'un poème inachevé opposant la reine Isabeau à Jeanne d'Arc. Nombreuses ratures.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

393 « Une offrande »

Moins heureux que les hirondelles

Dix-huit vers, soit trois sizains de cinq octosyllabes suivis d'un alexandrin (aaBccB)

— *Le Défricheur*, 18 juillet 1866, p. 1, attr. par l'édit. à « Louis Honoré Fréchette », dédié à Mme Charles Pacaud.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 12, 2000, n° 5, p. 11. Du *Défricheur*.

394 « Un petit mot d'amour »

Souffle divin des anges,

Romance : quatre couplets

Vingt-quatre vers, soit quatre sizains d'hexasyllabes (aaBccB)

— *Mes loisirs*, 1863, 37^e poème, p. [177]-178, daté de novembre 1861.

— *Register of copyright*, Ottawa, ministère de l'Agriculture, 28 décembre 1874, n° 608. Paroles de L. H. F., musique de Napoléon Crépault, Ottawa, 1874. Propriétaire : Napoléon Crépault, loi de 1868.

— Plaquette, paroles de M. L. H. Fréchette, musique de Napoléon Crépault, romance dédiée à Mlle Eugénie Chalifour, Québec, Robert Morgan, (BANQM), fonds LHF, 1874, 5 p.

— *Mes loisirs*, 1979, 37^e poème, p. [177]-178, daté de novembre 1861.

— Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 9, 1996, p. 320, daté de novembre 1861.

395 « Un rêve perdu »

Le bal était brillant ; la soirée était belle ;

Seize vers, soit quatre quatrains d'alexandrins (aBaB)

— *Gazette de Saint-Hyacinthe*, 23 juin 1870, p. 2.

396 « Un soir à bord, À Mlles P. et S. »

Ô soir charmant ! La nuit aux voix mystérieuses

Vingt-quatre vers, soit six quatrains d'alexandrins (aBaB)

— *Revue canadienne*, août 1875, p. 638, sous le titre-dédicace « De Montréal à Québec, À Mesdemoiselles *** ». Cinq quatrains.

— *Pêle-mêle*, 1877, 15^e poème, p. 93-95 (épigr. de Philarète Chasles [« Évangéline », *La littérature et les mœurs des Anglo-Américains au XIX^e siècle*]).

— *Les fleurs boréales*, 1881, 24^e poème, p. 133-134, avec la dédicace « À Théodore de Banville ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Épaves poétiques*, 1908, 14^e poème, p. 101-102, daté de 1870 (épigr. de Philarète Chasles [« Évangéline », *La littérature et les mœurs des Anglo-Américains au XIX^e siècle*]).
- C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 209-210, avec la dédicace « À Théodore de Banville ».

397 « Un soir au bord du lac Saint-Pierre, Souvenir de Nicolet »

Doucement balancé par la brise mourante,

Soixante-douze vers, soit douze sizains faits de quatre alexandrins suivis de deux octosyllabes (aaBccB)

- *Le Journal de Québec*, 17 juillet 1860, p. 2, rubrique « Poésie », daté de Notre-Dame-de-Lévis, juillet 1860.
- *Le Courrier du Canada*, 23 juillet 1860, p. 3, rubrique « Poésie », daté de Notre-Dame-de-Lévis, juillet 1860.
- *Mes loisirs*, 1863, 5^e poème, p. [41]-45, daté d'août 1860.
- J. Piquefort (pseud. d'A.-B. Routhier), *Le Courrier du Canada*, 29 janvier 1873, p. 1. Huit strophes et demie.
- *Pêle-mêle*, 1877, 43^e poème, p. [185]-189, sous le titre « Au bord du lac » et la dédicace « À M. Joseph Marmette », daté de 1860. Onze sizains. Épigr. anglaise d'Alice Cary. Remplacement des strophes 1, 4, 5 et 8 par trois nouvelles strophes. Incipit : *Qu'il fait bon aller seul, le soir, loin de la foule...*
- Aug. Laperrière, *Les guêpes canadiennes*, I, 1881, p. 322-323.
- *Mes loisirs*, 1979, 5^e poème, p. [41]-45, daté d'août 1860.
- *Les Cahiers nicolétains*, décembre 1979, p. 39-41 et 91.
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 8, 1995, n° 108, p. 283-285, pour « Un soir au bord du lac Saint-Pierre », daté de juillet 1860 à Notre-Dame-de-Lévis, et 285-287, pour « Au bord du lac ».
- C. Beausoleil, *Les romantiques québécois*, 1997, p. 121-123, daté de 1860.
- P. Châtillon, *Grands arbres ce matin*, 1998, p. 57-59.

« Un vent de renouveau sur la France soufflait » (incipit)

Voir : « La Renaissance ».

« Un voleur »

Voir : « La poupée, Conte de Noël ».

« Un voyage sur le Mississipi »

Voir : « Salut au Mississipi ».

V

398 « Vainqueur et vaincu »

Sur les murs de Québec, au milieu des vieux ormes

Trente-six vers, soit cinq laisses de 6, 4, 5, 3 et 18 alexandrins (aaBB...)

- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 29^e poème, f. 152-153.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 29^e poème, p. 205-207.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 30^e poème, p. 215-217.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 30^e poème, p. 215-217.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 30^e poème, p. 223-225.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 30^e poème, p. 141-142.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 129.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 30^e poème, p. 176-177.
- L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantiques*, 2000, p. 143-144.

« Valentin, À la belle voyageuse, De Stanfold à Montréal »

Voir : « Juliette ».

399 « Variations sur le même sujet* »

Pour tous — elle excepté — ma vie a son mystère :

Sonnet d'alexandrins (aBaB BaaB ccD eeD)

- *MCRSRC*, 2^e série, vol. V, section 1, 1899, p. 69-70. Premier de deux sonnets.
- *Le Journal de Françoise*, 2 juillet 1904, p. 413.
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 83^e poème, p. 405, daté de 1888 (épigr. de Jean Berge [*Les extases*], p. 404).
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 183.

*Voir : « Réponse au sonnet d'Arvers ».

400 « Les vœux ! »

Mes amis, pour nous distraire,

Chanson satirique* attribuée à Rémi Tremblay : dix-sept couplets, deux refrains ;
sur l'air « Les gueux, les gueux / Sont des gens heureux », chanson de Béranger

Soixante-huit vers, sur dix-sept quatrains d'heptasyllabes (aBaB) et deux quatrains de vers de 4, 5, 5 et 4 syllabes (pareillement aBaB)

- BANQQ, P86/2, n° 35, 7 f. ms., à la mine de plomb. Note : « Il faudrait que cela fût imprimé immédiatement. Il faut que ce soit distribué demain ». Signé « L.-H. Fréchette ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Feuille volante, avec pour surtitre : « Aux électeurs du comté de Lévis ».
- Père Louison (pseud.), *Chansonnier politique du Canard*, 1879, p. 24-28.
- *Allusion aux cinq députés libéraux (Étienne-Théodore Paquet, Alexandre Chauveau, Edmund James Flynn, Ernest Racicot et Louis-Napoléon Fortin) qui, votant avec les conservateurs le 29 octobre 1879, leur ont permis de conserver le pouvoir.

401 « Véronica, drame en cinq actes en vers »

Mille quatre cent quarante-quatre vers :

I	398 v.	v. 1-398
II	280 v.	v. 399-678
III	298 v.	v. 679-976
IV	254 v.	v. 977-1230
V	214 v.	v. 1231-1444

- Pour le ms. en vers de Fréchette* : BANQQ, fonds LHF (les actes I, II et III)
- Lu par l'auteur au cours de la première séance publique de l'École littéraire de Montréal, le 30 décembre 1898.
- [École littéraire de Montréal], *Les soirées du château de Ramezay*, 1900, p. 3-23. Acte III.
- J. Saint-Hilaire, *Les Débats*, 15 avril 1900, p. 4. Nombreux extraits de l'acte III.
- Première, le 2 février 1903, à Montréal, au Théâtre des Nouveautés.
- Prad, « À propos de *Veronica* », dans É.-Z. Massicotte, « Glanures » (BANQM), XI, p. 215, vers le 7 février 1903. Acte III : v. 925-932, 939-944 et 946-947 ; acte V : v. 1361-1384.
- *L'Étincelle*, 14 février 1903, p. 1, 2 et 7, acte III, scènes 4 et 5, v. 850-959.
- *Épaves poétiques*, 1908, p. 211-319.
- Le compositeur A. Contant esquisse en 1916 le prélude du 1^{er} acte et le 3^e acte d'un opéra.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 251-257 et 259. Acte III : v. 749-752, 769-784, 831-841, 889-932 et 957-966 ; acte V : v. 1345-1351.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 268-276 et 278. Acte III : v. 749-752, 769-784, 831-841, 889-932 et 957-966 ; acte V : v. 1345-1351.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- P. Wyczynski, *La Revue de l'Université d'Ottawa*, avril-juin 1961, p. 255 (acte I : v. 336-352) et 256 (acte I : v. 353-376).
- P. Wyczynski, *Archives des lettres canadiennes*, I, 1961, p. 111-112 (acte III : v. 855-860, 897-899, 905-910, 921-924 et 945-951 ; acte V : v. 1345-1346 et 1349-1350) et 125-126 (acte I : v. 336-352 et 353-376).
- J. Doat, *Anthologie du théâtre québécois*, 1973, p. 146-148 : Acte III, scène 5, v. 889-959.
- Montréal, Leméac (Théâtre canadien, 34), 1974, 135 p.
- [École littéraire de Montréal], *Les soirées du château de Ramezay*, 1999, p. 41-61 : Acte III, scène 5.

*Pour le ms. en prose de M. de Pradel : voir BANQQ, fonds LHF, en deux séries de textes (les actes I, II et III ; les actes I, II, III et V).

402 « Vers luisants, À Mlle Pauline Guihal, de Nantes »

J'aime les grands chemins de France — ces allées

Quatre-vingts vers, soit vingt quatrains d'alexandrins (aBaB)

- *Feuilles volantes*, 1890, 32^e poème, p. 215-222.
- *L'Union libérale*, 19 décembre 1890, p. 3 et 4.
- *L'Union libérale*, 26 décembre 1890, p. 3 et 4.
- *Feuilles volantes*, 1891, 13^e poème, p. 145-152.
- L. Ledieu, *Le Monde illustré*, 25 juillet 1891, p. 195.
- Gérard (pseud.), *Le Petit Recueil littéraire*, 25 février 1892, p. 529. Les v. 1-20.
- W. Chapman, *Le lauréat*, 1894, p. 110-111. Les v. 65-68, 75-76 et 77-80.
- *Feuilles volantes*, 1908, 15^e poème, p. 129-134, sans la dédicace, daté de 1889.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 82-85, sans la dédicace.

« La vie »

Voir : « Épilogue » (de *Feuilles volantes*).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

403 « La vie a ses ronces » (incipit)

Chansonnette* : dix couplets

Quatre-vingts vers, soit dix huitains de vers de 5 syllabes (aBaBcDcD)

— « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 1, 4 f. ms., non signé.

*Pour les noces de fer-blanc (10^e année de mariage, soit le 11 janvier 1880) d'Alphonse Geoffrion et d'Eulalie Dorion (fille d'Antoine-Aimé Dorion).

404 « Vieille histoire »

C'était un lieu charmant, une roche isolée,

Vingt-huit vers, soit sept quatrains d'alexandrins (aBBa)

— *L'Opinion publique*, 7 septembre 1871, p. 431, sous le titre « Souvenir de jeunesse », daté à Lévis du 8 août 1871. Cinq quatrains (le dernier sera supprimé par la suite).

— *Pêle-mêle*, 1877, 6^e poème, p. 37-39 (épigr. de Longfellow).

— Ph. Le Duc, *Le Journal de l'Ain*, 26 octobre 1877, p. 1.

— *Les fleurs boréales*, 1881, 20^e poème, p. 119-121, avec la dédicace « À Achille Millien ».

— W. Chapman, *L'Alliance*, 8 juin 1893, p. 4.

— W. Chapman, *Le lauréat*, 1894, p. 4-5.

— *Feuilles volantes*, 1908, 29^e poème, p. 193-195, daté de 1873 [*sic*] (épigr. de Longfellow [« *My lost Youth* », *Birds of Passage*], p. 192).

— J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise du XIX^e siècle*, 1979, p. 286 (épigr. de Longfellow [« *My lost Youth* », *Birds of Passage*]).

— L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantiques*, 2000, p. 71-72.

— C. Leduc et É. Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette*, 2011, p. 211-213, avec la dédicace « À Achille Millien ».

405 « Le vieux Montréal »

Dans leurs excursions des tropiques aux pôles,

Sonnet d'alexandrins (aBaB BaBa CCd EEd)

— *Les oiseaux de neige*, 1908, 80^e poème, p. 399, daté de 1882.

— P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 180.

— L. Frappier et C. Tellier, *Six poètes romantiques*, 2000, p. 145.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

406 « Le vieux patriote »

Moi, mes enfants, j'étais un « patriote », un vrai !

Cent six vers, soit neuf laisses de 9, 8, 15, 21, 19, 10, 6, 16 et 2 alexandrins (AAbb...)

- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 37^e poème, f. 184-189.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 37^e poème, p. 251-000.
- *L'Électeur*, 30 décembre 1887, p. 1.
- *La Patrie*, 31 décembre 1887, p. 3.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 39^e poème, p. 269-275.
- A. Bissonnette, *Soixante ans de liberté*, 1897, p. 12-17.
- *La légende d'un peuple*, 1897, 39^e poème, p. 269-275.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 39^e poème, p. 277-283.
- *La légende d'un peuple*, 1941, 39^e poème, p. 171-173.
- *Liberté*, janvier-avril 1965, p. 114-117.
- J. Costisella, *L'esprit révolutionnaire dans la littérature canadienne-française*, 1968, p. 255. Les v. 3 et 33-43.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 145. Variantes.
- R. Dionne, *La patrie littéraire*, 1978, p. 345-347.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 39^e poème, p. 212-216.

« Les vieux pins »

Voir : « Les pins de Nicolet ».

407 « Vieux souvenir »

Oui, je suis revenu sous la fenêtre aimée,

Sonnet d'alexandrins (aBBa BaaB ccD eeD)

- *Revue canadienne*, septembre 1875, p. 641, sous le titre et la dédicace « Absence, Sonnet, À Madame *** »
- X. de Villarceaux, *L'Artiste*, septembre 1878, p. 205.
- « Poèmes divers », BAC, fonds LHF, vol. XVII, f. 60, sous le titre-dédicace « À Mme De Bellefeuille ». Coupure.
- *Pêle-mêle*, 1877, 50^e poème, p. 237, daté de 1874.
- *Les oiseaux de neige*, 1879, 44^e poème, p. 101-102.
- *Les oiseaux de neige*, 1881, 47^e poème, p. 241-242.
- *Les oiseaux de neige*, 1908, 57^e poème, p. 351, daté de 1874 (épigr. de Félix Frank [« Maison fermée »], p. 350).
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 162, sous le titre « Vieux souvenirs ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

408 « La vipère et le socle »

Un jour, une vipère avait caché son nid

Vingt-huit vers, soit six strophes de 4, 7, 10, 3, 2 et 2 vers libres

- G. Désaulniers (prête-nom de Fréchette), *La Patrie*, 8 juillet 1893, p. 2, avec la dédicace « À William Chapman, premier souffleur de la troupe de M. l'abbé Baillargé » ; 26 mai 1894, p. 2.
- [L. Fréchette et] M. Sauvalle, *Le lauréat manqué*, 1894, p. 68-69. Attr. à Fréchette.

« La vision »

Voir : « Jean-Baptiste de La Salle », II.

409 « Vive la France ! »

C'était après les jours sombres de Gravelotte :

Cent douze vers, soit treize laisses de 12, 12, 4 et 1/2, 15 et 1/2, 6, 9 et 1/2, 12 et 1/2, 8, 16, 8, 2, 4 et 2 alexandrins (aaBB...)

- *La Patrie*, supplément du 24 février 1882, p. 1, sous le titre « 1870 », dédié à H. Beaugrand à l'occasion du 3^e anniversaire de *La Patrie*.
- *Le Courrier de Montréal*, 25 février 1882, p. 1, daté du 21 février 1882 à Montréal, sous le titre « 1870 ».
- H. Beaugrand, *Troisième anniversaire de La Patrie*, 1882, p. 5-9, sous le titre-dédicace « 1870, À mon ami Beaugrand directeur de *La Patrie* ».
- Lu par l'auteur au banquet du Club de raquettes *Le Canadien*, « à la demande générale des convives », d'après *La Patrie* du 28 février 1882, p. 3.
- *L'Opinion publique*, 16 mars 1882, p. 123, daté à Montréal du 22 février 1882, sous le titre « 1870 ».
- *La Patrie*, 22 mars 1882, p. 2, sous le titre-dédicace « À M. Charles-Ovide Perreault ».
- R. Martin, *Revue du monde catholique*, 15 avril 1882, p. 122-124, sous le titre « 1870 ».
- R. Lamothe, *Revue canadienne*, mai 1882, p. 289-293, sous le titre « 1870 ».
- *La Concorde*, 1^{er} septembre 1882, p. 2, sous le titre « 1870 ».
- Lu par l'auteur à Montréal, peu avant le 22 mars 1882, à un banquet en l'honneur de C.-O. Perrault.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Lu par M. Cornu à Montréal, le samedi soir précédent le 17 juillet 1882, au banquet des Français de Montréal tenu au restaurant de Victor Olivon.
- Plaque : « À mon ami Beaugrand, directeur de *La Patrie* », Montréal, s. éd., 1882, 4 p. (MC/ASQ.)
- *MCRSRC*, 1883, p. 91-94, avec, entre parenthèses, la mention : « Lu le 26 mai 1882 ».
- Lu par un conférencier français (Delahaye) le 17 mai 1883. (D'après *L'Opinion publique* du 24 mai 1883, p. 5.)
- *Les Nouvelles Soirées canadiennes*, juin 1883, p. 241-244, sous le titre « 1870 ».
- Lu par l'auteur le 21 juin 1883 à Saint-Jean-d'Iberville, lors d'une soirée organisée au profit de la veuve du Patriote Chevalier de Lorimier, Henriette Cadieux, et de ses deux filles.
- Lu par l'auteur peu avant le 7 décembre 1883 à l'occasion d'une conférence d'A. Buies (d'après *La Patrie* de ce jour).
- Lu à Paris par H. Beaugrand à J.-D. Chartrand en août 1885 (d'après C. Marcoux-Boivin, *Chartrand des Écorres*, 1979, p. 44).
- *L'Alsacien-Lorrain*, 30 octobre 1887, p. 2.
- *L'Alsacien-Lorrain*, 1^{er} novembre 1887, p. 2.
- « La légende d'un peuple », ms., AUL, 40^e poème, f. 198-203. Sans les v. 77-80.
- *La légende d'un peuple*, 1887, 40^e poème, p. 271 et autres.
- [J. Félix], « Précis analytique des travaux de l'Académie [...] de Rouen pour l'année 1886-1887 », 1888, p. 273-274 (les v. 34-50) et 415-419 (tout le texte).
- *Journal de Rouen*, 20 mars 1888, p. 3.
- Lu par l'auteur à Montréal peu avant le 5 novembre 1888 au banquet en l'honneur de Rameau de Saint-Père (d'après *La Patrie* de ce jour).
- Lu par l'auteur à Québec, peu avant le 5 février 1889, lors d'une soirée en l'honneur d'Albani.
- *La légende d'un peuple*, 1890, 42^e poème, p. 289-296.
- H. Mercier, *La France et le Canada*, 1891, p. 44-45.
- W. Chapman, *Le lauréat*, 1894, p. 119 (les v. 1, 60-61 et 73-74), 120 (les v. 75, 81-83, 84 et 97-99) et 121 (les v. 111-112).
- *La légende d'un peuple*, 1897, 42^e poème, p. 289-296.
- Lu par Philippe Jolicœur à Québec devant le Cercle Catholique. (D'après *Le Courrier du Canada* du 22 décembre 1887, p. 2.)

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- L. Tiercelin, *Mémorial des fêtes franco-canadiennes pour l'érection du monument Jacques-Cartier, Saint-Malo et Paramé, 23 et 24 juillet 1905*, 1905, p. 122-125.
- *La légende d'un peuple*, 1908, 42^e poème, p. 297-303.
- Chr. Allard, *Notice sur Louis-Honoré Fréchette*, 1909, p. 9-10. Les v. 29-50.
- I. Saint-Jean, *Morceaux à dire*, 1918, p. 22-25.
- P. Fréchette, *Cent morceaux choisis*, 1924, p. 35-38.
- Récité par Idola Saint-Jean à l'hôtel Windsor, le 19 novembre 1939, lors d'une « Matinée littéraire en l'honneur du centenaire de la naissance de Louis Fréchette » (BAC).
- *La légende d'un peuple*, 1941, 42^e poème, p. 181-184.
- C. Roy, *Morceaux choisis d'auteurs canadiens*, 1947, p. 102-106.
- J. Costisella, *L'esprit révolutionnaire dans la littérature canadienne-française*, 1968, p. 257-258. Les v. 45-50, 83-86, 97-100, 105-106 et 111-112.
- F. Fortier, éd. crit. de *La légende d'un peuple*, 1969, f. 150-152. Variantes.
- *La légende d'un peuple*, 1989, 42^e poème, p. 225-230.
- Y. Lamonde, *Louis-Antoine Dessaulles*, 1994, p. 106-108. Envoi de Fréchette à Dessaulles.

410 « Vive la France ! »

Jadis la France sur nos bords

Chant : trois couplets, un refrain ; sur le même air que le chant à Albani, musique d'Ernest Lavigne

Seize vers, soit quatre quatrains d'octosyllabes (AbAb)

- « Poèmes et chants », BAC, fonds LHF, vol. V, n° 11, 2 f. ms. Titre ajouté après coup.
- BANQM, fonds LHF, n° 493. Ms. à la mine de plomb.
- *Register of copyright*, Ottawa, ministère de l'Agriculture, 13 juin 1884, n° 2326. Paroles de L. H. Fréchette, musique d'Ernest Lavigne, Montréal, 1884. Propriétaire : Honoré Beaugrand, loi de 1875.
- Supplément musical de *La Patrie illustrée*, 24 juin 1884, avec les mentions : « Composé expressément pour *La Patrie illustrée* » et « Paroles de Louis Fréchette, Musique d'Ernest Lavigne ».
- Partition, extraite d'un cahier impr., p. 14, paroles de Louis Fréchette, musique d'Ernest Lavigne. (Coll. privée.)

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- [E. Lavigne], *Le succès du salon, Chansons*, Montréal, Imprimerie De La Salle, 1886. (D'après L. Serre, *Louis Fréchette*, 1928, p. 274 ou 291, selon l'édition, n. 1.)
- Anon., *The Montreal Daily Star*, 25 octobre 1890, p. 6 ou 8. Un couplet.
- *La Presse*, 25 octobre 1890, p. 8. Le premier couplet.
- *Les Annales politiques et littéraires*, 14 juillet 1901, hors-texte (entre les p. 24 et 25), avec la mention : « Paroles de Louis Fréchette, Musique d'Ernest Lavigne ».
- *Le Soleil*, 10 août 1901, p. 5, avec la mention : « Musique d'Ernest Lavigne ».
- Interprété par le chœur des élèves du Séminaire de Sherbrooke, sous la direction du professeur Cartier, lors de la séance Crémazie-Fréchette du 25 janvier 1905.
- P. Vibert, *La Nouvelle-France catholique*, 1908, p. 487, avec la mention : « Paroles de Louis Fréchette, Musique d'Ernest Lavigne ».
- *MCRSRC*, XXI, 1927, p. 197-198.
- L. Serre, *Louis Fréchette*, 1928, p. 273-274 ou 290-291, selon l'édition. Les v. 1-8.
- Interprété par le baryton Georges Dufresne à l'hôtel Windsor, le 19 novembre 1939, lors d'une « Matinée littéraire en l'honneur du centenaire de la naissance de Louis Fréchette » (BAC).
- Interprété par Guy Provost et repris en chœur lors d'une fête pour célébrer le centenaire de Fréchette, le 17 décembre 1939, à l'École Supérieure de Hull.

« Voix de Noël »

Voir : « Noël ».

411 « La voix d'un exilé »

Poème de cinq cent quatre-vingt-dix vers (en épigr. un proverbe italien : *Chi pecora si fa, il lupo [se] la mangia*, Qui se fait brebis, le loup la mange), en trois parties et un post-scriptum :

I « À mes amis les libéraux du Canada »

Ô terre des aïeux ! ô sol de la patrie !

OU : *Terre de mes aïeux ! ô ma douce patrie !*

Cent cinquante-six vers, soit vingt-six sizains, dont vingt-deux de cinq alexandrins suivis d'un octosyllabe, et, sous l'intertitre « Envoi » (*Amis, suivant la route où le destin m'entraîne*), trois de vers de 12, 12, 8, 12,

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

12 et 8 syllabes et un dernier de vers de 12, 12, 8, 12, 12 et 12 syllabes (aaBccB)

- II « *Consummatum est*, Aux membres de l'Institut Canadien »
Quand le vent est muet, quand la nuit est sereine,
 OU : *Traîtres, c'est encor moi ! faible, seul et sans glaive*
 Cent quatre-vingt-douze vers, soit trente-deux sizains de vers de cinq alexandrins suivis d'un octosyllabe, le dernier vers du dernier sizain étant un alexandrin (aaBccB)
- P.-S. *L'un d'eux vient de tomber, seul, au coin d'une borne ;*
 Trente-deux vers, soit neuf quatrains de trois alexandrins suivis d'un octosyllabe (aBaB)
- III « *Ultima verba* »
Le soleil, ce matin, s'est levé dans la brume,
 Deux cent dix vers, soit trente-cinq sizains, dont trente-quatre (en sept parties, respectivement de 5, 6, 5, 5, 6, 5 et 2 sizains) de cinq alexandrins suivis d'un octosyllabe, et, en guise d'épilogue, un dernier d'alexandrins (aaBccB)

[I]

- Plaquette, avec la dédicace « À mes amis les libéraux du Canada », datée d'octobre 1866 à Chicago, *Exiles' Hermitage*, 8 p., signée « L. H. Fréchette ». Incipit : *Ô terre des aïeux ! ô sol de la patrie !*
- *Le Pays*, 27 mars 1867, p. 2, avec la dédicace « À mes amis les libéraux du Canada », daté d'octobre 1866 à Chicago, *Exiles' Hermitage*. Les v. 1-12, 37-42, 13-24, 67-78, 85-90, 100-102, 121-132, 139-144 et 148-156.
- Anon., *Le Pays*, 30 mars 1867, p. 2. Les v. 36-42.
- *Le Canadien*, 1^{er} avril 1867, p. 2, daté d'octobre 1866 à Chicago, *Exiles' Hermitage*.
- *Le Journal de Saint-Hyacinthe*, 1^{er} avril 1867, p. 2, avec la dédicace « À mes amis libéraux », daté d'octobre 1866 à Chicago, *Exiles' Hermitage*.
- *L'Ordre*, 1^{er} avril 1867, p. 2, daté d'octobre 1866 à Chicago, *Exiles' Hermitage*.
- Anon., *Le Courrier du Canada*, 3 avril 1867, p. 2. Les v. 19-30 et 91-108.
- *L'Union nationale*, 4 avril 1867, p. 3, daté d'octobre 1866 à Chicago, *Exiles' Hermitage*, sous le titre et la dédicace « La voix d'un exilé,

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- À mes amis les libéraux du Canada». Inclut l'Envoi : *Amis, suivant la route où le destin nous mène*,
- *L'Électeur*, 6 avril 1867, p. 3, daté d'octobre 1866 à Chicago, *Exiles' Hermitage*, sous le titre-dédicace « À mes amis les libéraux du Canada ».
 - *Le Pays*, 6 juin 1867, p. 2. Lettre ouverte de Chicago, 18 mai 1867. Une strophe additionnelle, incipit : *Le rendez-vous se donne, et puis chacun s'affuble*,
 - *La Minerve*, 13 août 1867, p. 3, daté du 16 mars 1867 à Chicago, *Exiles' Hermitage*. Les v. 43-54 et 91-108.
 - *La Gazette de Joliette*, 15 août 1867, p. 2, daté du 16 mars 1867 à Chicago, *Exiles' Hermitage*. Les v. 43-54 et 91-108.
 - Anon., *Le Pays*, 29 août 1868, p. 2. Extrait.
 - A.-B. Routhier, *Le Courrier du Canada*, 7 décembre 1868, p. 1. Extraits.
 - *La voix d'un exilé, Première et seconde année (Poésie)*, [Chicago], [s.éd.], [1868], sous le titre et la dédicace « La voix d'un exilé, Première année, Aux libéraux du Canada » (épigr. de L.-J. Papineau), daté d'octobre 1866, p. [1]-6.
 - *La voix d'un exilé, Première et seconde année (Poésie)*, [Chicago], Imprimerie du journal *L'Amérique*, 1868, 26 p., sous le titre et la dédicace « La voix d'un exilé, Première année, Aux libéraux du Canada », daté d'octobre 1866, p. [5]-10. Tiré à cent exemplaires, notes infrapaginales.
 - *La voix d'un exilé, Poésies canadiennes*, Troisième édition, Chicago, Imprimerie de *L'Amérique*, 1869, 46 p., sous le titre et la dédicace « La voix d'un exilé, Première partie, Aux libéraux du Canada » (épigr. de L.-J. Papineau), daté d'octobre 1866, p. [7]-14. Notes reportées à la fin du recueil.
 - A.-B. Routhier, *Le Courrier du Canada*, 2 mars 1870, p. 2. Extraits.
 - Quelques strophes lues par Fréchette à Saint-Hyacinthe, en la Salle du Marché, le 7 août 1870.
 - A.-B. Routhier, *Les causeries du dimanche*, 1871, p. 223 (les v. 92-96) et 224 (les v. 1-6).
 - J. Piquefort, *Le Courrier du Canada*, 29 janvier 1873, p. 4. Extraits.
 - L.-O. David, *L'Opinion publique*, 8 mai 1873, p. 217-219. Quatorze strophes. (Voir ci-dessous *Le Monde* de Paris et S. Marion.)
 - L.-M. Darveau, *Nos hommes de lettres*, 1873, p. 192-195. Les v. 1-42, 55-84 et 115-156.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- E. Farrenc, *Le Constitutionnel*, peu avant le 20 avril 1874. Nombreux extraits.
- E. Farrenc, *L'Événement*, 20 avril 1874, p. 2. Nombreux extraits.
- P. de Cazes, *Le Monde* (Paris), 17 et 18 avril 1876. La plupart des strophes.
- P. de Cazes, *Le National*, 9 mai 1876, p. 2. Source : *Le Monde*, de Paris.
- P. de Cazes, *L'Opinion publique*, 18 mai 1876, p. 235-236. Source : *Le Monde*, de Paris.
- *Pêle-mêle*, 1877, 64^e poème, p. 279-290, sous l'intertitre « Adieux », daté de Chicago, 1866.
- Anon. (H. Beaugrand ?), « Grande fête sous les auspices du Cercle Montcalm de Fall River [...] », *La République*, peu après le 5 février 1878. Voir BAC, fonds LHF, Album de coupures, vol. XVII, p. 16 et 35.
- *Le Canadien*, 22 septembre 1880. Extraits.
- Aug. Laperrière, *Les guêpes canadiennes*, 1881, p. 328-329. Trente-trois vers.
- Ch. Thibault, *La Minerve*, 14 octobre 1884, p. 2. Quelques vers.
- *Le Courrier du Canada*, 15 février 1892, p. 2. Quatre vers (« Que tout s'arme contre eux [...] La clique et les cliquards ! »).
- *Les Débats*, 24 juin 1900, p. 3. Les v. 13-42.
- H. d'Arles, *Louis Fréchette*, 1924, p. 103-107. Les v. 1-12, 55-102 et 109-132.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1934, p. 41-48. Environ quatre-vingts vers.
- M. Dugas, *Louis Fréchette*, 1946, p. 43-50. Environ quatre-vingts vers.
- D. T. Skinner, « *The Poetic Influence of V. Hugo* [...] », 1952, f. 14-20. Les strophes 1, 7, 10, 16, 19, 25 et 26.
- S. Marion, *Les lettres canadiennes d'autrefois*, IX, 1958, p. 26-28. Les 1^{er}, 2^e, 7^e, 10^e, 16^e, 17^e et 18^e sizains.
- M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 30-34. Les v. 1-24, 55-66, 79-90 et 115-132.
- R. J. Hathorn, N. R. Johnson et K. L. Weber, *Poésie de la France et du Canada français*, 1969, p. 226-227. Les v. 1-24 et 55-66.
- G. Monette, *Voix et Images*, avril 1977, p. 342. Les v. 38-42, 47-48, 67-69, 139-144 et 151-156.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *La voix d'un exilé, Première et seconde année (Poésie)*, [Chicago], [s.édit.], 1979, sous le titre et la dédicace « La voix d'un exilé, Première année, Aux libéraux du Canada » (épigr. de L.-J. Papineau), daté d'octobre 1866, p. [1]-6.
- J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise du XIX^e siècle*, 1979, p. 278-283, sous le titre « Adieux » (épigr. de L.-J. Papineau).
- J. et R. Lagassé, *1867 comme si vous y étiez*, 1985, p. 160-161. Les neuf premiers sizains, suivis de l'« Envoi ».
- M. Erman, *Littérature canadienne-française et québécoise*, 1992, p. 19-20. « Envoi », sous le titre « Adieux ».
- Y. Grisé, *La poésie québécoise avant Nelligan*, 1998, p. 294-297. Les v. 1-84 et 115-132.
- Y. Grisé et J. d'A. Lortie, *TPCF*, vol. 12, 2000, n^o 56, p. 127-131.
- P. Fillion, *Poète national*, 2008, p. 33-38, et « Envoi » p. 38-39.

[II]

- BAC, fonds Lusignan, dans une lettre à Lusignan du 20 mars 1868. Quelques vers, variantes.
- BAC, fonds Lusignan, dans une lettre à Lusignan du 6 mai 1868. Deux strophes et demie, variantes.
- *Gazette de Saint-Hyacinthe*, 17 août 1868, p. 2. V. 1-42.
- Anon., *Le Pays*, 29 août 1868, p. 2, daté de mai 1868. Dix-neuf strophes, soit les v. 1-24, 31-60, 67-90, 103-114, 145-150, 157-162, 169-180 et 211-222. Manquent les strophes 5 (*Toi qui sais*), 11 (*À moi ce fouet sacré*), 16 et 17 (*Puis, Pour*), 20 à 24, 26 (*Il a*), 28 (*Iscariote*) et 31 à 35.
- *La voix d'un exilé, Première et seconde année (Poésie)*, [Chicago], [s.éd.], [1868], daté de mai 1868, p. [7]-15 (épigr. de Victor Hugo [« À l'obéissance passive », *Les châtiments*]). Notes infrapaginales.
- *La voix d'un exilé, Première et seconde année (Poésie)*, [Chicago], Imprimerie du journal *L'Amérique*, 1868, daté de mai 1868, p. 13-21 (épigr. de Victor Hugo [« À l'obéissance passive », *Les châtiments*]).
- *La Minerve*, 3 septembre 1868, p. 1. Deux sizains *On voit dans ce repaire..., Mais ce chef...*
- Lu par Fréchette le 18 septembre 1868, à l'hôtel Gendreau de Saint-Hyacinthe. Trente-six strophes.
- A.-B. Routhier, *Le Courrier du Canada*, 7 décembre 1868, p. 1. Extraits.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *La voix d'un exilé, Poésies canadiennes*, Troisième édition, Chicago, Imprimerie de *L'Amérique*, 1869, 46 p., sous la dédicace et l'intertitre « Aux membres de l'Institut Canadien [...], *Consummatum est* », daté de mai 1868, p. 17-26 (épigr. de Victor Hugo [« À l'obéissance passive », *Les châtiments*]).
- *L'Opinion publique*, 16 novembre 1871, p. 551. Le 1^{er} sizain.
- A.-B. Routhier, *Les causeries du dimanche*, 1871, p. 225-227 et 229. Notamment les v. 1-24, 31-45, 58-66, 97-108 (ces vers ne seront pas repris en 1877), 116-117, 181, 184 et 208-210.
- L.-O. David, *L'Opinion publique*, 8 mai 1873, p. 218. Les v. 1-24 et 31-48.
- *Pêle-mêle*, 1877, 65^e poème, p. 293-306, deuxième partie, sous l'intertitre « *Consummatum est* », daté à Chicago de 1867.
- Lu par Fréchette le 5 février 1878, devant le Cercle Montcalm de Fall River.
- Anon., *La Minerve*, 5 octobre 1880, p. 2. (*Vengeur..., À moi ce fouet..., Pour grossir..., On voit dans le repaire...*)
- *La Minerve*, 14 juillet 1881, p. 2. (*Vengeur..., À moi ce fouet..., Pour grossir..., On voit dans le repaire...*)
- F. Gagnon, *Le Courrier du Canada*, 1^{er} août 1882, p. 2. Les v. 17-24 (sauf le 14^e).
- *La Minerve*, 15 décembre 1884, p. 2. (*Vengeur..., À moi ce fouet..., Pour grossir..., On voit dans le repaire...*)
- Gérald (pseud.), *Le Petit Recueil littéraire*, 25 février 1892, p. 527. Les v. 49-58, 69-72 et 82-84.
- W. Chapman, *Le lauréat*, 1894, p. 65. Sept vers. (*Vengeur..., J'ai vu..., Terrible..., À moi..., Arrière..., Je vous appliquerai..., Et je vous mordrai...*)
- *Les Débats*, 24 juin 1900, p. 3, sous le titre-dédicace « Aux libéraux du Canada ». Les v. 175-216.
- H. d'Arles, *Louis Fréchette*, 1924, p. 108-113. Les v. 1-54 et 175-222.
- D. T. Skinner, « *The Poetic Influence of V. Hugo [...]* », 1952, f. 21-31. Les strophes 1, 3, 5, 6, 10, 11, 15 (soit les v. 97-108 de l'édition de 1869), 20, 21, 22 (soit les v. 205-210 de l'éd. de 1869) et 32.
- G. A. Klinck, *Louis Fréchette prosateur*, 1955, p. 21. Le 1^{er} sizain. Transcription fautive.
- S. Marion, *Les lettres canadiennes d'autrefois*, I, 1958, p. 38-39.
- M. Dassonville, *Fréchette*, 1959, p. 34-36. Les v. 55-66 et 175-210.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- G. Monette, *Voix et Images*, avril 1977, p. 343. Les v. 22-24, 61-66, 82-90 et 121-144.
- *La voix d'un exilé, Première et seconde année (Poésie)*, [Chicago], [s.éd.], 1979, daté de mai 1868, p. [7]-15 (épigr. de Victor Hugo [« À l'obéissance passive », *Les châtiments*]). Notes infrapaginales.
- M. Le Bel et J.-M. Pâquette, *Le Québec par ses textes littéraires*, 1979, p. 120-121, extrait (*Canada ! Canada ! dans cette nuit funeste*, quarante-deux vers, soit sept sizains, aaBccB), sous le titre « L'heure ». Avec la mention : « Extrait de *La voix d'un exilé*, 1868 ».

[Post-Scriptum]

- Lettre à Lusignan du 8 avril 1868, BAC, fonds Lusignan.
- *La voix d'un exilé*, 1868, 1^{re} éd., daté du 8 avril 1868, p. 17-18, sous les titre et sous-titre « Le premier coup de foudre, Mort de Thomas d'Arcy McGee ».
- *La voix d'un exilé, Première et seconde années*, 1868, 2^e éd., Chicago, *L'Amérique*, daté du 8 avril 1868, p. 25-26.
- *Gazette de Saint-Hyacinthe*, 17 août 1868, p. 2. Les v. 9-12.
- *Pêle-mêle*, 1877, 67^e poème, p. 325-327, sous l'intertitre « *Post-Scriptum* ».
- *La voix d'un exilé*, 1979, daté du 8 avril 1868, p. 17-18, sous les titre et sous-titre « Le premier coup de foudre, Mort de Thomas d'Arcy McGee ».
- J. Hare, *Anthologie de la poésie québécoise du XIX^e siècle*, 1979, p. 284-285, sous les titre et sous-titre « Le premier coup de foudre, Mort de Thomas d'Arcy McGee ».
- J. Blais, « Feuilles volantes, Anthologie de la poésie québécoise de 1840 à 1900 », automne 1983, f. 48-49, sous les titre et sous-titre « Le premier coup de foudre, Mort de Thomas d'Arcy McGee ».

[III]

- Lettre à Lusignan du 1^{er} mai 1869, BAC, fonds LHF. Variantes.
- Pylade (pseud.), *L'Événement*, 11 juin 1869, p. 1.
- *Le Pays*, 21 juin 1869, p. 1, avec mention et dédicace : « Troisième année, À l'hon. Louis-Joseph Papineau » (épigr. du livre de Jérémie [XII, 4]), daté d'avril 1869 à Chicago. Trente-quatre sizains (soit un de moins).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- *Gazette de Saint-Hyacinthe*, 26 août 1869, p. 1. Six sizains. Source : *Le Pays*.
- *La voix d'un exilé, Poésies canadiennes*, Troisième édition, Chicago, Imprimerie de *L'Amérique*, 1869, daté d'avril 1869, p. 29-38, sous la dédicace et l'intertitre « À Louis-Joseph Papineau [...], *Ultima verba* ».
- A.-B. Routhier, *Le Courrier du Canada*, 2 mars 1870, p. 2. Les v. 1-20 et 175-186.
- A.-B. Routhier, *Les causeries du dimanche*, 1871, p. 235-237. Les v. 1-30 et 175-186.
- L.-O. David, *L'Opinion publique*, 8 mai 1873, p. 218. Les v. 1-30 et 43-60.
- *Pêle-mêle*, 1877, 66^e poème, p. 309-323, Troisième partie, sous l'intertitre « *Ultima verba* », daté de 1868 à Chicago.
- Gérald (pseud.), *Le Petit Recueil littéraire*, 25 février 1892, p. 527. Les v. 2-4.
- D. T. Skinner, « *The Poetic Influence of V. Hugo [...]* », 1952, f. 31-42. Les strophes 1, 2, 5, 6, 9, 10, 12, 13, 17, 20, 21, 22, 27, 30 et 35.
- G. Monette, *Voix et Images*, avril 1977, p. 344. Les v. 193-195 et 205-210.

« Voix saintes, Aux abonnés de *L'Album musical* »

Voir : « Voix de Noël ».

412 « Le Voltigeur, À Elzéar Bédard (Pour *Le Glaneur*) »

Nos ancêtres, vaillants soldats,

Chansonnette : cinq couplets et un refrain ; sur l'air de « Voilà l'zouzou ! » (voir le n^o 141)

Quarante vers, soit cinq sizains d'octosyllabes (AbAbCd) et cinq distiques d'octosyllabes (Cd)

— « Notes diverses », BAC, fonds LHF, vol. XVII, n^o 66, sous le titre « À la raquette », daté de 1902.

— *Le Glaneur*, 1890, p. 257-258.

— N. Béchard-Legendre, « La poésie de Louis Fréchette », 1976, f. 567-568. Source : *Le Glaneur*.

BIBLIOGRAPHIE DES SOURCES

I – LIVRES, REGISTRES, CAHIERS, BROCHURES

- Albani (pseud. d'Emma Lajeunesse), *Forty Years of Song* (London, Mills & Boon, 1911), New York, Arno Press, 1977, 285 p. :
« À Madame Albani (Emma Lajeunesse), À l'occasion de son passage à Montréal » ; « Albani, Au chevet funéraire de la reine Victoria ».
- [Albani (pseud. d'Emma Lajeunesse)], *Mémoires d'Emma Albani*, trad. française de *Forty Years of Songs* par Gilles Potvin, Montréal, Éd. du Jour, 1972, 206 p. :
« À Madame Albani (Emma Lajeunesse), À l'occasion de son passage à Montréal » ; « Albani, au chevet funéraire de la reine Victoria ».
- Allard, Christophe, *Notice sur Louis-Honoré Fréchette*, Rouen, Académie des sciences, belles-lettres et arts de Rouen, Impr. Cagniard (Léon Gy, successeur), 1909, 12 p. (BMM, salle Gagnon) :
« Jean-Baptiste de La Salle » (extraits) ; « Vive la France ! » (extrait).
- Anon., *Le chansonnier des familles, Lyre canadienne*, 3^e éd., revue et corrigée et considérablement augmentée, Montréal, J. B. Rolland & fils, édit., [1883], 270 p. : « Il ne reviendra pas, Romance ».
- Anon., *Chants des patriotes*, recueil noté de chansons patriotiques canadiennes et françaises, Montréal, J.-G. Yon, édit., importateur de musique et d'instruments, [1903], 80 p. : « Nous sommes enfants de la France ! », avec la partition de Drolet-Contant.
- Anon., *200^e anniversaire de la découverte du Mississipi par Jolliet et le P. Marquette, Soirée littéraire et musicale à l'université Laval, le 17 juin 1873*, Québec, L.-H. Huot, édit., propriétaire du *Canadien*, 1873, 54 p. : « La découverte du Mississipi, Poésie de circonstance de M. L.-H. Fréchette, lue par l'auteur ».
- Anon., *Messire Joseph-Augustin Chevalier, 19 septembre 1843 – 8 février 1921, curé fondateur de la paroisse Saint-Augustin, Manchester, New-Hampshire, 11 mai 1871, 1929*, 54 p. : « Missionnaires et martyrs » (extrait).
- Anon., *Nouvelle lyre canadienne, Recueil de chansons canadiennes et françaises*, Montréal, Chapeleau & Labelle, libr., 1882, 302 p. :
« Il ne reviendra pas, Romance » ; « Souvenir » ; « Chant de la Huronne » ; « Chant des Chasseurs de Saint-Louis » ; « Les canotiers » ; « Le retour » ; « Chanson patriotique des Canadiens aux États-Unis » ; « La foi, l'espérance et la charité » ; « À la mémoire de Mde [sic] Jehin-Prume, Laissez-moi dormir ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

Anon., *Nouvelle lyre canadienne, Recueil de chansons canadiennes et françaises*, nouv. éd., entièrement refondue et considérablement augmentée, Montréal, Libr. Beauchemin (à responsabilité limitée), [1884], 456 p. :

« Il ne reviendra pas, Romance » ; « Souvenir » ; « Chant de la Huronne » ; « Chant des Chasseurs de Saint-Louis » ; « Vive la France ! » ; « Les canotiers » ; « Le retour » ; « Chanson patriotique des Canadiens aux États-Unis » ; « La foi, l'espérance et la charité » ; « À la mémoire de Mme Jehin-Prume, Laissez-moi dormir ».

Anon., *Nouvelle lyre canadienne, Recueil de chansons canadiennes et françaises*, Montréal, J.-M. Valois, libr.-édit., et Z. Chapeleau, libr., 1890, 287 p. :

« Il ne reviendra pas, Romance » ; « Souvenir » ; « Chant de la Huronne » ; « Chant des Chasseurs de Saint-Louis » ; « Les canotiers » ; « Le retour » ; « Chanson patriotique des Canadiens aux États-Unis » ; « La foi, l'espérance et la charité » ; « À la mémoire de Mme Jehin-Prume, Laissez-moi dormir ».

Anon., *Souvenir patriotique*, Montréal, R. Beaugrand et cie, [juin] 1893, 15 p. :

« Découverte de l'Amérique » ; « Fondation de Montréal ».

Anon., *La voix du patriotisme, Souvenir de la Saint-Jean-Baptiste de 1889, Souvenir de la Saint-Jean-Baptiste du 24 juin 1889* (BAC) : « Jacques Cartier ».

Arles, Henri d' (pseud. d'Henri Beaudé), *Louis Fréchette*, avec une prés. de Victor Morin, Toronto, The Ryerson Press (*Makers of Canadian Literature*), 1923 [pour 1924], 127 p. :

« La découverte du Mississipi » ; « Sur la tombe de Cadieux » ; « Nouvelle année » ; « La forêt canadienne » ; « Messe de minuit » ; « Le bonhomme Hiver » ; « La France » ; « Castel-Biray » ; « À mes filles » ; « À mes compatriotes des États-Unis » ; « Notre histoire » ; « La voix d'un exilé, première année » ; « La voix d'un exilé, seconde année » ; « À Oscar Wilde ».

Baillargé, F.-A., *Coups de crayon*, Joliette, Bureau de *L'Étudiant* et du *Couvent*, 1889, 224 p. : « L'eau qui se précipite [...] ».

Baillargeon, Samuel, rédemptoriste, *Littérature canadienne-française*, préface de Lionel Groulx, Montréal et Paris, Fides, [octobre] 1957, x, 460 p. : « Jolliet » (extrait).

Baribault (Octave) et Henri Chapdelaine, *Histoire et statistiques des Canadiens-Américains du Connecticut, Congrès nationaux, 1885-1898*, Worcester, Mass., Impr. de *L'Opinion publique*, 1899, 357 p. : « Aux Canadiens des États-Unis ».

[Beaugrand, Honoré], *Troisième anniversaire de La Patrie* [24 février 1882], Montréal, Typ. de *La Patrie*, 21 février 1882, 37 p. : « 1870, À mon ami Beaugrand, Directeur de *La Patrie* ».

[Beausoleil, Claude], Fréchette, Louis, *Les oiseaux de neige*, Choix de poèmes et introduction de Claude Beausoleil, dessins originaux de Roland Giguère, Montréal, Éd. du Silence, 1992, 43 p. :

« Les oiseaux de neige » ; « Janvier » ; « Février » ; « Mars » ; « Avril » ; « Mai » ; « Juin » ; « Juillet » ; « Août » ; « Septembre » ; « Octobre » ; « Novembre » ; « Décembre » ; « Le cap Éternité » ; « Le Niagara » ; « Le Montmorency » ; « Le Saguenay » ; « À mes sonnets ».

BIBLIOGRAPHIE

- Beausoleil, Claude, *Les romantiques québécois, Anthologie*, [Montréal], Les Herbes rouges, [novembre 1997], 300 p. :
« Comme autrefois, Romance » ; « Renouveau » ; « Un soir au bord du lac Saint-Pierre » ; « Chant de la Huronne » ; « Le Niagara » ; « Le Montmorency » ; « Première nuit » ; « La découverte du Mississipi ».
- Béchar, Auguste, *Galerie nationale, II : L'hon. Joseph-G. Blanchet*, Québec, Impr. Léger Brousseau, 1884, 42 p. : « *Reminiscor* » (extrait).
- Béchar-Legendre, Nicole, « La poésie de Louis Fréchette, Intellection patriotique et expression hugolienne, suivi de Change pour change », thèse de doctorat de 3^e cycle, Nice, Université de Nice, UER des lettres et sciences humaines, 1976, 659 f. dact. :
« L'abeille » ; « À M. l'amiral Vignes et aux marins de La Minerve » ; « Cantate, À l'occasion du centenaire du Collège de Nicolet » ; « Chez nous, un sentiment qui ne saurait périr [...] » ; « Aux jeunes filles » ; « Ô mon pays » ; « Le Voltigeur ».
- Bélanger, A. A., *Guide franco-américain des États de la Nouvelle-Angleterre*, Fall River (Mass.), 1916, 828 p. : « Aux Canadiens des États-Unis ».
- [Bellemare, Charles-Théodore], « Recueil de morceaux de littérature copiés par des écoliers de 1862 et 1863 à la demande de leur ami Charles-Théodore Bellemare » (ASN, S5-R4, *Les Cahiers nicolétains*) :
« Adieu de Lévis au Canada » ; « Les derniers adieux » ; « L'abeille » ; « À un jeune poète ».
- Bellemare, Joseph-Elzéar, *Histoire de Nicolet, 1669-1924, I : La seigneurie*, Arthabaska, Impr. d'Arthabaska, 1924, xiii, 410 p. : « Les pins de Nicolet ».
- [Bernhardt, Sarah], *Ma double vie, Mémoires de Sarah Bernhardt avec de nombreuses illustrations dont plusieurs en couleurs*, Paris, Libr. Charpentier et Fasquelle, Eugène Fasquelle, édit., 1907, 595 p. : « À Sarah Bernhardt ».
- Bessette (Gérard), Lucien Geslin et Charles Parent, *Histoire de la littérature canadienne-française par les textes [...], Des origines à nos jours*, Montréal, CÉC, 1968, 704 p. (avec études) :
« La nymphe de la fontaine » ; « Novembre » ; « Le Saguenay » ; « Les Marches naturelles » ; « La découverte du Mississipi » ; « À la nage ».
- Bissonnette, Ant., *Soixante ans de liberté, 1837-[18]97, Souvenirs patriotiques par nos meilleurs écrivains, publiés sous le patronage du Club Préfontaine*, Montréal, Déom Frères, libr., et J.-N. Cadieux de Courville, impr., [1897], 120 p. : « Le vieux patriote ».
- Blais, Jacques, « Feuilles volantes, Anthologie de la poésie québécoise de 1840 à 1900 », Québec, Université Laval, Département des littératures, automne 1983, 136 f. :
« Chant de la Huronne » ; « Minuit » ; « Après le bal » ; « Sur la tombe de Cadieux » ; « Le premier coup de foudre, Mort de Thomas d'Arcy McGee » ; « Le Mississipi » ; « Janvier » ; « Mai » ; « Le gibet de Riel » ; « Le rêve de la vie » ; « Oh oui, tout est bien changé [...] » ; « Elle nous chantait quelquefois une romance [...] » ; « Prends garde ! ».
- Blanchemain, Prosper, *Poèmes et poésies couronnés par l'Académie française, II : Foi, Espérance et Charité, Fleurs de France, Sonnets et fantaisies*, Paris, Libr. ancienne et moderne, Édouard Rouveyre, 1880 [AI : 31 juillet 1879], 245 p. : « À Prosper Blanchemain ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Blouin (Louise) et Bernard Pozier, *Poètes québécois*, Trois-Rivières, Écrits des Forges. (57 poètes nés entre 1839 et 1959.) Voir la notice suivante.
- Blouin (Louise) et Bernard Pozier, 2^e éd., *Espace Québec, 65 poètes québécois*, Trois-Rivières, Écrits des Forges, et Pantin, Le Castor astral, [juin] 2005, 373 p. :
« Niagara » ; « La forêt ».
- Bowen, W. H., Typo, compilateur, *La lyre canadienne, Répertoire des chants canadiens, romances, opéras et chants comiques, étrangers*, Seconde éd., Québec, Impr. Elzéar Vincent, 1870, 501 p. :
« Souvenir » ; « Chant de la Huronne » ; « Chant des Chasseurs de Saint-Louis » ; « Les canotiers » ; « Le retour » ; « Chanson patriotique des Canadiens aux États-Unis » ; « La foi, l'espérance et la charité » ; « Il ne reviendra pas ».
- Brochu, André, *L'instance critique, 1961-1973*, Montréal, Leméac (Indépendance), 1974, 373 p. : « La découverte du Mississipi ».
- Brunet, Louis-Alexandre, *La famille et ses traditions*, Montréal, Eusèbe Senécal, Impr.-Édit., 1881, xxxii, 387 p., avec une anthologie thématique d'une cinquantaine de textes (vers ou prose) : « Le lac de Belœil ».
- Carman (Bliss) et Lorne Pierce, *Our Canadian Literature, Representative Verses, English and French*, Toronto, The Ryerson Press, 1922 et 1935, 361 p. :
« La découverte du Mississipi » (extrait) ; « Renouveau » ; « Le bonhomme Hiver » (extrait) ; « La France » ; « Notre histoire » (extrait) ; « La forêt canadienne » (extrait) ; « Nouvelle année » (extrait) ; « Sur la tombe de Cadieux ».
- Carnoy, Henry, « Fréchette (Louis) », *Dictionnaire biographique international des écrivains, des artistes, des membres des sociétés savantes, des collectionneurs [...]*, XVI, Paris, Les grands dictionnaires internationaux, 1909 : « À Sa Majesté Victoria I^{re} [...] ».
- Catela de Bordes, Éliane, dir., *Le Mémorial du Québec*, Montréal, Société Les Éd. du Mémorial (Québec), 1980, 373 p. :
I (1534-1760) : « Les excommuniés » (extrait) ;
II (1760-1838) : « Le dernier martyr » (extrait) ;
IV (1890-1917) : « Premières saisons » (extrait) ;
- Chamberland, Roger, *Québec, comme bondissement de comète, Anthologie de poésie québécoise*, Québec, Université Laval, [2002], xxi, 163 p. : « Le Saint-Laurent » (avec une étude).
- Champagne, Guy, « Anthologie thématique de la poésie québécoise du XIX^e siècle », Québec, Université Laval, Département des littératures, 12 décembre 1975, xii, 93 f. :
« Notre histoire » (extrait) ; « La découverte du Mississipi » ; « Cadieux » (extrait) ; « Le cap Tourmente » (extrait).
- Chapman, William, *Deux copains, Réplique à MM. Fréchette et Sauvalle*, Québec, Léger Brousseau, impr., 1894, 152 p. :
« À Mme Albani » ; « À Henry W. Longfellow » ; « À Matthew Arnold » ; « Avril » ; « La chapelle de Bethléem » ; « Février » ; « L'Espagne » (extraits) ; « France » (extrait) ; « Mars » ; « Le premier de l'an » ; « Spencer Wood » ; « Sursum corda » (extrait).

BIBLIOGRAPHIE

- Chapman, William, *Guide et souvenir de la Saint-Jean-Baptiste*, Montréal, Impr. *The Post Printing and Publishing Co.*, 1884, 56 p. : « Notre histoire ».
- Chapman, William, *Le lauréat, Critique des œuvres de M. Louis Fréchette*, Québec, Léger Brousseau, impr., 1894, xvi, 323 p. :
 « Le bonhomme Hiver » (extraits) ; « Cadieux » (nombreux extraits) ; « Le cap Trinité » ; « Le chêne et la chenille » ; « Chénier » (extraits) ; « Le drapeau fantôme » (nombreux extraits) ; « Janvier » (extraits) ; « Jean Sauriol » (nombreux extraits) ; « Première moisson » (extraits) ; « Vers luisants » (extraits) ; « Vieille histoire » ; « Vive la France ! » (nombreux extraits) ; « La voix d'un exilé » (extraits).
- Charbonneau, Hélène, *L'Albani, Sa carrière artistique et triomphale*, Montréal, 1938, 171 p. : « Albani, Devant le cercueil de la reine Victoria ».
- Chartier, Émile, « La littérature canadienne-française », dans Jean Calvet, *La littérature française à l'étranger, supplément du Manuel illustré d'histoire de la littérature française*, Paris, J. de Gigord, 1923, 130 p. :
 « La mort » (extrait) ; « Notre histoire » (extrait).
- Châtillon, Pierre, *Grands arbres ce matin, Anthologie des écrivaines et écrivains ayant fait leurs études, ayant vécu ou vivant à Nicolet*, Saint-Grégoire, Les Éd. Grands Arbres, 1998, 221 p. :
 « Les pins de Nicolet » ; « Un soir au bord du lac Saint-Pierre ».
- Condemine, Odette, études et notes dans Octave Crémazie, *Œuvres*, I : *Poésies*, Ottawa, Éd. de l'Université d'Ottawa (Présence, 2, Publications du CRCCF), [17 mars] 1972, 613 p. ; brèves citations des poèmes :
 « Le drapeau fantôme » ; « France » ; « La forêt » ; « La voix d'un exilé » (1^{re} et 3^e parties) ; « Jolliet ».
- Costisella, Joseph, *L'esprit révolutionnaire dans la littérature canadienne-française de 1837 à la fin du XIX^e siècle*, Montréal, Libr. Beauchemin, [15 novembre] 1968, 316 p. :
 « Le chêne et la chenille » ; « Les excommuniés » (extraits) ; « Hindelang » ; « Notre histoire » (extraits) ; « Papineau » I (extraits) ; « *Spes ultima* » (extraits) ; « Le vieux patriote » (extraits) ; « Vive la France ! » (extraits).
- Cotnam, Jacques, *Poètes du Québec, 1860-1968*, Montréal, Fides (Bibliothèque canadienne-française), 1969, 222 p. :
 « La découverte du Mississipi » ; « Niagara » ; « Le cap Éternité ».
- Dantin, Louis (pseud. d'Eugène Seers) et autres, *Franges d'autel*, Montréal, s.édit., 1900, 77 p. ; 4^e éd., 1912 : « La première nuit d'exposition dans la Nouvelle-France ».
- Darveau, Louis-Michel, *Nos hommes de lettres*, I, Montréal, A. A. Stevenson, 1873, iv, vi, 276 p. :
 « La voix d'un exilé » (extraits) ; « Pensées d'hiver » ; « Souvenir » (*Je passais*).
- [Dassonville, Michel], *Fréchette*, Textes choisis et présentés par Michel Dassonville, Montréal et Paris, Fides (Classiques canadiens, 18), [23 octobre] 1959, 95 p. :
 « Chant de la Huronne » ; « Minuit » ; « La voix d'un exilé », sous le sous-titre « Adieux », 1^{re} partie, et sous le sous-titre « *Consummatum est* » ; « *Reminiscor* » ; « Le printemps » ; « La découverte du Mississipi » (extrait) ; « Janvier » ; « Mai » ; « Septembre » ; « Décembre » ;

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- « Niagara » ; « Le cap Éternité » ; « Les Mille-Îles » ; « L'Amérique » ; « Le Saint-Laurent » ; « La forêt » ; « Daulac des Ormeaux » ; « À la nage ! » ; « Papineau » ; « France ».
- Dassonville, Michel, *L'analyse de texte*, t. IV de la *Collection des études françaises dans l'enseignement secondaire*, Québec, PUL, [10 octobre] 1957, xxviii, 198 p. : « Dollard des Ormeaux » (extraits).
- David, Laurent-Olivier, *Au soir de la vie*, Montréal, Beauchemin, [1924], 358 p. : « À Mme F.-X. Lemieux ».
- Day-Lewis, Cecil, *Clefs pour la poésie : Poésie pour tous*, trad. d'Yves Peres, Paris, Éd. Seghers, 1953 (1966 et 1973 ?), 206 p. : « Le bonhomme Hiver » (extrait).
- Décaudin, Michel, *Anthologie de la poésie française du XIX^e siècle*, II : *De Baudelaire à Saint-Pol-Roux*, Paris, Gallimard (Nouvelle Revue Française), 1992, 433 p. : « La forêt ».
- Desparois, Lucile, « Sketch radiophonique à l'occasion du centenaire de la naissance de l'Hon[orable] M. Mercier », CKAC, 14 octobre 1940, 19 p. dact. : « Avant d'écrire un mot [...] ».
- Dionne, René, *La patrie littéraire (1760-1895)*, t. II de l'*Anthologie de la littérature québécoise*, Gilles Marcotte, dir., [Montréal], La Presse, [septembre 1978], xii, 516 p. : « Renouveau » ; « Jolliet » ; « Papineau » I ; « Saint-Denis » ; « Le vieux patriote ».
- [La Direction du Foyer Canadien], *La littérature canadienne de 1850 à 1860*, II, Québec, G. et G. E. Desbarats, impr.-édit., 1864, 389 p. : « Alleluia ».
- Doat, Jean, *Anthologie du théâtre québécois, 1606-1970*, Québec, Les Éd. La Liberté, [1973], 505 p. : *Veronica* (Acte III, scène 5).
- Doyle, James, *Annie Howells and Achille Fréchette*, Toronto, Buffalo et London, University of Toronto Press, 1979, xii, 131 p. : « À mon frère Achille » ; « À miss Winnie Howells ».
- Dubé, Philippe, *Deux cents ans de villégiature dans Charlevoix, L'histoire du pays visité*, Québec, Les Presses de l'université Laval, 1986 : « Gill' Mont ».
- [Dugas, Marcel], *Ici, des poètes canadiens vous parlent du Canada*, Rio-de-Janeiro, Americ-Édit., 1943, 183 p. : « Amérique ».
- Dugas, Marcel, *Un romantique canadien, Louis Fréchette, 1839-1908*, Paris, Éd. de la *Revue mondiale*, 1934, 294 p. (Voir la notice suivante.)
- Dugas, Marcel, *Un romantique canadien, Louis Fréchette, 1839-1908*, nouv. éd., Montréal, Éd. Beauchemin, 1946, 318 p. : « L'Amérique » (extraits) ; « L'*Atalante* » (extraits) ; « Au poète national américain Longfellow » (extrait) ; « Chère relique » (extrait) ; « La dernière Iroquoise » (extraits) ; « La forêt » (extraits) ; « La forêt canadienne » ; « Fors l'honneur » (extraits) ; « France » (extraits) ; « Jolliet » (extraits) ; « La Louisianaise » (extrait) ; « Notre histoire » (extraits) ; « Ode à l'occasion des fêtes jubilaires de l'université Laval » (extraits) ; « Le pionnier » ; « La poésie » ; « Première messe » (extraits) ; « Premières saisons » (extrait) ; « Le Saint-Laurent » (extraits) ; « Saint-Malo » (extraits) ; *Veronica*, acte III (plusieurs extraits) et acte V (un seul extrait) ; « La voix d'un exilé » (extraits).

BIBLIOGRAPHIE

- Dulong, Jeanne-Marie, et autres, *Le français au cours secondaire*, II : classe de 5^e, Montréal, CEC (Initiation littéraire, coll. Lagarde-Michard), 1965, 480 p. : « Les oiseaux de neige » (avec une étude).
- Dulong, Jeanne-Marie, et autres, *Le français au cours secondaire*, III : classe de 6^e, Montréal, CEC (Initiation littéraire, coll. Lagarde-Michard), 1965 : « Le Mississipi ».
- Dumont (G.A.) et W. Dumont, *Chansons du peuple*, 1893 : « La foi, l'espérance et la charité ». *Non vidi*.
- [École littéraire de Montréal], *Les soirées du château de Ramezay*, par l'École littéraire de Montréal, Montréal, Eusèbe Senécal et cie, impr.-édit., 1900, xv, 402 p. : « Veronica, Acte III ».
- [École littéraire de Montréal], *Les soirées du château de Ramezay, de l'École littéraire de Montréal*, édit. par Micheline Cambron et François Hébert, Montréal, Fides, 1999, 345 p. : « Veronica, Acte III ».
- Egan, Maurice Francis, dans Charles Dudley Warner, *A Library of the World's Best Literature, Ancient and Modern*, New York, C. D. Warner, Peale & Hill, 1897 (Warner Library, Cunliffe & Thorndike, Warner Library, 1917 :
Trad. d'un fragment de « *Our history* » ; paraphrase de « *Caughnawaga* », de « *Louisiana* » et de « *The Dream of Live, To my son* ».
- Erman, Michel, *Littérature canadienne-française et québécoise, Anthologie critique*, Laval, Éd. Beauchemin Ltée, 1992, xxii, 570 p. :
« Louise » ; « Chant de la Huronne » ; « Adieux » ; « Papineau » I.
- Faucher de Saint-Maurice, Narcisse-Henri-Édouard, *Loin du pays, Souvenirs d'Europe, d'Afrique et d'Amérique*, II, Québec, Impr. générale de A. Côté et cie, 1889, 655, iii p. : « *Reminiscor* » (extrait).
- [Félix, J.], « Précis analytique des travaux de l'Académie des sciences, belles-lettres et arts de Rouen », Rouen, Impr. d'Espérance Cagniard, Paris, A. Picard, rue Bonaparte, 82 (Archives de cette Académie de Rouen) :
pendant l'année 1885-1886, 1887, 464 p. : « Le pionnier » ;
pendant l'année 1886-1887, 1888, 439 p. :
« Vive la France ! » (un fragment du chant, l'intégralité du poème) ; « Notre histoire » (extrait).
- [Filion, Pierre], *Louis Fréchette, poète national, Poèmes choisis*, choix de textes et prés. par Pierre Filion, Éd. du Noroît, 2008, 148 p. :
« À Mme Albani » ; « À ma femme » ; « L'Amérique » ; « À Octave Crémazie » ; « Août » ; « À Sarah Bernhardt » ; « Aux Canadiens des États-Unis » ; « Le bonhomme Hiver » ; « Le cap Tourmente » ; « Le cap Éternité » ; « Caughnawaga » ; « Chénier » ; « Corinne » ; « *The Cottage where we met* » ; « Décembre » ; « La fête nationale » ; « France » ; « Jolliet » ; « Juin » ; « Le lac de Beauport » ; « Lévis » ; « La liberté » ; « La Louisianaise » ; « Les Mille-Îles » ; « Montebello » ; « Le Montmorency » ; « Le Niagara » ; « Novembre » ; « Octobre » ; « Les pins de Nicolet » ; « Les plaines d'Abraham » ; « Les plaines d'Abraham » ; « La poésie » ; prologue des *Oiseaux de neige* ; « Rêves envolés » ; « Le Saguenay » ; « Le Saint-Laurent » ; « *To Mary* » ; « La voix d'un exilé ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

Florian-Charpentier, *Toutes les lyres, Anthologie critique des poètes contemporains*, t. I, Paris, Gastein-Serge, édit., 1909 : p. 128-131.

Fonsny (Iwan) et Jean Van Dooren, *Anthologie des poètes lyriques français de France et de l'Étranger (Belgique, Suisse, Canada, Algérie, Roumanie), depuis le moyen âge jusqu'à nos jours*, 2^e éd., revue et considérablement augmentée, Verviers, Impr. Albert Hermann, édit., [1904 ou 1905], viii, 734 p. (avec une étude) :
« La forêt » ; « Ante lucem ».

Fortier, Fernand, « Édition critique de *La légende d'un peuple* de Louis-Honoré Fréchette », diplôme d'études supérieures sous la direction conjointe de Luc Lacourcière et d'Yves Garon, Québec, Université Laval, février 1969, xvi, 159 f. dact. Signalement des variantes qui affectent la plupart des poèmes du recueil.

Fournier, Jules, *Anthologie des poètes canadiens*, Montréal, Granger frères, édit., 1920, 309 p. :
« La découverte du Mississipi » ; « Renouveau » ; « La nuit ».

Fournier (Jules) [et Olivar Asselin], *Anthologie des poètes canadiens*, mise au point et préfacée par Olivar Asselin, 3^e éd., Montréal, Granger frères, édit., 1933, 299 p. :
« La découverte du Mississipi » ; « Renouveau » ; « La nuit ».

Frappier (Louise) et Christine Tellier, *Six poètes romantiques, Anthologie thématique* [Desbordes-Valmore, Lamartine, Vigny, Hugo, Musset et Fréchette], Trois-Rivières, Écrits des Forges, et Pantin, Le temps des cerises, 2000, 209 p. :
« Seul ! » ; « Les pins de Nicolet » ; « Le Niagara » ; « À Mmes Élodie H., Cordélia de R. et Angéline C. » ; « Vieille histoire » ; « Premier amour » ; « La nymphe de la fontaine » ; « Le premier baiser » ; « Rêves envolés » ; « Le retour » ; « Mon bouquet » ; « Vainqueur et vaincu » ; « Le vieux Montréal » ; « Caughnawaga » ; « Chant de la Huronne » ; « Châteaux en Espagne » ; « La France » ; « Fatalité » ; « La liberté ».

Fréchette, Louis, *À Albani*. Tiré à part. *Non vidi*.

Fréchette, Louis, *À lady Edgar [...]*, MCRSRC, Ottawa, En vente chez J. Hope, 1901, 5 p.
Tiré à part.
BAC, bibliothèque ; BANQQ, bibliothèque ; MC/ASQ, bibliothèque.

Fréchette, Louis, *À mon ami Beaugrand, directeur de La Patrie [Vive la France !]*, musique d'E. Lavigne, 1882, 4 p.
MC/ASQ, bibliothèque.

Fréchette, Louis, *À Monsieur le chevalier Falardeau*. Tiré à part. *Non vidi*.
ASN.

Fréchette, Louis, *À Sa Majesté Victoria I^{re}, Reine d'Angleterre et Impératrice des Indes*, [1897], 7 p.
BANQM, n° 454 ; BANQQ, brochure n° 7275.

Fréchette, Louis, *Au bord de la Creuse*, MCRSRC, 1884. Tiré à part. *Non vidi*.

BIBLIOGRAPHIE

- Fréchette, Louis, *Bienvenue à Son Altesse Royale le duc d'York et de Cornwall*, Montréal, Granger frères, édit., 1901, 15 (ou 20 ?) p.
AUL, Thèses et livres rares (ex. dédié à Ernest Gagnon) ; BAC ; BANQM, n° 452 ; BMM.
- Fréchette, L., *Cantate, Pour chœurs, soli, duos et orchestre, À l'occasion du centenaire du Collège-Séminaire de Nicolet (1803-1903)*, musique d'A. Lavallée-Smith, 10 juin 1903, 4 f.
ASN.
- Fréchette, L.-H., *Chénier, Épisode de l'insurrection canadienne de 1837*, impr. par le journal *La Presse*, Montréal, 1885, 8 p.
BMM.
- Fréchette, Louis, *Christmas in French Canada*, préface de l'auteur (p. vii-x), ill. de Frederick Simpson Coburn, Toronto, George N. Morang & Company, Limited, 1899, xv, 262 p.
- Fréchette, Louis, *Contes*, t. I. Voir *La Noël au Canada*.
- Fréchette, Louis, *Contes*, t. II. Voir *Masques et fantômes*.
- Fréchette, Louis-H., *La découverte du Mississipi, Poème, Récité par l'auteur à l'université Laval de Québec, le 17 juin 1873, à l'occasion du Deux Centième Anniversaire de la découverte du Mississipi par Louis Joliette [sic]*, (Lévis, 17 juin 1873), 7 p.
AUL ; Bibliothèque Saint-Sulpice.
- Fréchette, Louis, *Le dernier des martyrs* [Louis Riel] (Nicolet, 31 décembre 1885), suivi d'un « Envoi aux abonnés de *La Presse* à l'occasion du 1^{er} janvier 1886 », 8 p.
ASN ; BAC, bibliothèque ; MC/ASQ, bibliothèque.
- Fréchette, Louis, *Le drapeau anglais*. Voir *Les excommuniés*.
- Fréchette, Louis, *Le drapeau fantôme, Épisode historique [...], Vendu au bénéfice de l'Hôpital Notre-Dame à la grande kermesse du 2 juin 1884*, Montréal, Typ. de *La Patrie*, 1884, 12 p.
Coll. Chombart de Lauwe ; BAC.
- Fréchette, Louis, *Le drapeau français*, surtitre : *Pour le 14 juillet*, Montréal, Typ. de *La Patrie*. MC/ASQ, fonds Casgrain, deux col. sur une seule page.
- Fréchette, Louis, *Épaves poétiques*. Voir *Poésies choisies*, 1908, t. III.
- Fréchette, Louis, *L'Espagne*, MCRSRC, 1884, 5 p. Tiré à part. *Non vidi*.
- Fréchette, Louis, *Les excommuniés*, Montréal, s.édit., 1883, 12 p.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Fréchette, Louis, *Les excommuniés, The Excommunicated, An Episode in the History of Canada, and Le drapeau anglais, The British Flag*, textes français avec en regard les versions anglaises de G.W. Wicksteed (extraits de *Waifs in Prose*), s.l.n.d. [1890 ?], 20 p.
BAC.
- Fréchette, Louis, *Félix Arvers et le fameux sonnet, MCRSRC*, 1899, 8 p. Tiré à part.
BAC, « Propos littéraires » ; BANQM, n° 480,9 ; MC/ASQ, bibliothèque.
- Fréchette, Louis, *Feuilles volantes*, [1^{re} éd.], 1890, 221 p.
MC/ASQ, bibliothèque.
- Fréchette, Louis, *Feuilles volantes, Poésies canadiennes* [surtitre], [2^e éd.], Québec, Impr. par C. Darveau, 1890, 228 p., avec des « Notes », p. 223-226.
MC/ASQ, bibliothèque.
- Fréchette, Louis, *Feuilles volantes*, 3^e éd., Montréal, Granger frères, édit., et Québec, C. Darveau, impr., 1890, 228 p. (p. 1.)
- Fréchette, Louis, *Feuilles volantes*, [4^e éd.], Montréal, Granger frères, 1891, 208 p.
ASN (ex. dédié à l'abbé Isaac Gélinas).
- Fréchette, Louis, *Feuilles volantes, Poésies canadiennes* [surtitre sur la page de titre], [5^e éd.], Montréal, Granger & frères, Édit., Desaulniers et Leblanc, impr. [la mention des imprimeurs ne figure pas sur la page de titre], 1891, 221 p., avec des « Notes », p. 211-217.
MC/ASQ ; coll. Mme Béique-Burdett.
- Fréchette, Louis-Honoré, *Feuilles volantes*, Québec, C. Darveau, 1891, 275 p.
- Fréchette, Louis, *Feuilles volantes. Voir Poésies choisies*, 1908, t. II.
- Fréchette, Louis-Honoré, *Les fleurs boréales*, 1879. *Non vidi*.
MC/ASQ, bibliothèque.
- Fréchette, Louis-Honoré, *Les fleurs boréales, Les oiseaux de neige, Poésies canadiennes*, Québec, C. Darveau, impr., 1879, (v, 268 p.). Tiré à 30 ex. Reprise de l'éd. 1879 des *fleurs boréales*, sauf neuf substitutions ; l'éd. 1881 des *Oiseaux de neige* comportera deux additions.
MC/ASQ ; coll. Mme Béique-Burdett.
- Fréchette, Louis, *Les fleurs boréales, Les oiseaux de neige, Poésies canadiennes, couronnées par l'Académie française*, Paris, E. Rouveyre, édit., et Em. Terquem, édit., 1881 [AI : 25 février 1881], 264 p. 79 poèmes, dont 52 sonnets. (Voir coll. J. Blais, *Varia*, 19.)
MC/ASQ ; coll. Mme Béique-Burdett ; Bibliothèque de Fall River (ex. dédié à Oscar Wilde).
- Fréchette, Louis, *Les fleurs boréales, Les oiseaux de neige, Poésies canadiennes, couronnées par l'Académie française*, 3^e éd., Montréal, C.-O. Beauchemin et fils, 1886, 278 p.
ASN (ex. dédié au Séminaire de Nicolet) ; coll. Claire Leduc (ex. dédié à Georges Benoît, New York, 19 décembre 1887).

BIBLIOGRAPHIE

- Fréchette, Louis, *Flora*, 1886. Partition de F. Jéhin-Prume. *Non vidi*.
- Fréchette, Louis, et autres, *Le héros de Saint-Eustache : Jean-Olivier Chénier*, Montréal, Émile Demers, libr.-édit., [1895], 32 p. : « Chénier, le héros de Saint-Eustache », p. 13-18.
- Fréchette, Louis-Honoré, *Hommage à la Société Saint-Jean-Baptiste*. Tiré à part. *Non vidi*. ASN.
- Fréchette, Louis-Honoré, *Hommage à l'hon. M. J. Cauchon, ministre des Travaux publics, L'Iroquoise du lac Saint-Pierre, Légende*, 7 p. Du *Journal de Québec*.
Ex. dédié à L. M. Lemoine.
- Fréchette, Louis, *Hommage au lieutenant-colonel Charles-Léonidas de Salaberry, Chant des Voltigeurs*, Québec, Vincent Cazeau, 5 p. Tiré à part. *Non vidi*.
- Fréchette, Louis, In Memoriam, 8 septembre, 1760 (« Fors l'honneur »), avec la trad. de G. W. Wicksteed, « *All lost but honour* ».
- Fréchette, Louis, *L'Iroquoise du lac Saint-Pierre, Légende*, s.l.n.édit., 8 p.
- Fréchette, Louis, *Jean-Baptiste de La Salle, fondateur des Écoles chrétiennes, Poème lyrique*, Montréal, s.édit., 1889, 52 p. Éd. courante.
- [Fréchette, Louis], *Jean-Baptiste de La Salle, fondateur des Écoles chrétiennes, Poème lyrique, par Louis Fréchette*, Montréal, s.édit., 1889, 55 p. Éd. de luxe, avec en frontispice une photo de la statue de Jean-Baptiste de La Salle par Falguière, à Rouen. MC/ASQ, bibliothèque.
- [Fréchette, Louis], *Jean-Baptiste de La Salle, fondateur des Écoles chrétiennes, Poème lyrique, par Louis Fréchette*, Montréal, s.édit., 1889, 55 p. Éd. de luxe, sans frontispice. MC/ASQ ; BANQM, fonds LHF, n° 464,1.
- [Fréchette, Louis], *Laissez-moi dormir, Dernières paroles de Mme Jéhin-Prume*, In Memoriam Rosita Jéhin-Prume, 11 février 1881, Montréal, D. Olivier, édit. Partition de F. Jéhin-Prume.
- [Fréchette, Louis, en collab. avec] Marc Sauvalle, *Le lauréat manqué, Un voleur qui crie : Au voleur !*, Montréal, s.édit., 1894, 69 p. :
« Le chêne et la chenille » ; « La Renaissance » (extrait) ; « La vipère et le socle ».
- [Fréchette, Louis], « La légende d'un peuple, Poésies canadiennes par Louis Fréchette », remis par l'auteur à l'université Laval le 9 septembre 1889, 233 f. (Université 32, n° 10), plusieurs corr. et ratures :
« L'Amérique » ; « Notre histoire » ; « *Ante lucem* » ; « La Renaissance » ; « Saint-Malo » ; « Le Saint-Laurent » ; « La forêt » ; « Première messe » ; « La première moisson » ; « La première nuit » ; « Premières saisons » ; « Missionnaires et martyrs » ; « Le pionnier » ; « Cavelier de la Salle » ; « À la baie d'Hudson » ; « Le frêne » ; « Daulac » ; « Cadieux » ; « À la nage » ; « L'amiral du Brouillard » ; « Le dernier drapeau blanc » ; « Les plaines d'Abraham » ; « Le dernier coup

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

de dé » ; « L'*Atalante* » ; « Fors l'honneur » ; « Jean Sauriol » ; « Les excommuniés » ; « Le drapeau fantôme » ; « Vainqueur et vaincu » ; « Du Calvet » ; « Châteauguay » ; « Papineau » I ; « Saint-Denis » ; « Chénier » ; « L'échafaud » ; « Hindelang » ; « Le vieux patriote » ; « *Spes ultima* » ; « La *Capricieuse* » ; « Vive la France ! » ; « Le gibet de Regina » ; « Le dernier martyr » ; « L'Orangisme » ; « Le drapeau anglais » ; « Nos trois couleurs » ; « Sous la statue de Voltaire » ; « À la France ».

[Fréchette, Louis], *La légende d'un peuple, Poésies canadiennes* [surtitre], par Louis Fréchette, avec une préface de Jules Claretie (datée du 13 octobre 1887), Paris, À la librairie illustrée, [Impr. Quantin], [AI : 28 novembre] 1887, vii, 347 p. [viii-355 p.] Source de l'épigr. d'Henri Martin : *Histoire de France depuis les temps les plus reculés jusqu'en 1789*, t. XV, Paris, 1859, p. 525, 553, 554 ou 560.

MC/ASQ ; coll. Mme Bélique-Burdett ; *Newberry Library*, Chicago.

Fréchette, Louis, *La légende d'un peuple, Poésies canadiennes*, avec une préface de Jules Claretie, Paris, À la librairie illustrée, [1887], vii, 347 p.

[Fréchette, Louis], *La légende d'un peuple, Poésies canadiennes* [surtitre], par Louis Fréchette, avec une préface (datée du 13 octobre 1887) de Jules Claretie (p. i-vii) [et de notes de l'auteur, p. 341-361], éd. corrigée, revue et augmentée (de deux poèmes : « Joliet », de *Pêle-mêle*, et « Papineau » II, de *Pêle-mêle* et des *Fleurs boréales*, et de quatre « Envois » : à F.-X. Garneau, aux membres de l'Institut Canadien de Boston, au Dr Picault et au député Vermond), Québec, C. Darveau, impr.-édit., [1890.] vii, 365 p. Avec la mention : « Pour paraître prochainement : *Feuilles volantes* ; en préparation : *La forêt vierge* ».

MC/ASQ ; *Newberry Library*, Chicago.

Ex. dédicacé « [a]ux bons Frères des Écoles Chrétiennes » (Nicolet, 1^{er} janvier 1888).

[Fréchette, Louis], *La légende d'un peuple, Poésies canadiennes* (surtitre), par Louis Fréchette, préface [datée du 13 octobre 1887] de Jules Claretie (p. i-vii) [et de notes de l'auteur], éd. corrigée, revue et augmentée, Montréal, Granger et frères, édit. [sur la 1^{re} de couverture], Québec, C. Darveau, impr.-édit. (sur la page de titre), 1897, vii, 365 p.

Coll. J. Blais, avec quelques annotations de la main de Luc Lacourcière.

Fréchette, Louis, *La légende d'un peuple, Poésies canadiennes*, avec une préface de Jules Claretie, ill. par Henri Julien, Montréal, Beauchemin, [vers novembre] 1906 (rééd. : 1907).

Ex. dédié à Mgr Elphège Gravel peu avant le 18 décembre 1907 : Archives de l'Évêché de Nicolet.

Fréchette, Louis, *La légende d'un peuple*. Voir *Poésies choisies*, 1908, t. I.

Fréchette, Louis, *La légende d'un peuple*, préface de Jules Claretie, ill. d'Henri Julien, Éd. du Centenaire (tirée à 1 000 ex.), Montréal, Beauchemin, [24 janvier] 1941, 234 p. Frontispice : photo du buste de Fréchette par Philippe Hébert.

Ce serait la version qu'Hélène Handfield-Leduc aurait préparée.

Fréchette, Louis, *La légende d'un peuple*, introduction de Claude Beausoleil [« Un vaste chant terrestre », Paris-Montréal, juillet-août 1989, p. 7-24], [Trois-Rivières,] Écrites des Forges, [juillet 1989], 281 p.

BIBLIOGRAPHIE

- Fréchette, Louis, *Masques et fantômes et les autres contes épars*, dans *Contes*, II, préface d'Aurélien Boivin et de Maurice Lemire, Montréal, Fides (Le Nénuphar, 47), [16 décembre] 1976, 370 p.
- Fréchette, Louis, *Mémoires intimes*, texte établi et ann. par George A. Klinck [chronologie (p. 13-18), explication liminaire (p. 19-26), notes et variantes (p. 173-196)], préface de Michel Dassonville (p. 7-11), Montréal et Paris, Fides (Le Nénuphar, 23), [26 mai 1961], 200 p.
- Fréchette, Louis, *Mémoires intimes*, texte établi et ann. par George A. Klinck [chronologie (p. 15-20), explication liminaire (p. 21-28), notes et variantes (p. 179-202)], préface de Michel Dassonville (p. 9-13), [avant-propos de l'auteur, p. 29-31] et note de l'édit. (p. 7), 2^e éd., Montréal et Paris, Fides (Le Nénuphar, 23), [17 août 1977], 206 p.
- Fréchette, Louis, *Mémoires intimes*, présentation de Marie-Andrée Beaudet (p. 7-13) et avant-propos de l'auteur (p. 15-18), [Montréal], Bibliothèque québécoise, [3^e trimestre 2004], 179 p.
- [Fréchette, Louis-Honoré], *Mes loisirs, Poésies*, par Louis-Honoré Fréchette, dédiées à H*** [Herminie], épigr. de Béranger, préface de l'auteur (datée de Québec, février 1863), p. 7-9, Québec, Typ. de Léger Brousseau, 1863, 203 p.
MC/ASQ, bibliothèque. D'après Edmond Lareau (*Histoire de la littérature canadienne*, p. 120), une seconde éd. aurait été sous presse en 1874, Fréchette se proposant de faire disparaître les imperfections de la première.
- Fréchette, Louis-Honoré, *Mes loisirs*, 1979. Voir *La voix d'un exilé*, 1979.
- Fréchette, Louis-Honoré, 1864, *Hommage du Premier de l'an, Aux abonnés du Courrier du Canada, Pour les petits enfants*. Tiré à part du *Courrier du Canada*.
- [Fréchette, Louis, en collab. avec Gonzalve Désaulniers], *Le monument Crémazie par Philippe Hébert, Séance d'inauguration, le 24 juin 1906, sous la présidence de M. H. A. Ekers, maire de Montréal*, Montréal, Libr. Beauchemin, Limitée, 1906, 64 p. : « À Octave Crémazie ».
BAC ; coll. Mme Bélique-Burdett.
- Fréchette, Louis, *La Noël au Canada, Contes et récits*, [avec un avis aux lecteurs par les édit., p. ix, ainsi qu'un avant-propos de l'auteur, p. xi-xix], ill. par Frederick Simpson Coburn, Toronto, George N. Morang et cie, édit., 1900, xix, 288 p.
- Fréchette, Louis, *La Noël au Canada*, dans *Contes*, I, préface de Maurice Lemire et [de] Jacques Roy (p. 9-14) et avant-propos de l'auteur (p. 15-19), Montréal, Fides (Le Nénuphar, 46), [10 mai] 1974, 184 p.
- Fréchette, Louis, *La Noël au Canada*, Montréal, Fides (Bibliothèque québécoise), 1980 : « Noël ! ».
- Fréchette, Louis, *Nos trois couleurs*. Tiré à part. *Non vidi*.
MC/ASQ, fonds Casgrain.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Fréchette, Louis, *Notre histoire, À la mémoire de F.-X. Garneau*, Montréal, Impr. Beauchemin et Valois, mai 1883, 10 p. Tiré à part.
MC/ASQ, bibliothèque (ex. dédié à un « compagnon de classe », l'abbé Gosselin).
- Fréchette, Louis, *Ô Canada, mon pays, mes amours*, musique de Xavier Mercier. *Non vidi*.
MC/ASQ, bibliothèque.
- Fréchette, Louis, *Ode à l'occasion des fêtes jubilaires de l'université Laval*, juin 1902, 6 p.
BAC, « Poésies imprimées » ; BANQM, n° 433 ; MC/ASQ.
- Fréchette, Louis-H., *Les oiseaux de neige, Sonnets*, Québec, C. Darveau, impr., 1879, 120 p.
MC/ASQ, bibliothèque.
- Fréchette, Louis, *Oiseaux de neiges* [sic]. Voir *Poésies choisies*, 1908, t. II.
- [Fréchette, Louis-H.], *Pêle-mêle, Fantaisies et souvenirs poétiques, par Louis-H. Fréchette*, dédiés à sa femme, Montréal, Compagnie d'impression et de publication Lovell, 1877, 274 p.
MC/ASQ, bibliothèque ; coll. Mme Béique-Burdett ; AUL (PS8461, F851, P381, 1877).
- [Fréchette, Louis-H.], *Pêle-mêle, Fantaisies et souvenirs poétiques, par Louis-H. Fréchette*, dédiés à sa femme, suivis de *Poésies politiques, La voix d'un exilé* (épigr. d'un proverbe italien), [4^e éd.], Montréal, Compagnie d'impression et de publication Lovell, 1877, 332 p., 3 parties : poésies diverses, p. 9-232, 48 poèmes ; sonnets, p. 235-269, 15 poèmes ; poésies politiques, *La voix d'un exilé*, p. 275-327.
Éd. limitée à 100 ex., possiblement destinée à des lecteurs français. (Voir ci-dessous *La voix d'un exilé*, 1874.) MC/ASQ, bibliothèque.
- Fréchette, Louis-H., *Poésies choisies*, Québec, C. Darveau, impr., 1879, 182 p. Sans table des matières. (Voir *Les fleurs boréales*, 1881.)
- Fréchette, Louis, *Poésies choisies*, 1^{re} série : *La légende d'un peuple*, préface de Jules Claretie (de l'Académie Française) [datée de Paris, le 13 octobre 1887], p. 7-12, et 49 poèmes, p. 13-344, suivis de notes, p. 347-366, éd. définitive, revue, corrigée et augmentée, Montréal, Libr. Beauchemin, ltée, 1908, 370 p., ill. d'Henri Julien.
- Fréchette, Louis, *Poésies choisies*, 2^e série : (I) *Feuilles volantes*, Avertissement, par Les Édit., p. 7, et 39 poèmes, p. 9-226 ; (II) *Oiseaux de neiges (cent et un sonnets)*, [poèmes, p. 231-445, et notes des « Feuilles volantes », p. 449-451], éd. définitive, revue, corrigée et augmentée, Montréal, Libr. Beauchemin, ltée, 1908, 462 p.
- Fréchette, Louis, *Poésies choisies*, 3^e série : (I) *Épaves poétiques*, préface par L. F., p. 7-9, et 45 poèmes, p. 11-209 ; (II) *Veronica, drame en cinq actes*, [préface anonyme p. I-II, non comprise dans la pagination, poèmes p. 213-319 et table p. 325-327], Montréal, Libr. Beauchemin, ltée, 1908, 327 p.
- Fréchette, L.-H., *Poésies politiques*. (Voir *Pêle-mêle* et *La voix d'un exilé*.)
- Fréchette, Louis, *Pour le 14 juillet*. (Voir *Le drapeau français*.)
- Fréchette, Louis, *Les premières pages de notre histoire*, MCRSRC, 1885, 11 p. Tiré à part.

BIBLIOGRAPHIE

Fréchette, Louis, *Le printemps, Sonnet, Chœur à deux voix égales avec duo ou solo*, partition de S. François-Solano, 4 f. impr.

Fréchette, Louis, *Salut à Albani* (*Le Journal de Françoise*, 3 mai 1902). *Non vidi*.

Fréchette, Louis, *Satires et polémiques*, Éd. crit. par Jacques Blais, avec la collab. de Luc Bouvier et de Guy Champagne, tomes I et II, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal (Bibliothèque du Nouveau-Monde), 1993, 1331 p.

Fréchette, Louis, *Sonnet, À ma petite Pauline*. Tiré à part. *Non vidi*.
BANQM.

[Fréchette, Louis,] *Stances, À ma petite amie Soledad Johanet, de Paris, et À ma fille Jeanne, Le matin de leur première communion*, 8 p. impr.
BAC, « Poésies imprimées » ; BANQM, n° 456 ; Archives de l'Université de Toronto.

Fréchette, Louis, *Trois épisodes de la conquête*, MCRSRC, 1884, 14 p. Tiré à part. *Non vidi*.

Fréchette, Louis-H., *Un petit mot d'amour*, romance dédiée à Mlle Eugénie Chalifour, Québec, Robert Morgan, 1874, 5 p. *Non vidi*.

Fréchette, Louis, *Veronica*. Voir *Poésies choisies*, 1908, t. III.

Fréchette, Louis H., *Veronica*, [introduction d'Étienne F. Duval], [Montréal], Leméac (Théâtre canadien, 34), [5 avril 1974], 135 p.

Fréchette, Louis, *Vive la France!* (Chanson ; voir *À mon ami Beaugrand, directeur de La Patrie*.) *Non vidi*.

Fréchette, Louis, *Voix de Noël*, préface de Nathan van Patten, San Francisco (Californie), Léon Gelber et Théodore Lilienthal, 1936, 3 p.

Fréchette, Louis, *La voix d'un exilé, À mes amis libéraux du Canada*, [Chicago, s.édit., octobre 1866], 8 p.

Un ex. de cette toute première éd., autographié par Fréchette, se trouverait dans la coll. Lande (5 830) de l'université McGill. *Non vidi*.

[Fréchette, L. H.], *La voix d'un exilé, Première et seconde année, (Poésie)*, par L. H. Fréchette, s.l.n.d., 18 p.

La première année, datée d'octobre 1866, p. 1-6, compte vingt-six strophes ; la seconde année, datée de mai 1868, p. 7-15, en compte trente-sept ; un poème en annexe, « Le premier coup de foudre, Mort de Thomas d'Arcy McGee », daté du 8 avril 1868, p. 17-18, en compte neuf.

Coll. G. Champagne, don de J. Blais et de L. Lacourcière ; cet ex., qui aurait appartenu à une petite-fille de l'auteur, Louise Mercier-Balcey (?), porte une dédicace de la main de l'auteur : « À la fiancée de mon ami, 13 septembre 1868 ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

Fréchette, L. H., *La voix d'un exilé, Première* [octobre 1866] *et seconde année* [mai 1868], (*Poésie*), par L. H. Fréchette, suivi du poème « Le premier coup de foudre, Mort de Thomas d'Arcy McGee » [8 avril 1868], [2^e éd.], Chicago, Impr. du journal *L'Amérique*, 1868, 26 p. Éd. limitée à cent ex.

Première année, p. 5-10 ; seconde année, p. 13-21 ; annexe, p. 25-26. Ce serait la version corrigée citée dès 1873 par L.-M. Darveau dans *Nos hommes de lettres*, p. 192-195.

Coll. Guy Champagne, *Ex-libris* de Luc Lacourcière, ex. dédié « À la fiancée de mon ami [Lusignan] » (Malvina Évanturel), 13 septembre 1868.

MC/ASQ, bibliothèque ; coll. Mme Béique-Burdett ; *Newberry Library*, Chicago.

Fréchette, Louis-H., *La voix d'un exilé, Poésies canadiennes*, 3^e éd., Chicago, Imprimerie de *L'Amérique*, 162, Madison Street, 1869, 46 p. Épigr. : *Chi pecora si fa, il lupo la mangia* (proverbe italien). Avant-propos, rédigé à Chicago en décembre 1869, p. 3-4 ; première année, « Adieux », p. 7-14 ; seconde année, dédiée aux membres de l'Institut Canadien, « *Consummatum est* », p. 17-26 ; troisième année, dédiée à Louis-Joseph Papineau et datée d'avril 1869, « *Ultima verba* » ; notes des édit., p. 43-46.

MC/ASQ, bibliothèque ; coll. Mme Béique-Burdett. Au verso : « *Entered according to Act of Congress, in the year 1869, by Gueroult & Pinta, Editors of L'Amérique* ». Frontispice de l'auteur.

Fréchette, Louis-H., *La voix d'un exilé, Poésies politiques*, Montréal, 1874, éd. datée de Chicago, 1868, 56 p.

Cette éd. pourrait être la reprod. de l'éd. 1877 de *Pêle-mêle* (voir ci-dessus). D'après David Hayne : « *This first edition was published without the knowledge of the author* ».

Fréchette, L. H., *La voix d'un exilé, Première et seconde année*, vers 1900, éd. datée à tort de 1868, 26 p.

D'après Gagnon (II, p. 114) : « Tirage de cent exemplaires [...]. On prétend que Fréchette faisait alors des mamours à l'Angleterre afin, disait-on, de se faire *sirer*. Certains amis dévoués, comme il y en a toujours, firent réimprimer cette plaquette pour la distribuer chez les autorités en Angleterre, afin de faire manquer le *sirage* ».

Fréchette, Louis-Honoré, *La voix d'un exilé* suivi de *Mes loisirs, Poésies*, préface de l'auteur], Montréal, Éd. Leméac, et Paris, Éd. d'aujourd'hui (Les Introuvables québécois), [4^e trimestre] 1979, 18 et 103 p.

[Fréchette, Pauline], éd. de Louis Fréchette, *Cent morceaux choisis, recueillis par sa fille Pauline Fréchette et dédiés aux petits enfants du Poète*, avec une note de l'éditrice et une préface de L.-O. David, Montréal, [Beauceville, *L'Éclaireur*, ltée, impr.-édit.,] 1924, 240 p.

Le recueil compte sept parties, de 10, 23, 4, 19, 15, 15 et 14 poèmes :

(1^{re}) Légende d'un peuple : « Notre histoire », « Le Saint-Laurent », « La forêt », « Missionnaires et martyrs », « Le frère des Ursulines », « Châteauguay », « Papineau », « Vive la France », « Nos trois couleurs », « France » ;

(2^e) Feuilles volantes : « Au bord de la Creuse », « À mon ami M. le sénateur L.-O. David [...] », « À Mme Albani [...] », « À Pamphile Lemay [...] », « Nouvelle année », « Nuit d'été », « À ma fille Jeanne [...] », « La forêt canadienne », « Vers luisants », « À mon petit-fils », « La chapelle de Bethléem », « À quinze ans », « Le bonhomme Hiver », « Les pins de Nicolet », « *Reminiscor* », « Seul ! », « À une orpheline », « Messe de minuit », « La poupée », « Le Premier de l'An », « Le jour des Rois », « Renouveau », « Épilogue » ;

BIBLIOGRAPHIE

- (3^e) Paysages : « Les Mille-Îles », « Montebello », « Longefont [...] », « Castel-Biray [...] » ;
- (4^e) Amitiés : « À Pamphile Lemay », « À Lisette [...] », « À Miss Winnie Howells », « Le printemps », « À Lucien [...] », « À Jehin-Prume », « À Mme Angelina B*** », « À Nérée Beauchemin », « À Alfred Garneau », « À Mme Joseph Cauchon », « Pour l'album de Mme H. Mercier », « À Adolphe Poisson », « À ma femme [...] », « Chère relique », « À mon cher filleul Louis Bergevin », « Lui », « En mer », « Ma petite Louise », « À ma petite Pauline [...] » ;
- (5^e) Intimités : « À mes enfants », « À mon frère Achille », « À ma sœur Marie [...] », « À Mme Oscar Dunn », « À Mlle Honorine Chauveau », « Vieux souvenirs », « Ma petite chaise », « À mon filleul Louis Bergevin, 1^{er} janvier 1905 », « Le crêpe », « *Fiat voluntas* », « À mes filles », « À M. le colonel Damelin court [...] », « Au Frère Stephen », « À Mlle Almita Le Duc », « À ma petite-fille Emma [...] » ;
- (6^e) Mélanges : « La France », « À Léon XIII », « Albani [...] », « À Rhea », « À Rosita », « Le Vieux-Montréal », « Châteaux en Espagne », « Réponse au sonnet d'Arvers », « Variations sur le même sujet », « Tombe isolée », « La mort », « Janvier », « Juillet », « Octobre », « À mes sonnets » ;
- (7^e) Épaves poétiques : « À Sa Majesté Victoria I^{re} [...] », « À S.A.R. le duc d'York et de Cornwall [...] », « Au poète national américain Longfellow [...] », « À Octave Crémazie [...] », « *Sursum corda* », « À Sarah Bernhardt [...] », « À ma petite Louise [...] », « Élégie [...] », « Toast à Mark Twain [...] », « Prends garde ! », « Courage », « Les oiseaux du couvent [...] », « À Honoré Mercier », « Première communion, À Jeanne [...] ».
- Fréchette-Leduc, Hélène, « Une demi-heure avec... Louis Fréchette, poète de sa famille », Radio-Canada, Madeleine Gérôme réalisatrice, peu avant le 24 août 1964, 12 f. dact. (émission de 30 minutes, Archives de Radio-Canada, Montréal) :
 « Hélas ! ma douce amie [Emma Beaudry] » ; « Je possède un bouquet [...] » ; « Il a bientôt deux ans [...] » ; « Celle-ci, c'est Louise [...] » ; « Près de toi ce matin [...] » ; « Enfant, si le bonheur [...] » ; « Petite Pauline [...] » ; deux vers d'un poème à sa première petite-fille, Emma Mercier.
- Les Frères des Écoles Chrétiennes, *Leçons de langue française, Cours supérieur*, Éd. revue et corrigée, Livre de l'élève, Montréal, les Frères des Écoles Chrétiennes, 1916, 399 p. : « La fête nationale ».
- Les Frères des Écoles Chrétiennes, *Lectures littéraires et scientifiques*, Série de livres de lecture à l'usage des Écoles chrétiennes, 4^e livre, Montréal, les Frères des Écoles Chrétiennes, 1921, iv, 458 p. :
 « À la nage » (avec étude) ; « *L'Atalante* » (avec étude) ; « La tête à Pitre » (avec étude).
- Fuster, Charles, « Une épopée française au Canada », 48^e chap. des *Poètes du clocher*, Paris, P. Monnerat, édit., 1889, 272 p. :
 « L'Amérique » (extrait) ; avec des extraits de plusieurs autres poèmes de *La légende d'un peuple*.
- Gagnon, Ernest, *Louis Jolliet*, Québec, s.édit., 1902, xv, 284 p. ; 1913, 364 p. ; 1926, 301 p. ; 1946, 358 p. : « Jolliet ».
- Gagnon, Ernest, *Nouvelles pages choisies*, Québec, J.-P. Garneau, libr.-édit., 1925, 200 p. : « Allons, Voltigeur ».
- Gailly de Taurines, Charles, *La nation canadienne, Étude historique sur les populations françaises du Nord de l'Amérique*, Paris, Plon, Nourrit et cie, 1894, 338 p. :
 « France » ; *La légende d'un peuple* (extraits).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Garneau, François-Xavier, *Histoire du Canada depuis sa découverte jusqu'à nos jours*, IV, Montréal, Beauchemin et Valois, 1883 : « Notre histoire ».
- Garneau, François-Xavier, *Histoire du Canada*, VI, Montréal, Les Amis de l'histoire, 1969 : « Notre histoire ».
- Gourmont, Rémy de, *Les Canadiens de France*, Paris, Libr. de Firmin-Didot et cie, Impr. de l'Institut (Bibliothèque instructive et amusante, 8^e série), s.d. [1893 ?], 246 p. : « Le drapeau fantôme » (nombreux extraits) ; « Jolliet » (extrait).
- Grandbois, Alain, « Prosateurs et poètes » (11 mars 1963, p. A-34), dans *Proses diverses*, J.-C. Godin, édit., Montréal, Presses de l'Université de Montréal (Bibliothèque du Nouveau Monde), 1996, 476 p. : « Jolliette [sic] ou La découverte du Mississipi ».
- Grandpré, Pierre de, *Histoire de la littérature française du Québec*, I : 1534-1900, Montréal, Libr. Beauchemin, [30 octobre] 1967, 368 p. : « À la baie d'Hudson » ; « Le cap Trinité » ; « Crozant » ; « Jolliet » (extrait).
- Gravier, Gabriel, *Simple souvenir d'une fête franco-canadienne, à Rouen, en 1901*, sous les auspices de la Société Normande de Géographie, Rouen, Impr. Cagniard, 1904, 46 p. : « Le drapeau fantôme » ; « Espoir quand même ».
- [Grillet, Claudius], *Lectures littéraires, Le français par les textes, par les Frères de l'Instruction chrétienne*, Laprairie, Procure des Frères de l'Instruction Chrétienne, 1924, 728 p. : « Le dernier coup de dé » (avec une étude) ; « Notre histoire » (extrait, avec une étude) ; « Le bonhomme Hiver » (extrait, avec une étude) ; « Les oiseaux de neige » (avec une étude).
- Grisé, Yolande, *La poésie québécoise avant Nelligan, Anthologie*, [Saint-Laurent], Bibliothèque québécoise, 1998, 367 p. : « Louise » ; « Le poète-bohème » ; « La voix d'un exilé, Aux poètes libéraux du Canada » (extrait) ; « La découverte du Mississipi » (extrait).
- Grisé (Yolande) et Jeanne d'Arc Lortie, avec la collab. de Pierre Savard et de Paul Wyczynski, *Les textes poétiques du Canada français, 1606-1867*, [Montréal], Fides : **vol. 6 (1856-1858), [mai 1993], lxi, 789 p. :** « Ne pleure pas ! Pour l'album de Madame G.*** » ; « Chant de la Huronne » ; « Chanson pour la fête de Mr Pilote, Supérieur du collège Sainte-Anne ».
- vol. 7 (1859), [avril 1994], lxi, 589 p. :** « Flora » ; « L'abeille » ; « Logogriphe » ; « Hymne à la patrie » ; « À un jeune poète » ; « Le génie du Saint-Laurent ou La vocation du poète » ; « Alleluia ! » ; « Mes rêves du soir » ; « Chant du batelier canadien, par Thomas Moore » (traduit de l'anglais par L.H.F.) ; « Le colibri (Bluette) » ; « La nymphe de la fontaine ».
- vol. 8 (1860), [mai 1995], lxxi, 576 p. :** « Romance » ; « Le premier baiser » ; Reine des Prés (pseud. de Fréchette), « Adieux de Lévis au Canada » ; « Le héros de 1760 » ; « Adieux à Nicolet » ; « Un soir au bord du lac Saint-Pierre » ; « Au bord du lac » ; « Le retour » ; « Salut à l'abeille » ; « Minuit » ; « Hommage aux abonnés du *Courrier du Canada* » ; « Louise ».
- vol. 9 (1861-1862), [avril 1996], xc, 796 p. :** « La poésie » ; « L'Iroquoise du lac Saint-Pierre » ; « Les pins de Nicolet » ; Anon., « Des célestes parvis les harpes éternelles [...] » ; « Un petit mot d'amour » ; « Hommage du premier de l'an (1862) aux abonnés du *Journal de Québec*, La guerre » ; « À Monsieur le chevalier Falardeau » ;

BIBLIOGRAPHIE

- « Le matin » (juillet 1862) ; « Le matin » (1861), variante du poème précédent ; « Juliette » ; « Le souvenir » ; « Hommage à la Société Saint-Jean-Baptiste » ; « À M. Alfred Garneau » ; « Barcarolle » ; « À mon chien Vaillant » ; « Sur une fleur » ; « Le poète-bohème » ; « Fièvre » (fragment) ; « Rêverie » ; « Sa première lettre » ; L***, « Mon rêve rose ».
- vol. 10 (1863-1864), [4^e trim. 1997], cv, 842 p. :**
- « Charité » ; « Chant des chasseurs de Saint-Louis » ; « Prologue » ; « À mon frère Edmond » ; « Les canotiers » ; « Épilogue » ; « La foi, l'espérance et la charité » ; « Misère » ; « À Éveline, Georgiana, Columbia, Hilda, Washington » ; « Les braves de 1860 » ; « 1864 » ; « À Anna-Marie » ; « Lévis ».
- vol. 11 (1865-1866), [avril 1999], ciii, 875 p. :**
- « Réponse, À M. Alfred Garneau ».
- vol. 12 (1866-1867), cv, 715 p. :**
- « À M. le capitaine Labelle » ; « Une offrande » ; « Le cottage de Saint-Norbert » ; « Il ne reviendra pas ! » ; « La voix d'un exilé, À mes amis libéraux du Canada » ; « Sur la tombe de Cadieux » ; « À Hilda » ; « À M. Théodore Vibert » ; « Bonfanti ».
- Guérin (M.-A.) et Réginald Hamel, *Dictionnaire des poètes d'ici de 1606 à nos jours*, Montréal/Toronto, Guérin, 2001, xiv, 1057 p. : « Notre histoire » (extrait).
- Guérin (M.-A.) et Réginald Hamel, *Dictionnaire des poètes d'ici de 1606 à nos jours*, 2^e éd., revue, corrigée et augmentée, Montréal/Toronto, Guérin, 2005, xiv, 1359 p. : « Notre histoire » (extrait).
- Halden, Charles ab der, *Études de littérature canadienne-française*, introduction par Louis Herbet, conseiller d'État, président du Comité général de propagande de l'Alliance française, Paris, F.-R. de Rudeval, 1904, civ, 352 p. : « Le Saint-Laurent ».
- Halden, Charles ab der, *Nouvelles études de la littérature canadienne-française*, Paris, F.-R. de Rudeval (Bibliothèque canadienne), 1907, xvi, 377 p. : « Sur la tombe de Cadieux ».
- Hamblet, Edwin, *La littérature canadienne francophone*, [Paris], Hatier (Profil formation, 419/420), [1987], 159 p. : « La découverte du Mississipi » (extraits).
- Hare, John, *Anthologie de la poésie québécoise du XIX^e siècle (1790-1890)*, [Montréal], Cahiers du Québec/Hurtubise HMH (Textes et documents littéraires), [1^{er} trimestre 1979], 410 p. (avec une étude) :
- « La poésie » ; « La nymphe de la fontaine » ; « Chant de la Huronne » ; « Minuit » ; « Adieux » (1^{re} partie de *La voix d'un exilé*) ; « Le premier coup de foudre » ; « Vieille histoire » ; « Jolliet » ; « Le Niagara » ; « Le cap Éternité » ; « Mai » ; « Octobre » ; « Prologue, L'Amérique » ; « Notre histoire » ; « Le Saint-Laurent » ; « La forêt » ; « Le dernier drapeau blanc » ; « Papineau » I ; « Épilogue » (*France*) ; « Le Premier de l'an » ; « La Louisiane » ; « Le rêve de la vie » ; « Le manoir de Montebello ».
- Hathorn (Ramon J.), Neil R. Johnson et Karl L. Weber, *Poésie de la France et du Canada français*, Don Mills (Ontario), Longmans Canada Limited, [1969], xvii, 427 p. :
- « La voix d'un exilé » (extraits) ; « La découverte du Mississipi » (extrait) ; « Janvier » ; « Septembre » ; « Décembre » ; « Niagara » ; « Le Saguenay » ; « Les Mille-Îles » ; « L'Amérique » (extrait) ; « Daulac des Ormeaux » (extrait) ; « À la page ».
- Huot (Giselle) et autres, édit. de la *Correspondance* de Lionel Groulx, I : 1894-1906, Fides, 1989, cliv, 858 p. : « Notre drapeau national ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Janelle, Claude, dir., *Le XIX^e siècle fantastique en Amérique française, Cent quarante contes et nouvelles résumés et commentés*, Beauport, Les Éd. À Lire, 1999, xvi, 366 p. : « L'Iroquoise du lac Saint-Pierre ».
- [Jéhin-Prume, Jules], *Jéhin-Prume, Une vie d'artiste, Avec notes biographiques*, Montréal, Impr. R. Constantineau, s.d. [1899], 281, vii p. : « À Madame Rosita Jéhin-Prume » ; « La Louisianaise » ; « Laissez-moi dormir ».
- Klinck, George Alfred, *Allons gai ! A Topical Anthology of French Canadian Prose and Verse*, avant-propos de Lorne Pierce, Toronto-Halifax, The Ryerson Press, 1945, x, 154 p. : « Premières moissons ».
- Klinck, George Alfred, *Louis Fréchette prosateur, Une réestimation de son œuvre*, Lévis, Le Quotidien de Lévis, 1955, xv, 236, 2 p.
« La Reine de l'Ouest » ; « À la révérende Mère Saint-Albert » ; « Un repos solennel plein de calme serein [...] » ; « La forêt canadienne » ; « Horreur, elle soutient sa victime éperdue [...] » (un sizain des *Fleurs boréales*) ; « Daulac des Ormeaux » (extraits) ; « Gill'mont » ; « Un voleur ».
- Klinck, George A., éd. de *Mémoires intimes* de Louis Fréchette, Montréal, Fides (Le Nénuphar, 23), 1961, 200 p. (autres éd. : 1977 et 2004) : « Oh ! oui, tout est bien changé dans mon canton [...] ».
- Lacoursière, Jacques, *Histoire du Québec*, Henri Rivard édit. (Beaux Livres), 2001, 200 p. : « Janvier ».
- Lagassé, Robert, *1867 comme si vous y étiez*, Éd. Mémoire et de Mortagne, 1985, 176 p. : « La voix d'un exilé ».
- Lamonde, Yvan, *Louis-Antoine Dessaulles (1818-1895), Un seigneur libéral et anticlérical*, Montréal, Fides, 1994, 369 p. : « Vive la France ! ».
- Lamy (Catherine) et Isabelle Tousignant, édit., « Album de Malvina Évanturel-Rémillard », mémoire de 1^{er} cycle sous la direction de J. Blais, Québec, Université Laval, Département des littératures, été 1989, 83 f. dact. : « À genoux ! ».
- Langelier, Charles, *Souvenirs politiques, Récits, études et portraits, II : 1890 à 1896, Mercier, son renvoi d'office, son procès, sa mort*, Québec, Dussault et Proulx, impr., 1912, 272 p. : « À Honoré Mercier » (extraits).
- [Laperrière, Auguste], *Les guêpes canadiennes, compilées et annotées par Aug. Laperrière, de la Bibliothèque fédérale*, I, Ottawa, A. Bureau, impr., 1881, 401 p. : « Un soir au bord du lac Saint-Pierre ».
- [Laperrière, Auguste], *Les guêpes canadiennes, compilées et annotées par Aug. Laperrière, de la Bibliothèque fédérale*, II, Ottawa, A. Bureau, impr., 1882, 350, ii p. : « À Sarah Bernhardt ».
- Laurence-Bérard, Louise, *Langue française 6^e et 7^e années, Petits bouts de vie, Cours de langue française, Enseignements élémentaire et secondaire*, Saint-Vincent-de-Paul, Les Éd. des Frères Maristes, 1958, 510 p. : « Le bonhomme Hiver » (extrait).

BIBLIOGRAPHIE

- Laurin, Michel, avec la collab. de Michel Forest, *Anthologie de la littérature québécoise*, Anjou, CEC, 1996, 319 p. : « La voix d'un exilé » (extrait).
- [Lavigne, Ernest], *Album du chanteur, Chansonnier*, Montréal, Lavigne et Lajoie, s.d., 183 p. : « La Louisianaise, mélodie », avec la partition de F. Jéhin-Prume.
- [Lavigne, Ernest], *Le succès du salon, Chansonnier*, 53^e éd., Montréal, Lavigne et Lajoie, 1886.
- Lebel, Maurice, *D'Octave Crémazie à Alain Grandbois*, Québec, Les Éd. de *L'Action*, 1963, 285 p. :
« Poésie à M. Octave Crémazie » (extraits) ; « La découverte du Mississipi » ; « Le cap Éternité » ; « Janvier » ; « La forêt canadienne » ; « Renouveau » ; « Les oiseaux de neige ».
- Lebel (Michel) et Jean-Marcel Paquette, *Le Québec par ses textes littéraires (1534-1976)*, Montréal, France-Québec/Fernand Nathan, [15 août 1979], 387 p. : « La voix d'un exilé » (extrait).
- Leblond de Brumath, Adrien, *Guide de Montréal et de ses environs*, Montréal, Granger frères, Libr.-Édit., 1897, 170 p. : « Fors l'honneur » (extraits).
- Lebon, Mgr Wilfrid, *Histoire du Collège de Sainte-Anne-de-la-Pocatière, Le premier demi-siècle, 1827-1877*, Québec, Charrier et Dugal ltée, 1948, xvi, 574 p. : « Chanson pour la fête de Mr Pilote ».
- Leduc (Claire) et Éléonore Sabourin-Guardo, *Hommage à Louis Fréchette, Archives familiales et textes choisis*, Édition Compu-texte, 2011 (CD-ROM) :
« À Alfred Garneau » ; « À Calixa Lavallée » ; « À de Berluc-Pérussis » ; « À Henry W. Longfellow, À l'occasion de son voyage en Europe » ; « À l'abbé Tanguay, Auteur du *Dictionnaire généalogique des familles canadiennes* » ; « À Mme Elisa Frank » ; « À Mme Jéhin-Prume » ; « À Miss Winnie Howells » ; « À mon filleul, L.-H.-A. Archambault » ; « À M. Pamphile Lemay, Poète lauréat de l'université Laval » ; « À Nérée Beauchemin » ; « Août » ; « À Paul Vibert » ; « À Raoul Bonnery » ; « À Théodore Vibert » ; « À un peintre » ; « Avril » ; « Le cap Éternité » ; « Le cap Tourmente » ; « Carnac » ; « Décembre » (sauf les six derniers vers) ; « La découverte du Mississipi, À M. Xavier Marmier de l'Académie française » ; « La dernière Iroquoise, À Paul Blanchemain » ; « Élégie » ; « Envoi » [du poème « Châteaux en Espagne »] ; « Espagne, À S. E. le comte de Premio-Réal, consul d'Espagne à Québec » ; « Février » ; « La forêt canadienne, À Laurent-Pichat » ; « Fors l'honneur » (extrait) ; « Impromptu » ; « Janvier » ; « Juin » ; « Juillet » ; « Le lac de Beauport » (sauf les six derniers vers) ; « Le lac de Belœil, À Caroline D. » ; « Longefont, À Prosper Blanchemain » ; « La Louisianaise, À Mme A. Le Duc de la Nouvelle-Orléans » ; « Lui, À Gustave Droz » ; « Mai » ; « Les Marches naturelles » ; « Mars » ; « Mille-Fleurs et Sous les ormes, À Mmes A. Boyer et R. Thibaudeau » ; « Les Mille-Isles » ; « Le Montmorency » ; « Le Niagara » ; « Nouvelle année » ; « Novembre » ; « Nuit d'été, À Mlle Louise *** » ; « Octobre » ; « Les oiseaux blancs, À Mme Yan d'Argent » ; « Les oiseaux de neige » ; « Papineau » ; « Les pins » ; « Le Platon, À Mme H. G. Joly » ; « Le premier janvier, À N. Legendre » ; « Le printemps, À Mme C. G. Gosselin » ; « Le Québec » ; « Le rapide » ; « *Reminiscor*, À Alphonse Lusignan » ; « Renouveau, À ma femme » ; « Le Saguenay » ; « Septembre » ; « Seul » ; « *Spencer Wood*, À Mme Letellier de Saint-Just » ; « Sur la tombe de Cadieux » ; « Sur le Mississipi, À mon compagnon de voyage Pamphile Lemay » ; « Sur sa tombe, À ma cousine, Mme P. de Saint-Jean » ; « Un soir à bord, À Théodore de Banville » ; « Vieille histoire, À Achille Millien ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Leduc, Paul, « Centenaire de la naissance de Louis Fréchette », conférence donnée à l'hôtel Windsor de Montréal, le 19 novembre 1939, 12 p. dact. : « Mon dernier sonnet ».
- Le Duc, Philibert, *Sonnets curieux et sonnets célèbres, Étude anthologique et didactique, suivie de sonnets inédits*, Paris, L. Willem, édit., et Bourg, Francisque Martin, libr.-édit., 1879, 190 p. : « Le lac de Belœil ».
- Légaré, Carole, dir., *100^e anniversaire de la mort de Louis Fréchette*, [Lévis], Maison natale de Louis Fréchette, 2008, 12 p. : « À lady Edgar ».
- Lemerre (Alphonse), Rodolphe Darzens, Eugène Ledrain, Auguste Dorchain et autres, *Anthologie des poètes français du XIX^e siècle, IV : 1852-1866*, Paris, Alphonse Lemerre, édit., 20 octobre 1888, 473 p. (en appendice, choix de poèmes de « Poètes étrangers ayant écrit en français » : trois Belges, dix Suisses, un Roumain, deux Américains et un Canadien [Fréchette]) :
« La forêt » ; « Le frêne des Ursulines » ; « Ante lucem ».
- Le Moine, Roger, *Joseph Marmette, sa vie, son œuvre*, suivi d'*À travers la vie, Roman de mœurs canadiennes*, Québec, PUL (Vie des lettres canadiennes, 5), 1968, 250 p. : « *Reminiscor* » (extraits).
- Le Moine, Roger, *Un Québécois bien tranquille, James Macpherson Le Moine*, Québec, Les Éd. La Liberté, 1985, 187 p. : « À sir James Le Moine ».
- Le Vasseur, Nazaïre, « Oui, certainement les Basques ! », p. 22-28 du collectif (Le Vasseur, Marmette et Faucher de Saint-Maurice) *Le Canada et les Basques*, avant-propos du comte de Premio-Real, Québec, Impr. A. Côté et cie, [9 avril] 1879, 28 p. : « Chez nous, un sentiment qui ne saurait périr [...] ».
- Leymarie, A.-Léo, *Le Canada-français, Une ancienne colonie* (surtitre), *Conférence faite sous les auspices de plusieurs comités de l'Alliance Française, de Sociétés de géographie*, Paris, Publications coloniales officielles [de l'Alliance Française], 1904, 40 p. : « Le drapeau anglais » (extrait) ; « Premières moissons » (extrait).
- Magnan, abbé Jean-Roch, *Cours français de lectures graduées*, degré supérieur, Montréal, Libr. Beauchemin, [1902], xii, 470 p., 126 gravures :
« Les oiseaux blancs » ; « [Les forêts] » (extrait) ; « La fête nationale » ; « [Jolliet] » (extrait) ; « [Marquette] » (extrait de « Missionnaires et martyrs ») ; « [Montcalm] » (extrait du poème « Les plaines d'Abraham ») ; « Première communion » [de Pauline] ; « Cavelier de La Salle » ; « Le Niagara ».
- Mailhot (Laurent) et Pierre Nepveu, *La poésie québécoise des origines à nos jours, Anthologie*, Québec, Les Presses de l'Université du Québec, et Montréal, Les Éd. de L'Hexagone, 1980 [AI : mars 1981], 714 p. :
« La découverte du Mississipi » ; « Janvier ».
- Mailhot (Laurent) et Pierre Nepveu, *La poésie québécoise des origines à nos jours, Anthologie*, Montréal, L'Hexagone (Typo, 7), [octobre 1986], 642 p. :
« La découverte du Mississipi » ; « Janvier ».

BIBLIOGRAPHIE

- Mailhot (Laurent) et Pierre Nepveu, *La poésie québécoise des origines à nos jours, Anthologie*, nouv. éd., revue et augmentée, [Montréal], Typo, 2007, 754 p. :
« Janvier » ; « La découverte du Mississipi ».
- Malouin, Reine, *La poésie il y a cent ans*, Québec, Éd. Garneau, 1968, 109 p. :
« Sous la statue de Voltaire » ; « La découverte du Mississipi ».
- Marcotte, Hélène, « La poésie intime au Québec (1764-1900) », thèse de doctorat ès lettres, Québec, Université Laval, mars 1996, ii, 244 f. dact. : « Mon rêve rose ».
- Marie-Cyrille (Frère), « Le centenaire de Louis Fréchette », École Supérieure de Hull, 17 décembre 1939, 14 p. (Archives des Frères des Écoles Chrétiennes ; BANQM, 464-35) :
« Les vieux pins » ; « Les oiseaux de neige » ; « Ô fleuve dont la voix sonore » ; « L'*Atalante* » ; « Jean-Baptiste de La Salle » (extraits).
- Marion, Séraphin, *Beaux textes des lettres françaises et canadiennes-françaises, avec notes explicatives*, 4^e éd., Ottawa, [L'*Éclair*], 1962, 292 p. : « Renouveau » [« *Sursum corda* »] (avec une étude).
- Marion, Séraphin, *Les lettres canadiennes d'autrefois*, V : *Octave Crémazie, précurseur du romantisme canadien-français, Le journalisme, berceau des lettres canadiennes*, Hull, Les Éd. L'*Éclair*, et Ottawa, Les Éd. de l'Université d'Ottawa, 1947 [AI : 18 décembre 1946], 214 p. :
« À Octave Crémazie » (extrait) ; « À Sarah Bernhardt ».
- Marion, Séraphin, *Les lettres canadienne d'autrefois*, IX : *La critique littéraire dans le Canada français d'autrefois*, Hull, Les Éd. L'*Éclair*, et Ottawa, Les Éd. de l'Université, [3 janvier] 1958, 193 p. :
« Charité » (extrait) ; « Les pieds d'Thibault » ; « Le Quatorze-Juillet » (extrait) ; « La voix d'un exilé » (extraits).
- Massicotte, Édouard-Zotique, *Sainte-Geneviève-de-Batiscan*, Trois-Rivières, Les Éd. du *Bien public*, 1936, 131 p. : « Le drapeau fantôme » (extrait).
- Ménard, Jean, *William Chapman*, Montréal et Paris, Fides (Classiques canadiens, 36), 1968, 95 p. : « Février ».
- Mercier, Honoré, *La France et le Canada, Conférence faite à Chartres le 22 juin 1891*, avant-propos d'Emmanuel de Rorthays (Chartres, le 30 juin 1891), Chartres, Impr. Garnier, 1891 :
« Le dernier drapeau blanc » (extrait) ; « Missionnaires et martyrs » ; « Vive la France ».
- Morin, Léo-Pol, *Papiers de musique*, Montréal, Libr. d'Action française, 1930, 228 p. :
« Mon bouquet ».
- Nantel, Antonin, *Les fleurs de la poésie canadienne*, 2^e éd., augmentée et précédée d'une préface, Montréal, C.-O. Beauchemin et fils, libr.-impr., 1896, x, 255 p. :
« Saint-Malo » ; « La forêt » ; « Première messe » ; « Le pionnier » ; « Missionnaires et martyrs » ; « Apparition » ; « Sous la statue de Voltaire » ; « Renouveau » ; « Le premier janvier » ; « La tombe de Cadieux » ; « Le Niagara » ; « Les oiseaux de neige » ; « Première communion » ; « Messe de minuit » ; « Le premier de l'an » ; « Les rois ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

Nevers, Edmond de (pseud. d'Edmond Boisvert), *À propos de culture intellectuelle*, [Québec], Nota bene, [2003], 367 p. : « La découverte du Mississipi » (extraits).

Nevers, Edmond de (pseud. d'Edmond Boisvert), *L'avenir du peuple canadien-français*, Paris, Henri Jouve, édit., 1896, xlvii, 441 p. : « Le Mississipi ».

Nevers, Edmond de (pseud. d'Edmond Boisvert), *L'avenir du peuple canadien-français*, préface de Claude Galarneau, Montréal et Paris, Fides (Le Nénuphar, 27), [20 mars 1964], 332 p. : « Le Mississipi » (extraits).

Nevers, Edmond de (pseud. d'Edmond Boisvert), *L'avenir du peuple canadien-français*, Les Éd. du Boréal (Compact classique, 184), 2006, xxxix, 383 p. : « La découverte du Mississipi ».

Paluszkiewicz-Magner, Joanna, « Poètes du Nouveau Monde face au romantisme : Louis-Honoré Fréchette et Henry Wadsworth Longfellow », thèse de doctorat ès lettres sous la direction de Marie-Andrée Beaudet et d'H. Nigel Thomas, Québec, Université Laval, juillet 2004, 426 f. dact. :

« À un jeune poète » ; « Le génie du Saint-Laurent ».

Paul-Crouzet, Jeanne, *Poésie au Canada, De nouveaux classiques français*, Paris, Toulouse et Bruxelles, Didier, [25 juin] 1946, 372 p. : « Le Mississipi » (extrait, avec une étude).

Père Louison (pseud. de Rémi Tremblay), *Chansonnier politique du Canard (avec musique [partition])*, Montréal, Des presses à vapeur du Canard, 1879, 61 p. : « Les vœux ! ».

Premio-Real, Comte de, *Scrap-Book, Contenant divers souvenirs personnels du Canada et des « 21 », quelques poésies, etc., etc.*, Québec, Typ. de C. Darveau, 1880, 364 p. : « Espagne ».

Prince, J.-E. Prince, *Fêtes du centenaire, Le Séminaire de Nicolet, Souvenir des fêtes (1803-1903)*, Québec, Impr. Édouard Marcotte, 1903, 248 p. :

« Au collègue de Nicolet » ; « Cantate pour chœur, soli, duos, quatuor et orchestre ».

Renaud, André, *Recueil de textes littéraires canadiens-français*, Montréal, Éd. du Renouveau pédagogique inc., [2^e trimestre 1969], 319 p. :

« Après le bal » (avec une étude) ; « Impromptu » (avec une étude) ; « Daulac des Ormeaux » (extrait, avec une étude).

Rièse, Laure, *L'âme de la poésie canadienne-française*, Toronto, Macmillan Company of Canada, 1955, 263 p. : « La découverte du Mississipi ».

Rives, Eugène de (pseud. de Raymond Casgrain), *Le chevalier Falardeau*, Québec, Léger Brousseau, édit., 1862, 96 p., 2 f. : « À Monsieur le chevalier Falardeau ».

Robert, Frère, *Astronomie élémentaire*, Montréal, Impr. De-La-Salle, 3^e éd., 1946, 489 p. : « La nuit » (extrait).

[Rose, George Maclean], *Rose's National Biographical Series, I: A Cyclopaedia of Canadian Biography Being Chiefly Men of the Time*, vol. I, Toronto, Rose Publishing Co., 1886, 807 p. :

« Le Saguenay » ; trad. de « La liberté, Romance », par G. D. Roberts.

BIBLIOGRAPHIE

- Rossel, Virgile, *Histoire de la littérature française hors de France*, Lausanne, F. Payot, libr.-édit., 1895, xv, 531 p. :
« Le bonhomme Hiver » (extrait) ; « France » (extraits).
- Routhier, Adolphe-Basile, *Causeries du dimanche*, Montréal, C.-O. Beauchemin et Valois, libr.-impr., 1871, xii, 294 p. :
[À Monsieur le chevalier Falardeau] ; « Premier de l'an 1861 » (extrait) ; « *Alleluia* » (extrait) ; « À mon frère Edmond » (extrait) ; « La voix d'un exilé » (extraits).
- Roy, Camille, *Morceaux choisis d'auteurs canadiens*, 8^e éd., Montréal, Beauchemin, 1934, 443 p. ; 15^e éd., 1947, 443 p. :
« L'Amérique » (extraits) ; « Jolliet » (extrait) ; « Vive la France ! » (*C'était*) ; « Renouveau ».
- Roy, Camille, *Nouveaux essais sur la littérature canadienne*, Québec, Impr. de *L'Action sociale*, 1914, 390 p. : « Le premier de l'an 1861 » (extrait).
- Roy, Camille, *Poètes de chez nous, Études extraites des Essais et Nouveaux essais sur la littérature canadienne*, Montréal, Éd. Beauchemin, 1934, 192 p. : « Le premier de l'an 1861 » (extrait).
- Roy, Joseph-Edmond, *Histoire de la Seigneurie de Lauzon*, I, Lévis, Mercier et cie, 1897 (rééd. : Lévis, Société d'histoire régionale de Lévis, 1984), lxiii, 495, lxxxvi, viii p. : « J'aime à te contempler, ô ma ville natale [...] ».
- Roy, Pierre-Georges, *À propos de Crémazie*, Québec, Éd. Garneau, 1945, 302 p. :
« Envoi [à Crémazie] » (extrait) ; « Hommage de Louis Fréchette [à Crémazie] » (extrait).
- Roy, Raoul, *Les patriotes indomptables de La Durantaye*, Montréal, Éd. Parti pris, 1977, 62 p. : « Les excommuniés ».
- Royer, Jean, *Introduction à la poésie québécoise, Les poètes et les œuvres des origines à nos jours*, [Montréal], Leméac édit. et Bibliothèque québécoise (Littérature), [mars] 1989, 295 p. : « Janvier ».
- [Saint-Jean, Idola], *Morceaux à dire choisis par Idola Saint-Jean, professeur de diction française à Montréal*, s.l.n.édit., 1918 :
« Vive la France ! » (*C'était*) ; « La première nuit d'exposition dans la Nouvelle-France ».
- Seguin, Camelienne, *Répertoire poétique*, s.l.n.édit., 1937 : « La poupée ».
- Serre, Lucien [Fr. Lucien, é.c.], *Louis Fréchette, Notes pour servir à la biographie du poète*, préface d'É[douard] L[amoureux], Montréal, Les Frères des Écoles Chrétiennes, [1928], 277 p. : voir la notice suivante.
- Serre, Lucien [Fr. Lucien, é.c.], *Louis Fréchette, Notes pour servir à la biographie du poète*, [Éd. de luxe], préface de J.-É[douard] L[amoureux], Montréal, Les Frères des Écoles Chrétiennes, [1928], iv, 294 p. :
« À Louise » ; « À M. l'abbé Cyprien Tanguay » ; « Le drapeau anglais » ; « *Fiat voluntas* » ; « Jean-Baptiste de La Salle » (nombreux extraits) ; « Première communion » ; « Premières moissons » ; « Stances à M. et [à] Mme F.-X. Lemieux » ; « Stances au Collège de Lévis » (extrait) ; « Vive la France ! ».
- Siegfried, André, *Le Canada : Les deux races, Problèmes politiques contemporains*, Paris, Libr. Armand Colin, 1906, 415 p. : « La Capricieuse » (extrait).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Skinner, Daniel T., « *The Poetic Influence of Victor Hugo on Louis Fréchette* », Cambridge, Massachusetts, Harvard University, Ph. D., septembre 1952, 182 f. dact. : « La voix d'un exilé » (nombreux extraits).
- Sulte, Benjamin, *Histoire des Canadiens-français, 1608-1880*, II, Montréal, Wilson et cie, édit., 1882, 160 p. : « À M. l'abbé Cyprien Tanguay » (extrait).
- Sylvestre, Guy, *Anthologie de la poésie canadienne d'expression française*, précédée d'une introduction, Montréal, Éd. Bernard Valiquette, 1942 [AI : 9 janvier 1943], 141 p. : « L'Amérique » (extrait) ; « La découverte du Mississipi » (extrait).
- Sylvestre, Guy, *Anthologie de la poésie canadienne-française*, 2^e éd., revue et augmentée, Montréal, Éd. Beauchemin, [25 juin] 1958, xxiii, 298 p. (avec une étude) : « La découverte du Mississipi » ; « Le cap Éternité » ; « Janvier » ; « La forêt canadienne ».
- Sylvestre, Guy, *Anthologie de la poésie canadienne-française*, nouv. éd. [5^e], Montréal, Éd. Beauchemin, [20 avril] 1966, xxiii, 376 p. : « La découverte du Mississipi » ; « Le cap Éternité » ; « Janvier » ; « La forêt canadienne ».
- Sylvestre (Guy) et H. Gordon Green, *Un siècle de littérature canadienne, A Century of Canadian Literature*, Montréal, Éd. HMMH, Toronto, The Ryerson Press, [6 octobre] 1967, xxxi, 27, 599 p. : « Le cap Éternité » (avec une étude).
- Taché, Louis-H[ippolyte], *La poésie française au Canada, Compilation précédée d'une étude de Benjamin Sulte*, Saint-Hyacinthe, Impr. du *Courrier de Saint-Hyacinthe*, 1881, 288 p. : « À M. Louis Taché » ; « La découverte du Mississipi » ; « Le Mississipi » ; « *Alleluia* » ; « *Sursum corda* » ; « Fleurs fanées » ; « Le lac de Belœil » ; « Mon bouquet » ; « La Louisiane ».
- Talbot, Lucien, *Recueil de textes français à expliquer, Auteurs français, auteurs canadiens*, Québec, Séminaire de Québec (Comité permanent des collèges) et Université Laval (Faculté des arts), [20 septembre] 1946, 274 p. : « Renouveau » ; « L'Amérique » (extraits) ; « Joliet » ; « Papineau » (*Seul*).
- Tiercelin, Louis, *Mémorial des fêtes franco-canadiennes pour l'érection du monument de Jacques Cartier, Saint-Malo et Paramé, 23 et 24 juillet 1905*, Paramé, Éd. de *L'Hermine*, 1905, 131 p. : « Réponse [à L. Tiercelin] » ; « Vive la France ! ».
- Vachon, Pierre, *Emma Albani*, Montréal, Lidec (Célébrités, coll. biographique), 2000, 62 p. : « À Mme Albani ».
- Van Dooren, Jean, *Anthologie des poètes français de France et de l'étranger (Europe, Afrique, Asie, Amérique), du IX^e siècle à nos jours*, préface de Georges Duhamel, 5^e éd., Verviers (Belgique), Libr. Alb. Hermann, 1928, xiii, 1070 p. : « La forêt ».
- Viatte, Auguste, *Anthologie littéraire de l'Amérique francophone*, Sherbrooke, Université de Sherbrooke (Faculté des arts) et CELEF, 1971, 519 p. : « L'Amérique » (extraits).

BIBLIOGRAPHIE

- Vibert, Paul Théodore, *La Nouvelle-France catholique*, Paris, Libr. Schleicher frères, 1908, x, 496 p. :
« À Sarah Bernhardt » : « Vive la France ! ».
- Vibert, Théodore, *Rimes d'un vrai libre-penseur*, Paris, Ernest Leroux, édit., 1876, xi, 274 p. : « À Théodore Vibert ».
- [Viger, Jacques], *Album du Vieux-Montréal (non vidi)* : un sonnet, possiblement paru dans *Le Journal du dimanche* du 17 mai 1884.
- Vignes, J.-E., *La vérité sur le Canada français*, Paris, Union internationale d'éditions, 1909, xv, 317 p. : « La Capricieuse » (extrait).
- Voisine, Nive, *Les Frères des Écoles Chrétiennes au Canada, I : La conquête de l'Amérique, 1837-1880*, Sainte-Foy, Éd. Anne Sigier, 1987, 443 p. : ode au Collège de Lévis (extrait).
- Walch, G., *Anthologie des poètes français contemporains, Le Parnasse et les écoles postérieures au Parnasse (1866-1906)*, Morceaux choisis, accompagnés de notices bio- et bibliographiques et de nombreux autographes, préface de Sully Prudhomme, I, Paris, Delagrave, et Leyde, A. W. Sijthopf, édit., 1906, [nouv. éd. : 1919], 576 p. :
« La forêt » ; « Octobre » ; « Fiat voluntas ! » (fac-similé du ms.).
- Weinmann (Heinz) et Roger Chamberland, *Littérature québécoise des origines à nos jours, Textes et méthode*, [Ville LaSalle], Hurtubise HMH, 1996, x, 349 p. : « Papineau » I.
- Wicksteed, Gustavus William, *Waifs in Verse*, Ottawa, A. Bureau & Frères, 1887, xvi, 165, xviii p. : « Fors l'honneur, *All lost but Honour* ».
- Wicksteed, Gustavus William, *Waifs in Prose*, 2^e partie de *Waifs in Verse*, Ottawa, A. Bureau et Frères, Printers, 1890 :
« Les excommuniés, *The Excommunicated, An Episode in the History of Canada* » ; « Le drapeau anglais, *The Bristish Flag* ».
- Wicksteed, Gustavus William, *Waifs in Verse*, 2^e partie : *Waifs in Prose*, Ottawa, A. Bureau & Frères, 1891, p. 185-260 :
« Les excommuniés, *The Excommunicated, An Episode in the History of Canada* » ; « Le drapeau anglais, *The Bristish Flag* ».
- Wicksteed, Gustavus William, *Addenda to Waifs in Verse and Prose*, 1893 :
« Le drapeau anglais » ; « Les excommuniés » ; « Fors l'honneur ».
- D'un ouvrage non identifié :
« À M. Coffinière de Nordeck » (p. 203-205) ; « Au Club de raquette *Le Canadien* » (p. 215-219) ; « Chant du Club de raquette *Le Huron* » (p. 191-194) ; « Nous sommes enfants de la France » (p. 221-223) ; « Provence » (p. 199-202) ; « Le 14-Juillet » (p. 242-245) ; « Le souvenir » (p. 231-233).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

II – PÉRIODIQUES

OUVRAGES SÉRIELS, BULLETINS, REVUES, MAGAZINES, JOURNAUX

L'Abeille (Québec)

- L. H. F., « L'abeille », VII, 9, 23 février 1859, p. 1, col. 1.
L. H. F., « Logogriphe », VII, 9, 23 février 1859, p. 4.
L. H. F., « Hymne à la patrie », VII, 12, 10 mars 1859, p. 1, col. 1.
L. H. F., « À un jeune poète », VII, 17, 9 avril 1859, p. 1, col. 1.
[L. H. F.], « Chant du batelier canadien, par Thomas Moore, Traduit de l'anglais par L. H. F. », VII, 24, 23 mai 1859, p. 1, col. 1.
Fréchette, L. H., « Salut à *L'Abeille* » (université Laval, 23 octobre 1860), IX, 2, 31 octobre 1860, p. 1, col. 1.

L'Abeille, bulletin des Frères de l'Instruction Chrétienne

- Fréchette, Louis, « Le printemps », septembre 1928, p. 40.

L'Abeille de la Nouvelle-Orléans

- Fréchette, Louis, « Cavelier de La Salle », peu avant le 21 juin 1887.

L'Action (Montréal)

- Fréchette, Louis, « La forêt », III, 137, 22 novembre 1913, p. 3, col. 1-2.
Fréchette, Louis, « Le premier janvier », III, 143, 3 janvier 1914, p. 3, col. 1-2.
Fréchette, Louis, « Les Rois », III, 144, 10 janvier 1914, p. 3, col. 1-2.

L'Action catholique (quotidien, Québec), suite de *L'Action sociale*, plus tard *L'Action*

- Anon., « Quand les étudiants de Laval “mottaient” Sarah Bernhardt », supplément, XVI, 17, 27 avril 1952, p. 3 : « À Sarah Bernhardt, Réponse aux insulteurs » (extraits).

L'Action paroissiale

- Fréchette, Louis, « La forêt », février 1940, p. 9.

L'Album de La Minerve

- L. H. F., « La nymphe de la fontaine », 8 janvier 1874, p. 39-44.
L. H. F., « La nymphe de la fontaine », 15 janvier 1875, p. 69-70.

L'Album des familles (Ottawa), suite du *Foyer domestique*

- Fréchette, Louis, « À mes petits amis », VI, 4, 1^{er} avril 1881, p. 119.
Fréchette, Louis, « Ô mon pays », VIII, 4, 1883, p. 115.

BIBLIOGRAPHIE

L'Album musical, Journal musical et littéraire

Fréchette, Louis, « Voix saintes, Aux abonnés de *L'Album musical* », janvier 1883, p. 1.

Album universel (hebdomadaire, Montréal)

Fréchette, Louis, « Jacques Cartier (Saint-Malo) », XX, 61, 24 juin 1903, p. 188, col. 1-3.

L'Alliance, Organe des intérêts nationaux (Saint-Jean-d'Iberville)

Chapman, William, « Une fable de M. Fréchette », 8 juin 1893, p. 4 : « Vieille histoire ».

Almanach de L'Action sociale catholique

Fréchette, Louis, « Le bonhomme Hiver », 1939, p. 6.

L'Alsacien-Lorrain, Organe de la revendication nationale et des intérêts des pays annexés (Paris)

Fréchette, Louis, « Vive la France ! », VIII, 325, 30 octobre 1887, p. 2, col. 1-4.

Fréchette, Louis, « Vive la France ! », VIII, 8, 1^{er} novembre 1887, p. 2, col. 1-4. Reprise du numéro de la veille.

Annales de Sainte-Anne-d'Auray (Sainte-Anne-d'Auray et Vannes)

Fréchette, Louis, « Les apôtres du Canada » (musique de Th. Decker), V, 9, mars 1893, p. 161-163. (Voir *Varia*, coll. J. Blais.)

Les Annales politiques et littéraires, Revue populaire paraissant le dimanche (Paris, Jules Brisson, dir.)

[Fréchette, Louis], « Vive la France ! Paroles de Louis Fréchette, musique de Ernest Lavigne », XIX (2^e semestre), 942, 14 juillet 1901, 4^e hors texte, entre les pages 24 et 25.

Fréchette, Louis, « Le Saint-Laurent », XXVI (1^{er} semestre), 1303, 14 juin 1908, p. 564 (col. 1)-565 (col. 3).

Annuaire Granger pour la jeunesse, Montréal, Granger Frères

Fréchette, Louis-Honoré, « La fête nationale », [1927], p. 7.

Archives des lettres canadiennes

Wyczynski, Paul, « Dans les coulisses du théâtre de Fréchette », dans I : *Mouvement littéraire de Québec*, 1860, Ottawa, Éd. de l'Université d'Ottawa, 1961, 219 p. : « Veronica » (nombreux extraits des actes I, III et V).

L'Artiste, Revue de Paris, Histoire de l'art contemporain

Villargeaux, X. de, « Les livres [*Pêle-mêle*, de Louis Frichette (sic)], L, 2, septembre 1878, p. 204-205 :

« À Mme Angéline B*** » ; « À Mme Joseph Cauchon » ; « Rosita » ; « Vieux souvenir ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

L'Attaque

Fréchette, Louis, « La mort, Mon dernier sonnet », 23 novembre 1939, p. 2.

Les Autres Frances, *Frances perdues, Frances oubliées, Frances méconnues, Journal mensuel des Frances au loin* (Paris, Jehan Soudan de Pierrefitte, rédacteur)

Fréchette, Louis, « Le dernier drapeau blanc » (extrait), I, 1, 15 août 1900, p. 1. (BAC, fonds LHF, VI, 6.)

La Bataille, *Journal libéral* (quotidien, Montréal)

Anon., « Nouvelles générales, Montréal », 1, 66, 4 mars 1896, p. 4, col. 2 : « Cantate à Sarah ».

Le Bien public, *Journal du commerce et de l'industrie* (Montréal)

Fréchette, Louis-H., « À mon filleul Louis-Honoré Alphonse », 14 janvier 1876, p. 2.

Le Bon Combat (Joliette), antérieurement *L'Étudiant*

Baillargé, Frédéric-Alexandre, « *Reminiscor* » (extraits), IX, 11, 1^{er} mai 1893, p. 162.

Baillargé, Frédéric-Alexandre, « À M. et à Mme François-Xavier Lemieux, À l'occasion de la naissance de leur fille Juliette, quatorzième enfant de la famille », IX, 12, 1^{er} juin 1893, p. 185-186.

Baillargé, Frédéric-Alexandre, « Papineau » II (extraits), IX, 12, 1^{er} juin 1893, p. 191-195.

Baillargé, Frédéric-Alexandre, « Joliet » (extraits), IX, 12, 1^{er} juin 1893, p. 197-200.

Baillargé, Frédéric-Alexandre, « France », IX, 13, juillet-août 1893, p. 205-207.

La Bonne Parole (revue mensuelle, Montréal)

Fréchette Handfield, Pauline, « Pour le foyer, L'art d'être une bonne mère », XI, 2, février 1923, p. 10 : « À Lucien [Langelier] ».

Fréchette, Pauline, « Louis Fréchette, *Cent morceaux choisis recueillis par sa fille* », XII, 7 et 8, juillet-août 1924, p. 12 : « Prends garde ! ».

Le Bulletin des recherches historiques (Lévis et Québec)

Serre, Lucien (pseud. d'Hupert-Auguste Serre), « Le "Vive la France" de Louis Fréchette », XXXVII, 2, février 1931, p. 102-106 : « Vive la France ! ».

Massicotte, Édouard]-Z[otique], « Fondateurs de cuillers, Au sujet des "Oiseaux de passage" de Louis Fréchette », XXXVII, 9, septembre 1931, p. 519-521 : « Oiseaux de passage ».

Les Cahiers nicolétains, revue de la Société d'histoire régionale de Nicolet

Fréchette, Denis, « Poèmes », choix de poèmes de Louis Fréchette, I, 4, décembre 1979, p. 22-48 :

« L'abeille » ; « Adieu de Lévis au Canada » ; « *Alleluia*, Hommage à M. l'abbé Th[oma]s. Caron, v.g. » ; « À Mgr Elphège Gravel (pour sa fête) » ; « Au Collège de Nicolet, À l'occasion du centenaire de sa fondation » ; « À un jeune poète » ; « Cantate, Pour chœurs, soli, duos et

BIBLIOGRAPHIE

orchestre » ; « Les derniers adieux » ; « Les pins de Nicolet » ; « Un soir au bord du lac Saint-Pierre, Souvenir de Nicolet ».

Le Canada (quotidien libéral, Montréal)

Fréchette, Louis, « À ma fille Jeanne, le matin de sa première communion », 23 avril 1903, p. 2, col. 1.

Fréchette, Louis, « Papineau » I, 20 juin 1903, p. 4.

Fréchette, Louis, « Le drapeau anglais », 20 juin 1903, p. 12.

Le Canada-Artistique (revue mensuelle, Montréal, 1890-1891), plus tard *Canada-Revue*

Fréchette, Louis, « À Mme Albani, À l'occasion de son concert de charité à Québec, le 13 mai 1890 » (Québec, 13 mai 1890), I, 5, mai 1890, p. 81.

Fréchette, Louis, « Romance, À Mme Médéric Lanctôt (Auteur de la musique) », II, 11, novembre 1890, p. 182, col. 1.

Le Canada français (revue trimestrielle, université Laval, Québec)

Legendre, Napoléon, I, 2, mars 1888, p. 311-312 : « Le drapeau anglais ».

Fréchette, Louis, « La chapelle de Bethléem, À Mme Louise d'Isole », II, 1, janvier 1889, p. 96-100.

Fréchette, Louis, « À Mat[t]hew Arnold (Lu au banquet offert au poète anglais, à Montréal, le 20 février 1885) [*sic*, pour 1884] », III, 2, mars 1890, p. 198-199.

Forêt, Sylvain (pseud. de Fréchette), « Le souvenir », III, 3, mai 1890, p. 287.

Fréchette, Louis, « Stances, À M. et à Mme F.-X. Lemieux, À l'occasion de la naissance de leur fille Juliette, quatorzième enfant de la famille », III, 3, mai 1890, p. 330-331, diptyque :

« À Monsieur » ; « À Madame ».

Forêt, Sylvain (pseud. de Fréchette), « Le printemps, À une jeune fille », III, 3, mai 1890, p. 339.

Fréchette, Louis, « Stances à ma petite amie Soledad Johanet, de Paris, le matin de sa première communion », III, 4, juillet 1890, p. 424-426.

Fréchette, Louis, « Stances au très révérend chanoine Boucher, archiprêtre et curé de Louiseville, Lues, le 6 août 1890, au banquet donné à l'occasion du soixantième anniversaire de son ordination », III, 5, septembre 1890, p. 587-590.

Forêt, Sylvain (pseud. de Fréchette), « Comme autrefois », III, 6, novembre 1890, p. 674.

Dandurand, A[ibert], p[rê]tre, « Louis Fréchette, sa vie, sa poésie », XVIII, 10, juin-juillet-août 1931, p. 675-687 : « *Fiat voluntas* ».

Le Canada-Français et le Franco-Canadien (Saint-Jean-d'Iberville)

Fréchette, Louis, « Les oiseaux blancs », VIII, 38, 5 avril 1901, p. 2, col. 1-2.

Fréchette, Louis, « Le drapeau anglais » (extrait), VIII, 50, 28 juin 1901, p. 8, col. 4.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

Fréchette, Louis, « La poupée, Conte de Noël (pour les grandes personnes) », IX, 25, 27 décembre 1901, p. 5.

Fréchette, Louis, « Mars », IX, 36, 21 mars 1902, p. 5.

Le Canada musical

Fréchette, Louis, « À F. Jéhin-Prume », 1^{er} octobre 1880, p. 99.

Canada-Revue (revue mensuelle, Montréal, 1891-1894), suite du *Canada-Artistique*, plus tard *Le Réveil*

Tremblay, Rémi, « Bibliographie, *Feuilles volantes*, par Louis Fréchette », II, 8, août 1891, p. 120-122 : « Jean-Baptiste de La Salle » (extraits).

The Canadian Magazine (Toronto)

L. F., « Sonnet d'adieu à lady Minto », XXXII, 1, novembre 1908, p. 64.

Le Canadien, *Journal politique, littéraire, scientifique, commercial, industriel et agricole, quotidien* (Québec ; Montréal, à partir du 1^{er} juillet 1892)

Fréchette, Louis Honoré, « Hommage à la Société Saint-Jean-Baptiste », 25 juin 1862, p. 2.

Fréchette, Louis Honoré, « Poésie, Le poète-bohème », 19 novembre 1862, p. 1.

L***, « Poésie, À Mademoiselle Corinne P... », 12 décembre 1862, p. 1.

L***, « Prologue », 22 avril 1863, p. 1.

L***, « À mon frère Edmond », 22 avril 1863, p. 1.

Vincennes, Henry de (pseud. de Louis Fréchette), 28 septembre 1863, p. 1 : « *Credo* ».

Fréchette, Louis Honoré, « Feuilleton du *Canadien*, À Éveline, Georgiana, Columbia, Hilda, Washington, Pour l'album de Mme G. J. Pacaud », 2 octobre 1863, p. 1.

Fréchette, Louis Honoré, « Les braves de 1760 », 21 octobre 1863, p. 2.

Fréchette, L. H., « La voix d'un exilé », 1^{er} avril 1867, p. 2.

Fréchette, Louis H., « Un voyage sur le Mississipi, À Monsieur Pamphile Lemay, Québec, Canada », XL, 110, 19 décembre 1870, p. 1 et 2.

Fréchette, Louis-H., « La voix d'un exilé » (extraits), 22 septembre 1880.

Fréchette, Louis, [Discours à un banquet des citoyens de Québec en son honneur], 17 novembre 1880 : « *Credo* » (un seul vers).

Fréchette, Louis, « À Sarah Bernhardt », 28 décembre 1880, p. 2.

Fréchette, Louis, « Août », LXXXIII, 197, 3 août 1892, p. 2, col. 1.

Le Chien d'or

Opala, B., « Matthew Arnold in Montreal », août 1973, annexe : « À Matthew Arnold ».

Cœurs français

Fréchette, Louis, « Vive la France ! », septembre et octobre 1908. (BAC, fonds LHF.)

BIBLIOGRAPHIE

Le Coin du feu (revue mensuelle, Montréal)

- Fréchette, Louis, « Les oiseaux du couvent , Pièce à dire », I, 1, janvier 1893, p. 3.
Fréchette, Louis, « Le poids d'un tel fardeau sur de frêles épaules [...] », décembre 1893, p. 361, col. 1.
Fréchette, Louis, « À Léon XIII », III, 2, février 1895, p. 33.

Concorde (revue mensuelle, Québec)

- Fréchette, Louis, « Nuit d'été », IX, 6-7, juin-juillet 1958, p. 36.

La Concorde, *Journal politique, commercial, littéraire et agricole* (Trois-Rivières)

- Fréchette, Louis, « 1870 », IV, 51, 1^{er} septembre 1882, p. 2.
Anon., « Réception Fréchette », IV, 67, 9 octobre 1882, p. 2 : « Paris ».
Anon., « Réception Fréchette », 16 octobre 1882, p. 2 : « Papineau » II (extrait).

Le Constitutionnel (Paris)

- Farrenc, Edmond, peu avant le 20 avril 1874 : « La voix d'un exilé » (nombreux extraits).

Le Courrier de l'Illinois (Kankakee)

- Fréchette, Louis, « Paris », peu avant le 9 octobre 1882.
Fréchette, Louis, « La découverte du Mississipi », peu avant le 9 octobre 1882.
Fréchette, Louis, « Papineau » II, peu avant le 9 octobre 1882.

Le Courrier de Montréal

- Fréchette, Louis, « 1870 », 25 février 1882, p. 1.

Le Courrier d'Ottawa

- L. H. F., « Poésie, Les canotiers », 24 juin 1863, p. 1.
Fréchette, Louis-Honoré, « Poésie, À Éveline, Georgiana, Columbia, Hilda, Washington (Pour l'album de Mme G. J. Pacaud) », 8 octobre 1863, p. 1.
Fréchette, Louis-Honoré, « Poésie » (« Les braves de 1760 »), 29 octobre 1863, p. 1.

Le Courrier du Canada, *Journal des intérêts canadiens* (trihebdomadaire, Québec)

- Fréchette, Louis-Honoré, « Poésie, Un soir au bord du lac Saint-Pierre, Souvenir de Nicolet », 23 juillet 1860, p. 3.
Fréchette, Louis-Honoré, « La nuit », 31 octobre 1860, p. 2.
Fréchette, Louis-Honoré, « Le Premier de l'an 1861, Hommage aux abonnés du *Courrier du Canada* », 2 janvier 1861, p. 1.
Fréchette, Louis-Honoré, « Hommage du Premier de l'an à la Compagnie des Voltigeurs canadiens sous le commandement du lieutenant-col. Charles-Léonidas de Salaberry, second [sic] fils du héros de Châteauguay », 1^{er} janvier 1862.
Fréchette, Louis-Honoré, « Hommage à M. le chevalier Falardeau », 7 juillet 1862, p. 1.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Fréchette, Louis-Honoré, « Charité », 5 janvier 1863, p. 1.
- Fréchette, Louis-Honoré, « Les braves de 1760 », 21 octobre 1863, p. 2.
- Fréchette, Louis-Honoré, « Poésie, Les braves de 1760 », 29 octobre 1863, p. 1.
- Anon., « La poésie vs la confédération », 3 avril 1867, p. 2 : « La voix d'un exilé » (extrait).
- Routhier, A[dolphe]-B[asile], « Études littéraires, M. Louis-Honoré Fréchette, I, *Mes loisirs* (Suite) », XII, 126, 2 décembre 1868, p. 1 : « À Sébastien Falardeau ».
- Routhier, A[dolphe]-B[asile], « Études littéraires, M. Louis-Honoré Fréchette, I, *Mes loisirs* (Suite et fin) », XII, 128, 7 décembre 1868, p. 1 : « La voix d'un exilé » (extraits).
- Routhier, A[dolphe]-B[asile], « Causeries du dimanche, II » (27 février 1870), XIV, 13, 2 mars 1870, p. 2 : « La voix d'un exilé » (extraits).
- Piquefort, Jean (pseud. d'Adolphe-Basile Routhier), « Portraits et pastels littéraires, M. L.-H. Fréchette, Pastel », XVI, 148, 29 janvier 1873, p. 4 : « La voix d'un exilé » (extrait).
- Fréchette, Louis-Honoré, « La découverte du Mississipi », 8 août 1873, p. 1, col. 2.
- Fréchette, Louis-Honoré, « La découverte du Mississipi », 11 août 1873, p. 1, col. 1-2.
- Fréchette, Louis, « À la France », XXVI, 40, 26 juillet 1882, p. 2, col. 1.
- Gagnon, Ferdinand, « Restons français » (discours prononcé à Cohoes, le 22 juin), 1^{er} août 1882, p. 2 : dix-sept vers d'un poème. (Voir coll. J. Blais, *Varia*.)
- Fréchette, Louis, « Mil huit cent soixante-dix » (poème récité la veille au Cercle catholique par Philippe Jolicœur), 22 décembre 1887, p. 2.
- Fréchette, Louis, « Sous la statue de Voltaire », 31 décembre 1887, p. 6.
- Fréchette, Louis, « À la nage ! », XXXIV, 119, 23 octobre 1890, p. 1.
- Fréchette, Louis, 15 février 1892, p. 2 : « Que tout s'arme contre eux [...] La clique et les cliquards ! » (quatre vers de *La voix de l'exilé*).
- Fréchette, Louis, « À ma petite Louise, Le jour de sa première communion », 25 mai 1892, p. 2.
- Fréchette, Louis, « À la France, À l'occasion de la fête du 14 juillet », 26 juillet 1892, p. 2.
- Fréchette, Louis, « Juillet » (extrait), 17 avril 1893, p. 2.

Les Débats

x x x (Louis Fréchette), « Pour *Les Débats*, Romance », 3 mai 1862.

Les Débats, *Journal populaire, Ni vendu ni à vendre à aucune faction politique, paraissant le dimanche* (Montréal)

- Saint-Hilaire, Joseph, « Veronica, *Les Soirées du château de Ramezay* », suppl., I, 20, 15 avril 1900, p. 4 : « Veronica » (nombreux extraits).
- Fréchette, Louis, « Aux libéraux du Canada » (deux extraits de « La voix d'un exilé »), I, 30, 24 juin 1900, p. 3, col. 2.
- [Fréchette, Louis], « Le nouvel hymne national » (paroles de Louis Fréchette), I, 92, 1^{er} septembre 1901, p. 2.

BIBLIOGRAPHIE

Le Défricheur

- Fréchette, Louis, « Poésie canadienne, Une offrande », 18 juillet 1866, p. 1.
Touriste [pseud. de Louis Fréchette], « Courses au trot à Arthabaska, Notes d'un passant », 1^{er} août 1866, p. 2 : « Le cottage de S[ain]t-Norbert ».
Fréchette, Louis, reprod. de « La voix d'un exilé », date inconnue. (D'après Robert Rumilly, *Papineau et son temps*, II, p. 506.)

Le Devoir (Montréal)

- Fréchette, Louis, « Octobre », 29 septembre 1921, p. 5.
Fréchette, Louis, « Les oiseaux de neige », 23 décembre 1921, p. 4.
Fréchette, Louis, « À une orpheline », 12 octobre 1934, p. 5.

Dimensions

- Fréchette, Louis, « Chénier, le héros de Saint-Eustache », IV, 4, mai 1969, p. 56-59.

Le Droit (Ottawa)

- Fréchette, Louis, « Chère relique », 11 octobre 1933, p. 3.
Fréchette, Louis, « Nos héros obscurs », 1^{er} juin 1934, p. 3.
Fréchette, Louis, « La mort du chrétien », 23 novembre 1934, p. 6.
Fréchette, Louis, « À une orpheline », 6 décembre 1934, p. 2.
Fréchette, Louis, « La mort du chrétien », XXII, 133, 8 juin 1935, p. 2.
Fréchette, Louis, « Prends garde ! », 22 juin 1935, p. 2.
Fréchette, Louis, « Les plaines d'Abraham », 27 juillet 1935, p. 6.
Fréchette, Louis, « L'*Atalante* », 2 août 1935, p. 6.
Fréchette, Louis, « Cavalier [*sic*] de la Salle » (extrait), 14 septembre 1935, p. 6.
Fréchette, Louis, « La fête nationale », 24 juin 1936, p. 18.
Fréchette, Louis, « Notre histoire », 19 juin 1937, p. 6.
Fréchette, Louis, « Le printemps », 27 avril 1938, p. 8.
Fréchette, Louis, « Nos martyrs canadiens » (extrait), 25 février 1939, p. 2.
Fréchette, Louis, 25 novembre 1939, p. 9 :
 « Amérique » (extrait) ; « La France » ; « La mort » ; « La Noël au Canada ».
Anon., « Adressé à une amie, Découverte d'un sonnet de Fréchette », 15 octobre 1982, p. 9 :
 « Nous veill[i]ons tous un soir sous les grands arbres verts [...] ».

L'Écho de Sainte-Croix

- Fréchette, Louis, « Fleurs boréales », janvier 1940, p. 485.

L'Écho de la Gatineau

- Fréchette, Louis, « Castel-Biray, Villa de M. Paul Blanchemain, dans le Berri », 7 septembre 1889, p. 3.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

L'Écho des Deux-Montagnes (Sainte-Scholastique), plus tard *La Liberté*

Fréchette, Louis, « Mon bouquet », II, 48, 29 septembre 1892, p. 2, col. 5.

Fréchette, Louis, « Octobre », 13 octobre 1892, p. 2.

Écho du Cabinet de lecture paroissial (revue mensuelle, Montréal)

Fréchette, Louis-Honoré, « Hommage aux abonnés du *Courrier du Canada* », rubrique « Poésie », III, 3, 26 janvier 1861, p. 27-28 : « Le premier de l'an 1861 ».

Aubert de Gaspé, Philippe, compte rendu de *Mes loisirs* dans « Chronique de la quinzaine », V, 8, 16 avril 1863, p. 115 (col. 2) et 116 (col. 1) : « Premier de l'an 1861 » (extrait).

L'Éclaireur, *Journal quotidien, politique, commercial, industriel et littéraire* (Québec)

Valter, Jehan, « L'homme du jour », 26 août 1880, p. 2 :

« À mes sonnets » ; « La France ».

L'Éclaireur-Progress (Beauceville)

Fréchette, Louis, « La messe de minuit », LX, 12, décembre 1964 [?], p. 84, col. 1-2.

Fréchette, Louis, « La messe de minuit », LX, 14, 21 décembre 1966, p. 63.

L'École canadienne (Montréal)

Fréchette, Louis, « À la nage », janvier 1936, p. 210.

Fréchette, Louis, « Le printemps », avril 1937, p. 350-351.

L'École[, cours] secondaire (Laprairie)

Anon., « Onzième année », mai 1957, p. 1013 : « Première moisson » (extrait), avec une étude.

Anon., « Dixième année », janvier 1958, p. 539-540 : « Notre histoire » (source : *Lectures littéraires* des F.I.C., II, p. 103), avec une étude.

L'Électeur, *Politique, littéraire et critique* (Québec, mai 1866-mai 1867)

Fréchette, Louis, « À mes amis les libéraux du Canada », *La voix d'un exilé*, 6 avril 1867, p. 3.

L'Électeur, *Journal du matin* (quotidien, Québec, 1880-1896), plus tard *Le Soleil*

Fréchette, Louis, « Saint-Malo », 9 décembre 1887, p. 4.

Fréchette, Louis, « Le vieux patriote », 30 décembre 1887, p. 1.

Fréchette, Louis, « Le dix-neuvième siècle », IX, 171, 9 février 1889, p. 3.

Giry, Aug., « Un journal français au Canada, (Du *Soleil du Midi*, de Marseille, France) », IX, 216, 4 avril 1889, p. 1 : « La poupée » (extrait).

Fréchette, Louis, « À un chêne », 19 août 1890.

BIBLIOGRAPHIE

Fréchette, Louis, « À l'honorable M. Mercier, À l'occasion du cinquantième anniversaire de sa naissance (Impromptu humoristique) », XI, 83, 20 octobre 1890, p. 1, col. 4-5.

Lemieux, Rodolphe, 7 novembre 1892, p. 4 : « Papineau » I.

Fréchette, Louis, « Noël ! », 23 décembre 1892, p. 4, col. 2-3.

Fréchette, Louis, « La poupée », 23 décembre 1892, p. 6.

Fréchette, Louis, « La poupée », 19 décembre 1896, p. 10, col. 3-4.

L'Électeur illustré (Québec)

Fréchette, Louis, « Noël ! », 1^{er} janvier 1889, p. 4. (ASSH.)

Fréchette, Louis, « La poupée, Conte de Noël, Pour les grandes personnes », 1^{er} janvier 1889, p. 4 (col. 2) et 5 (col. 1). (ASSH.)

L'Enseignement primaire, Journal d'éducation et d'instruction (Québec)

[Fréchette, Ls.-H.], « Le dernier drapeau blanc », XIII, 2, 15 septembre 1891, p. 24 (col. 2) et 25 (col. 1).

Fréchette, L., « Le Canada à l'arrivée de Cartier » (extraits), XV, 2, 15 septembre 1893, p. 28, col. 2.

Fréchette, Louis, « La fête nationale », juin 1906, p. 618.

Serre, Lucien, « Une lignée d'ascendants [Suite] », XLII, 8, avril 1921, p. 502-504 : « À Mme F.-X. Lemieux ».

Serre, Lucien, « Le nid familial de Louis Fréchette », XLV, 7, mars 1924, p. 500 : « À ma fille Jeanne, Pour sa première communion » (extrait).

Serre, Lucien, « Le nid familial de Louis Fréchette, Éducation religieuse (suite) », XLV, 8, avril 1924, p. 570-572 : les stances à sa fille Pauline et à sa Soledad Johanet pour leur première communion (extraits).

Serre, Lucien, « Louis Fréchette au collège classique [...], Au Petit Séminaire de Québec », XLVI, 7, mars 1925, p. 440-442 : l'ode pour le cinquantenaire de l'université Laval (extrait).

Serre, Lucien, « Louis Fréchette au Collège de Nicolet », XLVI, 8, avril 1925, p. 510-511 : la cantate en l'honneur de Mgr Gravel et l'ode au Collège de Nicolet (extraits).

Serre, Lucien, « Louis Fréchette et les Frères des Écoles Chrétiennes, Les Frères des Écoles Chrétiennes à Lévis », XLVII, 1, septembre 1925, p. 71-74 : l'ode pour le cinquantenaire du Collège de Lévis (extrait).

Serre, Lucien, « Louis Fréchette et les Frères de l'Académie Commerciale (Québec) », XLVII, 5, janvier 1926, p. 326-330 : « Jean-Baptiste de la Salle » (extrait).

Fréchette, Louis, « Notre histoire », septembre 1926, p. 12-13.

Fréchette, Louis, « Les oiseaux de neige », janvier 1934, p. 414.

Fréchette, Louis, « Décembre », décembre 1934, p. 251.

Fréchette, Louis, « Le Saint-Laurent », novembre 1935, p. 192-194.

Fréchette, Louis, « Notre histoire », février 1936, p. 430.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Fréchette, Louis, « Missionnaires et martyrs », avril 1936, p. 549-550.
Fréchette, Louis, « L'*Atalante* », février 1942, p. 523.
Fréchette, Louis, « Le printemps », mars 1942, p. 600.
Fréchette, Louis, « La forêt », avril 1942, p. 688.
Fréchette, Louis, « Le printemps », mars 1943, p. 574.
Fréchette, Louis, « Les oiseaux de neige », janvier 1944, p. 384.
Fréchette, Louis, « Le printemps », avril 1944, p. 659-660.
Anon., « Langue française, [...] Dixième, onzième et douzième années, Texte expliqué », 3^e série, VI, 6, février 1947, p. 460-487 : « Le dernier coup de dé » (fragment), avec une étude. Des *Lectures littéraires* des F.I.C.
Fréchette, Louis, « La forêt canadienne » (extrait), mars 1949, p. 641.
Fréchette, Louis, « Le gâteau des rois », décembre 1951, p. 391.
Fréchette, Louis, « Les oiseaux de neige », décembre 1952-janvier 1953, p. 416.

L'Ère nouvelle

- Fréchette, Louis-Honoré, « Poésie, Aux heureux du monde », 2 février 1863, p. 1.
Fréchette, Louis-Honoré, « Poésie, Les braves de 1760 », 26 octobre 1863, p. 1.

L'Étendard (Montréal)

- Anon., « En collaboration », 26 février 1883, p. 2, col. 4 : « Les insulteurs de rois » (extrait).
Perse (pseud.), « Les deux poètes de *La Patrie* » (l'autre poète est Chapman), 23 janvier 1884, p. 2, col. 2 : « Le bonhomme Hiver » (partie d'un diptyque dont l'autre poème, « Joies et souffrances de l'hiver », est de Chapman).
Fréchette, Louis, « Christophe Colomb », X, 215, 12 octobre 1892, p. 4.
Fréchette, Louis, « La poupée, Conte de Noël », 23 décembre 1892, p. 4.
Fréchette, Louis, « La poupée, Conte de Noël », 19 décembre 1896, p. 10.

L'Étincelle (journal hebdomadaire, Montréal)

- Fréchette, Louis, un fragment de la scène 4 du 3^e acte de *Veronica* (v. 850-959), I, 9, 14 février 1903, p. 1-2 et 7.
Fréchette, Louis, « Nos trois couleurs, [...] À mon fils », I, 17, 18 avril 1903, p. 113-114.

L'Étoile

- Fréchette, Louis, « Messe de minuit », 20 décembre 1939, p. 26.

Études littéraires, Revue du Département des littératures de l'université Laval (Québec)

- Berthiaume, André, « La fortune d'un couple mythique : Jacques Cartier et l'Amérindien », VIII, 1, avril 1975, p. 81-102 : « Notre histoire » (extrait).

BIBLIOGRAPHIE

L'Étudiant, *Revue mensuelle dédiée à la classe studieuse, collègue Joliette*
Charland, J.-H., IV, 4, mars 1888, p. 57 : « À mes sonnets ».

L'Événement, *Journal populaire* (Québec)
Pylade (pseud.), « Chronique », III, 21, 11 juin 1869, p. 1 : « La voix d'un exilé ». Du *Constitutionnel*.
Farrenc, Edmond, « Littérature, Les poètes français canadiens (suite) », 20 avril 1874, p. 2 : « La voix d'un exilé » (nombreux extraits). Du *Constitutionnel*.
Fréchette, Louis, « Première communion [de Soledad Johanet] », XXXVI, 9, 24 mai 1902, p. 6, col. 3-4.

La Famille paroissiale de Saint-Sacrement
Fréchette Louis, « Février », février 1946, p. 8.
Fréchette Louis, « Avril », mars 1947, p. 1.
Fréchette Louis, « Mars », mars 1948, p. 4.

Le Figaro (quotidien, Paris)
Valter, Jehan, « L'homme du jour », XXVI, 3^e série, 220, 7 août 1880, p. 2 : « La France » ; « À mes sonnets ».

Les Fleurs de la charité
Fréchette, Louis, « Le printemps, À Mlle *** », mai 1931, p. 277.

Le Foyer domestique (revue mensuelle, Ottawa), plus tard *L'Album des familles*
Fréchette, Louis-Honoré, « Alleluia ! », I, 2, 1^{er} mai 1876, p. 70-71.
Anon., « Un ange au ciel », I, 3, 1^{er} juin 1876, p. 225, col. 1-2 ; « Dix printemps n'avaient pas encore [...] ».

France-Amérique
Fréchette, Louis, « Vive la France ! », septembre-octobre 1908, p. 219.

La France illustrée, *Journal littéraire, scientifique et religieux, paraissant le samedi de chaque semaine* (Paris-Auteuil)
Fréchette, Louis, « Fleurs poétiques, Vive la France ! (Pour *La France illustrée*) Sonnet, *Le Mayflower* », 4 septembre 1880, p. 160.

Le Franco-Canadien (bihebdomadaire, Saint-Jean), plus tard *Le Canada français*
Fréchette, Louis-Honoré, « À M. le capitaine Labelle, (À bord du bateau à vapeur *Québec*, le 2 juillet 1866), 10 août 1866, p. 2-3.
Fréchette, Louis, « Notre histoire, À la mémoire de F.-X. Garneau », XXIV, 10, 14 juillet 1883, p. 1.
Fréchette, Louis, « La terre », 24 juin 1885.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

Fréchette, Louis, « Chénier, Épisode de l'insurrection canadienne de 1837, À MM. David Marsil et L.-O. David, les zélés promoteurs à l'une des plus mâles figures de notre histoire », 18 septembre 1885, p. 4.

The Gazette (Montréal)

W[icksteed], G. W., « *All lost but honour* », 19 juillet 1884, p. 2.

La Gazette de Joliette

Fréchette, Louis-Honoré, « La voix d'un exilé » (extraits), 15 août 1867, p. 2.

Gazette de Saint-Hyacinthe, Politique, agricole, littéraire et d'annonces, paraissant le lundi et le jeudi soir, suite du Journal de Saint-Hyacinthe, plus tard La Nation

Fréchette, Louis-Honoré, « La voix d'un exilé » (extrait), I, 2, 17 août 1868, p. 2.

Fréchette, Louis-Honoré, « À Madame C[ésarée] G. G[osselin] », I, 68, 12 avril 1869, p. 2.

Fréchette, Louis-Honoré, « *Reminiscor*, À mon ami Alphonse Lusignan », I, 76, 13 mai 1869, p. 2.

Fréchette, Louis-Honoré, « La voix d'un exilé » (extrait), II, 4, 26 août 1869, p. 1.

Fréchette, Louis-Honoré, « Sonnet, À un ami me demandant pourquoi je n'écris plus de vers », II, 15, 4 octobre 1869, p. 2, col. 1.

Fréchette, Louis-Honoré, « À M. Pamphile Lemay, Poète deux fois couronné par l'université Laval », II, 20, 21 octobre 1869, p. 2, col. 1.

Fréchette, Louis-Honoré, « *Sub umbra* », II, 28, 22 novembre 1869, p. 2, col. 1.

Fréchette, Louis-Honoré, « Des épines sous des roses », II, 31, 2 décembre 1869, p. 2.

Fréchette, Louis-Honoré, « Un rêve perdu », II, 82, 23 juin 1870, p. 2, col. 1.

Le Glaneur (Lévis)

Fréchette, Louis, « Le Voltigeur », vol. I, 1890, p. 257-258

Fréchette, Louis, « Au jeunes filles », vol. I, 1890, p. 357.

Le Grand Almanach canadien illustré pour 1899

(sous la direction d'É.-Z. Massicotte, Montréal, Louis-J. Béliveau, libr.)

Fréchette, Louis, « Janvier », 4 décembre 1898, p. 6.

La Guêpe

Fréchette, Louis, « Poésie canadienne », 10 mai 1859 : « Mes rêves du soir ».

Fréchette, Louis, « Poésie canadienne », 17 mai 1859 : « Mes rêves du soir ».

Reine des prés (pseud. de Louis Fréchette), « Poésie », 19 juin 1860, p. 1 : « Adieux de Lévis au Canada ».

BIBLIOGRAPHIE

L'Hermine, *Revue littéraire et artistique de Bretagne, paraissant le 15 de chaque mois* (Vannes ; dir. littéraire : Louis Tiercelin)

Fréchette, Louis, « Le Pellerin, À Mme Adine Riom, de Nantes, En souvenir d'une charmante hospitalité », 2^e année, IV, 4, 15 juillet 1891, p. 189-193.

L'Idée nouvelle

Fréchette, Louis, « *Reminiscor* », peu après le 22 mars 1869.

L'Indépendant (hebdomadaire, Fall River)

Anon., « Une voix de France » (de *L'Électeur* du 29 mars 1888), IV, 14, 6 avril 1888, p. 1, col. 2 : « À la France ! ».

Anon., « L'Orangisme », VI, 13, 28 mars 1890, p. 1, col. 2 : « L'Orangisme » (extrait).

Fréchette, Louis, « Le 1^{er} janvier », VII, 1, 1^{er} janvier 1891, p. 3, col. 1.

Anon., « M. Mercier en France », VII, 19, 7 mai 1891, p. 2, col. 5 : « Le drapeau anglais ».

L'Indicateur (Cognac)

Lambert, Eutrope, « *Pêle-mêle*, Fantaisies et souvenirs poétiques », 14 juillet 1878 ; repris dans *L'Opinion publique* du 24 octobre 1878 : « La France ».

Le Journal de Françoise, *Gazette canadienne de la famille* (Montréal)

Fréchette, Louis, « Albani, Au chevet funéraire de la reine Victoria », I, 5, 31 mai 1902, p. 49.

Anon., « Pensées », I, 19, 20 décembre 1902, p. 232 : « Au découragement n'ouvrons jamais nos portes [...] ».

Fréchette, Louis, « Ma petite chaise (Sonnet) », II, 2, 18 avril 1903, p. 17.

Fréchette, Louis, « Réponse, À M. Pamphile Lemay », III, 5, 7 mai 1904, p. 345.

Fréchette, Louis, « Félix Arvers et le fameux sonnet », III, 7, 2 juillet 1904, p. 410-413 : « Réponse au sonnet d'Arvers » (*Pour tous et Non, non, votre secret*), p. 413.

Fréchette, Louis, « À lady Edgar, En mémoire de son mari, sir James Edgar », III, 15, 5 novembre 1904, p. 532.

Fréchette, Louis, « Sonnet d'adieu, À Son Excellence Lady Minto », III, 17, 3 décembre 1904, p. 561.

Auclait, Élie, pre, « Un chant de M. Édouard LeBel », III, 19, 7 janvier 1905, p. 595 : « Chant national ».

Fréchette, Louis, « Sonnet, À ma petite-fille Emma [Mercier], 1^{er} janvier 1905 », III, 20, 21 janvier 1905, p. 609.

Fréchette, Louis, « Sonnet, À mon filleul Louis Bergevin, 1^{er} janvier 1905 », III, 21, 4 février 1905, p. 625.

Fréchette, Louis, « À Mme Honoré Mercier fils (Ma fille Jeanne), À l'occasion de son mariage, le 21 avril 1903 », IV, 6, 17 juin 1905, p. 85.

Fréchette, Louis, « Réponse à Louis Tiercelin », IV, 7, 1^{er} juillet 1905, p. 97.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Fréchette, Louis, « À Sarah Bernhardt », IV, 17, 2 décembre 1905, p. 257.
Fréchette, Louis, « Le jour de l'An », IV, 18, 16 décembre 1905, p. 274-275.
Fréchette, Louis, « Courage ! (Vers au *Journal de Françoise*) », V, 10, 18 août 1906, p. 145.
Fréchette, Louis, « Tombe isolée (Poésie inédite) », V, 15, 3 novembre 1906, p. 225.
Françoise (pseud. de Robertine Barry), « Les oiseaux du couvent », VI, 23, 7 mars 1908, p. 359 : « Les oiseaux du couvent ».
Fréchette, Louis, « La sœur (Poésie inédite) », VII, 23, 6 mars 1909, p. 366-367.

Le Journal de l'Ain, Paraissant les lundis, mercredis et vendredis

- Le Duc, Philibert, « Feuilleton du *Journal de l'Ain*, Poésies canadiennes, I », LIX, 123, 19 octobre 1877, p. 1 (col. 1-5) et 2 (col. 1-2) : « Papineau » II (extrait).
Le Duc, Philibert, « Feuilleton du *Journal de l'Ain*, Poésies canadiennes, II », LIX, 124, 22 octobre 1877, p. 1 (col. 1-5) : « Alleluia ».
Le Duc, Philibert, « Feuilleton du *Journal de l'Ain*, Poésies canadiennes, III », LIX, 125, 24 octobre 1877, p. 1 (col. 1-5) et 2 (col. 1) : « La dernière Iroquoise ».
Le Duc, Philibert, « Feuilleton du *Journal de l'Ain*, Poésies canadiennes, IV », LIX, 126, 26 octobre 1877, p. 1 (col. 1-5) et 2 (col. 1-2).
« À Madame G. » ; « Vieille histoire » ; « Abandon » ; « Mon bouquet ».

Le Journal d'Elbeuf (Seine-Inférieure)

- Anon., « *Pêle-mêle*, Poésies par Louis-H. Fréchette », 1^{er} janvier 1879 (repris dans *L'Opinion publique* du 6 février 1879) : « Le printemps ».

Le Journal de Lévis, Politique, commercial, littéraire, publié dans les intérêts de la ville de Lévis et des campagnes

- Vibert, Théodore, compte rendu de *Mes loisirs*, I, 2, 18 avril 1865, p. 1, col. 2-3 (du *Journal de Québec* de février 1865) : plusieurs citations de *Mes loisirs*.
Fréchette, Louis-Honoré, « Trois sonnets, Réponse à Alfred Garneau », 28 novembre 1865 : « À Alfred Garneau ».

Journal de l'Instruction publique (Montréal et Québec)

- Fréchette, Louis-Honoré, « Littérature, Poésie, Aux heureux du monde », VII, 1, janvier 1863, p. 1.
Fréchette, Louis, « La découverte du Mississippi, Poème, Récité par l'auteur à l'Université Laval de Québec le 17 juillet 1873 », XVII, 7-8, juillet-août 1873, p. 97-98.
Fréchette, Louis, « La découverte du Mississippi » (extrait), avril 1874, p. 57-58.
Fréchette, Louis-H., « Poésie, *Tempus fugit* », XIX, 1, janvier 1875, p. 1, col. 1-2.
[Fréchette, Louis-Honoré], « Poésie, À Hilda [Pacaud] » (source : *Pêle-mêle*, qui vient de paraître), XXI, 5 et 6, mai et juin 1877, p. 88.
Fréchette, Louis, « Lecture pour tous, Stances au très révérend chanoine Boucher, archiprêtre et curé de Louiseville, Lues le 6 août 1890, au banquet donné à l'occasion du

BIBLIOGRAPHIE

soixantième anniversaire de son ordination », IX, 6, octobre 1890, p. 161 (col. 2) et 163 (col. 1).

Le Journal de Paris

Buttes, É[milie] des (pseud. de Mlle Vallée), « Poésies canadiennes », s.d. : « *La Capricieuse* » (extrait).

Le Journal de Québec

Fréchette, Louis-H., « Feuilleton du *Journal de Québec*, Dédié à E. S.-L., Le génie du Saint-Laurent ou La vocation du poète », 19 avril 1859, p. 1-2.

Fréchette, Louis-Honoré, « Feuilleton du *Journal de Québec*, *Alleluia !* », 10 avril 1860, p. 1.

F. H. L. [sic], « Feuilleton du *Journal de Québec*, Le héros de 1760 », 26 juin 1860, p. 1-2.

Fréchette, Louis-H., « Poésie, Un soir au bord du lac Saint-Pierre », 17 juillet 1860, p. 2.

Fréchette, Louis-Honoré, « Des célestes parvis les harpes éternelles [...] », 5 septembre 1861, p. 1.

Fréchette, Louis-Honoré, « Feuilleton du *Journal de Québec*, Hommage à l'hon. M. J. Cauchon, ministre des Travaux publics, L'Iroquoise du lac Saint-Pierre », XIX, 123, 12 octobre 1861, p. 1-2.

Fréchette, Louis-H., « Poésie, Hommage du petit gazetier à MM. les abonnés du journal, La guerre, 1862 », 2 janvier 1862, p. 2.

Vibert, Théodore, « *Mes loisirs*, par Louis-Honoré Fréchette [...] », XXIII, 15, 4 février 1865, p. 1, col. 4-5 : « La dernière Iroquoise » (extraits).

Fréchette, Louis-H., « Réponse à Alfred Garneau », 1^{er} décembre 1865, p. 2.

Fréchette, Louis-H., « À M. le capitaine Labelle », 26 juillet 1866, p. 2.

Journal de Rouen et des départements de la Seine-Inférieure et de l'Eure

S. F., « Poésies canadiennes, *La légende d'un peuple* », n° 80-B, 20 mars 1888, p. 3 (col. 1-3) : « Vive la France ! ».

Le Journal de Saint-Hyacinthe, Politique, agricole, littéraire et d'annonces, plus tard La Gazette de Saint-Hyacinthe

Fréchette, Louis-H., « Les braves de 1860 », 22 octobre 1863, p. 2, col. 6.

Fréchette, Louis-H., « Il ne reviendra pas », 15 octobre 1866, p. 2.

Fréchette, Louis-H., « Souvenir » [« Après le bal »], 11 février 1867, 2.

Fréchette, Louis-H., « Souvenir » [« Premier amour »], 18 février 1867, 2.

Fréchette, Louis-H., « La voix d'un exilé, À mes amis libéraux », 1^{er} avril 1867, p. 2, col. 3-4.

***Journal des familles* (Montréal)**

Fréchette, Louis-H., « Les épines sous les roses », 15 janvier 1887, p. 46.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

Le Journal du dimanche, Revue littéraire, artistique, et de modes (hebdomadaire paraissant le samedi, Montréal)

- Fréchette, Louis, « Noël », I, 1, 22 décembre 1883, p. 1, col. 1.
- Fréchette, Louis, « Le premier de l'An », I, 2, 29 décembre 1883, p. 9, col. 1.
- Fréchette, Louis, « Les Rois, À la petite Alma, enfant de M. A. Le Duc, de la N[ouvell]e-Orléans », I, 3, 5 janvier 1884, p. 17, col. 1-2.
- Fréchette, Louis, « Caughnawaga, Sonnet », I, 4, 12 janvier 1884, p. 25, col. 1.
- Fréchette, Louis, « Le bonhomme Hiver », I, 5, 19 janvier 1884, p. 33, col. 1-2.
- Fréchette, Louis, « Deux sonnets : I. Le mariage ; II. Le premier-né », I, 6, 26 janvier 1884, p. 41, col. 1.
- Fréchette, Louis, « *Spes ultima* », I, 7, 2 février 1884, p. 49, col. 1-3.
- Fréchette, Louis, « Pour une double noce, À Mlles E. et G. P*** », I, 8, 9 février 1884, p. 57, col. 1-2.
- Fréchette, Louis, « Bienvenue, À nos visiteurs américains pendant la semaine du Carnaval », 9 février 1884, p. 63.
- Fréchette, Louis, « À quinze ans », I, 9, 16 février 1884, p. 65, col. 1-3.
- Fréchette, Louis, « Deux sonnets : I. À Mme T*** ; II. À Mlle N*** », I, 10, 23 février 1884, p. 73, col. 1-2.
- Fréchette, Louis, « Le quart d'heure de Rabelais », I, 11, 1^{er} mars 1884, p. 81, col. 1-2.
- Fréchette, Louis, « Le billet de La Châtre », I, 12, 8 mars 1884, p. 89.
- Fréchette, Louis, « Sonnet, À S. A. R. la marquise de Lorne », I, 13, 15 mars 1884, p. 97.
- Fréchette, Louis, « Sonnet, Le rêve de la vie », I, 13, 15 mars 1884, p. 97, col. 1-2.
- Fréchette, Louis, « Romance [À Mme J. Leman] », I, 14, 22 mars 1884, p. 105, col. 1.
- Fréchette, Louis, « La découverte du Canada : I. La Renaissance », I, 15, 29 mars 1884, p. 113, col. 1-2.
- Fréchette, Louis, « La découverte du Canada : II. Saint-Malo », I, 16, 5 avril 1884, p. 121, col. 1-2.
- Fréchette, Louis, « La découverte du Canada : III. Le Saint-Laurent », I, 17, 12 avril 1884, p. 129, col. 1-3.
- Fréchette, Louis, « Sonnet à Mme Joseph Duhamel », 28 juin 1884, p. 222.
- Fréchette, Louis, « Le bonhomme Hiver », II, 5, 31 janvier 1885, p. 33.

La Kermesse

- Fréchette, Louis, « À la nage » (extrait), 11 novembre 1892, p. 124-125.

Liberté (Montréal)

- Fréchette, Louis, « Le vieux patriote », n^{os} 37-38 (VII, 1-2), janvier-avril 1965, p. 114-117.
- Fréchette, Louis, « Chénier, Le héros de Saint-Eustache », n^{os} 37-38 (VII, 1-2), janvier-avril 1965, p. 117-121.

BIBLIOGRAPHIE

Le Littérateur canadien (Québec)

F. H. L., « Chanson canadienne, Adieu de Lévis au Canada », 6 juillet 1860, p. 9.

F. H. L., « Chanson canadienne, Adieux à Nicolet », 17 juillet 1860, p. [21]-22.

Le Livre de l'année 1989, Montréal, Grolier limitée

Harnois, Chrystiane, « Les événements de 1989 », 1^{er} trim. 1990, p. 309 :

« Le souvenir » ; « Le Saguenay » ; « Niagara » ; « À une jeune fille » ; « Sur une feuille ».

Mémoires et Comptes Rendus de la Société Royale du Canada

Fréchette, Louis, « Vive la France », 1883, t. I, section 1, p. 91-94.

Fréchette, Louis, « Notre histoire, À la mémoire de F.-X. Garneau », 1883, t. I, section 1, p. 125-130.

Fréchette, Louis, « Au bord de la Creuse, À M. Paul Blanchemain, (Lu le 22 mai 1884) » (nombreux extraits), 1884, t. II, section 1, p. 105-113.

Fréchette, Louis, « L'Espagne, (Lu à Québec et approuvé à Ottawa le 23 mai 1884), À S. E. le comte de Premio-Real, consul général d'Espagne au Canada », 1884, t. II, section 1, p. 115-119.

Fréchette, Louis, « Trois épisodes de la conquête, (Lus le 21 mai 1884) », 1884, t. II, section 1 :

« Les dernières cartouches » ; « Le drapeau fantôme » ; « Fors l'honneur »

Fréchette, Louis, « Les premières pages de notre histoire », 1885, t. III, section 1, p. 1-11 : « *Ante lucem* » ; « Le départ » ; « Première moisson » ; « Terre ».

Fréchette, Louis, « Le pionnier », 1886, t. IV, section I, p. 1-6.

Fréchette, Louis, « Carnac », section 1, 1888, p. 85-86.

Fréchette, Louis, « Félix Arvers et le fameux sonnet [...] (Lu le 25 mai 1899) », série 2, vol. V, section 1, 1899, p. 63-70 :

« *Pour tous — Elle excepté [...]* » ; « *Non, non votre secret [...]* ».

Fréchette, Louis, « À lady Edgar, En mémoire de son mari, sir James Edgar, membre décédé de la Société Royale du Canada », série 2, vol. VII, section 1, Dawson Brothers, 1901, p. 3-5.

Roy, Camille, « Louis Fréchette – Le poète lyrique », séance du 28 septembre 1910, 3^e série, t. IV, 1911, p. 125-126 :

« L'Amérique » (extraits) ; « Au bord de la Creuse » (extrait) ; « La chapelle de Bethléem » (extrait) ; « La découverte du Mississipi » (extraits) ; « La dernière Iroquoise » (extrait) ; « Papineau » II (extraits) ; « *Reminiscor* » (extraits).

Fréchette, Louis, « Vive la France ! », t. XXI, série 1, 1927, p. 197-198.

La Minerve, Journal politique, littéraire, agricole, commercial et d'annonces (quotidien, Montréal)

F. H. L. [*sic*], « Le héros de 1760, À Monsieur le rédacteur de *La Minerve* » et « Lévis, noble soldat qu'anima la vaillance [...] », 30 juin 1860, p. 2.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Moreau, H. (prête-nom de Louis Fréchette), « Valentin, À la belle voyageuse, De Stanford à Montréal », 28 février 1863, p. 1.
- [Fréchette, Louis-Honoré], « Poésie », 5 décembre 1865, p. 2 : « À Alfred Garneau ».
- Fréchette, Louis-Honoré, « À M. le cap[i]t[aine] Labelle, (À bord du bateau à vapeur *Québec*, le 2 juillet 1866), Impromptu », 31 juillet 1866, p. 2, col. 7.
- Fréchette, Louis-Honoré, « La voix d'un exilé » (extraits), 13 août 1867, p. 3.
- Fréchette, Louis-Honoré, « La voix d'un exilé » (extrait), 3 septembre 1868, p. 1.
- Fréchette, Louis-Honoré, « La voix d'un exilé » (extrait), 5 octobre 1880.
- X. X., « M. Louis Fréchette et Sarah Bernhardt », 30 décembre 1880, p. 2 : « À Sarah Bernhardt ». Du *Canadien*.
- Anon., « Les marins français à Montréal », XXXIII, 266, 30 juillet 1881, p. 2 : « Je ne suis pas très vieux [...] » [« *La Capricieuse* »].
- Anon., « Un poète dégonflé (Suite) », 13 août 1881, p. 2 : « Le Quatorze-Juillet » (extraits).
- Fréchette, Louis, « Les dernières cartouches », 4 août 1884, p. 2.
- Thibault, Charles, « M. Thibault à M. Fréchette, Deuxième épître » (Montréal, 10 octobre 1884), 14 octobre 1884, p. 2 : « La voix d'un exilé » (extrait).
- Anon., « Une vessie dégonflée », LVII, 82, 15 décembre 1884, p. 2 (repris dans *L'Alliance* du 27 avril 1893) : « La voix d'un exilé » (extraits).
- Fréchette, Louis, « *La Capricieuse* », 8 août 1887 [?].

Le Monde, *Le seul journal indépendant du Canada* (quotidien de Montréal), suite du *Nouveau-Monde*

- Fréchette, Louis, « La grande Sarah », XXIII, 32, 29 février 1896, p. 4.

Le Monde (Paris)

- Cazes, Paul de, « La littérature française au Canada », XVII, 94, 17 et 18 avril 1876 : « La voix d'un exilé » (extrait).

Le Monde illustré (Montréal)

- Fréchette, Louis, « La raquette », 19 février 1887, p. 331, col. 3.
- Fréchette, Louis, « Les Rois », 7 janvier 1888, p. 286, col. 3.
- Ledieu, Léon, « Entre nous », 24 novembre 1888, p. 234 : *Lévis, cet immortel [...]* (épigr.)
- Saint-Elme, Jules (pseud. d'Amédée Denault), 20 avril 1889, p. 405 : *Le monde a consommé le plus grand de ses crimes* (épigr.)
- Ledieu, Léon, « Entre nous », 7 septembre 1889, p. 146 : « Le drapeau anglais ».
- Ledieu, Léon, « Entre nous », 22 mars 1890, p. 375 : « L'orangisme » (extrait).
- Ledieu, Léon, « Entre nous », 25 juillet 1891, p. 195, col. 1-2 : « Vers luisants ».
- Ledieu, Léon, « Entre nous », 8 août 1891, p. 226, col. 1-2 : « *La Capricieuse* ».
- Beaulieu, Germain, « Bibliographie, *Feuilles volantes*, par Louis Fréchette [...] », VIII, 392, 7 novembre 1891, p. 435 : plusieurs citations de *Feuilles volantes*.

BIBLIOGRAPHIE

- Saint-Elme, Jules de (pseud. d'Amédée Denault), VIII, 408, 27 février 1892, p. 694, col. 2-3 : « À Albani » (chant sur l'air du poème de Fréchette, « Vive la France ! »).
- [Fréchette, Louis], 26 novembre 1892, p. 350 : *Montréal... superbe entre nos métropoles / Dresse aujourd'hui son front couronné de coupoles*
- Anon., « Avec une jolie photographie [...] », 3 décembre 1892, p. 362, avec ill. : « La tombe de Cadieux » (extraits).
- Caouette, J.-B., « Montréal et Québec », 24 juin 1893, p. 87 : *Salut à toi, Champlain ! [...] Illustres fondateurs [...] Qui mirent dans nos flots [...]* (épigr.).
- Fréchette, Louis, épigr. d'un article de Georges Lemay, 14 mai 1898, p. 19 : *Ô notre histoire [...]*.
- Fréchette, Louis, « Les plaines d'Abraham » (trad. d'un poème anglais de William McLennan), XV, 762, 10 décembre 1898, p. 500 (col. 1).
- Hirtz, Jules, « Souvenir de l'année terrible », 25 mars 1899, p. 742 : « Vive la France ! » (épigr.).
- Fréchette, Louis, « Mon bouquet », XVII, 836, 12 mai 1900, p. 21.
- Fréchette, Louis, poème [Giaour, Byron], 9 juin 1900, p. 87.
- Fréchette, Louis, « Réminiscences », XVII, 841, 16 juin 1900, p. 98-99 : « Papineau » II (extrait) ; « Montebello ».
- Fréchette, Louis, « À mon ami L.-O. David, À l'occasion du mariage de ses deux filles, Mmes B. Rainville et R. Clerk » (14 mai 1898), XVII, 847, 28 juillet 1900, p. 195.
- Fréchette, Louis, « Mémoires intimes, Mon canton, IV » (chapitre VI, p. 187-189, 81-89), XVII, 854, 15 septembre 1900, p. 310-311 : *Oh ! oui, tout est bien changé dans mon canton [...]*
- Fréchette, Louis, « Messe de minuit », XVII, 868, 22 décembre 1900, p. 534.
- Fréchette, Louis, « À lady Edgar, En mémoire de son mari, Sir James Edgar (Verchères, juin 1900) », XVII, 873, 20 janvier 1901, p. 623, col. 3.
- The Montreal Daily Star***
- Anon., « “Vive la France !”, *The Prince Welcomed to Montreal, An Enthusiastic Reception, Delighted with their visit, The comte de Paris Interviewd, Canada and Canadians, Visiting St. Mary's College, McGill and other Institutions, The Republican Protest* », XXII, 252, 25 octobre 1890, p. 6 et 8 : « Vive la France ! » (extrait). De *La Patrie* du matin de ce jour.
- Le National*, I (Montréal)**
- Cazes, Paul de, « La littérature française au Canada, II, L.-H. Fréchette », 9 mai 1876, p. 2 : « La voix d'un exilé » (extrait).
- Anon. (Louis Fréchette ?), « Tourangeauthibaultraile », 6 décembre 1877, p. 4.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

Le National, II (Montréal)

Fréchette, Louis, « Le héros de Saint-Eustache, Jean-Olivier Chénier », 23 juin 1891, p. 1.

Fréchette, Louis, « Les excommuniés », 16 décembre 1892, p. 11.

Fréchette, Louis, « Le premier de l'an », 30 décembre 1892, p. 2.

Le Nationaliste (Montréal)

Fréchette, Louis, « La nuit » (trad. d'un poème de Mme M. H. Gates), 26 avril 1908, p. 2, col. 1-2.

Fréchette, Louis, « Papineau » (I et II, extraits), 27 février 1910, p. 1, col. 6-7.

Fréchette, Louis, « Mai », 15 mai 1910, p. 2, col. 1-2.

Le Nouveau-Monde, *Journal catholique* (quotidien, Montréal), plus tard *Le Monde*

Fréchette, Louis, poème dédié à la mémoire d'Henriette Chauveau (Mme Glendwyn [?], morte prématurément), 4 janvier 1871, p. 2.

La Nouvelle-France, *Revue bimensuelle*

Fréchette, Louis, « À La *Henriette*, Le yacht de M. Henri Say », 1^{er} mai 1881, p. 15.

Les Nouvelles (hebdomadaire paraissant le dimanche, Montréal)

Anon., « Les étudiants, À l'Académie de Musique, Démonstration en l'honneur de Sarah Bernhardt », 1^{er} mars 1896, p. 4, col. 1 : « Cantate à Sarah (Sur l'air des "Montagnards") ».

Les Nouvelles Soirées canadiennes, *Recueil de littérature nationale* (Québec)

Fréchette, Louis, « 1870 », II, 6, juin 1883, p. 241-244 : « Vive la France » (*C'était*).

Fréchette, Louis, « Notre histoire, À la mémoire de F.-X. Garneau », II, 9, septembre 1883, p. 385-391.

L. F., « Sonnet, À M. et Mme Cha[rle]s Langelier (Pour leur premier-né) », III, 1, janvier 1884, p. 3-4.

Fréchette, Louis, « *Ante lucem*, Aux membres de l'Institut Canadien de Boston », III, 2, février 1884, p. 49-52.

Fréchette, Louis, « La première moisson », III, 4, avril 1884, p. 145-146.

L. F., « La Louisianaise », III, 7, juillet 1884, p. 333.

L. F., « Fleurs fanées », III, 7, juillet 1884, p. 334-336.

Le Nouvelliste (Trois-Rivières)

Fréchette, Louis, « Présent de nocé », peu avant le 15 octobre 1882.

Le Nouvelliste de Rouen, *Journal de la Seine-Inférieure et de l'Eure*

Delesques, P., « Nouvelles locales, [...] Le deuxième centenaire de Robert Cavelier de La Salle », n° 147B, 27 mai 1887, p. 2 : « Cavelier de La Salle ».

BIBLIOGRAPHIE

L'Observateur de Chicago (plus tard *L'Amérique*)

- Fréchette, Louis-Honoré, « Souvenir, Après le bal », peu avant le 11 février 1867. À paraître dans *Le Journal de Saint-Hyacinthe* de ce jour.
- Fréchette, Louis-Honoré, « Les derniers télégrammes d'Angleterre », peu avant le 14 février 1867. À paraître dans *Le Journal de Saint-Hyacinthe* de ce jour.
- Fréchette, Louis-Honoré, « Souvenir » (Louise), peu avant le 18 février 1867. À paraître dans *Le Journal de Saint-Hyacinthe* de ce jour.

L'Opinion publique (Montréal)

- Fréchette, Louis-H., « Le Mississippi, À mon aimable compagnon de voyage, M. Alphonse Le Duc [...], De Memphis à la Nouvelle-Orléans, à bord du *Pauline Carroll*, ce 6 novembre 1870 », I, 49, 8 décembre 1870, p. 386, col. 2.
- Fréchette, Louis-Honoré, « À Henry W. Longfellow, À l'occasion de son voyage en Europe », 11 mai 1871, p. 228.
- Fréchette, Louis-Honoré, « Fatalité » et « Nuit d'été, Pour un album », 17 août 1871, p. 396.
- Fréchette, Louis-H., « Souvenir de jeunesse », II, 36, 7 septembre 1871, p. 431.
- Fréchette, Louis-H., « Chicago [I-IV] », II, 42, 19 octobre 1871, p. 501 (col. 2-3)-502 (col. 1-2).
- Fréchette, Louis-Honoré, « À Carlotta Patti, Sonnet », 14 décembre 1871, p. 606.
- Fréchette, Louis-H., « Aux abonnés de *L'Opinion publique*, Hommage du 1^{er} de l'an 1872 », 4 janvier 1872, p. 4.
- Fréchette, Louis-H., « Souvenir », III, 4, 25 janvier 1872, p. 46, col. 1.
- Fréchette, Louis-H., « Le temps », 25 avril 1872, p. 196.
- Fréchette, Louis-H., « Pensées d'hiver, Hommage du premier de l'an 1873 aux abonnés de *L'Opinion publique* », IV, 1, 2 janvier 1873, p. 4.
- Fréchette, Louis-H., « *Reminiscor*, À M. Alphonse Lusignan », IV, 13, 27 mars 1873, p. 147, col. 1-2.
- David, L.-O., « Louis-Honoré Fréchette », 8 mai 1873, p. 218 : « La voix d'un exilé » (extraits).
- Fréchette, Louis-Honoré, « À un ami me demandant pourquoi je n'écris plus de vers, Sonnet », 5 juin 1873, p. 266.
- Fréchette, Louis-Honoré, « La découverte du Mississippi », 24 juillet 1873, p. 352-353.
- Fréchette, Louis-Honoré, « La découverte du Mississippi », IV, 36, 4 septembre 1873.
- Fréchette, Louis-Honoré, « La découverte du Mississippi », 9 octobre 1873.
- Fréchette, Louis-H., « Le lac de Belœil, À Mlle C. D., Sonnet impromptu », 18 décembre 1873, p. 603.
- Fréchette, Louis-H., « À M. l'abbé Tanguay », 25 décembre 1873, p. 615.
- Cazes, Paul de, « La littérature au Canada [...] II : Louis-Honoré Fréchette », VII, 20, 18 mai 1876, p. 235-236 : « La voix d'un exilé ». Du *Monde* (Paris).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Fréchette, Louis-H., « Papineau [III], À son fils, M. Amédée Papineau », VIII, 12, 22 mars 1877, p. 140.
- Anon. [Louis Fréchette], « Un poète canadien apprécié en France [I] », IX, 43, 24 octobre 1878, p. 505 : « La France ».
- Anon. [Louis Fréchette], « Un poète canadien apprécié en France [4] », IX, 47, 21 novembre 1878, p. 563 : « À Madame Éliza Frank ».
- Anon. [Louis Fréchette], « Un poète canadien apprécié en France [10] », X, 6, 6 février 1879, p. 65 : « Le printemps, À Mme Césarée G. ».
- Anon., « Souvenir national », XI, 26, 24 juin 1880, p. 306, col. 1 : six vers.
- Anon., « Les journaux français et le poète lauréat, Monsieur Fréchette », XI, 36, 2 septembre 1880, p. 426 :
« À mes sonnets » ; « À Mme Éliza Frank ».
- Fréchette, Louis, « Chant du batelier canadien » (trad. d'« *A Canadian Boat Song* », de Thomas Moore), XI, 44, 28 octobre 1880, p. 528.
- Fréchette, Louis, « Laissez-moi dormir » (extrait), XII, 16, 21 avril 1881, p. 184.
- Fréchette, L. H., « Ode, Poésie composée [...] en l'honneur de M. de Salaberry », 16 juin 1881, p. 278.
- Fréchette, Louis, « À M. l'amiral Vignes et aux marins de La *Minerve* », 11 août 1881, p. 374.
- Fréchette, Louis, « 1870 », 16 mars 1882, p. 123.
- Forest, Sylvain (pseud. de Louis Fréchette), « Le chant d'Hiawatha (Introduction) », 18 mai 1882, p. 230.
- Fréchette, Louis, « Pour le toast à la France » (Montréal, 14 juillet 1882), XIII, 30, 27 juillet 1882, p. 356, col. 1.
- Fréchette, Louis, « À Sébastien Falardeau, chevalier de l'Ordre de Saint-Louis de Parme » (Québec, juillet 1882), 10 août 1882, p. 380, col. 1.
- Fréchette, Louis, « Pour un présent de noce, Sonnet », 15 mars 1883, p. 128.
- Fréchette, Louis, « À Mme Albani », 29 mars 1883, p. 145.
- Fréchette, Louis, « Notre histoire, À la mémoire de F.-X. Garneau », XIV, 29, 19 juillet 1883, p. 337-338.
- Fréchette, Louis, « Le dernier jour », 20 septembre 1883, p. 446 (et 448 : un envoi).
- Fréchette, Louis, « Les excommuniés, À Auguste Vermond », 1^{er} novembre 1883, p. 524.

L'Ordre (Montréal)

- Fréchette, Louis-Honoré, « À M. le capitaine Labelle », 9 juillet 1866, p. 2.
- Anon., chapeau d'un article, VIII, 132, 12 octobre 1866, p. 1 : « Il ne reviendra pas ».
- Fréchette, Louis-Honoré, « La voix d'un exilé », 1^{er} avril 1867, p. 2.
- Fréchette, Louis, « À M. Pamphile Lemay, Poète deux fois couronné par l'Université Laval », 21 octobre 1869, p. 1.

BIBLIOGRAPHIE

La Paix (Trois-Rivières), suite de *La Sentinelle*

Fréchette, Louis, « Saint-Malo », I, 13, 27 décembre 1887, p. 3, col. 1.

Fréchette, Louis, « Noël », I, 14, 30 décembre 1887, p. 2, col. 5.

Fréchette, Louis, « Les raquettes canadiennes », I, 17, 13 janvier 1888, p. 3, col. 1.

Fréchette, Louis, « Chant des raquetteurs », I, 22, 31 janvier 1888, p. 3, col. 1.

Fréchette, Louis, « Nos trois couleurs, À mon fils », I, 55, 12 juin 1888, p. 3, col. 1.

Fréchette, Louis, « Noël », 21 décembre 1888, p. 2, col. 4.

Paris-Canada, Organe des intérêts canadiens-français (Paris)

Anon., « Le banquet de l'Alliance Française a eu lieu jeudi soir 16 avril 1891 », 18 avril 1891, p. 2 : citation de trois quatrains.

Fréchette, Louis, récitation de poèmes par Mercier dans une conférence, 11 juillet 1891, p. 1.

La Patrie, Journal du soir (quotidien, Montréal)

Anon. (?), poème satirique sur Hector Fabre, I, 142, 14 août 1879, p. 2.

Anon. (?), quatre poèmes satiriques sur Hector Fabre, I, 143, 15 août 1879, p. 2.

Rapin (pseud. de Louis Fréchette), « Chronique », I, 265, 10 janvier 1880, p. 2, col. 3-5 : « Quelle circonstance agréable [...] ».

Valter, Jehan, « L'homme du jour », II, 150, 21 août 1880, p. 2. Du *Figaro*.

Anon., « Pendez-vous ! », 18 septembre 1880, p. 2 : « Le *Mayflower* ».

Anon., « H. W. Longfellow », II, 184, 1^{er} octobre 1880, p. 2, col. 3-4 : « Au poète national américain Longfellow ».

Robidoux, Joseph-Émery, son discours au banquet Fréchette, II, 191, 9 octobre 1880, p. 2 : « La France ».

Fréchette, Louis, « À F. Jéhin-Prume », II, 192, 11 octobre 1880, p. 2.

Cyprien (pseud. de Louis Fréchette), « Chronique », II, 214, 6 novembre 1880, p. 2, col. 4-5 : *En rencontrant Thibault [...] En apercevant Tarte [...] Mais quand on voit Tassé [...]*.

Cyprien (pseud. de Louis Fréchette), « Chronique » [« Entre les mains... »], II, 232, 27 novembre 1880, p. 2, col. 4-5 : « Du temps de Pelo [...] ».

Fréchette, Louis, « À Sarah Bernhardt (Montréal, 22 décembre 1880) », II, 253, 23 décembre 1880, p. 2, col. 1-2.

Fréchette, Louis, « De Salaberry » [« Châteauguay »], III, 89, 10 juin 1881, p. 2.

Fréchette, Louis, « Le Quatorze juillet, À M. le comte de Sesmaisons, Consul général de France au Canada », III, 115, 14 juillet 1881, p. 2.

Anon., « Visite des marins français à Montréal », III, 129, 30 juillet 1881, p. 2, col. 2-3 : « Aux marins de La *Magicienne* et du *Dumont d'Urville* ».

Anon., « Le consul général de France à Montréal », III, 175, 23 septembre 1881, p. 2 : « Mes amis, buvons à la France [...] ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- Fréchette, Louis, « Comme autrefois, Romance », III, 211, 5 novembre 1881, p. 2, col. 4-6.
- Anon., « Le banquet en l'honneur de Mark Twain », III, 239, 9 décembre 1881, p. 2 : « À Mark Twain ».
- Fréchette, Louis, « 1870 », supplément du 24 février 1882.
- Fréchette, Louis, « À Messieurs les membres du Club de raquettes "Le Canadien", Impromptu », IV, 5, 1^{er} mars 1882, p. 2.
- Anon., « Banquet à M. C. O. Perrault », IV, 23, 22 mars 1882, p. 2 : « À M. Charles-Ovide Perrault ».
- Fréchette, Louis, « À Sébastien Falardeau, Chevalier de l'Ordre de Saint-Louis-de-Parme », IV, 106, 4 juillet 1882, p. 2.
- Anon., « Banquet des Français de Montréal », IV, 117, 17 juillet 1882, p. 2 : « Le 14 juillet, Pour le toast à la France » [première partie de « Sous la statue de Voltaire »].
- Anon., « Reproductions, Réception Fréchette », IV, 189, 10 octobre 1882, p. 1 : « Papineau », II. Du *Courrier de l'Illinois*.
- Fréchette, Louis, « À Mille Rhéa, Sonnet impromptu », IV, 212, 7 novembre 1882, p. 2.
- Cyprien (pseud. de Louis Fréchette), « La Marsellaise du petit porteur de *La Patrie* », IV, 256, 30 décembre 1882, p. 2, col. 1-2.
- Anon., « Réception officielle à Albani », V, 27, 28 mars 1883, p. 2 : « À Mme Albani (Emma Lajeunesse), À l'occasion de son passage à Montréal ».
- Anon., « Chanson », V, 30, 31 mars 1883, p. 3 : « Ô mon pays ».
- Fréchette, Louis, « Au triste appel de la patrie [...] », V, 72, 21 mai 1883, p. 3.
- Fréchette, Louis, « Au triste appel de la patrie [...] », V, 73, 22 mai 1883, p. 3 : reprise du chant précédent, avec corr.
- Fréchette, Louis, « Au triste appel de la patrie [...] », 2 juin 1883.
- Fréchette, Louis, « (Pour *La Patrie*), Pour le quatorze juillet, Le drapeau français, À mon fils », V, 116, 14 juillet 1883, p. 3, col. 1.
- Fréchette, Louis, « Notre histoire », V, 117, 16 juillet 1883, p. 2.
- Fréchette, Louis, « Nos patriotes », V, 122, 21 juillet 1883, p. 1.
- Fréchette, Louis, « Le dernier jour, À M. le docteur Picault, Ancien vice-consul de France à Montréal », V, 170, 15 septembre 1883, p. 3, col. 1-3.
- Anon., « Le banquet Vermond », V, 202, 23 octobre 1883, p. 2 : « Les excommuniés, À M. Auguste Vermond, député de Seine-et-Oise (de passage à Montréal) ».
- Anon., « Théâtre, Rhéa », V, 218, 12 novembre 1883, p. 2, col. 1 : « À Rhéa (Montréal, 12 novembre 1883) ».
- Lusignan, A., « Les Canadiens-français à Ottawa, L'abbé Tanguay », V, 234, 30 novembre 1883, p. 2 : « À M. l'abbé Tanguay ».
- Anon. (Louis Fréchette), « Les excommuniés », V, 243, 12 décembre 1883, p. 2.
- Fréchette, Louis, « L'Amérique, Pour l'Exposition de Boston, À M. Nathan Appleton [...] (Montréal, 27 novembre 1883) », V, 264, 8 janvier 1884, p. 2, col. 1.

BIBLIOGRAPHIE

[12 mai 1884 : Fréchette rédacteur en chef]

- Fréchette, Louis, « À Mme Joseph Duhamel, À l'occasion de son 25^e anniversaire de mariage », 21 juin 1884, p. 2.
- Fréchette, Louis, « Aux Canadiens des États-Unis », VI, 99, 24 juin 1884, p. 2.
- Fréchette, Louis, « Les dernières cartouches », VI, 99, 24 juin 1884, p. 3.
- Anon., « Le 14 juillet », VI, 116, 15 juillet 1884, p. 2 : « À la France, 14 juillet » (extrait).
- Cyprien (pseud. de Louis Fréchette), « Chronique » [« Suite (...) Alise... »], VI, 126, 26 juillet 1884, p. 2, col. 3-5 : « S'il était moins crétin, en serait-il plus beau ? »
- [Mercier, H.], « Conférence de l'honorable M. Mercier, Charles Laberge », VI, 243, 12 décembre 1884, p. 1 : « Papineau » II (extrait).
- Fréchette, Louis, « Noël », VI, 253, 24 décembre 1884, p. 1.
- Fréchette, Louis, « Les Rois, À la petite Alma, enfant de M. A[lphonse] Le Duc, de la N[ouve]lle-Orléans », VI, 265, 5 janvier 1885, p. 1.
- Cyprien (pseud. de Louis Fréchette), « Chronique » [« La Patrie... »], VI, 301, 21 février 1885, p. 1, col. 3-6 : « À la mémoire de J.-N. Bienvenu ».
- Cyprien (pseud. de Louis Fréchette), « Chronique » [« Avez-vous remarqué... » (« Le chiffre treize et le vendredi »)], VII, 39, 11 avril 1885, p. 1, col. 3-6 : « Les pieds d'Thibault ».
- Cyprien (pseud. de Louis Fréchette), « Chronique » [« J'inaugure... »], VII, 63, 9 mai 1885, p. 1, col. 3-6 : « Guerroe [...] ».

[9 juillet 1885 : démission]

- Fréchette, Louis, « Le Quatorze juillet, (Pour le toast à la France) » [la 5^e partie], VII, 115, 14 juillet 1885, p. 4.
- Fréchette, Louis, VII, 149, 24 août 1885, p. 1 : « Chénier » (extrait).
- Cyprien (pseud. de Louis Fréchette), « Chronique », VII, 287, 6 février 1886, p. 1, col. 4 : « Le drapeau français, À mon fils ».
- Fréchette, Louis, « Le pionnier », VII, 293, 13 février 1886, p. 1.
- Fréchette, Louis, « Pour le 14 juillet, À la France ! Dédié à l'Union Nationale Française de Montréal », VIII, 115, 14 juillet 1886, p. 1.
- Anon., « Chronique », VIII, 268, 15 janvier 1887, p. 1 : « La raquette ».
- Fréchette, Louis, « Cavalier de La Salle », IX, 105, 2 juillet 1887, p. 1.
- Fréchette, Louis, « À M. l'amiral Vignes et aux marins de La *Minerve* », IX, 136, 8 août 1887, p. 1.
- Fréchette, Louis, « Saint-Malo », IX, 239, 7 décembre 1887, p. 2.
- Anon., « 50^e anniversaire de "37" », IX, 259, 31 décembre 1887, p. 3 : « Saint-Denis » ; « Le vieux patriote ».
- Lusignan, A[lphonse], « La légende d'un peuple », IX, 287, 4 février 1888, p. 2 : « Le drapeau anglais ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

[Retour de Fréchette au journal]

- Fréchette, Louis, « À Reims », X, 301, 18 février 1889, p. 2.
- Fréchette, Louis, « Jean-Baptiste de La Salle, II, La vision », XI, 1, 23 février 1889, p. 2.
- Fréchette, Louis, « Octobre », XII, 190, 9 octobre 1890, p. 1.
- Fréchette, Louis, « À l'honorable M. Mercier, À l'occasion du cinquantième anniversaire de sa naissance (Impromptu humoristique) », XII, 201, 22 octobre 1890, p. 2.
- Anon., « Les Patriotes de 1837, Grande démonstration patriotique [...] », XIII, 99, 22 juin 1891, p. 1 : « À la mémoire de J. N. Bienvenu ».
- Fréchette, Louis, « Chénier », XIII, 101, 24 juin 1891, p. 1.
- Fréchette, Louis, « Le Pellerin, À Mme Adine Riom, de Nantes, En souvenir d'une charmante hospitalité », XIII, 109, 4 juillet 1891, p. 1.
- Fréchette, Louis, « Aux marins français », XIV, 156, 29 août 1892, p. 1, col. 4-5.
- Desaulniers, Gonzalve (prête-nom de Louis Fréchette ?), « Le chêne et la chenille, Fable dédiée à M. William Chapman, premier souffleur dans la troupe de M. l'abbé Baillargé », XV, 78, 27 mai 1893, p. 5.
- Desaulniers, Gonzalve (prête-nom de Louis Fréchette ?), « La vipère et le socle, À William Chapman, premier souffleur de la troupe de M. l'abbé Baillargé », XV, 114, 8 juillet 1893, p. 2.
- Anon., « Extra [...], Chanson », 13 novembre 1893, p. 4 : « Mon vieux bouquet ».
- Anon., « France et Canada », XVI, 217, 8 novembre 1894, p. 2, col. 1-2 : « La France ».
- Fréchette, Louis, « Les grands siècles, I, Le XIX^e siècle (suite) », XVII, 130, 27 juillet 1895, p. 1, col. 6-7 : la 3^e partie de « Jean-Baptiste de La Salle ».
- Fréchette, Louis, « Les grands siècles, IV, Le siècle de Léon X », XVII, 207, 26 octobre 1895, p. 1, col. 4-6 : « La Renaissance ».
- Fréchette, Louis, « Albani », XVII, 287, 1^{er} février 1896, p. 1, col. 3-5.

[Les fils d'Israël Tarte font l'acquisition du journal]

- Fréchette, Louis, « Le Quatorze-Juillet » (extrait), 14 juillet 1897, p. 5.
- Fréchette, Louis, « Un voleur », 23 décembre 1899, p. 14.
- Fréchette, Louis, « Au collège de Nicolet, À l'occasion du centenaire de sa fondation », XXV, 93, 13 juin 1903, p. 14, col. 3.

La Patrie illustrée (Montréal)

- Fréchette, Louis, « 1870 », 24 février 1882, p. 1.
- Fréchette, Louis, « Vive la France ! », supplément musical du 24 juin 1884.
- Fréchette, Louis, « Fors l'honneur » (Montréal, avril 1884), VI, 99, 24 juin 1884, p. 1-2. (AUM.)
- Fréchette, Louis, « Aux Canadiens des États-Unis », 24 juin 1884. (Archives du Séminaire de Saint-Hyacinthe.)

BIBLIOGRAPHIE

Fréchette, Louis, « Au Club de raquettes *Le Canadien* », n° spécial du Carnaval, 28 janvier 1885, p. 3.

Fréchette, Louis, « Sonnet à la mémoire de J.-N. Bienvenu », n° spécial du 6^e anniversaire du journal, 24 février 1885, p. 1.

Le Patronage de Lévis

Fréchette, Louis, « La mort », novembre 1922, p. 6-7.

Fréchette, Louis, « Messe de minuit », janvier 1933, p. 10.

Le Pays (quotidien, Montréal)

Fréchette, L. H., « Le cottage de Saint-Norbert », 7 août 1866, p. 1.

Fréchette, Louis-Honoré, « Poésie, À M. le capitaine Labelle (À bord du bateau à vapeur *Québec*, le 2 juillet 1866), Impromptu », 9 août 1866, p. 1.

Fréchette, L.-H., « Il ne reviendra pas ! », XV, 115, 16 octobre 1866, p. 2.

Fréchette, L. H., « Nuit d'automne », XV, 133, 29 novembre 1866, p. 1, col. 5.

Fréchette, L. H., « À Anna-Marie, Enfant de M. P. Légaré, avocat, de Québec », XVI, 17, 21 février 1867, p. 1, col. 4.

Fréchette, L. H., « Poésie, Souvenir », 26 février 1867, p. 1.

Fréchette, L. H., « La voix d'un exilé, À mes amis les libéraux du Canada », XVI, 31, 27 mars 1867, p. 2, col. 5.

Anon., « Qui gagne perd [...] », XVI, 32, 30 mars 1867, p. 2, col. 1 : « La voix d'un exilé » (extrait en exergue).

Fréchette, L.-H., « Correspondance » (lettre ouverte du 18 mai 1867), 6 juin 1867, p. 2 : « La voix d'un exilé » (une strophe additionnelle).

Anon., « L'Iroquoise », XVI, 118, 26 octobre 1867, p. 2, col. 7 : « L'Iroquoise » (extrait).

Fréchette, L. H., « À Florence, Enfant du docteur J. N. Cadieux, en apprenant que sa mère est dangereusement malade », XVI, 142, 24 décembre 1867, p. 2, col. 1.

Anon., « La voix d'un exilé (2^e partie), par L.-H. F. », XVII, 93, 29 mars 1868, p. 2, col. 2-4 : « La voix d'un exilé » (extraits).

Anon. (L. H. Fréchette), « Poésie, Les fiancés de l'Ottawa », XVII, 51, 15 mai 1868, p. 1, col. 5.

Fréchette, L. H., « Réponse, À Th[éodore] Vibert (sonnet) », XVII, 51, 26 mai 1868, p. 1, col. 4.

Anon., « La voix d'un exilé (2^e partie), par L. H. Fréchette » (extraits), XVII, 93, 29 août 1868, p. 2, col. 2-4.

Anon., « La voix d'un exilé, par L. H. Fréchette » (extraits), XVII, 94, 1^{er} septembre 1868, p. 2.

Fréchette, L. H., « *Reminiscor*, À mon ami Alphonse Lusignan », 7 mai 1869, p. 1.

Fréchette, L. H., « La voix d'un exilé, 3^e année, À l'hon. Louis Joseph Papineau », XVII, 166, 21 juin 1869, p. 1.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

La Petite Revue

Fréchette, Louis, «Août», XIV, 8, août 1945, p. 17.

Le Petit Journal

Grandbois, Alain, « Prosateurs et poètes, Fréchette donna un rang à notre poésie », semaine du 11 août 1963, p. A-34 : « Joliette [*sic*] ou La découverte du Mississipi ».

Le Petit Messenger du Très-Saint-Sacrement (Montréal)

Fréchette, Louis, « Première communion », mai 1902, p. 140-141.

Le Petit Recueil littéraire

Gérald (pseud.), « *Feuilles volantes*, Étude critique », I, 23, 25 février 1892, p. 527-529 : « La voix d'un exilé » (extraits) ; « Première communion » [de Jeanne Fréchette] ; « La chapelle de Bethléem » (extrait) ; « Vers luisants » (extraits).

Le Peuple (édition hebdomadaire de *La Patrie*)

Anon., « L'homme du jour (*Figaro* du 7) », I, 14, 28 août 1880, p. 5, col. 3-4 (du *Figaro* et du *Moniteur universel*) :

« La France » ; « À mes sonnets » ; « Envoi » (du poème « Châteaux en Espagne »).

Doucet, Camille, discours cité dans Anon., « L. H. Fréchette », I, 14, 28 août 1884, p. 4, col. 4, et 5, col. 1-3 : premier quatrain d'un sonnet. Du *Figaro* et du *Voltaire*.

Le Phare

Fréchette, Louis, « Messe de minuit », décembre 1950, p. 20.

Le Philanthrope, Journal du sociétaire et de la Famille (Providence)

Fréchette, L. H., « Élise », I, 1, juin 1892, p. 13, col. 1, avec ill.

Fréchette, Louis H., «Août», I, 2, août 1892, p. 9, col. 5.

Poésie (Cahiers mensuels illustrés, Paris)

Fréchette, Louis, « Renouveau » (poème), 6^e année, décembre 1927 (numéro spécial, Cahier canadien), p. 243-244. (CRCCF.)

La Presse (Montréal ; rédacteur en chef : Médéric Lanctôt)

Fréchette, L.-H., « Les braves de 1760 », 23 octobre 1863, p. 1.

La Presse (Montréal)

Fréchette, Louis, « Chénier, Épisode de l'insurrection canadienne de 1837, À MM. David Marsil et L.-O. David, les zélés promoteurs d'un monument à l'une des plus mâles figures de notre histoire », 22 août 1885, p. 1.

Fréchette, Louis, « Le dernier des martyrs », II, 62, 4 janvier 1886, p. 3, col. 2.

Fréchette, Louis, « Vive la France ! » (extrait), V, 308, 25 octobre 1890, p. 8.

Fréchette, Louis, « Christophe Colomb », VIII, 287, 12 octobre 1892, p. 4.

BIBLIOGRAPHIE

- Fréchette, Louis, « La ceinture de mon oncle », VIII, 290, 15 octobre 1892, p. 4.
- Fréchette, Louis, « À Sa Majesté Victoria I^{re}, Reine d'Angleterre et Impératrice des Indes », XIII, 192, 19 juin 1897, p. 7.
- Fréchette, Louis, « Le 14 juillet, À M. Alfred Kleczkowski, consul général de France au Canada », XIII, 212, 14 juillet 1897, p. 5.
- Fréchette, Louis, « À Son Altesse Royale le duc d'York et de Cornwall », 14 septembre 1901, p. 4.
- Anon., « Le drame de M. Fréchette », 31 janvier 1903, p. 2 : *Veronica* (extraits).
- Fréchette, Louis, « Le centenaire de Nicolet », 18 juin 1903, p. 7.
- Fréchette, Louis, « Stances au Collège de Lévis », 25 juin 1903, p. 7.
- Fréchette, Louis, « À Léon XIII », 10 juillet 1903, p. 1.
- Fréchette, Louis, « Notre progrès littéraire (Post-Scriptum) », 10 janvier 1906, p. 24.
- [Fréchette, Louis], « À Octave Crémazie », XXII, 196, 25 juin 1906, p. 11.
- Fréchette, Louis, « *Fiat voluntas !* », XXIV, 177, 1^{er} juin 1908, p. 1.
- Anon., « Découverte d'un sonnet inédit de Louis Fréchette », XCVIII, 239, 15 octobre 1982, p. A19, col. 1-2 : « À Corinne ».

Le Propagateur, Bulletin bibliographique de la librairie Beauchemin
(mensuel, Montréal)

- [Auclair, l'abbé Élie-J.], « Chronique mensuelle, [...] M. Louis Fréchette vient de mourir [...] », V, 6, juin 1908, p. 163 : « La mort ».

La Renaissance louisianaise

- Fréchette, Louis-Honoré, « Salut au Mississipi », peu avant le 26 novembre 1870.

Rétro-Perspectives

- Fréchette, Louis-H., « Souhais du Nouvel An (À mon filleul) », XVIII, 1, 3 janvier 1976, p. 3.
- Fréchette, Louis, « À Sarah Bernhardt », vol. XXII, n° 52, 27 décembre 1980, p. 26.

Le Réveil, Revue politique et littéraire (Montréal, 1894-1901),
suite de *Canada-Revue*

- Fréchette, Louis, « Le héros de Saint-Eustache », II, 51, 24 août 1895, p. 405-407.

Le Réveil

- Fréchette, Louis, « Un voleur » [« La poupée »], 21 décembre 1916, p. 13.

La Revue bleue

- Fréchette, Louis, « En mer, Sonnet », 20 février 1895, p. 12.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

Revue canadienne (Montréal)

- Fréchette, Louis-Honoré, « Nuit d'automne », novembre 1870, p. 818-819.
- Fréchette, Louis H., « Les épines sous les roses », VIII, 4, 25 avril 1871, p. 273-275.
- Fréchette, Louis-Honoré, « De Montréal à Québec, À Mesdemoiselles *** », 11, août 1875, p. 638.
- Fréchette, Louis-Honoré, « Absence, Sonnet, À Madame *** », 12, septembre 1875, p. 641.
- Fréchette, Louis-Honoré, « Mon bouquet, Sonnet, À E*** », 12, octobre 1875, p. 721.
- Fréchette, Louis-Honoré, « Élégie, À Mme *** », 12, novembre 1875, p. 802-803.
- Fréchette, Louis-Honoré, « À la mémoire d'Alexine, Enfant de P. Saint-Jean, Éc[uye]r », 13, avril 1876, p. 241-242.
- Poirier, P., « *Pêle-mêle* [...] par L.-H. Fréchette », nouv. série, I, 2, février 1881, p. 86-91 : « La découverte du Mississipi » ; « À une enfant (Fragment) ».
- Lamothe, Gustave, « La littérature canadienne à l'étranger », nouv. série, II, 5, mai 1882, p. 289-293 : « 1870 ».
- Marmier, Xavier, « À travers le Canada, De l'océan à l'océan », nouv. série, V (XXI^e de la coll.), 1, janvier 1885, p. 33-45 : « Joliet, Joliet, deux siècles de conquêtes [...] » (extraits). De *La Revue britannique*.
- Fréchette, Louis, « Ode, À l'occasion des fêtes jubilaires de l'Université Laval », XXXIX, 1, janvier 1903, p. 17-21.
- Fréchette, Louis, « Au Collège de Nicolet, À l'occasion du centenaire de sa fondation », XLIV, 3, juillet 1903, p. 272-274.
- Auclair, Élie-J[oseph], « M. Louis-Honoré Fréchette », mars 1908, p. 75 : « La mort ».
- Fréchette, Louis, « La nuit », avril 1908, p. 289. (BAC.)
- Auclair, Élie-J[oseph], « M. Louis-Honoré Fréchette », nouv. série, I, 6, juin 1908, p. 547-551 : « La mort ».

Revue chrétienne

- Fuster, Charles, « Une épopée française [*La légende d'un peuple*] », XXXV, nouv. série, IV, 7, 1^{er} juillet 1888, p. 523-537 : « L'Amérique ».

La Revue de l'Université d'Ottawa

- Wyczynski, Paul, « Dans les coulisses du théâtre de Fréchette », XXXI, 2, avril-juin 1961, p. 231-258 : « Veronica » (extrait du 1^{er} acte).

Revue de Montréal

- Fréchette, Louis-H., « Pour un anniversaire, À Mlle Honorine Chauveau », I, 1, février 1877, p. 40.
- Fréchette, Louis-H., « À ma femme », I, 1, février 1877, p. 41.
- Fréchette, Louis-H., « À ma belle-sœur, Madame Leman », I, 2, mars 1877, p. 65.
- Fréchette, Louis-H., « À Madame Cauchon », I, 3, avril 1877, p. 131.

BIBLIOGRAPHIE

- Fréchette, Louis H., « (De mes cartons) À mon frère Achille », I, 4, mai 1877, p. 209.
- Legendre, Napoléon, « Pêle-mêle, [...] par Louis Fréchette », I, 5, juin 1877, p. 328-333 : « *Sursum corda* », p. 329-330 ; « Le printemps » (extraits) p. 330-331 ; « La découverte du Mississipi » (extraits), p. 331-332.
- Fréchette, Louis-H., « À Madame Éliisa Frank », I, 11-12, décembre 1877, p. 670.
- Fréchette, Louis-H., « Réponse à Monsieur Nérée Beauchemin, Sonnet », III, 1, janvier 1879, p. 63.
- Fréchette, Louis-H., « La forêt canadienne, À Joséphin Sougary », III, 4, avril 1879, p. 305-308.
- Chandonnet, T[homas]-A[imé], « Bibliographie, [...] Les oiseaux de neige [...] », III, 8, octobre 1879, p. 730-734 : « Les oiseaux de neige » ; « À M. de Berluc-Pérussis » ; « Lui » ; « Le cap Trinité ».
- Fréchette, Louis-Honoré, « Le rêve de la vie », 3^e année, III, 9, novembre et décembre 1879, p. 820.
- Fréchette, Louis-H., « Janvier, Sonnet », IV, 1, janvier 1880, p. 48.
- Fréchette, Louis-H., « Février », IV, 2, février 1880, p. 81-82.
- Fréchette, Louis-H., « Mars, Sonnet », IV, 3, mars 1880, p. 197.
- Fréchette, Louis-H., « Avril, Sonnet », IV, 4, avril 1880, p. 314.
- Fréchette, Louis-H., « Mai, Sonnet », IV, 5, mai 1880, p. 377.
- Fréchette, Louis-H., « Juin, Sonnet », IV, 6, juin 1880, p. 470.

Revue d'études canadiennes

- Grisé, Yolande, « La présence de Thomas Moore, auteur de "*A Canadian Boat Song*", dans la poésie canadienne-française, au XIX^e siècle », XXXII, 32, été 1997, p. 48-71 : « Chant du batelier canadien ».

Revue d'histoire littéraire du Québec et du Canada français

- Condemine, Odette, « L'amitié littéraire Louis Fréchette – Théodore Vibert », XIII, hiver-printemps 1987, p. 155-175 : « À Théodore Vibert ».

Revue du monde catholique

- Martin, R., « Revue littéraire, Littérature anglaise », LXX, 85, 15 avril 1882, p. 105-124 : « 1870 ».

Revue du monde latin (Paris)

- Fréchette, Louis, « À la France », 25 octobre 1883, p. 238.
- Fréchette, L., « Provence !, À L. de Berluc-Pérussis », III, 2, 25 juin 1884, p. 240-241.
- Mariéton, Paul, « Bulletin bibliographique », III, 2, 4, août 1884, p. 513-516 : « Le drapeau fantôme » (extraits).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

La Revue franco-américaine (Québec et Montréal)

Kemner, Léon, « Revue des faits et des œuvres [...] », Louis Fréchette », I, 4, 1^{er} juillet 1908, p. 265-273 : « La mort ».

Revue illustrée des provinces de l'Ouest (Paris)

Riom, Adine, « Souvenirs d'une Nantaise », X, 1, juin 1893, p. 30-37 : « Au Pellerin ».

La Revue littéraire et artistique, Recueil mensuel (Paris et Bordeaux ; Charles Fuster, dir.)

Fréchette, Louis, « La première moisson », IV, 44, novembre 1886, p. 754-755.

La Revue moderne (Montréal)

Fréchette, Louis, « Un voleur », VIII, 2, décembre 1926, p. 53.

Fréchette, Louis, « Le printemps », mai 1936, p. 16.

Fréchette, Louis, janvier 1952, p. 4 de la couverture : « Que d'exploits étonnants, que d'immortels héros [...] », épigr.

La Revue nationale (Montréal)

Fréchette, Louis, « À ma petite Louise », février 1895, p. 40-42.

Fréchette, Louis, « Première messe [pour : *nuit*] », nouvelle série, II, 5, mai 1921, p. 11.

La Revue populaire (Montréal)

Ranger, Pierre, « Le Commonwealth et l'Empire », XXXIV, 9, septembre 1941, p. 5, col. 2 : « Le drapeau anglais ».

Le Rigolo

Fréchette, Louis, « La grande Sarah », I, 26, 1904, p. 3.

Rose Belford's Canadian Monthly and National Review

Lespérance, John, « *American and Canadian Sonnets* », III, novembre 1879, p. 449-455 : « Le lac de Belœil » ; « À Mademoiselle Honorine Chauveau » ; « Le lac de Belœil ».

Le Samedi (hebdomadaire, Montréal)

Fréchette, Louis, « À Mlle Antoinette-Hectorine Duhamel (La veille de son mariage avec M. Charles Delamare Maze, ingénieur civil, de Rouen, France), 23 avril 1889 », I, 18, 12 octobre 1889, p. 3, col. 3.

Fréchette, Louis, « Juin » (source : *Les Fleurs boréales*), 23 juin 1951, p. 9.

Fréchette, Louis, « Août » (source : *Les Fleurs boréales*), 1^{er} septembre 1951, p. 9.

La Semaine religieuse de Montréal

Fréchette, Louis, « Voix saintes, Aux abonnés de l'*Album musical* », I, 4, 3 février 1883, p. 75-76.

BIBLIOGRAPHIE

Fréchette, Louis, « À ma fille Jeanne, Le matin de sa première communion », 8^e année, XV, 8, 3 mai 1890, p. 311-313.

Fréchette, Louis, « À ma petite Louise, Le jour de sa première communion », 4 juin 1892, p. 361-362.

Le Semeur, Revue littéraire et artistique bimensuelle, paraissant le 10 et le 25 de chaque mois (Paris)

Verdun, Paul, « La France hors de France », I, 5, 10 février 1888, p. 90-93 :
« Cadieux » (extraits) ; « *Spes ultima* » (extrait).

Le Signal (Montréal)

Fréchette, Louis, 30 janvier 1897, p. 4 : quatrain humoristique sur Charles Thibault.

Les Soirées canadiennes (Québec)

L. H. F., « La poésie, À M. Octave Crémazie », janvier-février 1861, p. 5-9.

Le Soleil, Organe du Parti libéral (quotidien, Québec), suite de *L'Électeur*

Fréchette, Louis, « À Sa Majesté Victoria I^{re}, reine d'Angleterre et impératrice des Indes », 28 juin 1897.

Fréchette, Louis, « Lyonnelle et Blanche, À M. Évariste Lemieux » (Nicolet, 26 juillet 1897), I, 153, 28 juillet 1897, p. 2, col. 1.

[Fréchette, Louis], « L'hommage du poète, Le magnifique poème lyrique de Fréchette sur Jean-Baptiste de la Salle », 23 mai 1900, p. 3-4.

Fréchette, Louis, « Jean-Baptiste de La Salle » (extraits), 6 décembre 1900, p. 1.

Fréchette, Louis, « Noël », 15 décembre 1900, p. 13.

Fréchette, Louis, « Jean-Baptiste de La Salle » (extraits), 15 décembre 1900, p. 19.

Fréchette, Louis, « Vive la France ! » (chant), 10 août 1901, p. 5.

Fréchette, Louis, « À Son Altesse Royale le duc d'York et de Cornwall », V, 214, 14 septembre 1901, p. 2 et 9.

Nevers, Edmond de (alias d'Edmond Boisvert), « À propos de culture intellectuelle », 9 mai 1903, p. 9 : « La découverte du Mississipi » (extraits).

Nevers, Edmond de (alias d'Edmond Boisvert), « À propos de culture intellectuelle », 11 mai 1903, p. 4 : « La découverte du Mississipi » (extraits).

Fréchette, Louis, « Au Collège de Nicolet », VII, 142, 15 juin 1903, p. 7.

Le Soleil du Midi (Marseille)

Fréchette, Louis, « La poupée, Conte de Noël », peu avant le 4 avril 1889.

Le Sorelois

Fréchette, Louis-Honoré, 30 mars 1888, p. 3 : « *Alleluia* ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

Le Sonnettiste (Paris)

Fréchette, Louis-Honoré, « À madame Armand Prévost », V, 2, 25 janvier 1878, p. 17-18.

Fréchette, Louis-Honoré, « À Madame Élisabeth Frank », V, 6, 25 mars 1878, p. 82.

Le Temps

Fréchette, Louis, « Notre histoire », 7 juillet 1883, p. 1.

Le Terroir (revue mensuelle, Québec)

Fréchette, Louis, « Les Rois », mars 1930, p. 8.

Fréchette, Louis, « Premières moissons », juin 1934, p. 16-17.

Fréchette, Louis, « Joliet », avril 1937, p. 6-7.

Le Travailleur (Worcester)

Fréchette, Louis, « La fête nationale », XXXVI, 25, 23 juin 1966, p. 7.

La Tribune, Journal hebdomadaire (Montréal)

Fréchette, Louis, « Le dernier jour, À M. le docteur Picault, Ancien Vice-Consul de France à Montréal », 22 septembre 1883, p. 2, col. 2-4.

La Tribune (Woonsocket)

Nevers, Edmond de (alias d'Edmond Boisvert), « La lecture », 12 août 1896, p. 2 : « La découverte du Mississippi » (nombreux extraits).

Fréchette, Louis, « La poupée », III, 138, 24 décembre 1896, p. 2, col. 1.

Fréchette, Louis, « Aux Canadiens des États-Unis », XII, 144, 25 juin 1901, p. 5, col. 5.

Fréchette, Louis, « La fête nationale », 26 mars 1902, p. 3.

Fréchette, Louis, « La fête nationale », 22 mai 1902, p. 3.

Fréchette, Louis, « La poupée », XXX, 32, 20 décembre 1918, p. 6.

La Tribune lyrique (Paris)

Vibert, Théodore, « *Mes loisirs*, par Louis-Honoré Fréchette », 16 octobre 1864 : « La dernière Iroquoise ».

Un Canadien errant, Revue nationale des familles, paraissant le 1^{er} et le 15 de chaque mois (Ottawa)

Fréchette, Louis, I, 1, 24 décembre 1915 : épigr. de la revue.

Burani, M., « Le Mont-Saint-Hilaire », III, 15, 15 novembre 1918, p. 2 : « Le lac de Belœil » (citation). (BMM.)

BIBLIOGRAPHIE

L'Union des cantons de l'Est (Arthabaskaville)

Fréchette, Louis, « Mars », XXXVI, 12, 7 mars 1902, p. 3, col. 1.

Fréchette, Louis, « Juillet », XXXVI, 28, 4 juillet 1902, p. 3, col. 1.

Fréchette, Louis, « Septembre », XXXVI, 38, 5 septembre 1902, p. 2, col. 1.

L'Union libérale (hebdomadaire, Québec)

Fréchette, Louis, « Vers luisants », III, 33, 19 décembre 1890, p. 3 et 4.

Fréchette, Louis, « Vers luisants », III, 34, 26 décembre 1890, p. 3 et 4.

L'Union nationale (quotidien, Montréal)

Fréchette, L. H., « La voix d'un exilé, À mes amis les libéraux du Canada », III, 41, 4 avril 1867, p. 3, col. 1-3.

Le Vingt-quatre juin 1880, *Journal publié à l'occasion de la convention canadienne-française à Québec* (numéro unique : Québec, L.-J. Demers et frère, 15 mai 1880, 20 p.)

Fréchette, L.-H., « Le mot *Patrie* [...] », 24 juin 1880, p. 9.

Le Voilier

L. F., « Au Frère Stephen », juin 1935, p. 195.

L. F., « La forêt », juin 1938, p. 172.

L. F., « Jean-Baptiste de La Salle », juin 1940, p. 125-129.

La Voix du golfe (Saint-Germain-de-Rimouski)

Fréchette, Louis, « À M. Pamphile Lemay, Poète deux fois couronné par l'université Laval », 19 octobre 1869, p. 2.

Voix et Images (Montréal)

Monette, Guy, « La polémique autour de *La voix d'un exilé* ou Le chant du cygne de l'immanentisme au Québec », II, 3, avril 1977, p. 334-357 : « La voix d'un exilé » (nombreux extraits).

Voix et Images du pays (Montréal)

Audet, Noël, « La terre étrangère appropriée », II : *Littérature québécoise*, Cahiers Sainte-Marie, 12 mai 1969, p. 31-42 :

« L'Amérique » (extrait) ; « Janvier » ; « Décembre » (extrait) ; « La forêt ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

III – FEUILLES VOLANTES, DOSSIERS, ALBUMS, SPICILÈGES

I – COLLECTIONS PRIVÉES

Jacques Blais

Varia, dossier de transcriptions et de photocopies, 2014 : « Les apôtres du Canada ».

Luc Bouvier

[Fréchette, Louis], « Lyonnell et Blanche, À Mme Évariste Lemieux » (Nicolet, 26 juillet 1897), 1 p. (Du libraire Michel Morisset.)

[Fréchette, Louis], « Sonnet, À ma petite Pauline, Le jour de sa première Communion, 31 mars 1900 », 1 p. impr. (Du libraire Michel Morisset.)

Claude-L. Mercier

Fréchette, Louis, « Vive la France ! », partition, dans un chansonnier non identifié.

Fréchette, Louis, « Mon dernier sonnet », au verso d'une carte nécrologique à sa mémoire.

André Vermette (?)

[Fréchette, Louis], « À M. l'abbé Tanguay, auteur du *Dictionnaire généalogique des familles canadiennes*, Impromptu ».

II – ARCHIVES ET BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES

Archives de l'Université de Montréal (AUM)

« À M. l'Amiral Vignes et aux marins de La *Minerve* » (Service des coll. particulières, coll. Baby).

« Fors l'honneur » (*ibid.*).

« Ô mon pays, terre adorée », ms.

Archives de l'université Laval (AUL)

Fréchette, Louis, « Les raquettes canadiennes », coupure. (Classeur Folklore et folkloristes, dossier Louis Fréchette, 7.)

Archives du collège Sainte-Anne-de-la-Pocatière

Fréchette, L.-H., « Chanson pour la fête de Mr Pilote, supérieur du collège S[ain]te-Anne », 3 f. ms. (Fonds François-Pilote, 1858, boîte 28-xcvi.)

BIBLIOGRAPHIE

Archives du Séminaire de Nicolet (ASN)

Anon., « Grande soirée musicale [...] » :

« Le drapeau fantôme » ; « La Montréalaise » ; « Notre histoire ».

Anon., « 1803-1903, Centenaire du Collège-Séminaire de Nicolet » : « Cantate ».

Fréchette, Louis, « À Mgr Elphège Gravel, pour sa fête », 3. f. ms. (Polygraphie, VI, 8.)

Fréchette, Louis-Honoré, *À Monsieur le chevalier Falardeau*, 1 f. impr. Ex. dédié à l'abbé Thomas Caron.

Fréchette, Louis-Honoré, « À quinze ans » (extrait). (Fonds Georges-Proulx.)

Fréchette, Louis-Honoré, « Chant des Chasseurs de Saint-Louis », avec partition.

Fréchette, Louis-Honoré, « Le dernier martyr ».

Fréchette, Louis-Honoré, « La fête nationale ». (Fonds Isaac-Gélinas.)

Fréchette, Louis-Honoré, *Hommage à la Société Saint-Jean-Baptiste* (24 juin 1862), 1 p. impr. Ex. dédié à l'abbé Thomas Caron.

Fréchette, Louis-Honoré, *Hommage à la Société Saint-Jean-Baptiste* (24 juin 1862), 1 p. impr. Ex. dédié à l'abbé Isaac Gélinas. (Fonds Isaac-Gélinas, ch. II-3, n° 4.)

Fréchette, Louis-Honoré, *Hommage aux abonnés du Courrier du Canada* (fonds Isaac-Gélinas, ch. II-3, n° 6).

Fréchette, Louis-Honoré, « Le premier de l'an », ms. (Fonds Isaac-Gélinas, chap. II-3, n° 6.)

Fréchette, Louis-Honoré, « Lyonnel et Blanche ».

Archives du Séminaire de Trois-Rivières (ASTR)

Fréchette, Louis, *À Albani, Air : Vive la France*, 1 p. (D-2, 89.)

[Fréchette, Louis], *Hymne à Sarah, Sur l'air des Montagnards, par Louis Fréchette*, 1 p. (D-2, 89.)

Bibliothèque et Archives du Canada (BAC)

Fonds Aberdeen

Fréchette, Louis, « Au Gordon Badge, Christmas 95 » (Montréal, 1^{er} janvier 1896). Fonds Aberdeen, 000478.

Fonds Louis-Honoré-Fréchette (MG 29 D 40)

Anon., « Centenaire de la naissance de Louis Fréchette », Alliance canadienne pour le vote des femmes du Québec, Matinée littéraire en l'honneur du centenaire de la naissance de Louis Fréchette, sous la présidence d'honneur de M. Maxime Raymond, député de Beauharnois-Châteauguay, Montréal, Hôtel Windsor, 19 novembre 1939 : « La mort ». Récitation de poèmes : « À ma fille Jeanne », « La forêt », « Le frêne des Ursulines », « Le jour des Rois », « Première nuit » et « Vive la France ! » ; interprétation de chants : « Laissez-moi dormir », Vive la France ! » (fonds LHF, vol. XV, 8, f. 3).

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- [Fréchette, Louis], « **Album de coupures** » (fonds LHF, vol. XVII, f. 90) :
- Anon. [L.-H. Fréchette], « La couenne ! Complainte lamentable » (dessin), p. 12.
- Fréchette, L.-H., président de la Société Saint-Jean-Baptiste de Chicago, « Chant patriotique, dédié à la Société Saint-Jean-Baptiste de Bourbonnais », p. 12. (Voir ci-dessous p. 70.)
- Anon., « Grande fête [la veille, 5 février 1878] sous les auspices du Cercle Montcalm [fondé par Honoré Beaugrand le 11 novembre 1877] de Fall River, Soirée musicale et littéraire, Banquet et soirée dansante, 1 000 personnes applaudissent Louis Honoré Fréchette » (dans un journal français de l'endroit, possiblement celui de Beaugrand, *La République*) : conférence « sur un sujet national » (la nécessité pour les exilés de pratiquer un patriotisme « éclairé »), impliquant la reproduction (p. 16) de quatre strophes de « La voix d'un exilé » et celle (p. 17-18) de « Papineau », II.
- Fréchette, Louis-H., « À mon filleul, Louis-Honoré-Alphonse », p. 30. (Voir ci-dessous p. 91.)
- Fréchette, Louis-H., « La voix d'un exilé » (*Exiles' Hermitage*, Chicago, octobre 1866), extrait probablement du *Pays*, p. 35.
- Fréchette, Louis-H., « La Thibaulterie », chanson à charge contre Charles Thibault, p. 37.
- Fréchette, Louis-H., « La Tourangeauthibaultraile », chanson à charge, p. 37.
- Fréchette, Louis, président de la Société Saint-Jean-Baptiste, « Chant patriotique », p. 70. (Voir ci-dessus p. 42.)
- Fréchette, Louis-H., « Souhaits du Nouvel An, (À mon filleul) [Louis-Honoré-Alphonse Archambault] », p. 91. (Voir ci-dessus p. 30.)
- [Fréchette, Louis], « **Correspondance**, 1874-1959 » (fonds LHF, Papiers de famille, vol. XV, f. 78-83) :
- dans la lettre à Paul Blanchemain du 12 avril 1884 : « Au bord de la Creuse » ;
- dans la lettre à Paul Blanchemain du 5 août 1884 : « Cadieux ».
- [Fréchette, Louis], « **Notes diverses** » (fonds LHF, vol. XVII, f. 87) :
- n° 9 - « Au découragement » (le dernier quatrain de « *Sursum corda* »), ms.
- n° 18 - « Tardivel, pistolet d'arçon [...] ».
- n° 64 - « Chant des Félibres », dact.
- n° 65 - « Papa chéri, C'est aujourd'hui ta fête [...] », compliments « de ton fils qui t'adore », ms.
- n° 66 - « À la raquette », ms., dact.
- n° 67 - « Comme autrefois », ms.
- n° 68 - « À une jeune fille », ms.
- n° 69 - « Amitié », ms.
- n° 70 - « Le bonhomme Hiver », ms.
- n° 71 - « La vie », ms.
- n° 72 - « Le souvenir », ms.
- n° 73 - « Chant d'hiver », ms.
- Fréchette, Louis-H., « Pensées d'hiver, Hommage du Premier de l'an 1873 aux abonnés de *L'Opinion publique* », 1 f. Épigr. d'Alice Cary. Tiré à part. (Fonds LHF, vol. XII, n° 60.)

BIBLIOGRAPHIE

- [Fréchette, Louis], « **Poèmes divers** » (fonds LHF, vol. XII, n° 60) [p. 221] :
 « À Mme de Bellefeuille » (coupure) ; « Chant des Félibres ».
- [Fréchette, Louis], « **Poèmes et chants** » (fonds LHF, vol. V, Poésie, f. 49-51) :
 n° 1 - « La vie a ses ronces », 4 p. ms., f. 49.
 n° 2 - « *Le diable soit de notre politique [...]* », 7 p. ms., f. 49.
 n° 3 - « Du haut de sa puissance », 1 p. ms., f. 49.
 n° 4 - « Les patriotes », 4 p. ms., f. 49 ; 2 versions
 n° 5 - « Pour un album de jeune fille, À Mlle Leduc », 1 p. ms., f. 49.
 n° 6 - « À M. O. Biou, de Nantes », ms., f. 49.
 n° 7 - « À M. Alcide Leroux, de Nantes », ms., f. 49.
 n° 8 - « *Escaladant le ciel pour dérober la foudre [...]* », 1 p. ms., f. 49.
 n° 9 - « *Ô mon pays, terre adorée [...]* », 2 p. ms., f. 49 ; 2 ex.
 n° 10 - « À Madame Albani, À l'occasion de son passage à Montréal », 3 p. ms., f. 49 ;
 2 ex.
 n° 11 - « Vive la France ! » (*Jadis la France*), 2 p. ms., f. 49.
 n° 12 - « Aimons toujours ! », 2 p. ms., f. 49.
 n° 13 - « Laissez-moi dormir ! (Dernières paroles de Mme Jehin-Prume) », 2 p. ms.,
 f. 49 ; 2 ex.
 n° 14 - « À Mark Twain », 2 p. ms., f. 50 ; 2 ex.
 n° 15 - « À Albani », 1 p. ms., f. 49.
 n° 16 - « Barcaro[l]le, Sous les étoiles », 1 p. ms., f. 50.
 n° 17 - « *Depuis longtemps, dans not' pays [...]* », 2 p. ms., f. 49.
 n° 18 - « *Je mets la main, mon cher Prume [...]* », 1 p. ms., f. 49.
 n° 19 - « *Il n'est plus de chef de gouvernement [...]* », 1 p. ms., f. 49.
 n° 20 - « À M. Gustave Massuë, À l'occasion de la mort de son fils », 1 p. ms., f. 49.
 n° 21 - « *La chambre du malade était sombre et voilée [...]* », 2 p. ms., f. 50.
 n° 22 - « Cantate pour la fête de M. l'abbé Bourbonnais », 2 p. ms., f. 50.
 n° 23 - « À Son Honneur Louis-Amable Jetté, gouverneur de la Province de Québec »,
 4 p. ms., f. 50.
 n° 24 - « Sur une fleur », avec photo de fleurs portant au verso : « Souvenir du 4 juillet
 1872 », 1 p. ms. et 1 p. dact., f. 50.
 n° 25 - « Ô Canada, mon pays, mes amours ! », 24 juin 1901, 1 p. dact., f. 50.
 n° 26 - « À l'occasion du cinquantième anniversaire de la fondation du Collège de
 Lévis », 4 p. dact. ann., f. 50.
 n° 27 - Cyprien, « *Mes amis, j'apprends que, ce soir [...]* », 3 p. ms., f. 50 ; 2 ex. dont
 1 impr.
 n° 28 - Cyprien, « “La Marseillaise” du petit porteur de *La Patrie* », 3 p. ms., f. 50.
 n° 29 - *Ouvrez, messieurs, je vous en prie [...]* », 1 p. ms., f. 50.
 n° 30 - « Sous les étoiles, Barcarolle », 1 p. ms., f. 50 ; 2 ex.
 n° 31 - « Le rêve de la vie », 1 p. ms. f. 50.
 n° 32 - « L'enfant de McGill (Chant d'étudiants) », 2 p. ms., f. 50 ; 2 ex.
 n° 33 - « Pour l'album de Mlle M[arsil] », ms., f. 50.
 n° 34 - « À Albani », 3 p. ms. f. 50.
 n° 35 - « *Je vous ai tous revus, ô mes grands pins sublimes [...]* », 5 p. ms., f. 50.
 n° 36 - « Comme autrefois », 1 p. ms., f. 50.
 n° 37 - « *Papa chéri, c'est aujourd'hui ta fête [...]* », 1 p. ms., f. 50.
 n° 38 - « À ceux qui n'ont jamais péché », 2 p. ms. f. 50.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- n° 39 - « À Mary », 1 p. ms., f. 50.
 n° 40 - « *Écoutez bien ma chansonnette [...]* », 1 p. ms., f. 51.
 n° 41 - « À Rhéa », 2 p. ms., f. 51.
 n° 42 - Cyprien, « *Chez Thibaudeau, comme on voulait [...]* », 5 p. ms, f. 51.
 n° 43 - « Toast à une vieille amie », 1 p. ms., f. 51.
 n° 44 - « À ma petite Pauline, Le jour de sa première communion », 2 p. ms. de la main d'Emma Beaudry, f. 51.
 n° 45 - « Les pins », ms., f. 51.
 n° 46 - « *Je n'ai fait que passer près de ton bourg antique [...]* », 2 p. ms., f. 51.
 n° 47 - « *Ma foi, dans le règne où nous sommes [...]* », 2 p. ms., f. 51.
 n° 48 - « *Je m'en allais à la ville...* », 1 f. ms.
 n° 49 - « Canayen, va ! », 1 p. ms., f. 51.
 n° 50 - « *Une femme lubrique et féroce [...]* », 3 p. ms., f. 51.
 n° 51 - « *Quand au bois vont renaître [...]* », 2 p. ms., f. 51.
 n° 52 - « *Hier au soir un peu blêmi...* » 1 f. ms.
 n° 53 - « *Dresse-toi dans l'azur, ô fière Liberté [...]* », 1 p. ms., f. 51.
 n° 54 - « *Brasseur n'est pas toujours ce qu'un vain peuple pense [...]* », 1 p. ms., f. 51.
 n° 55 - « *Ce soir, ô mon ami, le cœur gros de tendresses [...]* », 1 p. ms., f. 51.
 n° 56 - « *Libre comme le vent ou le pied des gazelles [...]* », 1 p. ms., f. 51.
 n° 57 - « *Puis le calme se fait sous ses longs voiles blancs...* », 2 f. ms.
 n° 58 - « La mort, Mon dernier sonnet », 2 p. ms., de la main d'Emma Beaudry. f. 51 ; photocopie, l'original ayant été retiré en 1971.
 n° 59 - « Ma petite chaise », sonnet impr., ms., f. 51.
 n° 60 - « Comme autrefois », 2 p. dact. ann., f. 51.
 n° 61 - « Toast à Louis-Amable Jetté, gouverneur de la Province de Québec », 1898, 4 f. dact., f. 51.
 n° 62 - « Les plaines d'Abraham, traduit de l'anglais par Wm McLennan », 1 p. dact. ann., f. 51.
- [Fréchette, Louis], « Poésies choisies », 1^{re} série, *La légende d'un peuple*, épreuve finale (datée de 1907), 374 f. (Fonds LHF, vol. VI, f. 54.)
- [Fréchette, Louis], « Poésies choisies », 2^e série, I *Feuilles volantes*, II *Oiseaux de neige (cent et un sonnets)*, épreuve finale, 462 f. (Fonds LHF, vol. VI, f. 54.)
- [Fréchette, Louis], « Poésies choisies », 3^e série, I *Épaves poétiques*, II *Véronica*, épreuve finale, 327 f. (Fonds LHF, vol. VI, f. 54.)
- [Fréchette, Louis], « **Poésies imprimées** » [poèmes de circonstance] (Fonds LHF, vol. XVIII, f. 52-54) :
- n° 1 - « À Mme Honoré Mercier fils (Ma fille Jeanne), À l'occasion de son mariage, le 21 avril 1903 » ; 12 ex. d'une page chacun.
 n° 2 - « Chère relique », coupure, 1 p.
 n° 3 - « À ma fille Jeanne, le matin de sa première communion » (15 avril 1890), 4 p. ; 4 ex., dont un publié dans *La Semaine religieuse de Montréal*, 3 mai 1890, p. 311-313.
 n° 4 - Chant du club de raquettes *Le Huron*, 4 p. D'un recueil ou d'une revue, p. 191-194.
 n° 5 - « Le souvenir », 3 p. D'un recueil ou d'une revue, p. 231-233.

BIBLIOGRAPHIE

- n° 6 - « Provence ». À l'occasion des fêtes félibréennes de Montpellier, 4 p. D'un recueil ou d'une revue, p. 199-202.
- n° 7 - « À M. Coffinière de Nordeck », officier de la frégate française *La Magicienne*, 3 p. D'un recueil ou d'une revue, p. 203-205.
- n° 8 - « Au club de raquettes *Le Canadien* ». D'un recueil ou d'une revue, p. 215-219.
- n° 9 - *Nous sommes enfants de la France* (« La Montréalaise »). De nombreuses corr. ms. D'un recueil ou d'une revue, p. 221-223.
- n° 10 - « Le 14 Juillet », pour le toast à la France, 5 p., 2 ex., le deuxième avec corr. ms. D'un recueil, p. 242-245.
- n° 11 - « Un voleur », coupure, 1 p.
- n° 12 - « Stances, À l'occasion du 50^e anniversaire de la fondation du Collège de Lévis », coupure, 3 p. ; 2 ex. dont un ann.
- n° 13 - « Poésie, Hommage aux abonnés du *Courrier du Canada* », coupure, *Écho du Cabinet de lecture paroissial*, p. 27-28.
- n° 14 - « À Rhéa », coupure, 1 p.
- n° 15 - « À Sarah Bernhardt ». Du *Journal de Françoise*, 4^e année, n° 17, 2 décembre 1905.
- n° 16 - « À Sa Majesté Victoria 1^{re}, À l'occasion du 60^e anniversaire de son couronnement », 6 p. ; 2 ex., dont un ann. et l'autre paru dans *La Presse* du 19 juin 1897.
- n° 17 - « À M. Charles-Ovide Perrault », vice-consul de France, 3 p. ; 2 ex., dont un au verso du menu d'un banquet à l'hôtel Windsor offert au dédicataire à l'occasion de sa nomination au grade de chevalier de la Légion d'honneur (21 mars 1882).
- n° 18 - « À mon ami le sénateur L.O. David », à l'occasion du mariage de ses deux filles, 14 mai 1898, 2 p. ; 2 ex. ann.
- n° 19 - « La nuit ! », imité de l'anglais de Mme M.H. Gates, 2 p. ; 2 ex.
- n° 20 - « Aux marins de *La Magicienne* et du *Dumont-d'Urville* », impr. dans le menu d'un lunch offert aux marins français le 29 juillet 1881, 2 p.
- n° 21 - Cyprien, « *Olla-Podrida* », pour un dîner offert par Honoré Beaugrand à ses amis de Montréal, le 9 avril 1883, 2 p. ; 2 ex. ann.
- n° 22 - « À lady Edgar, en mémoire de son mari, sir James Edgar », poème lu le 20 mai 1901, 4 p. ; 2 ex. différents, dont un ann.
- n° 23r - « Sonnet à M. Chs. Ross Dobbin et [à] Miss Mabel Lillian Montgomery, le jour de leur mariage, 17 juin 1899 », 2 p. ; 2 ex. Au verso de l'un de ces ex. figure le début du poème « À Madame Albani, À l'occasion de son passage à Montréal ».
- n° 23v - « À Madame Albani, À l'occasion de son passage à Montréal ». Voir « Sonnet à M. Chs. Ross Dobbin et [à] Miss Mabel Lillian Montgomery, le jour de leur mariage, 17 juin 1899 ».
- n° 24 - « Tombe isolée, Poésie inédite », 2 p., 2 ex.
- n° 25 - « Sonnet, À mon filleul, Louis Bergevin », 1^{er} janvier 1905, 1 p.
- n° 26 - « Courage ! », 1 p. Du *Journal de Françoise*.
- n° 27 - « À Octave Crémazie », lu, à Montréal, à l'inauguration de son monument, le 24 juin 1906, 4 p. ; 2 ex.
- n° 28 - « Ode à l'occasion des fêtes jubilaires de l'université Laval, juin 1902 », 24 p. ; 4 ex., dont un ann.

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- n° 29 - « Sonnet d'adieu à Son Excellence lady Minto », 2 p. ; 2 ex., dont un publié dans *Le Journal de Françoise*, III, 17, 3 décembre 1904.
- n° 30 - « Au collège de Nicolet, À l'occasion du centenaire de sa fondation », 10 juin 1903, 3 p. ; 2 coupures ann.
- n° 31 - « À Louis Fréchette (sur son absence aux fêtes de Jacques Cartier) », par Louis Tiercelin, 7 juin 1905, suivi de « Réponse à Louis Tiercelin », par Louis Fréchette, 19 juin 1905, dans *Le Journal de Françoise*, IV, 7, 1^{er} juillet 1905, p. 97 ; 2 ex. d'une page chacun.
- n° 32 - « À ma petite Louise, Le jour de sa première communion, 26 mai 1892 », feuille volante, 3 ex. d'une page chacun.
- n° 33 - « À ma bonne petite Louison, le jour de sa première communion ».
- n° 34 - « Stances, À ma petite amie Soledad Johanet, de Paris, le matin de sa première communion, 8 mai 1890 » ; 3 ex. de trois pages chacun.
- n° 35 - « Stances au très révérend chanoine Boucher, archiprêtre et curé de Louiseville, Lues le 6 août 1890 au banquet donné à l'occasion du soixantième anniversaire de son ordination », 24 p. ; 6 ex. de quatre pages chacun.
- n° 36 - « À Mlle Antoinette-Hectorine Duhamel, (la veille de son mariage avec M. Charles Delamare Maze, ingénieur civil de Rouen, France), 23 avril 1889 », 1 p.
- n° 37 - « Sonnet, À ma petite Pauline, le jour de sa première communion, 31 mars 1900 », 1 p.
- n° 38 - « Celle que je nomme tout bas », réminiscence, 1 p.
- n° 39 - « À Léon XIII », sonnet publié dans la revue féminine mensuelle *Le Coin du feu*, vol. III, n° 2, février 1895, 1 p.
- n° 41 - « À Rhéa ».
- [Fréchette, Louis], « **Propos littéraires** », 44 f. (BAC, fonds LHF, vol. IX, f. 57-59) :
 n° 12 - « Félix Arvers et le fameux sonnet » :
 Tiré à part des *MCRSRC*, 25 mai 1899, collage, 8 f. : « Non, non, votre secret n'était pas un mystère » ; extrait d'un livre, p. 63-70.
- [Fréchette, Louis], « **Spicilège** », BAC, fonds LHF, vol. XVII, f. 60 :
 p. 28 - « À ma belle-sœur », coupure.
 p. 31 - « À Mme J. Leman », coupure.
 p. 33 - « À Mme Angéline B*** », coupure.
 p. 35 - « À Mme Oscar Dunn », coupure.
 p. 44, 47, 91, 105 - « Souhaits du Nouvel An, À mon filleul ».
 p. 46 - « À mon frère Achille », coupure.
 p. 49 - « À M. Coffinière », coupure.
 p. 89 - « Mon bouquet », coupure.
 p. 110 (?) - « La Louisianaise ».
 p. 205 - « Le souvenir, Romance ».

Fonds Alphonse-Lusignan (MG 29 D 27)

« Correspondance » :

Fréchette, Achille, lettre du 23 octobre 1867 à Lusignan, 4 p. ms. : « Sur les bois l'ombre plane [...] » (trois quintils).

Fréchette, Louis, lettre du 20 mars 1868 à Lusignan, 4 p.ms. : « La voix d'un exilé » ;

Fréchette, Louis, lettre du 8 avril 1868 à Lusignan, 2 p. ms. : « La voix d'un exilé » ;

BIBLIOGRAPHIE

- Fréchette, Louis, lettre du 6 mai 1868 à Lusignan, 1 p. ms. : « La voix d'un exilé » ;
Fréchette, Louis, lettre du 11 mai 1868 à Lusignan, 3 p. ms. : « Réponse, À Th. Vibert » ;
Fréchette, Louis, lettre du 22 mars 1869 à Lusignan, 4 p. ms. : « *Reminiscor* » ;
Fréchette, Louis, lettre du 2 avril 1869 à Lusignan, 4 p. ms. : « *Reminiscor* » ;
Fréchette, Louis, lettre du 16 avril 1869 à Lusignan, 1 p. ms. : « *Reminiscor* » ;
Fréchette, Louis, lettre du 4 juillet 1869 à Lusignan : « *To my friend Mary* ».
Fréchette, Louis-Honoré, lettre du 12 août 1871 à Lusignan, 3 p.ms. : « Souvenir d'Arthabaska, Pour l'album de Mlle Louise Malhiot ».

Papiers Laurier

- [Fréchette, Louis], lettre du 17 juin 1901 à Wilfrid Laurier du 17 juin 1901 : « Canayen, va ! ».

Bibliothèque et Archives nationales du Québec à Montréal (BANQM)

- Fréchette, Louis-Honoré, « Souvenir de Bohême, À mon ami Alphonse Lusignan », Chicago, mars 1869, 8 f. ms. (Acquisitions M-72-242.)

Fonds Louis-Honoré Fréchette

- 30bis « Barcarolle » (« Sous les étoiles »), 1 f. ms.
246 « Ô mon cher Canada », 1 f. ms.
432 « À ma petite Louise, le jour de sa Première Communion ».
433 « Ode, Pour l'inauguration du monument élevé à la mémoire de Mgr de Laval, premier évêque de Québec ».
434 « Berceuse indienne ».
435 « Le billet de La Châtre ».
436 « [Poésie de circonstance], À Son Honneur Louis-Amable Jetté, lieutenant-gouverneur de la Province de Québec ».
437 « Stances à l'occasion du 50^e anniversaire de fondation du collège de Lévis ».
438 « Stances au T.R. chanoine Boucher [...] ».
439 « À Octave Crémazie ».
440 « Le quart d'heure de Rabelais ».
441 « Romance », coupure.
442 « À lady Minto, en réponse à ses bons souhaits du Nouvel An », 1^{er} janvier 1906, ms.
443 « Adieu des artistes dramatiques français ».
444 « Pour un album de jeune fille ».
448 « Réponse à Louis Tiercelin », 19 juin 1905, ms.
450 « À ma petite Pauline, le jour sa première communion », ms.
452 « Bienvenu à S. A. R. le duc d'York et de Cornwall ».
453 « Le secret d'une femme ».
455 « À mon filleul Louis Bergevin » (janvier 1905), 1 p.
456 « Première communion ».
457 « Sonnet d'adieu à S.E. lady Minto » (s.d.).
458 « À Sarah Bernhardt ».
459 « La nuit, Imité de l'anglais de Mme M. H. Gates ».
460 « Les oiseaux du couvent (expressément écrite pour *La Charité* ».

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

- 462 « À ma chère Jeannette, le jour de sa Première Communion ».
463 « Adieu des artistes dramatiques français ».
464 « Le dernier drapeau blanc ».
464,1 « Sonnet, À ma petite-fille Emma », 1^{er} janvier 1905, dans une brochure.
493 « Vive la France ! », 1 f. ms.
494 « Ô Canada, mon pays, mes amours », 2 f. ms.
499 ? « *Christmas Voices* », version anglaise par William McLennan.
« Lyonnelle et Blanche, À Mme Évariste Lemieux », 1 p.

Bibliothèque et Archives nationales du Québec à Montréal, Annexe Aegidius-Fauteux, Département des manuscrits

Massicotte, Édouard-Zotique, « Glanures », XI, p. 77 : Anon., « *La légende d'un peuple* », par Louis Fréchette », dans un journal local : nombreux extraits de poèmes.

Massicotte, Édouard-Zotique, « Glanures », XI, p. 215 : Prad, « À propos de Veronica », lettre ouverte au rédacteur de *La Presse*, vers le 7 février 1903 : « Veronica » (extraits des actes III et V).

Bibliothèque et Archives nationales du Québec à Québec (BANQQ)

[Évanturel, Malvina], « Album de Malvina Évanturel », 14 janvier 1861 : « À genoux ».

Fonds Louis-Honoré Fréchette, P86

- « À Madame Albani ».
« Bouquet de fête ».
« Chant des orphelins ». (Œuvres, n° 38.)
« L'Iroquoise du lac Saint-Pierre, Légende, Hommage à l'honorable J. Cauchon », 6 f. ms. (P86//2, Œuvres, n° 34. P0086/boîte 2.)
« La légende d'un peuple », épreuves corrigées de la main de Fréchette ; quelques f. impr., 1906, 369 f. (P86/4, vol. VI, Œuvres, n° 45.)
« La Noël au Canada, par Louis Fréchette, avec illustrations par F. S. Coburn ». (P86/3, VI, Œuvres, n° 43, 23 p.) :
n° 2 - « Voix de Noël », 2 demi-f. dact. 4 quatrains d'alexandrins.
n° 16 - « Un voleur » (rature : « La poupée ; Conte de Noël pour les grandes personnes », 2 f. num. 1 et 2, collage (extraits d'un journal)).
« Notre histoire ».
« Le petit orphelin », 4 f. ms. (Œuvres, n° 36.)
« Les veaux ! », 7 f. ms. (P86/2, Œuvres, n° 35.)
« Veronica » (P86/4, VI, Œuvres), 3^e copie, en vers :
n° 48 - Acte premier, 46 p. ms. ;
n° 51 - Acte deuxième, 34 p. ms. ;
n° 55 - Acte troisième, 31 p. ms.

Fonds Papineau-Bourassa, AP.P.5

« Montebello, À Mlle Marie-Louise Papineau », dans une lettre du 17 juillet 1885 de Louis Fréchette à Amédée Papineau.

BIBLIOGRAPHIE

Centre de recherche en civilisation canadienne-française, Université d'Ottawa (CRCCF)

Saint-Charles, Joseph, *Scrap-Book* (fonds Joseph-Saint-Charles, P12/2/9) :

Fréchette, Louis, « Notre histoire, À la mémoire de F.-X. Garneau » (coupure) ;

Anon., « Hôtel-de-ville [de Montréal], La réception officielle de Madame Albani » ;
« À Madame Albani » (coupure).

Mercier, Honoré, conférence sur Charles Laberge, 12 décembre 1884 (coupure).

[Sulte, Benjamin], Album : « Cet Album renferme cent autographes d'auteurs canadiens-français vivants, ou décédés depuis peu. // Il a été composé pour l'Institut Canadien-français d'Ottawa. // Benjamin Sulte // Mars 1877 » (C36, vol. 28) : « À Mademoiselle H. Chauveau », ms.

Tassé, Joseph, *Spicilège* (P139) :

[Mercier, Honoré] « Conférence de l'honorable M. Mercier, Charles Laberge », dans *La Patrie* du 12 décembre 1884, p. 1 : « Papineau » II (extrait).

Metropolitan Toronto Central Library

Fréchette, Louis, « La mort », 1 f. ms., s.d., papier de deuil. (*Baldwin Room*, d'après le Catalogue collectif des manuscrits, 18-89.)

Mount Allison Library (Toronto)

[Stewart, George], « *George Stewart's Scrap-Book* », vol. XIII, p. 89 : « À Maud Stewart, Sonnet » (Toronto, mars 1885), trad. libre du poème « *To Maud Stewart* ».

Musée de la culture / Archives du Séminaire de Québec (MC/ASQ)

Fréchette, Louis, « Aux officiers de La *Magicienne* et du *Dumont d'Urville* », 29 juillet 1882, 2 p. ms. (Fonds Casgrain, P14, IV, n° 101.)

Fréchette, Louis, « Ode à l'occasion des fêtes jubilaires de l'université Laval ». (Univ. 13, n° 84.)

Fréchette, Louis, « Pour le 14 juillet, Le drapeau français, À mon fils », [14 juillet 1883]. (Fonds Casgrain, P14, III, n° 42.)

TABLE DES INCIPIT

La date en italique figure dans le texte de Fréchette ;
en romain, elle désigne la première publication du texte ; entre crochets droits, elle est incertaine.

INCIPIT	NUMÉRO	DATE
Adieu les jours sereins, et les nuits étoilées !	257	<i>1878</i>
Adieu, mon chien, seul ami bien fidèle !	57	<i>septembre 1862</i>
À l'âge où l'homme sent battre son cœur plus vite	104	<i>10 juin 1903</i>
À l'heure où le loup rôde en cherchant sa pâture,	1	<i>1878</i>
À l'horizon, l'aurore	259	<i>1861</i>
Allons, lecteurs de <i>La Patrie</i> !	258	30 décembre 1882
Allons, ma muse, quelques strophes	387	9 décembre 1881
Allons, que chacun s'apprête !	128	
Allons, Voltigeur, en avant !	142	<i>décembre 1861</i>
À l'ouest de la plaine où grandit Montréal,	230	<i>21 mai 1884</i>
Amérique ! — Salut à toi, beau sol natal !	47, II	<i>27 novembre 1883</i>
Ami, le lendemain de sanglantes batailles,	80	<i>21 mars 1882</i>
Ami, l'on vient de me remettre	66	<i>1883</i>
Ami, posant ta lèvre aux coupes de cinnamome	65	<i>août 1862</i>
Ami, quand d'autres vont où le flot les emporte,	386	<i>1898</i>
Amis, j'ai bien la cinquantaine :	9	[1889]
Amis, suivant la route où le destin nous mène,	411, I, Envoi	4 avril 1867
Ami, sur le flot noir ou la vague opaline,	81	<i>17 avril 1904</i>
Ami, vous retournez au beau pays de gloire	198, Envoi	20 octobre 1883
Ange, abrégeons l'adieu touchant...	16	[1883]
À quelque temps de là, sous le souffle des brises,	218, II	<i>24 juin 1860</i>
À quoi donc rêvent-ils, vos beaux yeux andalous,	37	<i>1^{er} janvier 1877</i>
À son blasphème horrible, à sa clameur impie,	327, IV	<i>décembre 1860</i>
Au beau pays de l'or, quel attrait vous enchaîne,	31	<i>1^{er} avril 1877</i>
Au cœur tendre, à la femme aimante	388	
Au détour de la plaine où grandit Montréal,	230	21 mai 1884
Au détour du courant où le flot qui la longe	274	<i>1865</i>
Au fond de la savane	115	23 octobre 1867
Au gré des brises parfumées	98, I	14 septembre 1901

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

INCIPIT	NUMÉRO	DATE
Au mois de mai, doux mois où fleurit la cerise,	49	21 juin 1884
Autour de ces calmes retraites,	297	23 octobre 1882
Au triste appel de la Patrie	281	21 mai 1883
Aux champs heureux du nouveau monde	291	24 juin 1901
Aux frais bourdonnements des abeilles dorées,	91	septembre 1870
Aux pans du ciel l'hiver drape un nouveau décor ;	201	1878
Avant d'écrire un mot sur cette page blanche,	319	1877
Avant de faire honneur au toast que l'on propose,	311	30 août 1881
Avant de nous laisser encor	272, C	15 août 1879
Avant tout, mes enfants, soyez bons : la bonté,	50	[juin 1906]
À Varennes, pays de calme et de bien-être,	390	1899
Avec toi, le passé s'écroule,	342, V	14 juillet 1881
À vingt ans, poète aux abois,	193	décembre 1879
Baigne mes pieds du cristal de tes ondes,	290	mai 1859
Beau Canada, c'est aujourd'hui ta fête ;	137	[1870]
Bien souvent je me la rappelle,	147	1888
Bientôt la nature sereine	372	28 janvier 1884
Bientôt viendra le doux printemps	335	mars 1868
Blonds enfants aux voix argentines,	262	1 ^{er} octobre 1863
Brasseur n'est pas toujours ce qu'un vain peuple pense	121	
Bravant dans ses rigueurs notre zone neigeuse,	53	mars 1877
Canada ! Canada ! dans cette nuit funeste,	411, II	20 mars 1868
Ceci, c'est donc Voltaire ! / Oui, je reconnais là	370	17 juillet 1882
Ce fut, dit-on, jadis un paisible couvent	248	1878
Ce fut un temps bien rude et plein d'âpres angoisses,	332	1887
Cela forme deux rangs de massifs promontoires,	355	1875
Ce livre est peu de chose,	78	[1882]
Celle-ci, c'est Louise ; elle est la plus petite.	255	1885
Centaure formidable ! Euménide écumante !	215	décembre 1861
Ce sceptre, il nous fut doux ; ton joug nous fut léger,	92, III	19 juin 1997
Ce site, c'est Québec. Au nord montent splendides	330	avril 1884
Ce soir, mon ami, les pieds aux chenets,	83	1877
Ce soir, ô mon ami, le cœur gros de tendresses	135	
Ce sont deux frais séjours, deux vrais nids de fauvettes,	266	septembre 1874
C'est avec des larmes plein les yeux [...]	155	19 octobre 1871
C'est d'une émotion profonde	20	1 ^{er} janvier 1906
C'est elle, c'est Sarah la grande ! la sirène,	94	28 février 1896
C'est la fénaison ; personne ne chôme.	79	1878

TABLE DES INCIPIT

INCIPIT	NUMÉRO	DATE
C'est la Muse elle-même, ô Rhéa, qui t'inspire,	89	7 novembre 1882
C'est l'automne. Le vent balance	207	1876
C'est le dernier soupir d'un monde agonisant.	133	1881
— C'est le Grand-Calumet, portage des Sept-Chutes !	123	29 mars 1884
C'est le Premier de l'An ! Allégresse partout !	326	29 décembre 1883
C'est l'hiver, l'âpre hiver, et la tempête embouche	18	1887
C'est Noël. Bébé dort sous ses tentures closes,	264	22 décembre 1883
C'est Paris, saluons la grande capitale	73	1902
C'est par un soir humide et triste de l'automne.	208	[avril 1884]
C'est toi, Jeanne ? Ah ! tant mieux, ma fille ; viens [...]	40	20 avril 1903
C'est un bloc écrasant dont la crête surplombe	131	1873
C'est un cuistre dévot, au regard torve et louche,	87	1902
C'est un frais manoir aux formes exquises	132	1880
C'est un gros bourg assis sur les bords de la Loire.	307	1890
C'était après les jours sombres de Gravelotte :	409	21 février 1882
C'était le désert fauve en sa splendeur austère.	331	1887
C'était le premier-né, votre aîné, mes chéries.	51	1902
C'était le Quatorze-Juillet ;	342, I	14 juillet 1881
C'était un lieu charmant, une roche isolée,	404	8 août 1871
Cette villa qui brille au soleil, et dessine	214	1 ^{er} juin 1902
Charmante petite missive,	363	novembre 1862
Charmant pays du Cid et de Don Diego,	150	1873
Charmant petit vaisseau — naïade ou sirène —	217	1879
Charmes de mes soirées !	194	février 1863
Chênes au front pensif, grands pins mystérieux,	206	[mai 1883]
Cher vieux Maître, salut ! C'est moi, moi, ton élève,	77	24 juin 1906
Chez nous, un sentiment qui ne saurait périr,	191	1879
Chez Thibaudeau, comme on voulait	154	9 décembre 1883
Combien ai-je de fois, le front mélancolique,	171	1887
Combien je te trouve de charmes,	13	17 juillet 1860
Comme les tintements de la cloche du soir,	145	23 mai 1859
Courage, jeune barde à la lyre bénie,	111	9 avril 1859
Couronnez-vous de fleurs, Muses de la Patrie	3	
Cousine, j'aime à voir sourire vos dents blanches ;	35	1876
Dans ces temps reculés où les rois de la terre	97	15 mars 1884
Dans les sombres détours des grèves,	34	22 mars 1884
Dans leurs excursions des tropiques aux pôles	405	1882
Dans leur toilette du dimanche	251	26 juillet 1897
Dans l'ombre, autour de moi quand le soir est tombé,	254	1902

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

INCIPIT	NUMÉRO	DATE
Dans notre lande inculte, ami, comme l'abeille,	323	1881
De nos jours comme au temps de la Grèce et de Rome,	304, I	24 octobre 1884
Depuis les feux de l'aube aux feux du crépuscule,	237	1878
Depuis longtemps, dans not' pays	168	
Des célestes parvis les harpes éternelles,	175	5 septembre 1861
De ses reflets vermeils dorant chaque fenêtre,	375	25 juin 1903
Désormais, Monseigneur, quand, dans nos froids séjours,	63	27 avril 1886
Des pays inconnus, cher petit voyageur,	369	26 janvier 1884
Des plus purs dévoûments merveilleuse semence !	234, V	17 juin 1873
Des vallons de la Roumanie	339	25 juin 1884
Des vastes forêts la splendeur m'enchanté ;	356	1 ^{er} juillet 1875
Dis, mon ange, pourquoi cette pâleur étrange ?	110	novembre 1867
Dites-moi, n'est-il pas assez étrange comme	304	24 octobre 1884
Dix printemps n'avaient pas encore	227	février 1876
Donc tout est consommé. / Dans notre fière époque,	170, II	31 décembre 1885
Dorant l'horizon vermeil,	126	1 ^{er} mars 1896
Doucement balancé par la brise mourante,	397	17 juillet 1860
Dresse-toi dans l'azur, ô fière Liberté	180	[octobre 1886]
Du haut de sa puissance	182	
D'un poète aimé j'ai fermé le tome	346	mars 1869
Du temps de Pelo	183	27 novembre 1880
Écoutez bien ma chansonnette	185	
Écoutons... Minuit sonne, et la cloche sonore	327, I	décembre 1860
Elle est belle, ma Juliette,	239	[février 1862]
Elle fut magnanime, héroïque et sans tache,	152	22 août 1885
En amont de Québec, on fait la découverte	373	1876
Encaissé dans un lit aux arêtes rugueuses	256	1879
En ce monde où tout change, hélas ! tout doit finir	12	11 juillet 1905
Enfant naïf, j'ai mis ma lèvre avide	245	novembre 1870
Enfant ! — ô douce fleur qu'un printemps fit éclore !	58	1 ^{er} janvier 1905
Enfant, si le bonheur vient frapper à ta porte,	333	1908
Enfants du Canada, fils de la noble France,	76, Envoi	21 novembre 1883
Enfant, sous les langes de toile	27	26 janvier 1884
En rencontrant Thibault,	190	6 novembre 1880
Entendez-vous là-bas, par-delà l'Atlantique	327, III	décembre 1860
Escaladant le ciel pour dérober la foudre	196	
Et ce guerrier debout près du mât de misaine,	218, III	24 juin 1860
Et je revins chez moi, ce soir-là, sombre et triste...	380, II	décembre 1872
Et maintenant pour nous une autre ère commence ;	327, V	décembre 1860

TABLE DES INCIPIT

INCIPIT	NUMÉRO	DATE
Et toi, Garneau, salut ! Salut à ta mémoire	283	14 juillet 1883
Et vous serez vaincus ! — Mais ses enfants, mais nous,	342, IV	14 juillet 1881
Fée aux voiles de soies,	315	<i>janvier 1861</i>
Fleuve dont la vague sonore	351	<i>septembre 1860</i>
France, recueille-toi ! France, l'heure est sacrée !	209, II	<i>14 juillet 1862</i>
Frère, quand les soucis et les peines sans nombre	61	<i>février 1863</i>
Frères, d'un nouvel an voici l'aube sublime	170, IV ; 192	<i>31 décembre 1885</i>
Frères, salut ! — Jadis vos cohortes altières	116	9 février 1884
Frère, tu veux causer ; tu veux que je rassemble	60	[1871]
Froide, et couronne au front, la morte bien-aimée	23	[1901]
Glisse, mon canot, glisse	139	<i>août 1858</i>
Guerroie	216	9 mai 1885
Halte, Prince ! Entends-tu ces rumeurs, ce canon,	98, II	14 septembre 1901
Hélas ! ma douce amie, elle fut bien ardue	39	<i>9 juillet 1876</i>
Hélas ! non, cher ami, votre France si belle,	64	<i>1887</i>
Hélas ! nos beaux jours sont passés !	174	<i>7 juin 1865</i>
Hier au soir, un peu blêmie	219	
Hier, en relisant cette navrante page	169, Envoi	15 septembre 1883
Hier, j'ai suivi le cercueil	70	
Hozanna ! La forêt renaît de ses ruines ;	253	<i>1878</i>
Il a bientôt deux ans. Parfois, quand je le gronde,	250	<i>1878</i>
Il avait bien quinze ans, et moi j'en avais seize.	19	<i>juin 1900</i>
Il avait vingt-trois ans, une taille athlétique,	220	<i>1887</i>
Il est déjà lointain — car le temps est agile —	42	25 mai 1892
Il faisait froid. J'errais dans la lande déserte,	380, I	<i>décembre 1872</i>
Il fait froid. Regardez, sous le ciel sourd et morne,	120, II	<i>1883</i>
Il fait nuit : tout s'endort dans les forêts sauvages ;	172	<i>30 mai 1861</i>
Il m'adorait, il m'appelait son ange,	225	12 octobre 1866
Il semblait à nos yeux un pilier des vieux âges,	211	<i>1887</i>
Ils étaient innocents ! Oui, mais il fallait bien	184	<i>1887</i>
Ils étaient tombés là, ces lutteurs magnanimes,	122	21 octobre 1863
Inondant l'horizon vermeil,	126	1 ^{er} mars 1896
Jadis la France sur nos bords	410	13 juin 1884
J'ai bien connu jadis le vieux Baptiste Auclair.	310	13 février 1886
J'aime à gravir les monts sauvages, le matin,	75	<i>28 janvier 1879</i>

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

INCIPIT	NUMÉRO	DATE
J'aime à te contempler, ô ma ville natale,	243	1864
J'aime les grands chemins de France — ces allées	402	1889
J'ai planté ce matin un bouquet éphémère	105	1902
J'ai vu, dans la prairie, un chêne aux vastes branches,	377	6 août 1890
J'ai vu des portiques sans nombre,	160	27 juillet 1866
J'ai vu la vive hirondelle	221	1877
J'ai vu sur mon chemin plus d'une fleur naissante ;	199	17 août 1871
J'avais douze ans. Elle était belle	354	janvier 1860
Je connais un petit ange	54	23 février 1884
Je m'en allais à la ville	231	
Je me souviens du temps charmant, mesdemoiselles,	322	9 février 1884
Je mets la main, mon cher Prume	232	
Je n'ai fait que passer près de ton bourg antique	233	
Je ne suis pas très vieux ; pourtant j'ai souvenance	129	29 juillet 1881
Je passais... Dans les charmillles,	195	2 décembre 1869
Je possède un bouquet de pauvres fleurs fanées,	153	1874
Je sais une rive sereine	187	[1877]
Je suis chose légère	7	23 février 1859
Je suis la Nuit ! Non pas la nuit des temps présents ;	288	29 octobre 1860
Je suis seul avec mes pensées,	378	22 novembre 1869
Je t'admire, ô mon siècle, oui, je t'admire et t'aime,	229, III	9 février 1889
Je vous ai tous revus, ô mes grands pins sublimes	309	juin 1861
Je vous ai vue un jour souriante et timide,	320	1885
Jolliet ! Jolliet ! Deux siècles de conquêtes	234, IV	17 juin 1873
Jolliet ! Jolliet ! quel spectacle féérique	234, II	17 juin 1873
Jours de deuil ! plus de nids sous le feuillage vert !	286	1878
La chambre du malade était sombre et voilée	136	
La feuille de printemps que le zéphir effleure	165	1902
Laissez-moi dormir, la nuit tombe	242	11 février 1881
La jeunesse a de verts sentiers	321	
La louange la mieux choisie	226, Envoi	2 juillet 1866
La neige fond partout ; plus de lourde avalanche.	113	1878
La nuit sur mon chevet avait ouvert son aile ;	352	novembre 1862
La pâle nuit d'automne	287	29 octobre 1860
La scène était navrante. On voyait jour et nuit	100	1900
L'assiégeant se rangeait sur l'immense plateau...	312	1887
La tempête a cessé. L'éther vif et limpide	228	1878
L'atmosphère dort, claire et lumineuse ;	365	1878
L'aube luit sur nos armes !	140	janvier 1863

TABLE DES INCIPIT

INCIPIT	NUMÉRO	DATE
L'automne règne. Dans les airs	90	<i>12 novembre 1883</i>
L'autre jour, dans les charmillles	195	2 décembre 1869
L'autre jour, je passais dans la lande déserte,	380, I	<i>décembre 1872</i>
La vie a ses ronces	403	11 janvier 1880
La vie est une chose drôle ;	341	1 ^{er} mars 1884
La voix a des douceurs étranges	44	
L'eau qui se précipite en énorme volume,	344	[1870]
Le bal était brillant ; la soirée était belle ;	395	23 juin 1870
Le bal était fini, les danses terminées ;	86	<i>février 1862</i>
Le beau soleil de mai rayonne,	328, I	<i>18 mai 1890</i>
Le bon Dieu, qui mêla les épines aux roses,	56	[14 mai 1898]
Le bonheur de la vie est un fatal problème	55	<i>1876</i>
Le bonhomme Hiver a mis ses parures,	120, I	<i>1883</i>
Le ciel était brumeux et morne ;	268	<i>février 1863</i>
Le ciel fit pour de fortes races	144	
Le Couchant luit là-bas comme un vaste incendie ;	226	<i>2 juillet 1866</i>
Le dernier des martyrs ?... Non pas ; le plus récent !	170, I	<i>31 décembre 1885</i>
Le diable soit de notre politique	176	
Le doux bruissement d'une feuille qui tombe ;	224	10 mars 1859
Le givre étincelant, sur les carreaux gelés,	167	<i>1878</i>
Le grand fleuve dormait couché dans la savane.	234, I	17 juin 1873
Le lourd battant de fer bondit dans l'air sonore,	280	<i>25 décembre 1882</i>
Le mot <i>Patrie</i> est plus qu'une simple parole	276	24 juin 1880
Le poids d'un tel fardeau sur de frêles épaules	317	décembre 1893
Le rendez-vous se donne, et puis chacun s'affuble,	411, I	6 juin 1867
Les Bleus sont dans l'embarras	162	[avril 1878]
Les feuilles des bois sont rouges et jaunes ;	292	<i>1878</i>
Les jours de soleil sont passés,	186	<i>1872</i>
Le siècle où nous vivons est un siècle en délire,	327, II	<i>décembre 1860</i>
Le soir élève l'âme	371	23 octobre 1882
Le soleil, ce matin, s'est levé dans la brume,	411, III	1 ^{er} mai 1869
Les pages de l'Histoire ont toujours leur verso :	98, III	14 septembre 1901
L'été met des fleurs à sa boutonnière ;	238	<i>1878</i>
Le temps, c'est un gouffre sans nom	383	25 avril 1872
Le vent s'élève et gémit sur la plage,	11	19 juin 1860
Lève ton front, ô ma patrie !	200	<i>24 juin 1862</i>
Lévis, noble soldat qu'anima la vaillance,	244	<i>24 juin 1860</i>
Le voyage fut rude, et le péril fut grand.	358	12 avril 1884
L'hiver était bien rude, et plus d'un pauvre avait	318	1 ^{er} janvier 1889
L'hiver nous étreint. Dans les airs	360	27 février 1892

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

INCIPIT	NUMÉRO	DATE
Libre comme le vent ou le pied des gazelles	246	
Lisette, tu n'es plus le bébé d'autrefois,	25	1885
L'océan roule en paix sa houle souveraine,	189	1880
Loin de tout ce qui brille et de tout ce qui tente,	170, III ; 173	31 décembre 1885
L'onde majestueuse avec lenteur s'écoule ;	278	1868
Lorsque le soir morose	270	décembre 1862
Louis, d'un nouvel An l'aurore nous est née ;	59	1 ^{er} janvier 1906
L'un d'eux vient de tomber, seul, au coin d'une borne ;	411, P.-S.	8 avril 1868
Madame, au Dieu d'amour qui féconde le nid,	376, II	mars 1890
Madame, dans la longue et brillante série	156	23 février 1884
Madame, quand le ciel vous fit dépositaire	28	1876
Madame, vous aimez l'artiste de génie,	33	[1872]
Madame, vous avez passé dans notre Histoire	10	3 décembre 1904
Ma foi, dans le règne où nous sommes	252	
Mais confiant dans ton étoile	95, III	7 juillet 1862
Mais oui, Poète ! oh ! oui, je serai là quand même !	349	19 juin 1905
Mais pourras-tu suffire à cette tâche immense,	209, III	14 juillet 1882
Maître La Châtre – un bon type –	117	8 mars 1884
Ma sœur, comme l'oiseau qui traverse la nue,	29	1877
Massifs harmonieux, édens des flots tranquilles,	267	1870
Ménageons Fabre, car il mord	272, B	15 août 1879
Mes amis, buvons à la France,	385	23 septembre 1881
Mes amis, j'apprends que, ce soir	261	
Mes amis, pour nous distraire,	400	1879
Moi, mes enfants, j'étais un « patriote », un vrai !	406	1887
Moins heureux que les hirondelles	393	18 juillet 1866
Mon cher Mercier, vraiment, je regrette d'avoir	15	20 octobre 1890
Monsieur Fabre, disons d'abord	271	14 août 1879
N'est-ce pas, Albani — lorsque tu provoquais	30	13 mai 1890
Non, non, votre secret n'était pas un mystère.	350	1899
Nos ancêtres, ces bons zigues	298	9 avril 1883
Nos ancêtres, vaillants soldats,	412	1890
Notre avenir allait s'ouvrir sur l'Inconnu.	293	juin 1902
Nous autres, vaillants soldats,	141	31 janvier 1888
Nous sommes à Rouen. La Seine qui serpente,	229, IV	9 février 1889
Nous sommes enfants de la France !	284	25 juin 1886
Nous sommes loin, bien loin. / Ces bruits sourds et confus	179	21 mai 1884
Nous sommes sur les bords du Saint-Laurent sauvage.	172	30 mai 1861
Nous veillions tous, un soir, sous les grands arbres verts,	334	31 mai 1882

TABLE DES INCIPIT

INCIPIT	NUMÉRO	DATE
Ô fils du Canada, vous souvient-il encore	218, I	24 juin 1
Ô Fleuve dont la voix sonore	294	
Ô frais miroir ! Sa nappe humide se découpe	240	1864
Ô grand Meschacébé ! — Voyageur taciturne,	234, III	17 juin 1873
Oh ! oui, tout est bien changé dans mon canton	295	29 septembre 1900
Oh ! qu'ils sont loin ces jours où le globe étonné	47, III	27 novembre 1883
Ô ma chère Almita, dis-moi, t'en souvient-il ?	36	1902
Ô mes chers vieux amis, à l'époque trop brève,	279	1890
Ô mes vieux pins touffus, dont le tronc séculaire	309	juin 1861
Ô mon cher Canada	299	
Ô mon pays, terre adorée,	300	31 mars 1883
On a chanté le roman d'Morrisette,	308	11 avril 1885
Ô Nicolet ! réunis sous ton aile,	127	10 juin 1903
Ô notre Histoire ! écrin de perles ignorées !	283	mai 1883
Ô Paris, grand semeur de l'immortel sillon !	306 ; 342, III	14 juillet 1881
Ô poète, j'aimais, aux jours de mon enfance,	315	janvier 1861
Ô prêtresse de Terpsichore,	119	1866
Ô Quatorze-Juillet ! ô sublime réveil !	342, II	14 juillet 1881
Ô Reims ! j'ai vu l'éclat de tes temples superbes :	229, I	9 février 1889
Ô Reine ! je n'ai pas, maladroit courtisan,	92, IV	19 juin 1897
Ô Reine ! Soixante ans ont passé sur le monde	92, II	19 juin 1897
Ô soir charmant ! La nuit aux voix mystérieuses	396	[1870]
Ô terre des aïeux ! ô sol de la patrie !	411, I	octobre 1866
Oui, berce-nous toujours dans des flots d'harmonie,	8	1879
Oui, je suis revenu sous la fenêtre aimée,	407	1874
Oui, j'y songe souvent, ô mon lointain ami ;	103	12 avril 1884
Oui, Messieurs, j'ai vu ça, vu comme je vous vois,	85	1887
Ouvrez, messieurs, je vous en prie	302	
Papa chéri, c'est aujourd'hui ta fête	303	
Parfois, sur la route suivie	353	1871
Passant, dépose ici ta sandale, ô mon frère !	313	10 décembre 1898
Pauvres fils éloignés de la France si chère,	74	1887
Pauvres petits oiseaux que le caprice enlève	52	1879
Pays du soleil où la fantaisie	249	1875
Personne n'a connu ta tombe, ô Du Calvet !	181	1887
Phipps bombardait Québec. Du haut de son nid d'aigle,	22	1887
Pittoresque manoir, retraite hospitalière,	273	17 juillet 1885
Plus rapide que n'est l'aile de la mouette	45	20 février 1884
Poète, dont la muse oubliant la distance	102	27 mars 1868

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

INCIPIT	NUMÉRO	DATE
Poète, hier encore, en humant quelques verres	67	1878
Poète, on t'applaudit ! poète, on te couronne !	82	octobre 1869
Pourquoi chanter, ami, lorsque l'homme n'écoute	5	28 novembre 1865
Pourquoi craindre la mort, la grande inévitable ?	275	1906
Pourquoi donc cette insulte inepte ? Depuis quand,	197	22 mai 1884
Pourquoi, mon Dieu, pourquoi, dans mes nuits d'insomnie,	203	novembre 1862
Pourquoi pleurer ? pourquoi, ma mère,	277	mai 1858
Pour tous — elle excepté — ma vie a son mystère :	399	1888
Près de toi, ce matin, Jeanne, chacun s'empresse;	328	8 mai 1890
Prince, on a dit qu'un peuple heureux n'a pas d'histoire.	98, Envoi	14 septembre 1901
Puis le calme se fait sous ses longs voiles blancs	223	
Puisque tout chemin mène au port	272, D	15 août 1879
Quand au bois vont renaître	340	
Quand, dans ses haltes indécises,	47, I	27 novembre 1883
Quand des antiques jougs l'humanité se lasse,	209, I	14 juillet 1882
Quand il tire par le sabord,	272, A	15 août 1879
Quand je lis ton histoire héroïque, ô <i>Vengeur</i> !	101	1887
Quand l'aigle, fatigué de planer dans la nue,	95, I	7 juillet 1862
Quand la nuit tombe, — au bord secret des étangs clairs,	32	octobre 1877
Quand le rude Équinoxe, avec son froid cortège,	338	1879
Quand les derniers feux de l'aurore	14	27 septembre 1860
Quand le souffle attiédi des brises parfumées	337	janvier 1863
Quand le vent de la vie a touché de son aile	107	1866
Quand le vent est muet, quand la nuit est sereine,	411, II	20 mars 1868
Quand l'Histoire, prenant son austère burin,	71	[1865]
Quand l'hiver en robe blanche	345	1 ^{er} mars 1882
Quand, sur nos plaines blanches,	296	1877
Quand tous les jours mon cœur vieilli se désenchante,	68	1905
Quatorze ! mon ami, voyons un peu, c'est trop !	376, I	mai 1890
Quelle circonstance agréable	343	5 janvier 1880
Quelle plume il faudrait pour rendre avec des mots	166	1887
Quelquefois avec peine on trouve mon entier ;	247	23 février 1859
Qui donc ainsi te transfigure, ô ma Pauline ?	43	31 mars 1900
Qui donc nous avait dit, ô notre artiste aimée !	4	28 mars 1883
Qui donc vient frapper à ma porte ?...	316	19 novembre 1862
Qu'il fait bon aller seul, le soir, loin de la foule	397	17 juillet 1860
Qu'il soit un jour cent fois béni,	2	28 mars 1883
Qui n'aime à visiter ta montagne rustique,	241	1871

TABLE DES INCIPIT

INCIPIT	NUMÉRO	DATE
Qui pourrait raconter ces âges sans annales ?	76	[21 novembre 1883]
Qui t'envoie à nous, petite inconnue ?	46	1 ^{er} mars 1885
Quoi qu'on dise, elle fut héroïque et sans tache,	152	
Regarde, me disait mon père.	178	1887
Regarde, mon enfant, ce chiffon souverain	282	14 juillet 1883
Regardez mourir la rose épuisée !	348	1870
Reviens, petite abeille ;	361	23 octobre 1860
Riches, quand des plaisirs la bruyante cohorte	148	5 janvier 1863
Robuste, et largement appuyé sur sa base,	130	1877
Sa double vérandah couronne un monticule,	314	1876
S[ain]te-Anne, asile de bonheur,	138	[4 octobre 1858]
Sais-tu bien, Anna-Marie,	6	1864
Salut ! Père des Eaux, fécond Meschacébé,	362	6 novembre 1870
Salut, Sarah ! Salut, charmante dona Sol !	93	22 décembre 1880
Satan vient de s'enfuir au fond des noirs abîmes ;	26	avril 1859
Sceptiques ou croyants, oui, tous tant que nous sommes,	269	1887
Seul de ces temps féconds en dévouement épique,	305	1 ^{er} janvier 1877
Seul et transi dans ma pauvre mansarde,	164	28 septembre 1863
S'il était moins crétin, en serait-il plus beau ?	367	26 juillet 1884
Si vous me demandiez d'où me viennent ces récits,	143	18 mai 1882
Si vous passez dans mon village,	88	16 février 1884
Sol natal, amitié, rang, fortune, espérance,	84	7 mars 1893
Son âme avait la soif des grandes aventures.	134	27 mai 1887
Sonnez, clairons ! sonnez, buccins ! sonnez, fanfares !	92, I	19 juin 1897
Souffle divin des anges,	394	novembre 1861
Soulève tes rames,	125	février 1863
Sous le beau ciel du nouveau monde,	291	24 juin 1901
Souvent le sang versé sur les plaines rougies	98, IV	14 septembre 1901
Souvent — tant il est vrai que tout est relatif —	163	18 août 1906
Sur la rive du lac où le platane mire	263	avril 1859
Sur l'asphalte ou la neige molle	188	
Sur les bois l'ombre plane ;	115	23 octobre 1867
Sur les murs de Québec, au milieu des vieux ormes	398	1887
Sur le trottoir, un jour, vous heurtez par mégarde	236	1902
Sur tous les meurt-de-faim qu'épuise la corvée,	24	[13 février 1894]
Sur un îlot désert de l'Ottawa sauvage,	379	novembre 1866

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

INCIPIT	NUMÉRO	DATE
Taille gentille,	159	8 décembre 1862
Talisman de l'amour, symbole d'espérance,	381	septembre 1862
Tandis qu'un roi sans cœur les marchandait là-bas,	374	2 février 1884
Tardivel, pistolet d'arçon,	382	
Ta tombe est maintenant morose et solitaire,	21	21 février 1885
Terre de mes aïeux ! ô ma douce patrie !	411, I	octobre 1866
Te souvient-il, mon adorée,	325	avril 1860
Te souvient-il, ô ma Corine [<i>sic</i>] ?	239	[février 1862]
Thibault est venu à Québec	384	
Thibault nous fait la guerre	391	6 décembre 1877
Toi dont l'aile plana sur notre aurore, ô France !	210	[1874]
Toi que la vie à peine effleure de son aile ;	62	31 décembre 1875
Toi qui viens de si loin, petite feuille verte,	106	[6 juillet 1872]
<i>To Mary, With a gold and pearl shell crayon</i>	389	4 juillet 1869
Tous les prédestinés ont de ces voix intimes.	229, II	9 février 1889
Tout plein de fleurs fraîches écloses,	109	1870
Traîtres, c'est encor moi ! faible, seul et sans glaive	411, II	20 mars 1868
Tu fends la voûte azurée,	157	mai 1859
Tu m'as vu bien souvent applaudir, entraîné	17	1 ^{er} octobre 1880
<i>Two streams wending onward and ever;</i>	161	1879
Une femme lubrique et féroce	392	
— Une voile ! une voile ! / À ce long cri de joie	169	15 septembre 1883
Un grand chêne dressait ses rameaux dans l'espace,	151	27 mai 1893
Un jour, après avoir longtemps courbé le front,	357	1887
Un jour, errant, perdu dans un désert sans borne	366	1875
Un jour, jeune inconnu sentant dans ta poitrine	95, II	7 juillet 1862
Un jour, Mademoiselle, un passant, presque un vieux,	108	23 avril 1889
Un jour on m'avait dit : Ne crois rien sur la terre !	205	février 1863
Un jour, une vipère avait caché son nid	408	8 juillet 1893
Un jour, un jeune coq, — disons un jeune imberbe —	124	17 juin 1901
Un soir, elle était là, rêveuse, à mes côtés ;	324	mai 1862
Un soir, il m'en souvient, je longuais le rivage	212	avril 1859
Un soir, il m'en souvient, seul avec Héloïse,	368	[1859]
Un soir que mon esquif, battu, désemparé,	48	24 juin 1884
Un soir, que nous veillions sous les marronniers verts ;	334	31 mai 1882
Un soir, tu t'envolas comme l'oiseau de mer	112	août 1869
Un vent de renouveau sur la France soufflait.	347	29 mars 1884

TABLE DES INCIPIT

INCIPIT	NUMÉRO	DATE
Vents qui secouez les branches pendantes	285	4 janvier 1872
Viens, ma belle,	114	<i>août 1862</i>
Viens, mon bébé chéri ! viens vite, je t'attends	41	<i>1^{er} janvier 1905</i>
Vieux voyageur sur la houle du monde	158	<i>1876</i>
Vive et gentille,	204	<i>janvier 1859</i>
Voici du Saguenay la gorge énorme et sombre !	329	1887
Voici l'âpre océan ! / La houle vient lécher	359	5 avril 1884
Voici la saison des pervenches :	69	<i>17 juin 1899</i>
Voici le flot jaseur ; le castel est tout proche,	118	<i>1902</i>
Voici le printemps, la saison des roses.	336	<i>1874</i>
Voici les Rois. La joie est vive à la maison.	235	5 janvier 1884
Voici pour vous, Madame, un bel anniversaire,	177	<i>1886</i>
Vous avez de l'oubli sauvé bien des légendes,	96	<i>1897</i>
Vous dont chaque jour se colore	265	<i>1^{er} janvier 1864</i>
Vous étiez là, Louise ; et vous savez sans doute	289	<i>12 août 1871</i>
Vous fûtes glorieux, jours de dix-huit cent douze,	149	10 juin 1881
Vous l'avez donc connu notre pauvre exilé !	72	<i>1902</i>
Vous me l'aviez donné, vous me l'avez ôté,	202	[décembre 1883]
Vous partez ! — C'est la loi du pauvre genre humain :	99	<i>1898</i>
Voyez-vous ce vaisseau qui plonge dans la lame ?	260	<i>21 août 1880</i>
Voyez-vous, sur le bord de ce chemin bourbeux,	198	20 octobre 1883
 Yvonne, devant toi tu vois s'ouvrir la vie...	 38	 <i>1901</i>

TABLE DES SONNETS

Les cent quatorze sonnets de Fréchette sont construits sur dix-sept schémas différents. Sept de ces schémas sont traditionnels ; ils diffèrent selon que leurs quatre derniers vers sont à rimes embrassées (2 et 4 sont réguliers, 1 et 3 fautifs) ou à rimes croisées (13 et 14, réguliers, et 12, fautif). Les dix autres schémas présentent diverses irrégularités : quatrains à rimes croisées (5 et 9) dont les rimes du second sont inversées (6 et 17), quatrains à rimes croisées pour l'un et embrassées pour l'autre (7, 8, 11 et 15), construction sur quatre rimes, les rimes du second quatrain étant inversées (10), non respect de l'alternance des rimes du premier tercet et inversion des rimes du second quatrain (16). Huit de ces schémas sont représentés par un seul témoin (7, 8, 10, 11, 12, 13, 16 et 17), trois par deux (9, 14 et 15). Seulement sept sonnets ne sont pas composés d'alexandrins : les sonnets 46, 83, 238 et 336 (décasyllabes), 54 (heptasyllabes), 383 (hexasyllabes et octosyllabes), 385 (octosyllabes).

1	aBBa	BaaB	ccD	eeD	1, 5, 8, 10, 20, 27, 29, 31, 33, 39, 51, 52, 55, 58, 67, 79, 81, 87, 89, 97, 105, 113, 118, 130, 131, 132, 153, 189, 210, 236, 237, 238, 240, 241, 250, 253, 255, 256, 260, 267, 274, 275, 278, 292, 314, 323, 338, 344, 355, 365, 385, 407
2	AbbA	AbbA	ccD	eeD	12, 72, 75, 99, 150, 167, 191, 201, 254, 286, 383
3	AbbA	bAAb	CCd	EEd	17, 36, 100, 202, 248, 369
4	aBBa	aBBa	CCd	EEd	21, 24, 35, 38, 46, 156, 273, 353
5	aBaB	aBaB	ccD	eeD	23, 28, 49, 53, 54, 60, 68, 69, 73, 91, 102, 165, 177, 228, 257, 279, 319, 336
6	AbAb	bAbA	ccD	eeD	25, 32, 37, 41, 50
7	aBaB	aBBa	ccD	eeD	43

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

8	aBBa	aBaB	ccD	eeD	59
9	AbAb	AbAb	CCd	EEd	83, 163
10	AbbA	bAAb	CdC	ddC	133
11	aBBa	BaBa	CCd	EEd	214
12	aBBa	BaaB	ccD	eDe	217
13	AbbA	AbbA	ccD	eDe	334
14	aBBa	aBBa	CCd	EdE	349, 390
15	aBaB	BaaB	ccD	eeD	350, 399
16	AbbA	bAAb	ccD	eeD	367
17	aBaB	BaBa	CCd	EEd	405

INDEX DES DÉDICATAIRES

Les abonnés de *L'Album musical*, 280
Les abonnés du *Courrier du Canada*, 148, 265, 326
Les abonnés du *Journal de Québec*, 215
Les abonnés de *L'Opinion publique*, 285, 380
Les abonnés de *La Patrie*, 258, 302
Les abonnés de *La Presse*, 170
Une adorée, 325
Un ami, 135
Des amis, 400, 411
Les auditeurs du « Vieux patriote », 406
Une belle voyageuse, 239
Les Canadiens des États-Unis, 48
Les compatriotes des États-Unis, 48
Les enfants, 333
Les fils du Canada, 218
Les heureux du monde, 148
Une jeune fille, 109, 336
Un jeune poète, 111
Les jeunes filles, 336
Les libéraux du Canada, 411
Les marins de *La Magicienne* et du *Dumont-d'Urville*, 129
Les marins de *La Minerve*, 129
Les membres du Club de raquettes *Le Canadien*, 345
Les membres de l'Institut Canadien de Boston, 76
Les membres de l'Institut Canadien de Montréal, 411
Les passants des Plaines d'Abraham, 313
Le petit gazettier de *La Patrie*, 258
Le petit-fils de Fréchette, 62
Une vieille amie, 388
Les visiteurs américains, 116

L'Abeille, 361
L'Amérique, 47 (II)
Belœil, 241
Le Canada, 137, 291, 299, 300

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

Le collège de Nicolet, 104, 127
La compagnie des Voltigeurs, 142
Les Débats, 354
Dieu, 202, 203
Le dix-neuvième siècle, 229 (III)
La France, 209 (I), 210, 342, 385
La France illustrée, 260
Le Glaneur, 336
Le *Gordon Badge*, 106
La guerre, 215
La *Henriette*, 217
Notre Histoire, 283
Le 8 septembre 1760, 208
Le *Journal de Françoise*, 163
Les jours de 1812, 149
Les jours de novembre, 286
Lévis, 243
Le Meschacébé, 234 (III)
Le Mississipi, 362
Nicolet, 13
Notre-Dame-du-Pellerin, 233
Paris, 306, 342
La patrie, 202, 224
La Patrie, 223, 282
La Patrie illustrée, 410
Le pays, 300
Les pins de Nicolet, 309
Le Quatorze-Juillet, 282, 342
Reims, 229 (I)
Sainte-Anne-de-la-Pocatière, 138
Le Saint-Laurent, 294, 351
La Société Saint-Jean-Baptiste de Bourbonnais, 162
La Société Saint-Jean-Baptiste de Nicolet, 200
Les sonnets de Fréchette, 52
La statue de la Liberté, 180
L'Union Nationale Française de Montréal, 209
Vaillant (le chien de Fréchette), 57
Les vents de janvier, 285

***, Mme, 177, 186, 187, 407
***, Mlle, 336
***, Milles, 396

INDEX DES DÉDICATAIRES

Aberdeen (lady) : v. Marjoribanks, Ishbel
Albani : v. Lajeunesse, Emma
Appleton, Nathan, 47
Archambault, Louis-Honoré-Alphonse, 62
Arnold, Matthew, 45
Arvers, Félix, 350

B***, Cordélia de, 49
Banville, Théodore de, 396
Barbe-Loret, Hortense (pseudonyme : Rhéa), 89, 90
Beauchemin, Nérée, 75
Beaudoin, A., 21
Beaudry, Mme Angéline (épouse de Victor Beaudry) : v. Leblanc, Angéline
Beaudry, Armandine (épouse d'Édouard Lefebvre de Bellefeuille), 407
Beaudry, Emma (épouse de Louis Fréchette), 39, 380, *Pêle-mêle*
Beaudry, Polyxène (épouse de Joseph Leman), 28
Beaugrand, Honoré, 261, 409
Bédard, Elzéar, 412
Bellefeuille, Mme de : v. Beaudry, Armandine
Bergevin, Louis, 58, 59
Berluc-Pérussis, Léon de, 67, 339
Bernhardt, Sarah, 93, 94, 126
Bienvenu, Joseph-Napoléon, 21
Biou, Olivier, 74
Blanchemain, Cordélie, 318
Blanchemain, Paul, 103, 172
Blanchemain, Prosper, 210, 248
Bonfanti, Maria, 119
Bonnery, Raoul, 1
Boucher de La Bruère, Charlotte-Cécile (épouse de Charles Pacaud), 279, 393
Boucher, Joachim, 377
Bourgeois, Corinne (épouse de John Joseph Woods), 334
Boyer, Mme A. : v. Galarneau, Ernestine
Broband, Adine (pseudonyme : Louise d'Isole ; épouse d'Eugène Riom), 147, 307

C***, Angéline, 49
Cadieux, Florence, 110
Caron, Thomas, 26, 95, 200
Carufel, Thomas [de], 263
Cauchon, Joseph, 172
Cauchon, Mme Joseph : v. Nolin, Maria
Chalifour, Eugénie, 394
Chapman, William, 151, 408

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

Chatel, Jean (Frère Herménégilde), 229

Chauveau, Honorine, 37

Chillas, Marguerite, 309, 389

Coffinières de Nordeck, Grégoire, 66

Côté, Jacob, 48

Crémazie, Octave, 77, 315

Damelincourt, Ernest, 72

David, Laurent-Olivier, 56, 152

Del Vecchio, Rosita (épouse de Frantz Jéhin-Prume), 91

Dessaulles, Caroline, 241

Dobbin, Charles Ross, 69

Dobbin, Mme Charles Ross : v. Montgomery, Mabel Liliam

Dorion, Eulalie (épouse d'Alphonse Geoffrion), 403

Doutre, Agnès (épouse de Médéric Lanctôt), 34

Drolet, Corinne (Mère Saint-Albert), 50

Droz, Gustave, 250

Du Calvet, Pierre, 181

Duhamel, Hectorine, 108

Duhamel, Mme Joseph : v. Masson, Alphonsine

Dunn, Mme Oscar : v. Leblanc, Mathilde

Edgar (lady) : v. Ridout, Mathilda Gibbs

Évanturel, Malvina (épouse d'Édouard Rémillard), 14

Falardeau, Sébastien, 95

Faucher de Saint-Maurice, Henri, 366

Forget, Rodolphe, 118

Forget, Mme Rodolphe : v. McDonald, Blanche

Forneret, Mary, 389

Foster, Mme : v. Pacaud, Georgiana

Frank, Éliza (née Regnault), 32

Fréchette, Achille, 60, 361

Fréchette, Charles-Auguste, 186

Fréchette, Edmond, 61

Fréchette, Jeanne, 40, 50, 51, 189, 328

Fréchette, Louise, 42, 50, 51

Fréchette, Louis-Joseph, 50, 282

Fréchette, Louis-Marthe, « L'année canadienne » (*Les oiseaux de neige*)

Fréchette, Marie-Hélène, 29

Fréchette, Pauline, 43, 50, 51, 264

INDEX DES DÉDICATAIRES

- G., Mme : v. Gosselin, Césarée G.
Gagnon, Ernest, 139
Galarneau, Ernestine (épouse d'Arthur Boyer), 266
Garneau, Alfred, 5, 65
Garneau, François-Xavier, 283
Gélinas, Isaac, 200
Geoffrion, Alphonse, 403
Gosselin, Césarée G., 277, 335, 356
Gowen, Margaretta Josepha (épouse d'Henri-Gustave Joly de Lotbinière), 314
Gravel, Elphège, 63
Grey, Mary Caroline (épouse de Gilbert John Murray Kynynmond, comte de Minto), 10, 20, 100
Guihal, Pauline, 402
- H*** : v. Pacaud, Herminie
H***, Élodie : v. Huard, Élodie
H., Mlle O., 157
Herbette, Louis, 73
Herménégilde (Frère) : v. Chatel, Jean
Howells, Winnie, 53
Huard, Élodie, 49
- Isole, Louise d' : v. Broband, Adine
- Jéhin-Prume, Frantz, 17, 232
Jéhin-Prume, Rosita : v. Del Vecchio, Rosita
Jetté, Louis-Amable, 386
Johanet, Soledad, 328
Jolliet, Louis, 234 (II, IV)
Joly, Mme H. G. : v. Gowen, Margaretta Josepha
- Kleczkowski, Alfred, 342
- Labelle, Jean-Baptiste, 226
Lacaussade, Auguste, 153
Lajeunesse, Emma (pseud. : Albani), 2, 3, 4, 30, 360
Lamothe, Loulou (épouse de Rosaire Thibodeau), 156, 266
Lancôt, Mme Médéric : v. Doutre, Agnès
Langelier, Charles, 369
Langelier, Mme Charles : v. Larue, Marie-Louise-Georgianna-Lucille
Langelier, Lucien, 27
Larue, Délina (épouse de Pierre Saint-Jean), 227
Larue, Marie-Louise-Georgianna-Lucille (épouse de Charles Langelier), 369

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

La Salle, Jean-Baptiste de, 229
Laurent-Pichat, Léon, 207
Laval, François de Montmorency, 293
Lavallée, Calixa, 8
Leblanc, Angéline (épouse de Victor Beaudry), 31
Leblanc, Mathilde (épouse d'Oscar Dunn), 35
LeDuc, Mme Alphonse : v. Peniston, Alma
LeDuc, Almita, 36, 235, 321
LeDuc, Alphonse, 55, 362
LeDuc, Yvonne, 38
Légaré, Anna-Marie, 6
Legendre, Napoléon, 285
Leman, Mme Joseph : v. Beaudry, Polyxène
Lemay, Pamphile, 81, 82
Lemieux, Évariste, 251
Lemieux, Mme Évariste, 251
Lemieux, François-Xavier, 376
Lemieux, Mme François-Xavier : v. Plamondon, Diane
Le Moine, James Macpherson, 96
Léon XIII, 24
Leroux, Alcide, 64
Lessard, Thomas (Frère Stephen), 105
Letellier de Saint-Just, Mlle, 373
Lévis, François-Gaston, duc de, 244
Longfellow, Henry Wadsworth, 112
Lorne (marquise de) : v. Louise (princesse)
Louise, 324
Louise (princesse, épouse de Douglas Sutherland Campbell, marquis de Lorne et duc d'Argyll), 97
Lusignan, Alphonse, 346
Lusignan, Lisette, 25

Malhiot, Louise, 289, 324
Marjoribanks, Ishbel (épouse de John Campbell Gordon, marquis d'Aberdeen et Tremair), 99
Marmette, Joseph, 397
Marmier, Xavier, 234
Marsil, Mlle, 320
Marsil, David, 152
Mary : v. Chillas, Marguerite ; Forneret, Mary ; Morrison, Mary
Masson, Alphonsine (épouse de Joseph Duhamel), 49
Massue, Gustave, 70
McDonald, Blanche (épouse de Rodolphe Forget), 214

INDEX DES DÉDICATAIRES

Mercier, Emma, 41
Mercier, Honoré, 15
Mercier, Mme Honoré : v. Saint-Denis, Virginie
Millien, Achille, 404
Minto (lady) : v. Grey, Mary Caroline
Mondelet, Georgiana (épouse de Georges Jérémie Pacaud), 262
Montgomery, Mabel Lilliam (épouse de Charles Ross Dobbin), 69
Morrison, Mary, 389

Noël, Mlle, 54
Nolin, Maria (seconde épouse de Joseph Cauchon), 33

P., Corinne : v. Pacaud, Corinne
P., Mlle, 396
Pacaud, Charles, 279
Pacaud, Mme Charles : v. Boucher de La Bruère, Charlotte-Cécile
Pacaud, Columbia, 262
Pacaud, Corinne, 159
Pacaud, Éveline (épouse de George Pemberton Wonham), 262, 322
Pacaud, Mme Georges-Jérémie : v. Mondelet, Georgiana
Pacaud, Georgiana (épouse de John Robert Foster), 262, 322
Pacaud, Herminie, 352, *Mes loisirs*
Pacaud, Hilda, 107, 262
Pacaud, Séverine (épouse d'Henri-Thomas Taschereau), 186
Pacaud, Washington, 262
Papineau, Louis-Joseph, 411
Papineau, Marie-Louise, 273
Patti, Carlotta, 91
Peniston, Alma (épouse d'Alphonse LeDuc), 187, 249
Perreault, Ovide, 80
Picault, Pierre-Étienne, 169
Plamondon, Diane (épouse de François-Xavier Lemieux), 376
Poisson, Adolphe, 1, 11
Premio-Real (comte de), 150, 197
Prévost, Mme Armand : v. Fréchette, Marie-Hélène

Rémillard, Mme E. : v. Évanturel, Malvina
Rhéa : v. Barbet-Loret, Hortense
Ridout, Mathilda Gibbs (épouse de James David Edgar), 19
Riom, Adine : v. Broband, Adine
Riom, Maurice, 327

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

S., Mlle, 396

Saint-Albert (Mère) : v. Drolet, Corinne

Saint-Denis, Virginie (épouse d'Honoré Mercier), 319

Saint-Jean, Mme : v. Larue, Délima

Saint-Jean, Alexina, 227

Salaberry, Charles-Léonidas d'Irrumberry de, 142

Salaberry, Charles-Michel d'Irrumberry de, 149

Sesmaisons (comte de), 342

Siarit, de, 68

S.-L., E., 212

Soulary, Joséphine, 207

Stephen (Frère) : v. Lessard, Thomas

Stewart, Maud, 46

Taché, Louis, 323

Tanguay, Cyprien, 71

Taschereau, Mme Henri Thomas : v. Pacaud, Séverine

Thibaudeau, Alfred, 311

Thibodeau, Rosaire, 154

Thibodeau, Mme Rosaire : v. Lamothe, Loulou

Tiercelin, Louis, 349

Trudel, François-Xavier-Anselme, 11, 218, 244

Twain, Mark (pseud. de Samuel Langhorne Clemens), 387

V., P., 55

Vermond, Auguste, 198

Vibert, Paul, 83

Vibert, Théodore, 102

Victoria I^{re}, 92

Vignes (amiral Louis), 129

York (duc d' - et de Cornwall, prince de Galles, futur Édouard VII), 98

Wilde, Oscar, 78, 135

Wonham, Mme : v. Pacaud, Éveline

Woods, Mme Corinne : v. Bourgeois, Corinne

INDEX DES AUTEURS CITÉS EN ÉPIGRAPHE

Anon., 26 (l'antienne *Regina cæli*), 411 (un proverbe italien)

Ameline, Ernest, 37

Ancelot, Virginie, 105

Andrieux, François, 214

Arnould, Auguste, 217

Arvers, Félix, 324

Augier, Émile, 250

Autran, Joseph, 27

Bancroft, Hubert Howe, 47

Banville, Théodore de, 267

Barbier, Auguste, 278

Barthélémy, Auguste, 218

Béranger, Pierre-Jean de, 210, *Mes loisirs*

Berge, Jean, 399

Berquin, Arnaud, 338

Billaud, Victor, 254

Blanchemain, Paul, 177

Blanchemain, Prosper, 91

Blémont, Émile, 201

Blondeau, 344

Boileau, Nicolas, 346

Boufflers, Stanislas-Jean, chevalier de, 35

Bouilhet, Louis, 113

Brazier, Nicholas, 99

Buffenoir, Hippolyte, 83

Byron, George Gordon Noel, dit lord, 379

Campistron, Jean de, 189

Cary, Alice, 380, 397

Castel, René-Richard-Louis, 238

Chapelle, Claude-Emmanuel Lhuillier, dit, 385

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

Chasles, Philarète, 68, 396
Chénier, André, 319
Chevé, Émile, 133
Chillac, Timothée de, 79
Collin d'Harleville, Jean-François, 118, 150
Cormon, Eugène (pseud. de Pierre-Étienne Piestre), 24
Corneille, Pierre, 97
Crémazie, Octave, 218, 244, 390

David (le prophète), 326
Delaville, 29
De l'Écluse, Jules-Charles, 23
Delille, Jacques, 274
Delthil, Camille, 248
Demoustier, Charles-Albert, 257
Désaugiers, Antoine, 120
Desbordes-Valmore, Marceline, 41
Deschamps, Antony, 10
Diaz, Émile, 348, 380
Dorchain, Auguste, 49
Dottin, Henri, 25
Ducros, Emmanuel, 55
Dumersan, Théophile-Marion, 99
Dusolier, Alcide, 73

Florian, Jean-Pierre Claris de, 54
Frank, Félix, 407
Fuster, Charles, 365

Galloix, Imbert, 353
Gautier, Théophile, 292
Génin, Auguste, 130
Girardin, Mme de (Delphine Gay), 86, 88
Gresset, Jean-Baptiste-Louis, 350
Guiraud, Alexandre, 61

Horace, 226
Houssaye, Arsène, 289
Hugo, Victor, 38, 91, 195, 411

Isole, Louise d' (pseud. d'Adine Broband), 36

INDEX DES AUTEURS CITÉS EN ÉPIGRAPHE

- Jean (saint), 199
Jérémie (le prophète), 411
- La Fontaine, Jean de, 52
La Harpe, Jean-François de, 286
La Madelène, Henry de, 58
Lamartine, Alphonse de, 62, 95, 195, 240
Laprade, Victor de, 273
Laurent-Pichat, Léon, 241
Le Brun, Ponce-Denis-Écouchard, 32
Lefèvre, André, 260
Lefranc de Pompignan, Jean-François, 236
Legouvé, Gabriel-Marie, 60
Lemay, Pamphile, 51, 81
Lemierre, Antoine-Marin, 228
Lemonnier, Camille, 255
Lemoyne, André, 72
Lockroy, Joseph-Philippe, 24
Longfellow, Henry Wadsworth, 404
- Magnier, Léon, 165
Magu, 355
Manivet, Paul, 89
Manuel, Eugène, 323
Martin, Henri, *La légende d'un peuple*
Méry, Joseph, 11, 218, 237
Michaud, Joseph-François, 253
Millevoye, Charles, 167
Molière (pseud. de Jean-Baptiste Poquelin), 55
Moore, Thomas, 379
Murger, Henri, 336
Musset, Alfred de, 153
- Nadaud, Gustave, 31
Noailles, Anna de, 275
- Ovide, 285
- P., H., 352
Papineau, Louis-Joseph, 411
Parodi, Alexandre, 75
Perse, 120
Pittié, Francis, 314

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

Poisson, Adolphe, 1
Ponsard, François, 132

Reboul, Jean, 100
Regnard, Jean-François, 87
Richepin, Jean, 69
Rossel, Virgile, 5
Rousse, Joseph, 256
Rousseau, Jean-Baptiste, 43

Sainte-Aulaire, Louis-Clair de Beauvoir, comte de, 39
Sainte-Foi, Louis Pubereaux dit Charles, 110
Saint-Georges, Joseph de Bo(u)logne, dit le chevalier de, 217
Sand, George (pseud. d'Aurore Dupin, baronne Dudevant), 346
Soulary, Joséphine, *Les oiseaux de neiges* [sic] (1908)
Soulié, Frédéric, 217

Tailhade, Laurent, 156
Turquety, Édouard, 148, *Pêle-mêle*

V., P., 316
Vacquerie, Auguste, 373
Valade, Pierre, 33
Vaucelles, Auguste de, 186
Vezy, Martin, 346
Vibert, Paul, 227
Vigée, Jean-Baptiste-Étienne, 17
Villedieu, E. de, 67
Virgile, 285, 383
Voltaire (pseud. de François-Marie Arouet), 334

INDEX DES COMPOSITEURS DE LA MUSIQUE DES CHANSONS

Inconnus, 3, 9, 11, 16, 44, 90, 143, 168, 175, 176, 182, 185, 188, 205, 225, 232, 233, 245,
270, 294, 296, 298, 303, 343, 345, 353, 384, 391, 394, 403

Béranger, Pierre-Jean de, 138, 400

Bérat, Frédéric, 13

Bertin, Louise, 86

Contant, Alexis, 284, 401

Couture, Georges, 188, 300, 339

Crépeault, Napoléon, 390

Damis, Paul, 204

Decker, Théodore, 84

Devienne, François, 343

Doutre, Agnès, 34

Drolet, J.-E., 284

Filiatreault, Aristide, 284

Fortier, Achille, 153

Fréchette, Edmond, 114, 202

Gagnon, Ernest, 138, 139, 141, 354

Grangé, Eugène, 140, 412

Jéhin-Prume, Frantz, 159, 187, 203, 241, 295, 360, 368, 369

Kowalski, Henri, 297

Larue, Aug. C., 159

Lavallée-Smith, Alphonse, 127

Lavigne, Ernest, 2, 410

Lavigueur, Célestin, 115, 125

RÉPERTOIRE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE

Lully, Jean-Baptiste, 299

Marie de Saint-François-Solano (Sœur), 336

Mercier, Xavier, 291

Monpou, Hippolyte, 217

Paré, Alfred, 351

Paul, Damis, 204

Philie, J.-Ernest, 201

Planquette, Robert, 281

Roland, Alfred, 126

Rouget de Lisle, Claude-Joseph, 258

Tremblay, Amédée, 291

Vachon, Séraphin, 225

Wellings, H, 16

TABLE DES MATIÈRES

NOTICE	5
ABRÉVIATIONS, SIGLES, SYMBOLES	7
RÉPERTOIRE ANALYTIQUE ET BIBLIOGRAPHIQUE DES POÈMES DE LOUIS FRÉCHETTE	9
BIBLIOGRAPHIE DES SOURCES	229
TABLE DES INCIPIT	303
TABLE DES SONNETS	317
INDEX DES DÉDICATAIRES	319
INDEX DES AUTEURS CITÉS EN ÉPIGRAPHE	327
INDEX DES COMPOSITEURS DE LA MUSIQUE DES CHANSONS	331

Dépôt légal, 3^e trimestre 2014
Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Répertoire analytique et bibliographique des poèmes de Louis Fréchette

Instrument de travail, le présent ouvrage donne la liste alphabétique des poèmes de Louis Fréchette, avec, pour chacun, une description de la forme suivie des états connus du texte. Il contribue ainsi à faire connaître l'histoire des poèmes de Fréchette et à faire apprécier l'habileté technique du versificateur. Les odes romantiques alternent avec les sonnets parnassiens, les chants solennels rivalisent avec les chansonnettes drolatiques, les poèmes de circonstance abondent. On apprend que des poèmes sont adressés à des personnes différentes, que plusieurs émigrent d'un recueil à l'autre, que certains, remis « vingt fois sur le métier », bénéficient de variantes. Une attention toute particulière portée aux dédicataires et aux auteurs cités en épigraphe, ferait voir l'étendue et l'efficacité des réseaux socioculturels élaborés par Fréchette.

Ancien professeur au Département des littératures de l'Université Laval (1967-1996), directeur fondateur du CRELIQ (1984-1985), Jacques Blais a publié notamment l'édition critique d'une conférence d'Edmond de Nevers, À propos de culture intellectuelle (2003) et, en collaboration avec Luc Bouvier et Guy Champagne, l'édition critique des Satires et polémiques de Louis Fréchette (1993).

